

# Diario de Burgos

FUNDADO EN 1891

Domingo, 9 de Septiembre de 1979

Precio del ejemplar: 20 pesetas



**RBA**  
BOUTIQUE

Calidad y Moda

MIRANDA. 20



## Ruega por nosotros

Hoy, con este número que dedicamos en páginas especiales a Aranda de Duero por sus fiestas patronales, tenemos que poner en nuestra portada la imagen de su Patrona, la Virgen de las Viñas, hacia cuya devoción se concitan todos los corazones arandinos. Es la fotografía que mejor define el talante de los hijos de la capital de la Ribera.

Y junto a Ella, la panorámica de un Aranda próspero, moderno y fabril. Dos imágenes altamente significativas para hoy y para siempre.

(Foto Paisajes Españoles)



# ARANDA COMO EJEMPLO

Por Alfonso SALGADO

Aranda se ha metido en fiestas. Esto, que ocurre todos los años, también es noticia en cada ocasión. He dicho alguna vez que el resto de la provincia tiene que mirarse en esta villa con hechuras de capital, al objeto, sin duda, de que todos aprendamos muchas cosas. Entre ellas está, valga el caso, la lección de la alegría, que Aranda sabe darla con todas las de la ley, como todos los sitios donde se sabe cantar o, lo que es lo mismo, donde se sabe dar la verdadera dimensión a lo que es la sonrisa colectiva, que siempre serán eso las fiestas que tienen suficiente categoría.

Pero andando el tiempo, un enojoso lapsus temporal que no me ha dejado decir de esa querida ciudad (título que le doy, entre otras cosas, porque quiero y porque se lo ha ganado hace mucho tiempo, aunque Madrid no sepa reconocerlo), vuelvo a meditar sobre estas particulares aguas del Duero que todo castellano lleva dentro y caigo en la cuenta de que no sólo para las fiestas vale el ejemplo de la capital de la Ribera. Me explico:

Hace unos años, no tantos para los que miramos hacia atrás sin ira y con buena memoria, Aranda, como Burgos y como toda la piel geográfica que nos ampara, era un ente urbano-rural a quien nadie concedía agallas suficientes para levantarse sobre su propia estampa y decirle al Mundo que aquí hay talento para ponérselo de montera. Quiero decir que nadie soñaba con el milagro de la industria, que siempre será de hechuras prefabricadas, pero que se queda en nada si el conjunto de hombres y mujeres no son capaces de digerir el asunto, asimilarlo y echar para arriba de forma irreversible. Así es que llegó ese día, el que fuera, y Aranda se transformó, dejó con la boca abierta a los palurdos que la definían como un "pueblo en la carretera" y ahí está, diciendo que sí, que toda la provincia tiene redención posible y a ver cuándo es cierto que se redime.

No está la cuestión en que se haga historia de un día, uno cualquiera, en que alguien decidiera convertir lo rural en industrial. No está ahí, aunque haya que decir que estuvo bien el asunto. La cosa estriba en eso, en que los arandinos echaron el paso adelante y se colocaron allá, donde estaban contemplando el Duero, para que una comarca se mirara en sus aguas laborales y les llegara la redención económica. En más de un sitio (La Herra, Roa y más) se nos ha dicho que la solución está en que haya más puestos de trabajo en Aranda, es decir, que aquello que ya soñamos más de uno, aquello de levantar

comarcas y no sólo ciudades, Aranda lo ha hecho bueno y ya ha contagiado amablemente a quien no hace tantos años ni siquiera tendría el valor de pedirlo. Y ahí está el ejemplo de que sí, de que se pueden ir levantando oasis por la provincia que, finalmente, den agua laboral y den vida al resto de la provincia. El ejemplo arandino, que no es sólo para decir cómo deben hacerse las fiestas, está bien palpable y ya lo único que falta es imitarlo. Lo digo porque la misma confianza que tengo (que tenemos todos) en esta villa del Duero, el pan y la chimenea fabril, la tengo (la tenemos todos) en el resto de la provincia, que sabría responder de igual forma. Basta con que aquella voz primera, la que hizo de lo urbano-rural lo que es hoy,

lo que es orgullo para todos, vuelva a decir la palabra que todos estamos esperando.

En cualquier caso, aquí se trataba de romper este silencio sobre Aranda. Sus fiestas, que andan por su apogeo, ha sido buena ocasión. Los manes del oficio, a buen seguro, nos llevarán cualquier día para allá, quizás hoy mismo, en que la amable frase de la hospitalidad, el cordero y la fe en toda la provincia siguen en su sitio, a la orilla del Duero y sabiendo a todo lo bueno que da el pan, el vino, el cordero y, por encima de todas las cosas, la idea de que siempre puede encontrarse un amigo que con una frase, una canción o simplemente un gesto, vuelva a recordarnos que las chimeneas subirán para arriba, pero el corazón sigue en su sitio.

## ESTOS SON LOS PREMIOS DE NUESTRO NUEVO SORTEO

2 FORD FIESTA 1.1S / 2 CITROËN GS-X2  
2 SEAT 124-1430 / 2 SIMCA 1200 TI / 2 RENAULT 12-TL



Hemos seleccionado 10 coches entre las cinco primeras marcas de fabricación nacional, para ofrecerlos a nuestros clientes en este nuevo sorteo.

## 10 RAZONES PARA AHORRAR ESTE VERANO



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE BURGOS

# Diario de Burgos



FUNDADO en 1891

DOMINGO, 9 DE SEPTIEMBRE DE 1979  
PRECIO DEL EJEMPLAR  
VEINTE PESETAS  
AÑO XXXVIII. — N.º 57.300  
DEP. LEGAL: BU-5-1958



EMPRESA EDITORA:  
DIARIO DE BURGOS, S. A.  
DIRECTOR:  
ANDRÉS RUIZ VALDERRAMA

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:  
SAN PEDRO DE CARDEÑA, 34  
DELEGACION ADMINISTRACION, VITORIA, 13  
APARTADO DE CORREOS N.º 46  
TELEF. { REDACCION: 217280  
ADMINISTRACION: 211511-211590  
DELEGACION ADMON.: 20252

## JORNADA DE CONFRATERNIZACION DEL REY CON SUS COMPAÑEROS DE PROMOCION EN LA ARMADA

### Celebraban en Marín, sus «bodas de plata»

#### S. M. será invitado a la inauguración del monumento a los Fueros de Navarra, en Pamplona

Vigo (Logos). — Su Majestad el Rey don Juan Carlos I, ha presidido en Marín los actos conmemorativos de las bodas de plata de la 359 promoción del Cuerpo General de la Armada, 90 de Infantería de Marina, 11 de Máquinas y 39 de Intendencia. Su Majestad efectuó el viaje en un avión "Mystere" que, al no poder tomar tierra en el aeropuerto de Santiago, a causa de la niebla, lo hizo en Vigo, donde el avión aterrizó a las 11,20 de la mañana.

En una de las dependencias del aeropuerto, el Rey, que viajaba de paisano, vistió el uniforme de almirante de la Armada y quince minutos más tarde siguió viaje a Marín a bordo de un helicóptero.

Durante su estancia en la Escuela Naval, en su época de guardia marina, don Juan Carlos perteneció a la 359 promoción de Cuerpo General de la Armada y realizó viaje de instrucción a bordo del buque escuela "Juan Sebastián Elcano" durante el curso 1957-58. Con tal motivo hoy se reunieron en la Escuela Naval Militar, con sus esposas, los miembros de dichas promociones, que hoy son capitanes de corbeta y comandantes de los diferentes Cuerpos de la Marina de Guerra española, encontrándose entre ellos el capitán de navío de la Marina thailandesa señor Kolak.

(Pasa a la página 12)

## La «cumbre» de La Habana retrasó un día su clausura

### De la euforia del comienzo a la agresividad final

#### Se ha llegado a calificar de «reaccionaria» a Yugoslavia

#### Preparan un comunicado largo, teórico y aburrido

La Habana (Efe). — Hoy terminará la Conferencia de los «no alineados». Después de que los conflictos internos provocaran continuos retrasos y ante la imposibilidad de llegar a conclusiones, se decidió prorrogar esta Conferencia por un día más.

Una «cumbre» que comenzó con la euforia de unos discursos que mencionaban un nuevo mundo en el que los débiles podrían imponer sus criterios a los más fuertes; en el que el dinero estuviera justamente repartido, y en el que las grandes potencias, viéndose duramente atacadas, retrocederían ante el impulso de los pueblos no alineados. Pero... en sólo una semana, la sexta «cumbre» ha tomado su rostro en agrio y agresivo.

A medida que los debates han avanzado, especialmente en la actual etapa final, los delegados han experimentado la dificultad de alcanzar acuerdos en un foro tan heterogéneo donde son más las cosas que separan que las que unen. Y éste es el problema principal. El delegado de Birmania amenazó con abandonar el movimiento porque, según dijo, éste ha sido dominado por los radicales pro-socialistas que han hecho ya irrecognocibles sus principios fundacionales. O los yugoslavos, considerados al principio de la Conferencia como «desviados», son ahora calificados de «reaccionarios» y «aliados del imperialismo» por funcionarios cubanos.

Y así casi todo. Disputas solapadas entre Panamá y Nicaragua por ocupar el quinto puesto disponible para América Latina en el buró de coordinación. Indignación del delegado de Singapur, que acusó a los «países más militantes de haberse convertido en «peones de las grandes potencias».

#### «CONSENSO» DE URGENCIA

La Habana (Por el enviado especial de Colpisa). — La VI Conferencia «cumbre» de los países «no alineados»

(Pasa a la página 45)

## TERCER ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE MAO TSE-TUNG

Pekín (Efe - UPI). — La víspera del tercer aniversario de la muerte de Mao Tse-Tung se desarrolla con escasa atención oficial y faltan las flores en las proximidades del mausoleo. Tampoco el público de Pekín en general ha dado muestras de dolor en recuerdo de Mao.

El monumento a los mártires de la revolución de China, en la plaza Tienanmen, está vacío de ofrendas florales al líder desaparecido. Tampoco ofrenda floral alguna ha sido depositada en las proximidades del mausoleo de Mao.

En Enero pasado, en el tercer aniversario de la muerte del ex-primer ministro de Mao, Chu-En-Lai, la base del mausoleo fue inundada de flores, depositadas por escolares, soldados y obreros de Pekín. Las flores comenzaron a amontonarse varios días antes del aniversario.

## En unos 50.000 millones de pesetas se valoran los intereses españoles en Guinea

### España, candidata a la presidencia de la Asamblea anual de la ONU

Madrid (Efe). — En unos 50.000 millones de pesetas se valoran los intereses económicos españoles en Guinea Ecuatorial que fueron expropiados por el dictador Macías, según una información que publica el semanario "Cambio 16" en su último número.

Casi todos los propietarios abandonaron sus fincas y el país durante toda la dictadura de Macías, pero la empresa constructora "ESGA", española, se quedó colaborando comercialmente con Macías y manteniendo el monopolio de la construcción que ostentaba antes de la independencia de la ex-colonia.

Antiguos colonos declaran a la revista que los españoles quieren regresar a Guinea, incluso algunos ya han viajado para ver el estado de sus propiedades, "aunque —dicen— no vemos muy segura la situación política del país".

Otra dificultad estriba en que muchos de estos propietarios ya son viejos y no tienen fuerzas ni ganas para comenzar de nuevo.

#### CANDIDATURA ESPAÑOLA EN LA "ONU"

Lisboa (Efe). — Portugal apoyará la candidatura del representante permanente de España en Naciones Unidas, Jaime de Piniés, para la Presidencia de la Asamblea general de 1980, revela hoy, en esta capital el semanario "Expresso".

Para el próximo año, corresponde al grupo occidental indicar un candidato para presidir el plenario de la "ONU" y son España y la República Federal Alemana los dos países mejor colocados.

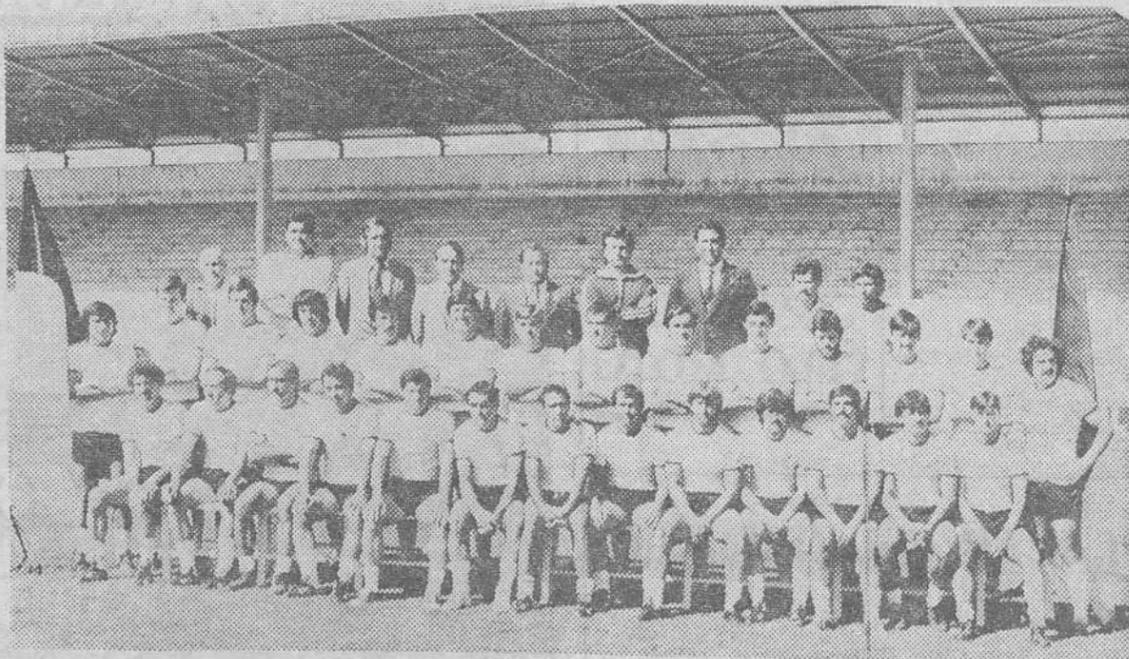
Según "Expresso", Portugal ha comunicado a la "RAF" su decisión de apoyar a Piniés, por el respaldo inequívoco de España a la candidatura portuguesa al Consejo de Seguridad.

(Pasa a la página 45)

## EN ESTE NUMERO:

- PAGINAS ESPECIALES DEDICADAS A ARANDA DE DUERO, CON MOTIVO DE SUS FIESTAS PATRONALES.
- SE DICE QUE AREILZA FUE EL CONTACTO ENTRE EL GOBIERNO Y E.T.A. MILITAR
- EN OCTUBRE, LOS AGRICULTORES PERCIBIRAN LA SUBVENCION POR GAS-OIL.
- APARECE MUERTA EN SU AUTOMOVIL, LA ACTRIZ AMERICANA JEAN SEBERG.
- LISTA DEL SORTEO DE LA LOTERIA NACIONAL.

## EL BURGOS INICIA LA LIGA



El Burgos abre hoy esa marcha, siempre emocionante, por cargada de incógnitas y de ilusiones, que supone el adentrarse en la Liga. Esta que ahora comienza constituye su cuarta temporada consecutiva en Primera División, lo que supone una gran hazaña, que no dudamos será comprendida y alentada por todos los aficionados, a fin de hacer posible irrumpir en la quinta. Esto significaría que los objetivos propuestos quedarían cumplidos en esta campaña que hoy se inicia.

En nuestro grabado aparecen los hombres de la plantilla, que hicieron la presentación, junto con directivos y técnicos. A todos, les deseamos el mayor éxito en esta nueva andadura.

## LAS RUTAS TURISTICAS

**A** FORTUNADAMENTE, ya tomaron carta de naturaleza las "Rutas Turísticas", una feliz iniciativa de la Delegación de Turismo, que cuenta con el apoyo de las Cajas de Ahorros Municipal y del Círculo, de las Agencias de viajes y de "Peñas" y Sociedades. El hecho de que nosotros apoyáramos desde el primer momento la realización de esta iniciativa, nos da motivos para saludar con alegría la noticia de que ahora, una vez finalizadas, puede decirse que han constituido un éxito rotundo, que han contado con la asistencia de cientos de burgaleses y que todo ello mueve a seguir en veranos sucesivos por el camino emprendido.

Posiblemente ya no es hora de hablar del significado de estas Rutas, pero vamos a hacerlo desde una óptica que, sin duda, es una de las que mueven a los organizadores. Se trata de que gracias a ellas, a las Rutas, la provincia ya es un poco menos la bella desconocida que ha sido siempre. Haber trazado itinerarios por el Arte y el Paisaje, por las tierras que hacen de testigos de Fernán González y por las que se jalonan de Torres y Castillos, tiene mucho de aire cultural, pero por encima de todo es la manera de que cientos de nuestros paisanos se entrafen con esta geografía nuestra, sepan de sus tesoros e intuyan sus problemas, para hacer de todo ello el principio de la solución que siempre será el conocimiento de las cosas para pasar al cariño.

De otro lado, tenemos perfecta conciencia de que las Rutas no alcanzan toda la provincia, así como que no hay fuerza humana (ni económica) capaz de organizar unas Rutas que cubrieran todo nuestro territorio, pero principio quieren las cosas y, de otro lado, las que ahora existen pueden hacer de buen reactivo para que los que las recorran, terminen por querer conocer el resto de estos catorce mil kilómetros cuadrados tan dignos de ser amados y, por lo mismo, tan necesitados de conocimiento.

Miradas así las cosas, comprenderán ustedes que no podemos regatear nuestra aplauso a la Delegación de Turismo que ha tenido la gran idea. Que la tuvo y que, por lo que llevamos visto, se mantiene en el criterio inicial de seguir, año tras años, en las Rutas que comentamos. Fue buena la idea, como lo fue también que se apoyara en las instituciones que dejamos citadas. Cuanto más sean los que colaboren en la realización de este conocimiento, mejor estará garantizado el éxito y, desde luego, más serán las personas que contribuyan al mismo, que es una manera eficaz de empezar la tarea que aboque al día en que todos los burgaleses estemos convencidos del amor que debemos a la tierra.

Se trataba de glosar un aspecto positivo del verano que se va pasando y ahí se queda. Repetimos que nos gusta la iniciativa de las Rutas Turísticas y que nos congratula el éxito que se ha alcanzado. **BURGENSE**

## TELEVISION ESPAÑOLA

DOMINGO	
10,31	Hablamos.
11,00	El día del Señor.
11,44	Gente joven.
12,30	Sobre el terreno.
13,30	Siete días.
14,30	Noticias del domingo.
15,00	La casa de la pradera.
16,00	Fantástico.
19,30	Documental.
20,30	625 líneas.
21,30	Noticias del domingo.
22,00	El regreso del Santo.
23,00	Escrito en América.
23,55	Buenas noches.
U. H. F.	
15,31	Pipi calzaslargas.
15,55	Lucas Tanner.
16,45	Los casos de Rock'ord.
17,35	Días con Chubby.
18,00	Panorama musical.
18,25	Concierto.
20,05	Filmoteca TV.
22,05	A fondo.
23,25	Buenas noches.
LUNES	
14,01	Avance informativo.
14,05	Programa regional simultáneo.
14,30	Gente hoy.
15,00	Telediario.

### Emerson

El televisor del futuro  
COMERCIAL VELO - MOTO

## PLAZAS DE GARAJE

SE VENDEN

ZONA: Calle Santa Clara, Martínez Zatorre (antiguo solar Asilo de Ancianos).  
INTERESADOS, llamar al TELEFONO 22 83 50  
COOPERATIVA SANTO TOMAS

# QUISISICOSAS

Nuestro hombre pasaba por el puente de San Pablo y al llegar al pie de la estatua cívica del Conde de Coimbra le dio un salto al corazón.

—¡Pero si han repuesto la bola!

(Su asombro era comprensible pues durante mucho tiempo había clamado el vecindario por la restitución de la bola de piedra que forma parte ornamental del pretil del puente, y de nada servían las quejas. Y ahora nuestro hombre comienza a recobrar la fe perdida en los señores ediles que rigen la vida del Municipio).

Le llamaban el «abogado de los pobres» a este buen Isaac —don Isaac Moreno Rodríguez— que ha muerto a los 82 años— amigo de los informadores municipales en el tiempo en que prestó sus servicios activos, primero como miembro de la Policía Municipal y después en su condición de conserje mayor de la Casa Consistorial.

Hombre discreto, serio y bonachón, vivió las vicisitudes más importantes de la ciudad en este medio siglo transcurrido hasta alcanzar la jubilación por razones de edad.

Pertenecía a ese selecto grupo de burgaleses de la tercera edad que amaba los grandes paseos y sentía intensamente los afanes de la población.

Su entierro ayer en San Gil constituyó una fervorosa manifestación de duelo.

Descanse en paz y reciban su afligida esposa doña Natividad Gallo Rodríguez e hijos, entre los que se encuentra nuestro querido amigo y

compañero Miguel Angel Moreno, redactor-jefe de diario «Baleares» de Palma de Mallorca la expresión de nuestra más honda condolencia.

Se comprende que, en momentos de intensa circulación rodada, los servicios encargados de ordenarla, acudan al procedimiento de dejar los semáforos en señal de intermitencia en la travesía de las carreteras nacionales.

En la noche del viernes —y aún en la madrugada del sábado— el problema que se originó en La Quinta para algunos peatones que necesitaban cruzar la calzada, no fue pequeño y sabemos de alguien que estuvo tentado a «jugarse el tipo», esgrimiendo en alto su pañuelo en signo de paz pues no había forma de salvar la barrera de las interminables caravanas de camiones y turismos.

Pleitesía a «su majestad» el coche.

Casi nada.

Hace unos días el lector don A. Cuesta, hizo público en este periódico su parecer acerca de las pasarelas.

La secretaría particular de la Alcaldía nos ruega que hagamos constar la conveniencia de que el referido lector comunique su domicilio ya que es propósito del señor alcalde escribirle, según acostumbra a hacer en casos justificados con todos los vecinos. Puede hacerlo bien llamando por teléfono a dicha

secretaría, marcando el número 201459, escribiendo a ella directamente o personándose en la Casa Consistorial.

La provincia en fiestas.

Una vez más nos complace recoger aquí la atmósfera de entusiasmo y de calor burgalesista que se respira en toda la ancha geografía provincial con motivo de los festejos organizados por diversos Municipios.

¡Que ustedes lo disfruten bien, queridos amigos de la provincia!

Esta semana comenzará oficialmente el nuevo curso escolar para la enseñanza estatal y privada. en Básica y Preescolar y resulta interesante saber que se crearán más de ocho mil nuevos puestos escolares en la provincia, de los cuales por lo que afecta a Educación General Básica corresponden a la capital 4.160 puestos aparte el nuevo Instituto de BUP en el polígono «Gamonal» y un Centro de Formación Profesional.

También están en marcha nuevas construcciones escolares y se espera para Octubre la adjudicación de las obras de un Centro de Formación Profesional de 1.200 puestos en el Polígono Docente.

Sí, obras son amores.

**Martinillos**

## DELEGACION PROVINCIAL DE EDUCACION

Matrícula en los Institutos de Bachillerato

Con el fin de dar cumplimiento a las instrucciones recibidas de la Dirección general de Personal del Departamento, se pone en conocimiento de todos los interesados que el plazo de matrícula en los institutos Nacionales de Bachillerato de Burgos y provincia finalizará, con carácter improrrogable, el próximo día 20 de Septiembre, a las 13,30 horas.

Asimismo, se notifica la obligatoriedad de que todos los alumnos ejerzan, dentro de plazo de matrícula que finaliza el día 20 de Septiembre, la opción de materia de oración religiosa a que hace referencia la Orden del 28 de Julio de 1979 (B.O.E. de 2-8-79), entre Religión y Moral Católica o Etica y Moral de carácter filosófico.

## Ayuntamiento de Burgos

ANUNCIO

Urge la contratación temporal, por plazo de un año improrrogable y no renovable, de varias plazas de EMPLEADO DE VIGILANCIA, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SERVICIOS MANUALES Y MECANICOS DE CENTROS DE E.G.B. Los interesados podrán presentar sus instancias, a las que se acompañará «curriculum vitae» y conocimientos profesionales de interés, hasta el día 13 de Septiembre en el Registro General.

Burgos, 7 de Septiembre de 1979. — EL ALCALDE.

## CARRILLÓN

AVDA. GENERALISIMO, 1.

TEL. 20 02 10.

MUEBLES DE ESTILO EN:

CAOBA — MADERA DE GUINEA — NOGAL

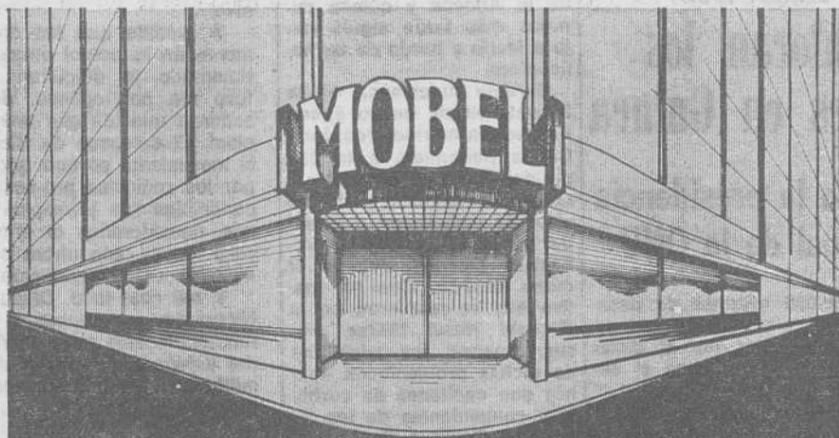
ROBLE, ETC.

CRISTALERIA ITALIANA

PORCELANA INGLESA

EXCLUSIVISTA EN BURGOS

VEA EXPOSICION



TENEMOS SU MUEBLE DISFRÚTELO... SORPRENDASE

en Héroes del Alcazar, 3 (Esq. General Sanjurjo) Telf. 217854



MUEBLES VITORIA - MOBEL

c/Vitoria 165 telf. 223977-BURGOS

Facilidades de pago sin recargo

**A**LGUIEN, de cuyo nombre ni me acuerdo ni me preocupa el olvido, escribió aquellos rípidos versos que dicen «en este mundo traidor / nada es verdad ni mentira, / todo es según el color / del cristal con que se mira», versos que hicieron fortuna porque no faltan quienes los toman como sentencia de oráculo, llegando a deformar su mente para decidir que, en efecto, la copla tiene razón y en este mundo «traidor» no hay verdades ni mentiras sino todo lo contrario. Sucede como con los refranes que, a juicio de muchos, son expresión de una sabiduría popular honda e indubitable —filosofía en píldoras o algo parecido— cuando, salvo algunos que resumen con agudeza evidencias perogrullescas, no son sino frases más o menos ingeniosas de aplicación diversa, según los casos y, por lo común, expresivas de medias verdades (y ya se sabe que las verdades a medias confunden del todo) que, por si fuese poco, hasta tienen versiones contradictorias ante una misma situación, o sea para todos los gustos. Verbi gratia: «Vacilar es perderse» y «Antes de hablar da siete vueltas a la lengua»... Y tantos ejemplo como pudieran ponerse.

Si nos atenemos a los versitos de marras, la realidad será azul, verde, morada, negra, roja, etcétera, según la lente que se use para observarla. Conclusión falsa porque la realidad es una y solamente una: la que es. En la práctica, sin embargo, hemos de admitir que un mismo suceso «varía» según quien lo cuente, lo que hemos de considerar como interpretaciones que en nada afectan a la esencia objetiva del hecho en sí. Son efecto de encararlo a través del color preferido y lo peor está cuando a los demás nos obligan a utilizar ese mismo cristal. Conviene, pues, tener la suficiente capacidad de discernimiento para no dejarse llevar al terreno que otros eligen. Caso corriente es leer u oír versiones distintas de un acaecimiento determinado, versiones que hasta difieren funda-

## CARTAS A NADIE

### Verdades y mentiras

mentalmente de lo que uno mismo ha presenciado. ¿Hay razón para dudar de las propias impresiones? Así parece, aunque no debiera sino hasta el punto de admitir la influencia y peso de unas causas previas que podemos desconocer y sólo eso. La relatividad que para todo se admite no debe llegar más allá. Hay verdades y mentiras. Tan cierto como que el hábil juego de las segundas —dada la cómoda pasividad en que a menudo solemos situarnos— pueda llegar a ocultarnos las primeras.

Hubo tiempos en que alguien tenía ganado el suficiente grado de credibilidad y respeto para ser tenido por veraz, admitiéndose sus opiniones —y sus consejos— de una manera generalizada. Hoy es diferente. Cualquiera puede permitirse el lujo de interpretar el papel de apóstol seguro de encontrar seguidores. Lo que, como resultado, ha traído un confusionalismo antaño insospechado.

Veamos un caso práctico: algo ha ocurrido en un determinado lugar y acudimos a los informes que, por diversos medios, nos suministran, para enterarnos. Y ¿qué pasa? Pues que una versión disiente de otra y a veces de manera sustancial, que mientras unos magnifican determinados aspectos otros los atentan, no faltando quienes prefieren guardar silencio. En este manejo radica mucho del intrínsculo político-socio-cultural. manejo en el que algunos son maestros y otros negados.

La actualidad de nuestra época aparece rica en experiencias y cualquier periodista respon-

sable lo constata a diario. Incluso cuando ha tenido ocasión de ser testigo presencial y relata honestamente sabe que su narración será contestada y encontrará varias interpretaciones opuestas. Esto cabría tratándose de materias opinables, pero también ocurre con sucesos reales, visibles, comprobados, objetivos. Difícil función la de informar —informar no deformar— si de antemano sabe que pueden concederle o negarle a uno la solvencia, autoridad y hasta la buena fe precisas, porque será leído o escuchado a través de un cristal coloreado que se elige a voluntad. Cierto que hasta el mejor intencionado puede caer, y de hecho cae a menudo, en el error, pero eso es otra cuestión pues fuera estúpido no conceder margen a lo fallible. Los fallos, asimismo, admiten rectificación y enmienda, de modo que, a fin de cuentas, nadie se engañe y las cosas queden en su sitio.

En consecuencia, el mejor recurso —si no el único— está en hacer exposición de las diferentes versiones y que el sujeto interesado, aunque pasivo, juzgue. A buen seguro que terminará haciéndolo bajo su prisma particular. Con lo que la verdad auténtica y verdadera será difícil que resplandezca. De momento.

«Si no os hacéis como niños, no entraréis en el Reino», he aquí una frase evangélica que de algún modo conviene a la ocasión. Necesitamos la ingenuidad infantil para captar los hechos sin excesivos prejuicios, sin conceder o negar a priori crédito a los demás. Mucho pedirnos sería el pensar y discernir por cuenta propia ¿lo será tanto intentarlo?

En esta España de hoy, el mayor mal radica en que se miran los acontecimientos a través de demasiados cristales y demasiados colores. Haría falta darles cara con ojos limpios y francos. Otro gallo nos cantara.

Con el afecto de siempre,

DON RUY

# LOS VIEJOS REINOS

Por Gabriel ELORRIAGA

**E**L viejo Reino de Navarra ha decidido señalar sus límites con la leyenda correspondiente. El, también, antiguo Reino de Valencia se encrespa en polémicas cada vez que alguien se empeña en llamarle País Valenciano. Y es que sucede curiosamente, que algunas tierras, con presunta vocación autonomista están teniendo que empezar por defenderse de otros autonomistas. Porque también surgen «imperialismos autonómicos» que no sólo buscan su autogobierno, sino condicionar al Gobierno de los vecinos. Y así hoy quienes se empeñan en que el País Valenciano sea una pieza del conjunto de países catalanes o que Navarra lo sea de un «Euzkadi» ampliado.

En el caso de Navarra, como en el de Valencia, los grupos promotores de estas fórmulas de anexionismo coinciden con el separatismo —parentemente más radicalizado. Se trata de sectores que, paradójicamente, no se limitan a desear la independencia, sino que buscan integrarse en una nueva dependencia, que no desean dentro de un marco estrecho, sino con dimensiones geográfi-

cas de la mayor extensión posible para hacer viable una entidad de alguna envergadura geopolítica. No son verdaderos autonomistas, ni tan siquiera auténticos separatistas, sino como quiméricos megalómanos, soñadores de nuevos minimperios, inspirados por la negatividad del odio hacia lo español. Según sus razonamientos, igual Galicia debería convertirse en un país portugués o Extremadura en un país andaluz.

En Valencia, de todos modos, se pueden permitir el lujo de tomarse a broma a ciertos personajes, va que el pleito es más teórico que práctico y, por ahora, pacífico. Pero en Navarra, las agresiones vienen mezcladas con la zarpa terrorista que enarbola las pretensiones de una dictadura republicana y marxista a instalar a caballo de los Pirineos Navarra que era ya autonómica de siempre con su personalidad foral y española, se encuentra una de tantas veces en su Historia, convertida en baluarte de valores afectantes por su repercusión, más allá de sus propios límites.

Sin Navarra, la dictadura marxista transpirenáica es una entelequia. Por ello, Navarra, al defender su propia personalidad, está defendiendo algo más. Está defendiendo las raíces históricas de la comunidad nacional de que forma parte. Ello a pesar de la ingratitud que supone el que se haya permitido involucrar su naturaleza política al darle una especie de peculiar opción a elegir su destino, cosa que, bien mirada, es tan absurda como si a Asturias se le hubiese involucrado con una opción a elegir convertirse o no convertirse en Galicia. La concesión que se ha hecho en el caso de Navarra es como haberle obligado a dar por su propia cuenta la batalla de su ser o no ser. Aparentemente es como un regalo envenenado, pero desde otro punto de vista es un honor. Es el derecho a la vanguardia que quizá muchos de los que dieron su conformidad a la operación otorgaron con el consentimiento íntimo de que a la recia contextura de Navarra le sobran energías para hacer frente airosamente a sus depredadores.

El viejo Reino de Navarra tendrá que afrontar desde su entraña popular el desafío a su identidad a su régimen foral y a su tradición. Le tendrá que hacer no sólo bajo presión cultural sino terrorista y de infiltración física de elementos ajenos. Pero hay mucha fuerza moral comprimida en las venas populares de los vie-

jos territorios matrices para pensar que cualquiera va a pasar un trapo húmedo sobre los pergaminos, creyendo que va a borrar manchas de tiza. Los viejos Reinos tienen en su seno el secreto de la auténtica autonomía, la savia regional de nuestra antigua Historia, cuyas raíces crecen perennes tan despegadas del centralismo como del separatismo. Y la conciencia de que su personalidad secular, sobrevivirá a las actuales generaciones, como sobrevivió a las pasadas. Como, también, sobrevivirá la personalidad común española. Estamos ante un bosque añejo, de altos y variados árboles que, cada uno por sí y todos en conjunto, estarán siempre por encima de los hongos efímeros que nacen y mueren después de los chaparrones estacionarios.

## MANUFACTURAS APELLANIZ, S. A.

CANTALEJO (Segovia)

Teléfonos 52 00 00 y 52 01 00 (911)

- GALVANIZADOS ELECTROLITICOS DE BARRAS Y TUBOS HASTA 2 METROS DE LONGITUD EN MAQUINAS AUTOMATICAS EN BASTIDOR.
- ZINCADO DE PIECERIO EN MAQUINAS AUTOMATICAS EN TAMBOR.
- ACCESORIOS PARA LA CONSTRUCCION:
  - Abrazaderas para tubería
  - Soportes para fibrocemento y canalón de plástico.
  - Tornillería y accesorios para sujeción de fibrocemento.

## LABORATORIO FARMACEUTICO INTERNACIONAL

NECESITA PARA SU DELEGACION DE BURGOS  
PERSONA CAPAZ DE REPRESENTARNOS.

- Esperamos de los candidatos probadas aptitudes para el desarrollo de las actividades encomendadas.
- Valoramos nivel cultural y experiencias anteriores.

### OFRECEMOS:

- Remuneración de acuerdo con la valía del candidato (sueldo fijo más incentivos, incluido todo en nómina), seguridad social, dietas y kilometraje, seguro de vida y accidente.
- Puesto de trabajo estable y de prestigio con productos de investigación propia.
- Formación a cargo de la Empresa.
- Posibilidades reales de promoción.
- Excelente oportunidad profesional y económica.

GARANTIZAMOS ABSOLUTA DISCRECION  
Y RESERVA.

INTERESADOS, con "currículum vitae" llamar día 10,  
de 3,30 a 8, al teléfono 22 23 00 SR. MENDEZ, para  
concertar entrevista.

**SANTORAL**

**SANTOS DE HOY**

Ss. Odger, dc.; Gorgonio, Severiano, Felicia, Dorotea, Jacinto, Alejandro, Tiburcio, Estratón, Rufino, Rufiniano, mrs.; Audomaro, ob.; Pedro Claver, S. I. Patrono de las Misiones entre negros.

Misa del Domingo.

**SANTOS DE MAÑANA**

Ss. Nicolás de Tolentino, cf.; Hilario, p.; Pedro, Salvo, Agapito, obs.; Nemesia, Félix, Lucio, Lieto, Poliano, Victor, Jaderes, Dativo, Teodoro, obs.; Sóstenes, Apelles, Lucas, Clemente, mrs.; Pulqueria, emperatriz.

Misa de Feria.

**Evangelio del día**

**«Y al momento se le abrieron los oídos y hablaba sin dificultad». San Marcos, VII, 35**

En aquel tiempo, dejando Jesús el territorio de Tiro, pasó por Sidón, camino del lago de Galilea, atravesando la Decápolis. Y le presentaron un sordo, que además apenas podía hablar; y le pidieron que le imponga las manos. El, apartándolo de la gente a un lado, le metió los dedos en los oídos, y con la saliva le tocó la lengua. Y mirando al Cielo, suspiró y le dijo: Effeta: esto es ábrete. Y al momento se le abrieron los oídos, se le soltó la lengua y hablaba sin dificultad.

El les mandó que no lo dijeran a nadie; pero, cuando más se lo mandaba, con más insistencia lo proclamaban ellos. Y en el colmo del asombro, decían: —Todo lo ha hecho bien: hace oír a los sordos y hablar a los mudos.

UN MILAGRO DE CRISTO Y UNA ALABANZA DE LA MULTITUD

Los ideas principales quiero hacer resaltar al comentar este trozo del Evangelio de la Liturgia de hoy.

En primer lugar el milagro obrado por Cristo curando a un sordomudo a quien restituye el oído y el habla.

Y al contemplar este milagro hemos de admirar y proclamar

el poder y la misericordia infinita de Cristo.

A él acuden las multitudes en tropel, admirados de su doctrina y de sus milagros que se van multiplicando a lo largo de los días, para confirmar esa doctrina con el milagro.

Y fijémonos cómo al obrar este milagro sigue una conducta distinta de la seguida en otras curaciones. Muchas veces al obrar el milagro, se ha vali-

do de un gesto, de una palabra, de un simple deseo de su voluntad santa.

En cambio en esta ocasión, empieza por apartarlo de entre la multitud, por tocarle los oídos, por ungirle con su saliva como si quisiera comunicarse con él y despertar en él la fe.

Por eso la Iglesia en el acto de administrar el Sacramento del Bautismo, en el que se nos da la fe, viene a repetir en su Liturgia todas estas ceremonias que Cristo realizó al obrar el milagro que venimos comentando.

Pero aparte de esto, quiero fijar vuestra atención en unas palabras que leemos en el Evangelio y que vienen a darnos una gran lección.

En aquellos momentos en que han admirado aquel milagro que ha devuelto el oído y el uso de la lengua a aquel pobre sordomudo, de labios de la multitud brotan unas palabras que son el mayor elogio que pueda hacerse de Cristo: Todo lo ha hecho bien.

Esta palabra —todo— con su sentido verdaderamente universal quiere decirnos que en la vida de Cristo todos sus actos son perfectos, que en su vida no hay ni la más pequeña sombra, que siempre, a lo largo de su vida, han buscado la mayor gloria de Dios y el bien de las almas, cumpliendo fielmente su misión de salvador. Ahora bien: ¿De cuántos cristianos puede decirse con verdad estas palabras: Todo lo ha hecho bien?

Por desgracia nuestra tenemos que confesar que nuestra vida está llena de imperfecciones, de faltas, de pecados y que, junto a unas pocas cosas buenas, somos responsables de muchas otras no tan buenas.

Y todo porque lejos de buscar en nuestras obras la gloria de Dios, buscamos nuestra gloria y porque lejos de imitar a Cristo nos dejamos arrastrar de la influencia de las pasiones, que nos apartan de Dios y nos llevan al pecado. Pues pensamos en nuestro deber de cristianos y buscamos siempre la gloria de Dios y el bien de las almas que han de ser siempre la norma de nuestra vida y la que dirija nuestros actos. Así y solamente así, nos haremos dignos de escuchar e día de nuestra muerte de labios del mismo Dios esas consoladoras palabras: «Todo lo has hecho bien», porque así y sólo así nos haremos dignos de la eterna recompensa del cielo.

VEGAS

**La Escuela - Hogar de las Religiosas del Santísimo Sacramento, en Sasamón**

**El esfuerzo sin colaboración**

He vuelto a visitar a estas entrañables monjitas que lo son las religiosas del Santísimo Sacramento, de Sasamón, y he podido comprobar y sacar innumerables conclusiones. En primer lugar he visto con alegría cómo han iniciado ya la construcción de ese ambicioso proyecto del edificio para «Escuela-Hogar» y con posibilidades a convertir una parte en residencia de ancianos en un futuro no lejano. Siempre he admirado en estas religiosas su gran capacidad de trabajo y de labor hacia los demás. Ese espíritu que hizo que un buen día, mejor dicho, un santo día viniesen a España, y concretamente a Sasamón instalándose allí en un caserón y unas cuadras. Poco a poco fueron transformándolo en superficies habitables, y ahora es cuando se han decidido a realizar la gran obra, contando más o menos con esa colaboración que según he podido constatar no les llega.

Estas monjitas llevan a cabo una labor sencilla, sorda, sin grandes alardes, pero no por ello menos fecunda. Desde 1974 están instaladas en esa calle de nuestro Burgos querido que es la de Diego de Siloé, pero su hacer callado ha hecho que apenas lo conozcamos. Allí imparten un noviciado a aquellas que lo desean dando igualmente al servicio de residencia.

He hablado con estas monjitas en Sasamón, y he podido constatar que no se les presta la ayuda que de verdad merecen, y que al fin y al cabo va a redundar en nosotros mismos. En su nombre me permito hacer una llamada a todas esas Entidades tanto bancarias como Cajas de Ahorro o Provinciales para que en la medida de su poder y querer es poder, aquí en Castilla), para que tiendan una mano en pro de esta gran labor.

Andrés CASTELLANO

El novenario de misas y rosarios que dará comienzo mañana, lunes, día 10, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de San Gil, será aplicado por el eterno descanso del alma de

EL SEÑOR

**DON ISMAEL GARCIA RAMILA**

Que falleció el día 10 de Agosto pasado.

(Q. E. P. D.)

SU FAMILIA agradecerá la asistencia a alguno de dichos actos.

Burgos, 9 de Septiembre de 1979.

✠

PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

**DON FELIPE CALINDO PLAZA**

Que falleció el día 11 de Septiembre de 1978.

(Q. E. P. D.)

SU ESPOSA, HIJOS Y DEMAS FAMILIA

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al funeral que se celebrará el martes, día 11, a las siete y media de la tarde, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista (Barriada Yagüe).

Actos de caridad por los que quedarán muy agradecidos.

Burgos, 9 de Septiembre de 1979

✠

LA SEÑORA

**DOÑA CARMEN SANTAMARIA ARRIBAS**

(VDA. DE CLAUDIO DE LAS HERAS)

Falleció en el día de ayer, a los 96 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

SU APENADO HIJO, DON JESUS DE LAS HERAS; SOBRINA, DOÑA CLAUDIA PEREZ, NIETOS, PRIMOS Y DEMAS FAMILIA.

RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA

Las honras fúnebres y funeral se celebrarán en la capilla de la FABRICA DE SEDAS, HOY, DOMINGO, a las CUATRO, y acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de San José.

Casa mortuoria: San Julián, 4.  
Casa doliente: Ctra. Valladolid, SESA.

Burgos, 9 de Septiembre de 1979  
(Funeraria "La Cruz")

✠

EL SEÑOR

**DON PLACIDO VEGA RIVAS**

Falleció ayer, a los 77 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Q. E. P. D.

Sus apenados: esposa, doña Fulgencia Ortega Díez; hijos, Elisa (ausente), Carmelo (sacerdote) y María Jesús; hijos políticos, Pablo Flores (ausente) y Elpidio Vilda García; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN ORACIONES POR EL ETERNO DESCANSO DE SU ALMA

Las honras fúnebres y funeral se celebrarán HOY, DOMINGO, a las CUATRO, en la iglesia parroquial de SAN LESMES, ABAD, seguidamente la conducción del finado al cementerio de San José, actos de caridad por los que anticipan las gracias.

Vivía: Calle Antonio de Cabezón número 4.

LA FAMILIA NO RECIBE

Burgos, 9 de Septiembre de 1979  
Funeraria "San José"

✠

PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

**LUIS MIGUEL GONZALEZ SERRANO**

Que falleció en accidente de montaña el día 9 de Septiembre de 1978.

(D. E. P.)

SUS PADRES, HERMANOS Y DEMAS FAMILIA

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa que se celebrará hoy, día 9, a las siete y media de la tarde y mañana, lunes, día 10, funeral a las ocho de la tarde. Ambos actos en la Iglesia parroquial de San Pedro de la Fuente.

Por cuya asistencia les anticipan las gracias.

Burgos, 9 de Septiembre de 1979

✠

PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

**DON VICENTE GAMARRA DIAZ**

Que falleció el día 10 de Septiembre de 1978.

(Q. E. P. D.)

Su esposa, Encarnación García Lucero; hijos, Vicente, Francisco, Isabel y Julio; hijas políticas, Tomás Sedano y Asunción Aragónés; nietos; hermanas, Rosario y Felisa; sobrinos y demás familia.

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al funeral que se celebrará mañana, lunes, día 10, a las ocho y cuarto de la tarde en la Iglesia parroquial de San Cosme y San Damián.

Actos de caridad por los que anticipan las gracias.

Burgos, 9 de Septiembre de 1979

**aislamientos**  
**Castilla**

**FRIO - CALOR - RUIDO - HUMEDAD**

ESPUMA INYECTADA EN CAMARAS DE AIRE CORCHO INDUSTRIAL Y DECORATIVO

SOLUCIONES DEFINITIVAS SIN OBRAS  
PAREDES — TECHOS — COLUMNAS  
SUELOS CONFORTABLES ANTIRRUIDO

PIDA PRESUPUESTO EN SU DOMICILIO

C/. Vitoria, 64 - Telf. 22 31 15

## INFORMACION OFICIAL

**INFORMACION MILITAR**  
**INFANTERIA.** — Destino para cubrir la vacante de coronel existente en la Biblioteca Militar de la sexta Región Militar, se destina al coronel de Infantería don Alfonso Díez Sáiz, disponible en la plaza de Burgos.

## FERIA NACIONAL DE MUESTRAS DE CASTILLA Y LEON

Se inaugurará el próximo martes

El próximo martes, día 11, se inaugurará en Valladolid el VII Certamen Nacional de la Feria de Muestras de Castilla y León, acto que tendrá lugar a las siete y media de la tarde en el teatro de Valladolid y que será presidido por el ministro de Transportes y Comunicaciones.



## EL MIERCOLES, REUNION DE DELEGADOS DEL METAL

La comisión negociadora del convenio del Metal nos remite la siguiente nota:

«Reunida la comisión negociadora del convenio provincial del Metal, formada por miembros de CC. OO., UGT y USO se decidió convocar a todos los miembros de los comités de empresa y delegados de personal, el miércoles día 12, a las 10 de la mañana en el salón de actos de la AISS, calle San Pablo núm. 8, con objeto de tratar la revisión salarial del convenio provincial del Metal».

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO.** — Durante el día de ayer se verificaron en el Registro Civil las siguientes inscripciones:

**Nacimientos.** — Leticia Alonso y Ausin, Pedro Menor y Sánchez, David Pino y Martínez, Vanesa Duval y Jiménez, Carlos Franco y Arroyo, Rubén Brieva y Pinedo, Moisés Arroyo y Ortega, Luis Villamudria e Izquierdo, Laura de la Iglesia y Revilla, Raquel Santa Cruz y Marcos, Yolanda Sagredo y López, Alicia González y García Diego Rodríguez y Díez.

**Defunciones.** — Jacinto Villate y Ortega, de 46 años de edad, natural de Oteo de Losa (Burgos); José Tobar y López, de 63 años de edad, natural de Tardajos; Juana Orive y Pérez, de 84 años de edad, natural de Villazopeque (Burgos); Antonia Lizana y Barranco, de 53 años de edad, natural de Granda; Plácido Vegas y Rivas, de 77 años de edad, natural de Frechilla (Palencia); Porfiria García y Heras, de 78 años de edad, natural de Salas de los Infantes (Burgos).

**SUSPENSION DE CONSULTA.** — EL DR. RENE DO suspende su consulta hasta el día 27.

**BOLETIN METEOROLOGICO.** — Comprehensivo de los datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico

del Instituto de Enseñanza Media:

**Barómetro.** — A las ocho de la mañana, 690,2; a la una de la tarde, 691,0; a las siete de la tarde, 689,9.

**Temperatura ambiente.** — Máxima, 28 grados a las 17 horas; mínima, 13,6 grados a las ocho horas.

**Dirección y velocidad del viento.** — A las ocho de la mañana, NE — 3 kilómetros; a la una de la tarde, calma; a las siete de la tarde, calma.

**Higrómetro.** — Humedad, 36 por ciento.



**PARA OIR BIEN  
PARA VER BIEN**

**OPTICA  
INTERNACIONAL**

Carlos Frühbeck  
Especialidad  
microlentillas  
Optico diplomado  
Espolón, 30

número 975 y con 625 pesetas todos los números terminados en 75.

## Dr. P. APARICIO LOZANO

PEDIATRA

Suspende su consulta hasta el día 2 de Octubre.

**FARMACIAS DE GUARDIA.** — Hija de Marcos, San Pablo, 17; Rey, Carretera de Poza, 12 (Gomonal), y Rodríguez Simón, Avda. General Vigón, 61.

**MAÑANA LUNES.** — Carcedo, Vitoria-Barriada Juan XXIII, bloque 1.º; Ortega Iñiguez, Nuño Rasura, 12, y García Mellado, Avda. del Cid, 89 (Parque de las Avenidas).

**Cupón pro ciegos**

**N.º 975**

PREMIADO  
EN EL SORTEO DE AYER

**muebles  
evelio**

VITORIA 41, 43, 49, 51, 53  
56, 58, 60, 62



Del DIARIO DE BURGOS correspondiente al jueves 9 de Septiembre de 1949.

**AYER** contrajeron matrimonio en la iglesia parroquial de San Lesmes, la señorita María Purificación Martínez-Acitores y Santos y don Jesús Sáiz Gómez, farmacéutico de esta ciudad

**SORPRENDIDO** por una tormenta, falleció electrocutado un vecino de Cueva Cardiel que había salido al campo a comprobar los efectos del temporal.

**LA** temperatura máxima de ayer fue de 19,4 grados y la mínima de 10,8.

## Dr. J. A. Ledo Pozueta

Trastornos circulatorios periféricos Cirugía vascular. San Ildefonso 3, 2.º Teléfono 338873 VALLADOLID.

## AGRADECIMIENTO

La familia de **DON ENRIQUE ESCORZA VICENTE** (que en paz descanse), fallecido el día 5 del presente mes, nos ruega expresemos por medio de estas líneas su agradecimiento a cuantas personas testimoniaron su pésame y asistieron al entierro y funeral celebrados por el eterno descanso de su alma.

## GRATITUD

La esposa, hijos y demás familia de **DON FELIX SANTAMARIA MAHAMUD**, fallecido el pasado día 4 de Septiembre (que en paz descanse), nos ruegan expresemos en su nombre, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, su agradecimiento a cuantas personas asistieron al funeral y entierro celebrados por el eterno descanso de su alma.

## OCASIONES DE LA SEMANA

Marca	Matricula	Entrada
Seat 850	3U-27...	15.000
R-8	BU-39...	25.000
Furgoneta Citroen A.K.S.	BU-8...A	35.000
Simca 1.000 G.L.E.	M-9...G	35.000
Seat 127	M-5...X	60.000

EUROCASION le ofrece vehículos usados garantizados después de una serie de controles e intervenciones, con una garantía de 6 meses sobre piezas y mano de obra en todos los puntos EUROCASION del país, cualquiera que sea el kilometraje efectuado.



**COCHES USADOS NUEVOS**  
Eurocasión es un servicio más de Citroën

## TRABADO, S.L.

Ctra. Madrid-Burgos, km. 234 Tfno. 20 05 43 BURGOS

## Cartelera de ESPECTACULOS

**AVENIDA.** — Hoy, 5,15, 7,45 y 10,30. Impresionante estreno **La Patrulla**. Burt Lancaster. En lo más peligroso del infierno del Vietnam, los unos y los otros se matan sin saber por qué. (Mayores 14) El martes, Compañía María José Goyanes en «La gata sobre el tejado de cinz caliente». (Localidades a la venta).

**CALATRAVAS (204161).** — 5,30, 7,45 y 10,30. Del director italiano Domenico Paolella, con Catherine Spaak, Suzy Kendall, Eleanora Giorgi y Umberto Orsini, estreno de: **Historia de una monja de clausura** (4). Color. Historia negra, irreal, inventada para crear confusión, que levantará polémicas. (Sólo May 18).

**CONDAL.** — Continúa de 4 a 12. Hoy un programa fenomenal. Estreno con Lando Buzzanca y Edwige Fenech. **Los pecados de la casta Susana**. La película más divertida, espectacular y erótica. Y **La última orgía de la Gestapo**. (Clasificada «S») Descarnada. Precisar nervios de acero para presenciarla. (Rig. mayores 18).

**CONSULADO.** — ¡Atención! Hoy, en sesiones 5,15, 7,45 y 10,30. La historia de un hombre blanco al que los indios llamaron «caballo» y después hermano. **Un hombre llamado caballo**. Con Richard Harris. Jams volverá a ver una película tan fuerte y emotiva. (Autorizada para mayores de 14 años).

**CORDON (207037)** — 4,45, 7,45 y 10,45 (2.ª semana!) ¡A petición! seguimos proyectando el renombrado film de Zeffirelli: **Jesús de Nazaret** —2.ª parte—. Color. Robert Powell (en Jesús) Olivia Hussey (en la Virgen María). Anthony Quinn, Laurence Olivier, etc. Ahora la 2.ª parte, más emocionante y espectacular. (Tol. Menores).

**DUCAL.** — Hoy, de 4 a 12, doble incomparable: **Roma a mano armada**. Arthur Kennedy. Un film de rabiosa actualidad... Un torbellino de acción y violencia. Y **Tu dios y mi infierno**. Analia Gadé John Phillip Law. La lucha del Padre Martín entre su vocación y el amor de una mujer. (May. 18).

**GOYA.** — ¡Atención! Hoy, en sesiones 5,30, 7,45 y 10,30. La película de las cien estrellas: **El gran atasco**, con Alberto Sordi, Angela Molina y muchos más. Una historia fascinante «stre-mecedora, dramática y diferente... Esto es El gran atasco». (Autorizada para mayores de 16 años)

**GRAN TEATRO.** — Hoy continuo desde 5 tarde El más gigantesco programa que puede ofrecerse. **Terrence Hill y Bud Spencer en Par-Impar**. Dos ecos divertidísimos en acción, dando «leña con ardor» Y **Dana Andrews y Kent Smit en Comanche**. ¡Espectacular! El corazón de un pueblo que no sabía someterse. (Autorizadas).

**LIDO.** — Continúa de 4 a 12. Hoy, el más grandioso programa, autorizado para todos los públicos. **Gregory Peck en Mac Arthur** (El general rebelde) La figura más destacada de la segunda guerra mundial. Y **Elizabeth Taylor Montgomery Clift Lee Marvin en El árbol de la vida**. Película sólo comparable a «Lo que el viento se llevó».

**TIVOLI (220088).** — El cine donde todo el año es temporada... 5,30, 7,45 y 10,30. (2.ª semana de éxito!) ¡Lo último en cine fantástico! **Phantasma** (s.c.) Color. Michael Baldwin Bill Thornbury Reggie Bannister. — ¡Phantasma no le terroriza es que está usted muerto ¡Trévase a verla! (Sólo May. 18).



**SI VD. COLECCIONA SELLOS**

Solicite nuestro catálogo de ofertas, sin compromiso

## GOMEZFILA

c/. Provenza, 338 T. 258 12 04 Barcelona 37

Don \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Ruego manden catálogo de ofertas.

COLECCIONISTAS  INVERSIONISTAS

## NECESITO PISO EN RENTA SIN AMUEBLAR

Matrimonio sin hijos, destinado en Burgos por razones de trabajo por DOS AÑOS. Interesados llamar al teléfono 21 65 89 de BURGOS.

## GRATITUD

Los sobrinos, prima, hermanos políticos y demás familia de **DOÑA VICTORINA GIMENEZ ZAMORA**, fallecida el pasado día 28 de Agosto (que en paz descanse), nos ruegan expresemos en su nombre, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, su agradecimiento a cuantas personas asistieron al funeral y entierro celebrados por el eterno descanso de su alma.

# El alcalde visita diversas obras de la ciudad

## Ocho metros de anchura tendrán los accesos al polígono industrial de Villalonquéjar

Están muy avanzados los trabajos de las calles Calleja y Zurita, Romancero y la fase previa de la construcción de la estación depuradora



Las obras que se realizan estos días en el solar del antiguo cuartel de Caballería, dejarán adecuada la zona, provisionalmente, para aparcamiento, mientras la Corporación Municipal decide lo que bajo el punto de vista urbanístico habrá de hacerse en estos céntricos terrenos. La fotografía de "Fede" nos presenta el estado actual del solar tras los primeros trabajos.

En las últimas horas el alcalde de la ciudad don José María Peña San Martín acompañado del Ingeniero municipal don José Carrecedo del Rey ha efectuado un recorrido por diferentes zonas de la capital donde se llevan a cabo importantes proyectos de urbanización y de dotación de servicios.

Esta visita se inició en la Barriada de Juan Yagüe, recorriendo la zona donde se realizan los trabajos adjudicados por el Ayuntamiento para dotar de unos accesos adecuados al polígono industrial de Villalonquéjar. La primera autoridad municipal, comentando a mediodía de ayer con los informadores la visita, indicó que la anchura de la calzada será de 8 metros lo que equivale a contar —no con una autopista— pero sí con una carretera de cierta amplitud capaz de absorber las necesidades de ese polígono fabril.

Posteriormente visitó las obras de construcción de la estación depuradora de Villalonquéjar, tratando con los técnicos de la marcha de los trabajos y del movimiento de tierras que se están realizando dentro de esta primera fase. La marcha de las obras, según se nos informa, es buena y responde al deseo del Ayuntamiento de que todos los proyectos de obras públicas de las que dependen, cumplan los plazos debidamente señalados en el convenio.

Posteriormente, visitó las obras de la calle Calleja y Zurita, que en los últimos días han experimentado un notable adelanto. Uno de los problemas que plantea la zona es la salida de la vía urbana a la carretera de Valladolid y el Concejo trata de superar las dificultades existentes para conseguir ese objetivo.

También visitó las obras de la calle del Romancero en los que habiéndose ciertas dificultades que se van superando.

En cuanto a los accesos de Villalonquéjar, se espera que para finales de Octubre se puedan terminar y no plazo más o menos parecido las del Romancero, no estando calculado el tiempo que supondrá finalizar las de Calleja y Zurita debido a las pretensiones municipales expuestas.

La primera autoridad municipal en su diálogo de primera hora de la tarde de ayer con los Informadores, manifestó su satisfacción por la marcha de las obras que están adjudicadas y reiteró su deseo de exigir celeridad y eficacia.

SEPELIO DE DON ISAAC MORENO RODRIGO  
A la edad de 82 años dejó

de existir en nuestra ciudad don Isaac Moreno Rodrigo, funcionario del Ayuntamiento jubilado y una de las figuras más populares de los círculos municipales de los últimos treinta años.

Durante bastantes años perteneció a la Policía Municipal, accediendo posteriormente en el comienzo de la década de los años 40 al puesto que hoy se denomina de regente de la Casa Consistorial hasta su jubilación. Han sido testigos de diferentes etapas de la vida concejal y de señalados acontecimientos de Burgos.

Su recuerdo permanecerá vivo entre los burgaleses que de forma directa o indirecta estuvieron relacionados con el Ayuntamiento y permanecieron atentos a la actividad diaria en la Casa de la Ciudad.

El sepelio tuvo lugar ayer, a las doce de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Gil, asistiendo una representación del Ayuntamiento integrada por concejales y funcionarios compañeros del finado durante muchos años. La representación del alcalde la ostentaba el teniente

de alcalde don Víctor Martínez Gredilla.

Reciban sus familiares, entre los que figura su hijo Miguel Ángel Moreno compañero de tareas Informativas, el testimonio de nuestro profundo pésame.

### INMEDIATA UTILIZACION DEL SOLAR DE CABALLERIA

Las obras de acondicionamiento del solar del antiguo Cuartel de Caballería se encuentran muy avanzadas y muy pronto el Ayuntamiento de la capital dará a conocer la normativa para la utilización de este aparcamiento, mientras se decide el destino urbanístico que han de tener los terrenos. Sobre ellos había un proyecto encargado por el anterior Consejo del Servicio de Urbanismo y Fomentos de la Construcción y respecto al cual no se ha pronunciado el Ayuntamiento.

Cuando se hayan habilitado estos espacios se pondrá en marcha la prohibición de aparcamiento y la recuperación de la plaza de Calvo Sotelo y la de «La Flora».

## SUMINISTROS VICTORIA, S. A.

M. Díaz de Arcaya, 7 — Tfnos.: 221477-78

VITORIA

BANDAS TRANSPORTADORAS KLEBER (Importación). Firestone, Dunlop, etc.

REPARACIONES Y EMPALMES «in situ» por personal altamente especializado.

RECUBRIMIENTOS DE TOLVAS (Armadura Kleber), de tambores, rodillos. Bandas ANTICALOR.

Baberos especiales para transportadoras. Planchas de goma, piezas moldeadas, etc. Trabajos especiales y empalmes en nuestros talleres.

## SUMINISTROS VICTORIA, S. A.

M. Díaz de Arcaya, 7 — Tfnos.: 221477-78

VITORIA



## DEMOSTRACION DE ARADA CON LA NUEVA LINEA DE TRACTORES

# EBRO - 6.100 y 6.125

— Y —

## MASSEY FERGUSON

(MODELOS 1114 Y 1134)

CON ARADOS ARANZABAL Y DESBROZADORA LAGARTO DE INDUSTRIAS DEL CURA.

Las pruebas comenzarán a las doce del mediodía en los lugares que se indican:

- LUNES, día 10 de Septiembre, en VILLADIEGO (Finca Majariega).
- MARTES, día 11, en ROA DE DUERO.
- MIERCOLES, día 12, en LERMA.
- JUEVES, día 13, en MEDINA DE POMAR.
- VIERNES, día 14, en BURGOS. (Granja Pasatiempo — Junto al Mercado Regional de Ganado).
- SABADO, día 15, en BRIVIESCA.

## TRACTORES EBRO y MASSEY FERGUSON



**PALACIOS AUTO-AGRICOLA S.A.**

Carretera Madrid - Irún. Km. 236

# Niños de la Residencia Infantil, de vacaciones en Pontevedra



Niñas y niños de la Residencia Infantil de Fuentes Blancas, de la Diputación provincial, han pasado varios días de vacaciones en la casa y campamento que la Diputación de Pontevedra tiene en las proximidades de la colosal playa de Nuestra Señora de la Lanzada, próxima a la península de El Grove. Por su parte, niños de la Residencia de la Diputación pontevedresa han pasado sus vacaciones en la Residencia de Fuentes Blancas. En el grabado, grupo de niñas y vacaciones en las rocas de la Lanzada y al fondo la casa en la que habitaron.

# El sorteo del Mar de la Lotería Nacional Primer premio para el número 28.694

Tarragona (Efe). — En el sorteo del Mar de la Lotería Nacional, celebrado hoy, en Tarragona, a las siete de la tarde y que fue transmitido en directo por Televisión Española, han sido premiados los siguientes números y terminaciones:

Premiado con 40 millones de pesetas, el número 28.694.  
Aproximaciones de 2.000.000 de pesetas cada una a los números 28.693 y 28.695, anterior y posterior del primer premio.  
Centenas de 50.000 pesetas para los números 28.601 al 28.700, ambos inclusive (excepto el 28.694).

Premio de 20.000.000 de pesetas, al número 68.089.  
Aproximaciones de 1.000.000 de pesetas cada una a los números 68.088 y 68.090, anterior y posterior del segundo premio.  
Centenas de 50.000 pesetas a los números 68.001 al 68.100, ambos inclusive (excepto el 68.089).

Premio de 10.000.000 de pesetas al número 64.076.  
Aproximaciones de 602.500 pesetas cada una a los números 64.075 y 64.077, anterior y posterior del tercer premio.  
Centenas de 50.000 pesetas a los números 64.001 al 64.100, ambos inclusive (excepto el 64.076).

Premio de 500.000 pesetas a los números terminados en: 5.152 y 7.098.  
Premios de 500.000 pesetas a los números terminados en: 5.152 y 7.098.  
256 310 313 (repetido) 369 400 428 452 499 505 580 593 611 644 659 829 879 892 930 943 y 954.

Premios de cincuenta mil pesetas a los números terminados en 94.  
Premios de cinco mil pesetas a los números terminados en 4.

## GOBIERNO CIVIL

### VISITAS

Durante la presente semana, el gobernador civil D. Antolín de Santiago Juárez, ha recibido en su despacho oficial a las siguientes personas:

—D. José Antonio Vera de la Cuesta, inspector general de Servicios del Ministerio del Interior

—D. Pedro Carazo Carnicero, Ayuntamiento de Quintanaortuño, compuesto por Fermín Villanueva, alcalde; D. Antonio González, teniente de alcalde y D. Serafín Camero Fernández, concejal.

Ayuntamiento de Villanueva de Ubierna, compuesto por el alcalde D. Aurelio Sedano Diez teniente de alcalde, D. Angel Rojo Abad, concejal

D. Antonio Martín Cobos, de Burgos.

D. Santos Pérez Martín, vecino de Burgos.

D. Agustín de la Sierra Herrera, alcalde de Villadiego.

D. José María González Pérez y D. Teodoro Maeso Carcedo, vecinos de Burgos

Doña Emilia Santos Tejadura, de Burgos.

D. Antonio Callejo Fernández, de Madrid.

D. Abundio Gómez López y D. Francisco Javier Cuenca, de Barrio de Panizares.

Doña María Jesús Talamillo de UGT y D. Javier Gutiérrez de CC.OO.

Doña Conchita Macorrán y D. Desiderio García, representantes del Grupo Vendimia

Ayuntamientos de Yudego y Villadiego, compuestos por don Patricio Galerón, D. Germán Santamaría, D. Dionisio Gutiérrez, D. Gaspar Antón, D. Florencio Hurtado, D. Felicitísimo González y D. Eliseo García.

D. Silverio de Diano, alcalde de Pinillos de Esqueva; D. Victorio Higuero, D. Prisciliano Higuero y D. Víctor Iglesias, concejales.

D. Félix González Hurtado, representante de la Cámara Agraria de Yudego.

D. Ricardo García y García-Ovina, alcalde de Aranda de Duero, y los concejales D. Juan José Abad y D. Evaristo Camarero

D. José Peñacoba, transportista de Burgos.

Doña Inés Palacín Bermejo y doña Rosa Porras Ortega, de Burgos.

D. Silvano Bartolomé Alarcía y D. Fidel Martín González, vecinos de Burgos

Representación de los trabajadores de CYFISA, compuesta por D. Mariano Olalla Martín y D. Manuel Sanz Rodríguez. D.

Javier Frías Renedo, D. Angel Gómez Alonso, D. Justo Guinea de Arijá y D. Angel Santamaría Santos.

Doña Eva Arranz, vecina de Burgos.

D. Agustín Molero Soto, de Bilbao.

Asociación de Empresarios de Panadería, compuesta por D. Ricardo Salz Santamaría, D. Jacinto Martínez, D. Angel Arrabal, D. José Abajo y D. Juan José García, acompañados por el jefe provincial de Comercio Interior, D. José Luis Calzada Picón.

Junta vecinal de Urrez, compuesta por D. Angel Alegre Hernando y D. Esteban García Cubillo.

D. Carlos Olivares, D. Silverio García, D. Luis Sáez y D. Alvaro Manzo, miembros de la Asociación de Libreros.

Doña Begoña Platero, asistente social de la Asociación de Promoción Gitana.

Doña Isabel Castroviejo, doña Teresa Martín y D. Pablo Alonso, miembros de la Asociación Todos-Unidos de Gamonal-Capiscot.

D. Antonio Salazar Chomón, de Miranda de Ebro.

D. Victorino Martínez, alcalde de San Juan del Monte y D. Angel Felipe Rocha, concejal.

Representación del Partido Comunista, compuesta por D. Leandro Alazaga Marijuán, don Angel Medina Urbaneja y D. Higinio García Alonso.

D. Manuel Andújar Terán, presidente de la Hermandad de Peñas, Sociedades y Casas Regionales de la Cabeza de Castilla

Ayuntamiento de Junta de Oteo, compuesto por D. Saturnino Villaluenga, alcalde; D. Paulino Oña, presidente de la Junta Administrativa, D. José Félix Díaz, concejal; y D. Manuel Ruiz, teniente de alcalde.

Representación del Ayuntamiento de Miranda, compuesta por D. José Luis Anuncibay, alcalde, y los concejales D. Gonzalo Casanova y doña María del Carmen Caracena, acompañados por D. Esteban Granado Bombín.

Representación de las Centrales Sindicales, UGT, USO, CSUT y CNT, compuesta por D. Alberto Hoyos, D. Luis Alberto Arribas, doña Francisca Flores, D. José Daniel Riaño, D. Pedro Alonso, doña Angélica Pérez, doña María Dolores Ergueta, doña Socorro Santamaría y D. Juan Ignacio Moliner.

D. Roberto Velasco Alonso, notario.

D. Domingo Cano Rodríguez, representante de las Juventudes Revolucionarias de Castilla y León, D. Julián Camarero de la Torre, representante del Movimiento Comunista de Castilla y León; D. Juan José Alegre Martínez, representante del Partido de los Trabajadores; D. Carlos Martínez Camarero, de la Liga Comunista Revolucionaria; D. Octavio Granado Martínez, de las Juventudes Socialistas y D. Fernando García Romero del Partido Comunista.

Ayuntamiento de Quemada, compuesto por D. Teodoro Benito, alcalde; D. Angel Langa, teniente de alcalde; concejales: D. José Reyes, D. Manuel Llorente, D. José Moreno y D. Pablo Benito, y el secretario D. Eutimio Gómez.

Ayuntamiento de Vilviestre del Pinar, compuesto por D. Antonio Bartolomé, alcalde; D. Enrique Mediavilla, teniente de alcalde; concejales: D. Víctor Chaperó, D. Alberto Martín, D. Santiago Mediavilla, D. Ismael Martín, D. Tomás Arranz, D. Ventura de Rioja y D. Agapito Martínez; Comisión de Pastos: D. Fernando Mediavilla y D. Cipriano de Pablo; secretario: D. Víctor Orihuela, presidente de la Cámara; D. Anidio Arranz; vicepresidente: D. Pedro Alonso y vocal: D. Mariano González.

Ayuntamiento de Regumiel de la Sierra, compuesto por D. Andrés García Pejrotón, alcalde; concejales: D. Amando Pablo Martínez, D. Ramón Ibáñez Abad, D. Antonio Alonso González, D. Moisés Pablo Martínez, D. Luciano Sotillo Poza y D. José Antonio Ruiz Pascual; secretario: D. Víctor Orihuela Pascual, y los vecinos D. Benigno Santos Oliveros, D. Antonio Peiroten y D. Victoriano Molinero de Miguel.

Igualmente, durante la presente semana, el Sr. De Santiago Juárez, ha despachado con los siguientes delegados: D. Alvaro Renedo Sedano, delegado provincial de Cultura. D. Guillermo José Cardona, delegado provincial de Turismo.

Muchos seres humanos hermanos tuyos que carecen de todo te necesitan aplacando su hambre habrás cumplido una primordial obra de Caridad.

## ACADEMIA DE PELUQUERIA Y ESTETICA «BALLESTER»

FORMACION PROFESIONAL DE PRIMER GRADO

Autorizada oficialmente por el Ministerio de Educación y Ciencia  
Información de estos cursos:

- Dos años de estudios en duración académica.
- Obtención del título de "Técnico Auxiliar en Peluquería".
- Inicialación del curso el día 5 de Octubre.
- Horas de enseñanza: diurnas y nocturnas.
- Plazo para solicitar la matrícula hasta el día 30 de Septiembre

CURSOS ESPECIALES DE ESTETICA  
METODOS DE MESIE LARROS  
DURACION: SEIS MESES

INFORMES Y MATRICULA EN:

ACADEMIA DE PELUQUERIA Y ESTETICA «BALLESTER»

VITORIA 19. 2.º - TELEFONO 208750  
PROFESORADO TITULADO

# 34 posibilidades para mejorar su vida

Usted debería estar formándose ya, especializándose y estar disponible inmediatamente para ocupar uno de los miles de puestos de trabajo que, debido a nuestro vertiginoso desarrollo actual, se están creando.

De todo esto, el único beneficiado será, en definitiva, usted, pues los hombres preparados, los especialistas, los que más saben, son los que ocupan los puestos más elevados y, sobre todo, mejor retribuidos.

No hay cabida en nuestra sociedad para el peonaje y la práctica de una rutina mal asimilada. Estos hombres tienden a desaparecer. ¿Cree usted que las empresas contratan, promueven a puestos mejores y dan responsabilidades a hombres que no están suficientemente formados? La respuesta la tiene usted, no es necesario que le indiquemos cuál es.

Si usted quiere triunfar y mejorar su vida social y económica, sólo tiene que especializarse en cualquiera de las 34 modernas profesiones que Instituto Americano pone a su disposición, y en pocos meses se verá en posesión de un Diploma autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia que acreditará sus conocimientos ante cualquier empresa.

Más de 45 años de experiencia ininterrumpida dedicados a la Enseñanza y nuestros miles de Alumnos Diplomados son nuestras mejores garantías.



### MATRICULAS ECONOMICAS

CURSOS	N.º de meses	Honorarios por mes
Graduado Escolar .....	16	1.180
Corte y Confección .....	16	1.180
Cultura General .....	16	1.180
Educación Sexual .....	16	1.180
Educación de los Hijos .....	16	1.180
Fotografía (con ampliadora) .....	17	2.390
Inglés con cassettes .....	16	1.180
Inglés con discos .....	16	1.180
Francés con discos .....	16	1.180
Francés acelerado .....	16	1.085
Delineante Proyectista .....	6	1.560
Delineante Mecánico .....	16	1.180
Delineante en Construcción .....	16	1.180
Delineante en Carpintería .....	16	1.180
Dibujo Artístico .....	16	1.180
Ventas acelerado .....	6	1.560
Estudio de Mercados .....	6	1.560
Publicidad .....	16	1.180
Ventas General .....	16	1.180
Ayudante de Laboratorio .....	16	1.180
Auxiliar de Farmacia .....	16	1.180
Técnico en Plásticos .....	16	1.180
Piloto Deportivo y Comercial .....	16	1.180
Mecánico de Aviación .....	16	1.180
Mecánico de Helicópteros .....	16	1.180
Aeromodelismo .....	20	1.190
Fontanería y Saneamiento .....	16	1.180
Constructor de Obras .....	16	1.180
Mecánico de Coches .....	16	1.180
Electricidad del Automóvil .....	16	1.180
Motors Diesel .....	16	1.180
Maquinaria Agrícola .....	16	1.180
Técnico en Automóviles .....	16	1.685

Sr. Director: Deseo matricularme en el Curso de .....  
de .....  
En ..... mensualidades de ..... tras cada una; abonando junto con la primera 700 ptas. de los Derechos de Inscripción y matrícula. En caso de no satisfacerme bastará que le avise con una carta y suspenderán los siguientes envíos.  
Firma: .....

D. ....  
Calle .....  
Población ..... Dto. ....  
Provincia .....

INSTITUTO AMERICANO Mendivil, 6 - Madrid-18 - Tel.: 252 37 06 DBU-1

## El miércoles iniciación del Curso en todos los centros de EGB

Por el Ministerio de Educación y Ciencia se nos remite la siguiente nota:

"A instancia del Consejo Provincial de Inspección de E.G.B., esta Delegación hace público que el próximo día 12 de Septiembre —miércoles— es el señalado en el calendario escolar como iniciación del Curso Académico 1979-80, tanto para todos los centros de enseñanza estatal como privada. Recordamos el necesario cumplimiento de la fecha de comienzo toda vez que no ha sido solicitada por ningún centro la consiguiente modificación del calendario escolar".

## La Universidad de Curas celebró su fiesta titular

La Universidad de Curas Párrocos y Coadjutores conmemoró ayer su fiesta titular de la Natividad de Nuestra Señora, con una solemne misa, a las once, en la Iglesia parroquial de San Pablo.

El Vicario general de la diócesis don Vicente Proaño Gil, que representaba al Prelado ausente de Burgos, ofició de principal celebrante en el sagrado rito, ministrado también por diversos párrocos y coadjutores. El señor Proaño tuvo a su cargo la homilía alusiva a la festividad.

Por último los miembros de la Universidad de Curas Párrocos y Coadjutores se reunieron en una comida de confraternidad sacerdotal.

## VIDA CULTURAL

### CURSO DE INICIACION AL MIMBRE Y CESTERIA

En la semana que comienza, va a inaugurarse un nuevo curso para cuantas personas estén interesadas en iniciarse en este artístico trabajo del mimbre. Las enseñanzas correrán a

## NOVILLADA EN LERMA

Gallito de Zafra y Mario Triana triunfaron y cortaron orejas

Lerma (De nuestro corresponsal BONI). — Tiempo amenazando lluvia que no llegó a caer hasta el último novillo. Presidió el alcalde de la villa, D. Julián Ruiz Triana al que acompañaba la «reina» de las Fiestas y su «corte de honor». Invitados por el Ayuntamiento de Lerma también presenciaron el festejo todos los alcaldes, junto con sus esposas, de los Ayuntamientos del Partido Judicial.

Se lidiaron seis novillos de Salustiano Galache, del campo de Salamanca, que dieron buen juego, resultando bravos y nobles, si bien en la suerte de varas no fueron codiciosos. Tres cuartos de plaza en los tendidos y desfile previo de numerosas «peñas» con sus «charangas» y pancartas.

«Gallito de Zafra», en su primero, estuvo muy torero, actuando con arte y valor, cobrando una estocada hasta la bola, que hizo rodar al novillo sin puntilla. Dos orejas y petición de rabo.

A su segundo volvió a lancearle con garbo, poniendo banderillas como en su primero, haciéndose aplaudir. Al muletear volvió a cumplir con una faena pinturera y ligada, intercalando pases de todas las marcas, en los que acreditó dominio del oficio. Con el acero recetó una ladeada, que bastó. Una oreja con la que dio la vuelta al anillo.

Mario de Triana que ya actuó el 5 de Agosto en esta plaza, volvió a triunfar. Empezó haciéndose aplaudir con la capa y muleta, con la que instrumentó una faena ligada sobre la derecha. Saludó desde el tercio.

En su segundo alcanzó un gran triunfo. Empezó lanceando primorosamente con la capa y con la muleta logró las mejores tandas de naturales de la tarde, muy bien rematadas con el pectoral, todo ello jaleado por el público y sonando la música en su honor. Siguió luego con manoletinas, molinetes y

otros pases. Entró a matar cobrando una estocada hasta el puño por lo que la presidencia le otorgó las dos orejas denegando el rabo, pese a ser pedido con insistencia por el público, que despidió a Mario de Triana con muestras de entusiasmo.

El menos placeado y más flojo se mostró Pepe Mercadillo mejicano, que no consiguió ponerse, pese a su voluntad, a la altura de sus compañeros. En su primero, un novillo dócil y noble, intentó lancearle, lo que no logró, tras sufrir dos aparatosas volteretas del astado. Tomó ciertas precauciones, levantando protestas por la deficiente lidia en su faena muleteril. Silencio.

En su segundo, quizás el de más peso de la tarde, faena voluntariosa, tratando siempre de agradar. Intentó hacer faena, pero comenzó a llover y tuvo que abreviar, no lográndolo, ya que con el estoque entró siete veces a matar y dos con el verdugillo. No obstante, fue ovacionado por su voluntad.

### RESUMEN DE LAS CORRIDAS DE AYER

Ayer abundaron los festejos taurinos en los ruedos españoles. Se celebraron corridas de toros en las siguientes plazas:

Jerez de la Frontera (corrida concurso de gaanderías), Murcia (cuarta de feria), Santofía (Santander), Calatayud (Zaragoza), Belmez (Córdoba), Cabra (Córdoba), Autol (Logroño), Albacete (primera de feria), Ayamonte (Huelva) y Alcañiz (Teruel).

En la corrida de Jerez, el jurado calificador otorgó el premio de «Catavino de Oro» del Ayuntamiento, a la ganadería de Atanasio de Fernández Iglesias, por la pelea de su res, lidiada en primer lugar. En esta corrida actuaron Rafael de Paula, que logró una oreja en su primero y escuchó palmas en el otro; Julio Vega «Marismeño», que fue aplaudido en el segundo y en el cuarto estuvo muy torero, siendo ovacionado, con petición de oreja, vuelta y salida al tercio; José Luis Galloso escuchó palmas en los dos.

En los demás festejos triunfaron los siguientes diestros:

«Paquirri» (dos orejas) y Pepito Soler (dos orejas y salida a hombros), en Murcia; el rejoneador Fermín Bohorquez (dos orejas) y «El Norteño» (dos orejas) y «Curro» González (cuatro orejas) en Santofía, donde fue lidiada una brava corrida de Mooero Hermanos; «El Viti» (una oreja), Dámaso González (dos orejas) y Emilio Muñoz (dos orejas), en Calatayud; Joaquín Bernadó (una oreja), «El Cordobés» (dos orejas y un rabo) y Tomás Moreno «El Tempranillo» (cuatro orejas y dos rabos, con salida a hombros) en Belmez. En esta corrida el diestro Manuel Benítez «El Cordobés» fue asistido en la enfermería terminada la lidia del quinto toro. Le fue vendada la mano derecha, a causa de una lesión sufrida en días anteriores en Murcia. Palomo Linares (tres orejas), Ruiz Miguel (dos orejas y un rabo) y «Espartaco» (dos orejas y un rabo), en Cabra; Antonio León, que actuó como único matador despachando cuatro toros de Sánchez Arjona, logró cuatro orejas y un rabo en Autol, siendo al final paseado a hombros; José Antonio Campuzano (cuatro orejas y un rabo) y Antonio Chacón (tres orejas), en Ayamonte; «Frasuelo» (dos orejas), «Minill» (una oreja) y Justo Benítez (dos orejas), en Alcañiz; los rejoneadores Alvaro Domecq (una oreja), Vidrié y Vargas (dos orejas compartidas) y Domecq y Moura (dos orejas compartidas) en Albacete. (Resumen de Efel).

**GESTORIA PEREZ DIAZ**  
**SEGUROS LA CONSTANCIA**  
NUEVO DOMICILIO: JULIO SAEZ DE LA HOYA, 8-7.  
TELEFONO: 21 27 51. BURGOS.

**¿LE HAN ROBADO EL COCHE?**  
Póngase en contacto urgentemente con REPA. Buscamos el vehículo en distintos puntos de ESPAÑA. Teléfonos: 416 79 01 y 424 39 35 (de BILBAO).

## GUIA PROFESIONAL

**Dr. JOSE LUIS PEREZ SALVADOR**

OFTALMOLOGO  
Jefe Servicio Oftalmología  
Residencia Sanitaria "General Yagüe"  
Avda. Reyes Católicos, 16  
escalera III, 3.º A.  
Consulta previa cita  
Teléfono 223012

**V. Ojeda Carcedo**

APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION METABOLIMETRIA  
Análisis clínicos — Rayos X  
Consulta, de 10 a 1 y 4 a 6  
Vitoria, 20, 2.º  
Teléfonos: 203667 y 218966

**JAIME ESPARZA R. DE TRUJILLO**

PSIQUIATRA  
Director médico de los Servicios Psiquiátricos de la Excm. Diputación Provincial  
Horas concertadas  
Avenida Reyes Católicos, 16  
escalera III, 1.º C.  
Teléfono 229852

**Alonso Bañuelos**

OFTALMOLOGOS  
Medicina y Cirugía de los ojos.  
Espolón, 2. Teléfono 209349

**Dr. V. Mateos López**

CIRUGIA GENERAL TRAUMATOLOGIA, HUESOS Y ARTICULACIONES RAYOS X  
Avenida del Cid, 8, 2.º  
Teléfono 202254

**JOSE CARAZO**

PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER  
Del Hospital de Barrancos y Cruz Roja  
Vitoria, 31, Teléf. 203591

**L. MATA DIEGO**

PODOLOGO  
ORTOPEDIA DEL PIE  
Avenida del Cid, 46, 1.º  
De 12 a 2 y de 4,30 a 8.  
Teléfono 227297

**J. L. VIEJO BAÑUELOS**

Enfermedades del Aparato Respiratorio  
Sanjurjo, 15, 2.º, D.  
Tels. 202082 - 202297

**EMILIA LASTRA**

ANALISIS CLINICOS  
Plaza de la Cruzada, 6-11.  
Telf. 203412

**Abelardo Carazo**  
MATERNOLOGO DEL ESTADO

MEDICO  
Especialista en partos Ginecología  
Consulta Clínica Cruz Roja  
Vitoria, 31. - Teléfono 203591

**F. J. DEL CAMPO**

PIEL Y VENEREAS  
Clínica de San Juan de Dios

**JOSE MUÑOZ AVILA**

RISON, PIEL Y VIAS URINARIAS  
Almirante Bonifaz, 12, 1.º  
Teléfono 201539

**V. MATEOS OTERO F. J. MATEOS OTERO**

CIRUGIA GENERAL ANGIOLOGIA CIRUGIA VASCULAR TRAUMATOLOGIA-ORTOPEDIA  
Consulta: 12 a 1,30 y horas concertadas.  
Avenida del Cid, 8, 2.º  
Tfnos.: 20 64 53 - 21 96 15

**JOSE ALONSO**

MEDICINA INTERNA CORAZON Y NUTRICION RAYOS X  
Consulta, 12 a 2 y 5 a 7  
Espolón, 24, 2.º. Telf. 201912

**M. VILLANUEVA CIRAC**

C. ORTOPEDICA Y TRAUMATOLOGIA  
Consulta:  
Previa petición de hora.  
Julio Sáez de la Hoya, 8, 4.º  
(tardes). Tfnos.: 22 17 37

**DOCTOR MIGUEZ**

Aparato digestivo  
Plaza de la Cruzada, 1  
Teléfono 227522

**JOSE A. NAVARRO**

ESPECIALISTA EN NIÑOS RAYOS X  
Del Iguatorio M. Colegial Juan XXIII, 18, 1.º. Consultas, de 6 a 7. Horas concertadas, al teléfono 220611  
Avenida Reyes Católicos Edificio Moyza, Escalera primera, 5.º, A.

**L. RODRIGUEZ PASCUAL**

ENFERMEDADES DE LA PIEL  
DEPILACION ELECTRICA DEFINITIVA  
Consulta, de 12,30 a 1,30 y de 6 a 7  
General Yagüe, 10, 6.º C — Teléfono 21 29 46

**OPTICA IZAMIL**

Graduación gafas - Adaptación lentillas  
Técnicas modernas  
LAIN CALVO, 28

**OPTICA CIENTIFICA**

GAFAS BIEN GRADUADAS  
CENTRO DE LENTES DE CONTACTO  
GRADUACION INMEDIATA DE SU VISTA  
Avenida del Cid, 14. — Teléfono 22 26 08  
y Plaza Mayor, 7. — Teléfono 20 53 44

**José M.ª de Sebastián**

MEDICO  
ANALISIS CLINICOS  
Vitoria, 46, 4.º D. (Edificio Gasset). Teléfono 203769.

**José M. Martín Iglesias**

**Pedro Martín Iglesias**

MEDICOS  
Horas de consulta, de 10 a 2  
ANALISIS CLINICOS  
ELECTROFORESIS  
BACTERIOLOGIA

Avenida Reyes Católicos, 10  
Teléfono 221166  
Edificio Estudio, 2.º B  
Sábados, de 10 a 12

**MARIANO GARCIA LOZANO**

Maternólogo del Estado  
Tocoginecología  
Ecografía abdominal  
Consulta: Horas concertadas  
Paseo de la Isla, 11-2.ª dcha.  
Teléfono 208934

**I. Arroyo Hidalgo**

NEUROLOGIA  
Av. Reyes Católicos, 8-1.º C.  
Consulta previa cita.  
Tfno. 21 95 38 (Tardes)

**E. BARAHONA CORDERO**

PIEL Y VENEREAS  
Pruebas alérgicas de contacto  
Consulta: de 11 a 12,30 y tardes convenientes.  
Calle Valladolid, 2 1.º C.  
TELEFONO 207226

**Antonio Alfaro**  
CIRUGIA ESTETICA

Teléfono 94-4414233  
(Horas convenientes)  
Gran Vía, 81-1.º. BILBAO-11.

## REPRESENTANTE

PARA PROVINCIA DE BURGOS

NECESITA importante fábrica de todo tipo de MESAS DE TELEVISOR (en MADERA y METALICAS. MODELOS PATENTADOS) armarios de baño y gran gama de muebles auxiliares.

— Depósitos en toda España —

Interesados, escribir a su SUCURSAL o DEPOSITO en NAJERA (Rioja)

FELIX OJEDA OJEDA

Plaza del Mercado, 19 — Teléfono 36 03 72

SE CONTESTARAN TODAS LAS CARTAS

# AMPLIACION INFORMATIVA SOBRE EL COMUNICADO DEL COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS, RELATIVO AL PARADOR DEL CONSULADO

Hacemos una reseña histórica sobre el edificio en cuestión.

El urbanismo burgalés del siglo XVIII, se ve influenciado por el contexto histórico político del ámbito nacional. De un lado la generación ilustrada, con su decidido propósito de reavivar la economía del país, vitaliza su comercio con nuevas y más cómodas vías de comunicación y dicta en 1778 un reglamento de posadas, de cuyo cumplimiento se encarga al Conde de Florida-Blanca como superintendente general de Correos y Postas. Este despliega una amplia actividad, deseoso de estimular el arreglo y construcción de «posadas cómodas y decentes» en las principales ciudades del país. Burgos, por su tradición mercantil, mantenía un número bastante elevado de tales establecimientos, pero la decadencia general de su comercio había repercutido necesariamente el estado general de estos mesones y posadas, cuya actividad fue decayendo llegando a extremos picarescos y vergonzantes. Por tales razones, el espíritu renovador marcado por la política de los ilustrados tuvo eco positivo aquí y animó la inauguración de nuevos locales. También el recién restaurado Consulado de Burgos tomó parte activa en la tarea de ofrecer posadas amplias, decentes, cómodas y seguras a cuantos viajeros se aproximaran a esta ciudad. Su doble interés, atraer al comercio y agradar a su benéfico el Conde de Florida-Blanca, le hizo concebir un ambicioso proyecto en la Plaza de la Vega, lugar de confluencia de la nueva carretera de Madrid, camino de Valladolid y paso obligado de las comunicaciones con Santander y Francia la fábrica de la parroquia de San Cosme y San Damián, poseía un viejo mesón arrendado a Juan Samero; el Consulado propuso derribarlo y levantar «nueva posada para albergar gente de carácter» lo que hizo con la aprobación de Florida-Blanca el 26 de Mayo de 1785. La compra se efectúa por 24.000 reales y el Consulado adquiere también una casita inmediata, propia de la Comunidad de Legos, con el fin de que la nueva posada tuviera la amplitud necesaria y un «frente vistoso». El maestro de obras, Manuel Bastigueta, forma los planos para la nueva edificación y su construcción se encarga al maestro albañil Manuel Pardo, pero enterada de ello la Junta de Comercio y Moneda protesta enérgicamente por cuanto el Rey ha ordenado que ninguna obra pública se haga sino por maestros aprobados por la Real Academia de San Fernando y según planos autorizados por la misma Real Academia. En 1786 el edificio estaba casi terminado, pero el Marqués de Fuentepelayo en representación del Consulado encarga a González de Lara que reconozca la obra; su informe critica duramente tanto las líneas de su fachada como la falta de luces en algunas de sus piezas y tránsitos interiores, por lo cual, siguiendo sus indicaciones y con la intervención del Alarife de la ciudad, Luis de Zéspedes, se realizan obras de ampliación y regularización de habitaciones y exteriores.

El resultado es el amplio edificio de ancha fachada en la que el primer cuerpo, realizado en piedra de Hontoria, se abre con gran portalón que da paso al espacioso zaguán hasta el que podía penetrar las diligencias y caballerías. Sobre él dos pisos de ladrillos entre esquimales almohadillados y separados por impostas de sillería de Hontoria, que marcan con cuatro balcones refajados con la misma sillería y defendidos por balustres de hierro. Las distintas piezas de su interior reciben luz directa de dos patios cuya traza se debe al arquitecto Lara. Su ambicioso conjunto, de prolongada horizontalidad, arracó el comentario elogioso de Ponz y fue motivo de que el Consulado recibiera múltiples peticiones de arrendamiento aún antes de haber concluido la obra. A fines de 1788 el edificio se hallaba totalmente terminado y lo ocupó la nueva empresa de Diligencias de la Ciudad, pagando por ello la elevada renta de 3.000 reales. En 1808, el maestro albañil francés de nombre M. Plisson, hizo numerosas reformas en la casa parador de la Plaza de Vega.

## BIBLIOGRAFIA

Saladina Iglesias Rouco, Lema: Arquitectura y urbanismo de Burgos bajo el reformismo ilustrado (1747-1813), Burgos, 1978.

Libro de Cuentas del Consulado 1785, 18 de Julio y 2 y 7 de Septiembre. (A. Dip. Burgos, Libro 77).

Una vez conocido el valor histórico-artístico del parador del Consulado, conviene hacer resaltar lo que significa su demolición, incluso con las condiciones de salvaguardar, lo que el Ayuntamiento define como partes nobles.

La conservación del patrimonio histórico-artístico, es un derecho cultural inalienable de los ciudadanos. Al decir patrimonio histórico-artístico, no se puede separar la Historia del Arte, es decir que considera que las «Partes Nobles» es lo único que se define como artístico significa castrar la imagen de la totalidad al no tener en cuenta la Historia con sus connotaciones urbanas y de forma y calidad de vida que este edificio conlleva. Por tanto la decisión tomada, significa un desconocimiento por sus autores de todo lo anterior y una visión miope y fugaz del tema. La cultura heredada y vivida hasta hace pocos años, ha variado su rumbo con el mercantilismo internacionalista que no considera lo autóctono y ha creado formas de vida tan aparentes como inestables, relegando la herencia histórica que sentimos visceralmente a otro comercio de actuaciones aparentes

y escenográficas con la misma frivolidad, con que se compara mercantilismo con Historia.

De ahí que la conservación íntegra del edificio significaría la única forma de constatación histórica no adulterada y la presencia de la forma de vida que hemos heredado y que por su pureza debemos transmitir y que unas premisas de mercado no deben alterar su valor histórico-artístico.

Ante esta coyuntura, el Colegio Oficial de Arquitectos único que se ha pronunciado, se debe pensar que otros organismos están semiparalizados en el mes de Agosto, por las vacaciones que es época ideal para que los oportunistas saquen adelante temas escabrosos que tendrían mayor contestación en otra época del año.

Aparte de manifestar su repulsa ante esta presunta actuación, piensa proceder igual que en el Salón de Recreo, obra que también tiene declaración de ruina y sin embargo hoy se decide conservar con todos los medios a su alcance e incluso advirtiendo al Consejo Superior de Colegios de Arquitectos la actuación en la gestión de este tema.

El Colegio hizo una petición al Ayuntamiento para estudiar el Parador con el fin de dar más luces al tema, éste ha dado su consentimiento, quedando a voluntad de la familia «De la Viuda» su corroboración para ofrecer nuestra colaboración desinteresada para salvaguardar el Patrimonio Artístico.

## PARA COMPRAR MAS BARATO CON EL SIMPLE HECHO DE CAMBIAR DE MARCA

ha nacido una nueva familia de artículos (ARO ROJO)

Nos dirigimos al supermercado que SABECO tiene en Gamonal sito en nuestra ciudad.

Nuestra intención es la de averiguar lo máximo posible sobre esta familia de artículos llamada ARO ROJO.

Ya en el supermercado nos recibe su director Sr. Muñoz que muy amablemente, nos invita a que le entrevistemos y hagamos todas las preguntas que consideremos necesarias.

—¿Qué es ARO ROJO?

—Se trata de una nueva marca, lanzada al mercado única y exclusivamente para la economía del Ama de Casa.

Esta idea se identifica plenamente con otras de similares características, que en el extranjero han tenido un gran éxito.

—¿Para qué ha sido creada ARO ROJO?

—ARO ROJO ha sido creada por SABECO en un intento de beneficiar al Ama de Casa en general, ofreciéndole unos precios muy bajos, en comparación con la calidad que ofrecen los productos ARO ROJO y hacer más asequible la cesta de la compra.

—¿Qué beneficio aporta al cliente?

—Sus beneficios, no son solamente en el plano económico, sino que al Ama de Casa y consumidor en general les reportan una buena calidad.

SABECO, en un intento de abaratamiento del producto, ha conseguido eliminar gastos de distribución, de publicidad, de representación, de estudios de mercado y de un largo etcétera. Consiguiendo así que el producto pase del fabrican-

te al consumidor sin que se vea encarecido el producto bajo ningún concepto.

—¿Con qué calidad se realizan los artículos?

—Se ha tratado de conseguir y se ha logrado plenamente que los productos sean de buena calidad.

Para eso el equipo de compras de SABECO está trabajando, para llegar a un feliz acuerdo con los fabricantes, en distintas variedades de artículos.

—¿Qué controles de calidad mantienen ustedes?

—Todos los artículos de la familia ARO ROJO, antes de ser puestos a la venta, tienen que pasar unas pruebas de calidad, que se llevan a cabo en reconocidos laboratorios, así como un especial cuidado en la concepción del envase (etiqueta, bolsa, botella, etc.).

—¿Qué número de artículos existe y cuántos hay previstos?

—Ahora mismo hay cuarenta y cuatro artículos, van desde el arroz, aceite, leche, productos higiénicos, jabón, suavizante, etc. Son artículos de gran consumo en cualquier hogar.

Hay previstos abarcar todo tipo de productos según las necesidades que nos dicte el público, estos artículos se ponen a la venta en sucesivas etapas.

Siendo la próxima de una forma inminente, constará de: bolsa de puré de patata instantáneo, guantes de goma (tres tamaños), frutos secos, caja de galletas marías familiar 1 kilo, sal fina, sal gruesa, huevos frescos, jabón de tocador, etcétera.

Sólo nos queda recordarle que al efectuar sus compras busque en el establecimiento ARO ROJO PARA COMPRAR MAS BARATO; CON EL SIMPLE HECHO DE CAMBIAR DE MARCA SIN REBAJAR LA CALIDAD.



Una muestra de los productos ARO ROJO que VD. puede adquirir ya, en su supermercado SABECO.

## COLCHONES

ALMOHADAS

SOMIERES

CANAPES



COLCHONES GOMA - ESPUMA

DISTRIBUIDOR

ALMACENES

Lararo

SAN PABLO 21-23 BURGOS

ADMITIMOS SU COLCHON DE LANA

# crónica política semanal

- LA DEMAGOGIA Y LA VIOLENCIA SE ESTAN APODERANDO DE NUESTRA SUPERVIVENCIA CIUDADANA.
- EL DERECHO DE MANIFESTACION RAYA EN MUCHOS CASOS EN EL DELITO.
- DECEPCION EN LOS MUNICIPIOS DE IZQUIERDA.
- EL PROGRAMA ECONOMICO ES EL MEJOR, PORQUE NO HAY OTRO.

Madrid. — (Crónica política de la Agencia Logos, por F. L. de Pablo).

La demagogia y la violencia se están apoderando de nuestra convivencia ciudadana, con grave detrimento para la credibilidad del sistema de diálogo y compromiso que es la democracia. Parece como si a los padres constituyentes se les hubiera olvidado incluir en el título primero de la Constitución el «derecho de concentración y encierro» que es con el que se pretende conseguir ahora lo que no se logra a través del pacto.

Sin duda que en todas las encerronas con que trabajadores y alcaldes llenan estos días las páginas de los periódicos hay reivindicaciones secularmente olvidadas por los encargados de resolverlas, y acuden a esta modalidad de presión para enmendar desafueros. Pero en muchos casos parece que no es más que un carpetovetónico modo de entender el derecho de manifestación

que la Constitución otorga. No un recurso último y de fuerza, sino una forma incivil de coacción pública, que está rayando en el delito, como ese alcalde de un pueblo valenciano que se negó a que los servicios de extinción de incendios de la localidad actuaran, porque todos los servicios del Municipio estaban paralizados; o ese sufrido edil de Valdecaballeros, que ha tenido que encerrarse, a conciencia de que la mayoría del pueblo está a favor de que se construya la central que va a sacarles del atraso, subdesarrollo y paro que sufren.

Bien está que las tierras olvidadas de España reclamen más justa compensación por el expolio en hombres, materias primas y energía de que han sido víctimas seculares a favor de las regiones ricas, pero su voz puede ahora ser oída sin necesidad de que el Gobierno de los Municipios quede desatendido. También el Gobierno podía haber ahorrado la protesta, aplazando su decisión a que estuviera en marcha el Consejo de Seguridad Nuclear, que habrá oído a todas las fuerzas

afectadas, sobre todo cuando ofrecía después el poco edificante ejemplo de ceder ante la presión.

## DECEPCION EN LOS MUNICIPIOS DE IZQUIERDA

Estas explosiones de violencia y demagogia, aunque sea explotando cuestiones vivas, como las que hoy pretende congregar a los campesinos andaluces en Despeñaperros, no logran, sin embargo, esconder la decepción que embarga a muchos de los ciudadanos de los Ayuntamientos hoy gobernados por la izquierda, que se empeñan en la dialéctica de la ruptura revisionista de los símbolos y letreros del pasado. Como si la historia pudiera borrarse simplemente porque nos disgusta, y se olvidan de mejorar la gestión de los servicios de la ciudad.

Con la politización de la vida local, la izquierda está contribuyendo más al desencanto democrático que la crisis de creatividad que sufren los políticos para ofrecer soluciones viables para los graves problemas nacionales. Es el desencanto que ofrecen a sus propios votantes la mayoría de los partidos de oposición, que se muestran incapaces de ofrecer alternativas serias a la política gubernamental, tanto en el campo económico como en el político-social.

Por eso, el Gobierno Suárez mantiene el poder y la iniciativa, pese a los errores, ambigüedades, contradicciones y falta de disciplina de su Gabinete. Suárez puede ufanarse de haber envuelto a la oposición, aunque está más preocupado de lo que merecen sus adversarios, porque no haya todavía una sólida alternativa que satisfaga a ese casi cincuenta por ciento del electorado que votó izquierda en las últimas elecciones.

El problema del próximo Congreso del PSOE es precisamente que Felipe González logre convencer a la mayoría de los delegados de su partido de que sólo si logran una ponencia ideológica de síntesis, reflejada en una ejecutiva coherente y un programa de soluciones concretas, podrán aspirar a recuperar ese millón cuatrocientos mil votos que el socialismo perdió en las últimas elecciones y colocarse en liza, para ser algún día alternativa de poder.

## EL MEJOR PROGRAMA ECONOMICO, PORQUE NO HAY OTRO

El Gobierno no tiene adversarios que temer. Ahora menos, que, parlamentariamente cuenta con un acuerdo, a menos tático, de catalanes y vascos, cuya política económico-social poco puede diferir de la UCD. El líder de CDC, Pujol, ha tenido la nobleza de reconocer que el programa económico del Gobierno sea bueno o malo, es el mejor que tenemos, porque no hay otro.

Diversas organizaciones de empresarios se pronuncian cada día en esa línea. No porque, como es lógico, el programa favorezca más a la inversión que al trabajo, como simplistamente resume el PCE, sino porque el empresario es el primer convencido de que lo que hace falta es que todos nos pongamos a trabajar.

El sistema ofrece medios de llegar a pactos y compromisos para mejor repartir los frutos del esfuerzo colectivo. Pero si todo lo que se hace es utilizar el sistema, como dice el secretario general de CC. OO., para presionar a las empresas en esta época de crisis, puede que lleguen a ser tantos los parados que no haya empresas, Ayuntamientos o Estado contra los que encerrarse o protestar.

## IMPULSO A LAS NEGOCIACIONES CON LA C.E.E.

Las próximas semanas el Gobierno va a hacer gala de su planificación, tanto a nivel parlamentario como en otros frentes. Según fuentes parlamentarias, ya existe un calendario para el actual período de sesiones de las dos Cámaras, que se tratará de cumplir a rajatabla. Plenos todas las semanas, menos una al mes, para que trabajen las comisiones con más intensidad y los parlamentarios atiendan su circunscripción. Habrá debate sobre el plan económico, ya que el Gobierno no les tiene miedo a que se vote una resolución y vería con agrado que le ofrecieran soluciones alternativas dignas de tomarse en cuenta. Proseguirá el desarrollo constitucional al ritmo que exija el proceso de consolidación armónica del nuevo Estado; se afianzarán las coordinadas de política exterior que tantas veces ha reiterado el Sr. Oreja, incluso con un aplauso de la oposición del Senado en esta última semana.

El lunes se analizará en Bruselas la estrategia de la negociación con Europa que va a comenzar una etapa decisiva el 18 de Septiembre, con el tema aduanero. Ya se está preparando el terreno con los decretos que ha comenzado a poner en marcha Comercio para la liberación de las estructuras comerciales. Se trata ahora de dar un impulso a la política de aproximación a Europa después del que han experimentado nuestras relaciones con Iberoamérica y los escarceos «tercermundistas» de La Habana, cuya rentabilidad se verá en las negociaciones con Europa y USA.

La acción política del Gobierno se completará este trimestre con el proceso de organización interna de UCD, que debe estar concluido de acuerdo con sus estatutos, antes del 2 de Noviembre, si las luchas por el poder no retrasan la celebración de las asambleas provinciales para la renovación de sus órganos de Gobierno.

# GRAN FERIA PERMANENTE DEL TRESILLO

¡AUTÉNTICO PRECIO DE COSTE!  
DIRECTAMENTE DE FABRICA  
A CONSUMIDOR

IMPORTANTE GRUPO DE FABRICANTES NACIONALES  
VENDIENDO DIRECTAMENTE AL PUBLICO A PRECIO DE COSTE

el más grande surtido de  
tresillos desde el más  
sencillo al más lujoso

RINCONERAS MODULOS  
SOFAS CAMA NIDO

COMPRUEBE VARIEDADES Y PRECIOS

Avda. del Generalísimo, 8 y Martínez del Campo, 4

# Pensiones y asistencia social y sanitaria a familiares de fallecidos con ocasión o como consecuencia de la guerra civil

La Asesoría Jurídica del PSOE en Burgos, a través de la Oficina Parlamentaria, para conocimiento de todos aquellos a quienes interese, nos remite el siguiente comunicado:

Ha sido aprobada por el Senado la proposición de Ley que el Partido Socialista Obrero Español presentó en su día ante las Cortes, sobre reconocimiento de pensiones, asistencia médico-farmacéutica y asistencia social en favor de las viudas, hijos y demás familiares de los españoles fallecidos como consecuencia o con ocasión de la pasada guerra civil.

Con dicha aprobación se cumple un acto de estricta justicia que viene a superar diferencias que dividían a los españoles, estableciendo igual trato a los familiares de aquellos españoles, que habiendo fallecido como consecuencia de la guerra civil, no tuviesen aún reconocido el justo derecho a su pensión.

Queremos destacar de la nueva Ley las siguientes partes del articulado:

Artículo 1: Causan derecho a las prestaciones reguladas en esta Ley:

1. — Los que hubieran fallecido durante la guerra:

a) En acción bélica, tuvieran o no la condición de combatientes.  
b) Por condena, acción violenta o en situación de privación de libertad.  
c) Por enfermedad o lesión originadas asimismo en acción bélica o situación de privación de libertad.

2. — Los que hubieran fallecido después de la guerra:

a) Como consecuencia de heridas, enfermedad o lesión accidental originadas en acción bélica, en el plazo de dos años.  
b) Por condena, acción violenta o en situación de privación de libertad, motivadas por su participación en la guerra.  
c) Como consecuencia de actuaciones u opiniones políticas y sindicales, cuando pueda establecerse asimismo una relación de causalidad personal y directa entre la guerra civil y el fallecimiento y éste no hubiera sido consecuencia de ejecución de sentencia o derivado de acción violenta del propio causante.

3. — Los desaparecidos en el frente o en otro lugar cuando pueda establecerse una presunción de fallecimiento por las causas enunciadas en los párrafos 1-b) y 2-b) de este artículo.

4. — Quienes hubieran causado pensión con motivo de acontecimientos bélicos anteriores a 1936, cuando el disfrute o inicio de tramitación suficientemente acreditado de dicha pensión hubiera quedado interrumpido con motivo de la guerra de 1936-39.

Artículo 2: Tendrán derecho a la pensión regulada por esta ley, siempre que reúnan las condiciones exigidas por la legislación general sobre clases pasivas, las viudas, en su defecto los hijos incapacitados, las hijas solteras o viudas y los padres.

Artículo 3: La acción protectora reconocida por esta ley comprenderá:

a) Pensiones vitalicias de viudedad, de orfandad o en favor de los familiares del causante.

b) Asistencia médico-farmacéutica en caso de enfermedad o accidente del beneficiario, en los mismos términos y condiciones que los pensionistas del régimen general de la Seguridad Social.

c) Servicios sociales en los términos previstos para los pensionistas del mencionado régimen general, y especialmente el acceso a las residencias y hogares del Servicio Social de Asistencia a pensionistas de la Seguridad Social, en igualdad de derechos con los pensionistas de ésta.

Las pensiones reconocidas al amparo de la presente Ley serán compatibles con cualesquiera otras que puedan percibirse del Estado, provincia, Municipio, Seguridad Social o de otros entes públicos o privados, siempre que no tengan fundamento en las mismas causas de las que por esta Ley se establecen.

Artículo 4: 1. — Se fija la cuantía de la pensión en 8.172 Ptas mensuales, abonándose en catorce mensualidades anuales.

2. — Para los profesionales de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público la cuantía de las pensiones contempladas en el presente artículo será equivalente a 200 por 100 de la base reguladora que correspondería en la actualidad al causante, atendiendo a la graduación y años de servicio que tenía en el momento de su fallecimiento.

3. — Estas pensiones experimentarán las actualizaciones que para las de esta naturaleza se establecen en la legislación de clases pasivas de Es-

tado o, en su caso, en la anual de presupuestos generales del Estado.

A este respecto, es interesante señalar que estas nuevas pensiones no invalidan aquellas de cuantía superior que, en virtud de decretos anteriores, puedan estarse disfrutando.

Artículo 5: Los que se consideren con derecho a las pensiones que esta Ley establece lo solicitarán acompañando a tal efecto la documentación que estimen pertinente para fundamentar su derecho. A tal fin se aceptarán cualesquiera de los medios de prueba admitidos en derecho.

Los titulares de los Registros Civiles deberán facilitar a los eventuales beneficiarios que lo soliciten copia literal de acta de defunción del causante y en caso de que no constara en el registro procederán a la inscripción fuera de plazo de acuerdo con las disposiciones de la Ley de Registro Civil, todo ello con carácter gratuito. Asimismo, los secretarios de los Juzgados y Tribunales de

la jurisdicción civil y militar deberán extender las certificaciones de sentencia relativas a los causantes que sean solicitadas por los eventuales beneficiarios.

Las solicitudes deberán formularse por escrito acompañadas de la documentación a que se refiere el párrafo anterior, dentro del plazo de un año a partir de la promulgación de la presente Ley.

Quienes dentro de este plazo no hubieran solicitado la pensión, no se verán decaídos en su derecho, pero los efectos económicos sólo tendrán vigencia a partir de la fecha de presentación de la correspondiente solicitud.

Estas pensiones tienen efectos económicos desde el día 1 de Mayo de 1976 y se abonarán mensualmente a través de los servicios del Ministerio de Hacienda, que, previa presentación de los títulos de los beneficiarios procederán a practicar el alta en nómina, una vez recibida la correspondiente orden de pago.

# El mes próximo, los agricultores percibirán la subvención por gasoil

## Mañana, Lamo de Espinosa recibirá a labradores de la cuenca del Duero

Madrid (Efe).— En la segunda quincena de Octubre, los agricultores percibirán la subvención que tienen reconocida, de cinco pesetas por litro de gasóleo consumido para usos agrícolas, según ha podido saber «Efe» de fuentes del Ministerio de Agricultura.

Dicha subvención, que tendrá carácter retroactivo a la fecha en que fue modificado el precio del gasóleo, les será hecha efectiva a través del Banco de España, mediante su ingreso en las cuentas de los agricultores en entidades bancarias, en Cajas Rurales o de Ahorros, o mediante cualquier otra fórmula que señalen los interesados.

Para llevar a cabo este abono directo, se está elaborando una lista de los agricultores de todas las provincias españolas, basado en estimaciones objetivas y que engloba, entre otros datos, la potencia de la maquinaria agrícola que utilizan y la extensión y rentabilidad de las explotaciones agrarias.

REPRESENTANTES DE AGRICULTORES DE LA CUENCA DEL DUERO, SERÁN RECIBIDOS MAÑANA POR EL MINISTRO DE AGRICULTURA

Madrid (Efe).— El ministro de Agricultura, Jaime Lamo de Espinosa, celebrará reuniones, el próximo lunes, por la tarde, con repre-

sentantes de las Cámaras Agrarias de la cuenca del Duero y de la Federación de Asociaciones Independientes de dicha zona.

La entrevista con los representantes de las asociaciones de la cuenca del Duero está relacionada con una tabla de reivindicaciones presentada recientemente al ministro en un documento en el que, entre otras, se formulan peticiones sobre la elaboración por el Ministerio de Agricultura de un plan especial ganadero para la cuenca del Duero; equiparación de la renta del sector agrario a la de los otros sectores; moratorias crediticias; ayudas y créditos baratos a largo plazo; renegociación de precios agrarios; reducciones en los precios de tarifas energéticas; reclasificación de los trigos, etc.

## COLEGIO PROVINCIAL DE AYUDANTES TECNICOS SANITARIOS

Por el Instituto Nacional de Previsión, se nos da cuenta de la convocatoria de vacantes para ocupar plazas de ATS Visitadoras de los equipos especiales de Inspección Sanitaria entre ATS de sector asistencial de la Seguridad Social.

# Aumentan los extremismos neonazis en Alemania

## El nuevo valido de Bokassa, un aventurero que cobra más que Giscard

Londres (Efe).— Los protagonistas de la Conferencia Constitucional de Zimbabue-Rhodesia, que empezará el próximo lunes en Londres, han mostrado hoy con sus declaraciones las enormes distancias que los separan.

El ex-primer ministro blanco Ian Smith llegará a Londres el próximo lunes, como un miembro más de la delegación del obispo Muzorewa, pero parece que no tomará parte activa en los debates, ya que quiere evitar la impresión de que sigue controlando el poder en la nueva situación rhodesiana.

AUMENTO DE PRECIOS EN PORTUGAL

Lisboa (Efe).— El precio de la gasolina portuguesa será el más caro de Europa, desde hoy, sábado, pues el Consejo de ministros decretó el viernes un aumento de precio de los combustibles, electricidad, agua y transportes.

Justifica el sustancial incremento de los precios —alrededor del 30 por 100— alegando que no habían sido alterados desde Octubre último, cuando el precio del petróleo aumentó en cerca del 60 por 100.

El precio del litro de gasolina super pasará de 60 a 80 centavos de dólar (53 pesetas) y el gasóleo costará seis centavos más que hasta ahora, situándose en el equivalente a 17,50 pesetas.

AUMENTA EL EXTREMISMO NEONAZI  
Stuttgart (Efe).— «Los atentados y actos de violencia provocados por extremistas neonazis, han experimentado un fuerte incremento en Alemania Federal, desde principios de este año, ha declarado hoy el ministro federal del Interior, Gerhart Baum, en una entrevista con la emisora de Stuttgart «Sueddeutsche Rundfunk».

NUEVO VALIDO DE BOKASSA  
París (Efe).— Jacques Duchemin, el nuevo valido de Bokassa, explicó aquí cómo se dispone a salvar al emperador centroafricano, acusado de ordenar y haber participado directamente en las matanzas de niños en Bangui.

«Usted es mi último curso», fueron las palabras del emperador Bokassa I a Jacques Duchemin antes de nombrarle el pasado 14 de Junio «ministro de Estado en la Corte imperial y ministro plenipotenciario para Asuntos Exteriores».

El nuevo valido del emperador centroafricano es un ciudadano francés que ocupó puestos de responsabilidad en el pasado en varios Gobiernos africanos.

«Soy, ante todo, consejero político y diplomático del emperador», afirmó Duchemin, quien se presenta como una persona que ama la aventura.

«Mi salario es más elevado que el del presidente francés», declaró, precisando que cada mes recibe 28.970 francos (unas 400.000 pesetas).

**OFERTA SK**

**SKREIBSON**

LE OBSEQUIAMOS DOS ALTAVOCES Y UNA ANTENA POR LA COMPRA DE UN RADIO-CASSETTE

Alta sonoridad. Y AHORA EXTRAIBLES

SERVICIO OFICIAL

**Ferreon**

AVDA. REYES CATOLICOS, 34



**VUELTA AL hogar**

**Simeón**

CORTINAJES  
VISILLOS  
ALFOMBRAS  
FUNDAS COLCHON

EDREDONES  
COLCHAS  
JUEGOS CAMA  
FALDAS CAMILLA

MANTELERIAS  
TOALLAS  
SABANAS  
JUEGOS TOALLA

PRECIOS OFERTA INMENSOS SURTIDOS

COLOCACION GRATUITA DE CORTINAS

Vea nuestros escaparates, utilice nuestro sistema CHEQUE COMPRA

EN 22 CIUDADES DE ESPAÑA SU DIA DE COMPRAS EN

**Simeón**

# S. M. el Rey en la Escuela Naval

(Viene de primera página)

que realizó sus estudios perteneciendo a las citadas promociones y que hoy acudió expresamente a Marín para estar presente en los actos conmemorativos de las bodas de plata.

El helicóptero tomó tierra en el campo de deportes de la Escuela Naval.

Inmediatamente después dio comienzo una misa de campaña en la explanada del centro, al finalizar la misa, el capitán de brigada señor Sobrino de la Sierra, subdirector del Centro, pronunció la fórmula de juramento a la Bandera como renovación del que hace 25 años habían realizado los componentes de las promociones que hoy conmemoran sus bodas de plata. Seguidamente, el comandante director de la Escuela, pronunció una alocución. Una vez finalizada esta ceremonia, y después de escuchar el himno de la Escuela, se efectuó el desfile de los caballeros alumnos ante Su Majestad.

Al romperse la formación, don Juan Carlos se dirigió al lugar en el que se encontraban los cuarenta y ocho miembros de las promociones que celebraban sus bodas de plata. En un ambiente de cordialidad y camaradería, rompiendo todo protocolo, don Juan Carlos se fotografió con los que habían sido sus compañeros de estudio, en la escalera monumental y posteriormente continuó con ellos recordando hechos y anécdotas de su estancia en la escuela.

A primeras horas de la tarde, en el hotel residencia de la Escuela, tuvo lugar un almuerzo de confraternidad de Su Majestad con todos sus compañeros de promoción.

Finalizado el mismo, don Juan Carlos fue despedido con los mismos honores que a su llegada. Seguidamente subió al helicóptero y se trasladó al aeropuerto de Peinador, en Vigo, donde después de descansar unos momentos y cambiar su uniforme por un traje de paisano, a las seis de la tarde subió al avión «Mystere» en que había llegado.

## DE NUEVO EN PALMA

Palma de Mallorca (Efe). — El Rey don Juan Carlos llegó al aeropuerto militar de Son San Juan, en Palma de Mallorca, a las 19,25 de esta tarde, a bordo de un «Mystere» de la Subsecretaría de Aviación Civil, que despegó a las 17,40 de Vigo.

## INVITACION A SU MAJESTAD

Pamplona (Efe). — S. M. el Rey don Juan Carlos será invitado a la inauguración oficial del monumento a los Fueros de Navarra, por

acuerdo de la Diputación Foral.

La citada Corporación acordó aprobar la inauguración en el momento en que concluyan las negociaciones sobre el «mejoramiento» foral.

# DIFERENCIAS ENTRE JEFES SANDINISTAS

## Prórroga del estado de excepción, en Chile

San José (Efe). — Profundas diferencias han surgido entre los comandantes guerrilleros sandinistas «Wachan» y Alejandro Martínez, quienes se han lanzado por la Prensa costarricense cargos sobre presuntas irregularidades.

## INVESTIGACION SOBRE DESECHOS HUMANOS

Buenos Aires (Efe). — Los miembros de la comisión Interamericana de derechos humanos (CIDH) cumplen hoy una jornada de gran actividad en su examen del estado y la vigencia de esos derechos en Argentina.

En la sede local del organismo panamericano continúa la larga cola de denunciantes de violaciones que desean testimoniar ante los abogados de la «Organización de Estados Americanos» (OEA) los casos que les afectan.

Los periodistas coincidieron en señalar que la cola está formada por unas 3.000 personas.

Cuatro miembros de la comisión Interamericana de derechos humanos, se han entrevistado hoy con el líder del centrista partido radical, Balbín y con el ex-presidente militar, general Lanusse.

Otros tres miembros de la comisión se entrevistaron con dirigentes socialistas e intransigentes.

## APARECEN NIÑOS DESAPARECIDOS

Buenos Aires (Efe). — Dos niños uruguayos cuya desaparición en La Argentina había sido denunciada, aparecieron en Chile.

El testimonio de su aparición en el país vecino le fue entregada a los miembros de la comisión Interamericana de los derechos humanos que delibera aquí por dos integrantes del movimiento internacional de juristas católicos.

## PRORROGA DEL ESTADO DE EMERGENCIA EN CHILE

Santiago de Chile (Efe). — El Gobierno militar chileno ha decidido prorrogar por otros seis meses las disposiciones de excepción del Estado de emergencia en todo el territorio nacional. Indicó hoy un decreto oficial.

La única innovación desde 1973 ha sido pasar del estado de sitio al estado de emergencia, que supone un grado de severidad menor.

La agrupación de familiares de detenidos desaparecidos de Chile envió un cablegrama al secretario general de las Naciones Unidas pidiendo su intervención ante el Gobierno chileno para recabar información oficial sobre la suerte corrida por sus parientes.

## DISTURBIOS Y DETENCIONES EN COLOMBIA

Bogotá (Efe). — Unas 100 personas fueron detenidas en Colombia en las últimas 24 horas en el marco de violentos disturbios callejeros en los que civiles y militares resultaron con contusiones, obligando al Estado a militarizar varias ciudades, entre ellas la capital de la República.

## DENUNCIA BRASILEÑA

Brasilia (Efe). — Fuentes brasileñas denunciaron la existencia de una campaña norteamericana para hacer fracasar el acuerdo nuclear firmado hace cuatro años con Alemania Federal.

# PROCESADO EL DELEGADO DE LA VIVIENDA DE GERONA, POR UN JUZGADO DE MALLORCA

## Explosión en una caseta de aguas de Mondragón

Palma de Mallorca (Efe). — El delegado provincial del Ministerio de la Vivienda en Gerona, el arquitecto Agustín Bru Zaragoza, ha sido procesado por el Juzgado de Instrucción número 2, de Palma de Mallorca, que entiende en el sumario incoado aproximadamente hace un año contra los responsables de la urbanización de «El Parque de los Almendros», de la barriada palmesana de Son Rapinya.

Junto con Bru Zaragoza, han sido procesados también dos arquitectos. A cada uno de estos se les exige una fianza de ciento cincuenta millones de pesetas por su responsabilidad civil, en concepto de daños y perjuicios a los habitantes de la urbanización.

Se les acusa de un presunto delito de imprudencia temeraria al resultar deficiente la construcción de las viviendas de la urbanización de «El Parque de los Almendros», donde fue necesario el apuntalamiento de varios bloques.

Los primeros procesados con relación a este asunto fueron el constructor y promotor respectivamente de la citada urbanización. Posteriormente, fueron procesados también un arquitecto y cuatro aparejadores.

## EXPLOSION EN UNA CASETA DE AGUAS

Mondragón (Guipúzcoa). (Efe). — Una caseta de aguas de la localidad guipuzcoana de Mondragón explotó, al parecer por motivos intencionados, lo que ha provocado que el municipio se haya visto afectado en el abastecimiento de agua.

Los daños ocasionados han sido importantes y los restos del depósito se desperdigaron en un radio de cincuenta metros. Su recuperación costará al Ayuntamiento de Mondragón unas 300.000 pesetas.

## SUSPENDIDOS SERVICIOS DE FERROCARRIL

Bilbao (Efe). — El servicio de ferrocarriles de transportes suburbanos Bilbao-Santurce, de RENFE, ha quedado suspendido, desde las nueve y media de esta mañana, a causa de un aviso telefónico anónimo de colocación de bomba.

Por otra parte, el trayecto desde Sestao a Santurce, del mismo servicio, también quedó suspendido, a partir de las ocho y media de la tarde de ayer, por las mismas circunstancias.

## CASTELLS, NO ACUDIRA A LA CITACION DEL SENADO

San Sebastián (Efe). — El senador de «Herri Batasuna» por Guipúzcoa, Miguel Castells, citado por la comisión de suplicatorios del Senado para cumplir el trámite de audiencia, no tiene intenciones de acudir a ésta, según ha manifestado a «Efe» el mismo.

## DISTURBIOS EN LAS RAMBLAS

Barcelona (Efe). — A primeras horas de la noche se han registrado en Las Ramblas barcelonesas varios saltos de jóvenes manifestantes que eran rápidamente dispersados por la Policía.

Los jóvenes pertenecían, en su mayoría, a «Sócorro rojo», «Resistencia catalana D'Alliberament Nacional» y al Partido Comunista de España (internacional) y han quemado algunas papeleras de la vía pública y ocasiona-

nado desperfectos en cabinas telefónicas.

## DETENCIONES

Sevilla (Efe). — Tres personas fueron detenidas anoche tras una manifestación no autorizada que habían convocado distintos partidos y Centrales sindicales de izquierda y que fue disuelta por la Policía Nacional.

Hacia las nueve de la noche se congregaron en la Plaza del Duque de esta ciudad unas doscientas personas.

Tras la manifestación fueron detenidos José Ricardo Iglesias, Alfonso Delgado Carlos y Rafael Sánchez Durán.

## EXTRANJEROS, EXPULSADOS DE CANARIAS

Las Palmas de Gran Canaria (Efe). — Quince extranjeros fueron expulsados

últimamente de la provincia de Las Palmas por el Gobierno Civil, por incumplimiento de las disposiciones sobre extranjería.

De los quince expulsados, tres son alemanes, tres se negaleses, dos franceses, dos marroquíes, un camerunés, un portugués, uno de mali, un tunecino y un apátrida.

## RATIFICAN SU ACUERDO

Puerto del Rosario (Fuerteventura) (Efe). — El cabildo insular de Fuerteventura ha acordado ratificar una reciente moción en la que se pedía al Gobierno que la Legión saliese de dicha isla.

Esta moción, aprobada a raíz del secuestro del avión de «Iberia» por tres desertores legionarios, fue suspendida por el Gobierno Civil de Las Palmas, que adujo defecto de forma.

## Según el obispo de Málaga

# El Islam, un estímulo a los católicos para ser más fieles a Jesucristo

## Acusación jesuita al Gobierno colombiano

Málaga (Logos). — «Me pesa que la diócesis todavía no tenga un lugar adecuado para orientar e informar a nuestros hermanos del Islam. Os aseguro que, en muchos casos, el Islam resulta un reto a la diluida fe cristiana de algunos de nosotros y a su vez un estímulo para ser más felices a Jesucristo y a su Iglesia», ha dicho el obispo de Málaga, monseñor Buxarrais en la homilía que ha pronunciado en la catedral con motivo de la fiesta de la Virgen de la Victoria, Patrona de la ciudad.

Refiriéndose a la comprensión del Islam, el obispo malagueño ha manifestado: «Sólo os pido que a través del estudio y el diálogo lleguemos tener en cuenta los grandes valores espirituales y morales que estos pueblos, y sobre todo los lla-

## mados del Mogreb tienen». LOS JESUITAS DE COLOMBIA ACUSAN AL GOBIERNO DE BOGOTA

Bogotá (Efe). — Los jesuitas de Colombia lanzaron en las últimas horas serias acusaciones al Gobierno y a las autoridades militares de este país acusándoles de «abuso de poder» y «manifiesta irresponsabilidad» ante los últimos atropellos cometidos contra miembros de la Compañía de Jesús.

El pasado lunes, los militares allanaron la «Casa de la Juventud» que en Bogotá regentan los Padres de Jesús donde, sin permiso alguno, detuvieron a una sirvienta y efectuaron graves acusaciones contra los jesuitas acusándoles nuevamente de estar vinculados de alguna forma con grupos guerrilleros.



## EN BURGOS

# VIVIENDAS DE LUJO

- Excelente situación**
- Interesante y segura inversión**
- Facilidades de pago**
- Hall, Salón-comedor
- Despacho
- 3 Dormitorios dobles con armarios empotrados, principal con baño en mármol y vestidor independientes.
- Baño completo
- Dormitorio servicio • Aseo servicio
- Cocina amueblada, con placa mixta y horno alto
- Tendedero
- Suelos parquet roble en zonas nobles
- Calefacción y agua caliente centrales
- Dobles ventanas de aluminio
- Entrada principal y de servicio
- Dos ascensores y montacargas
- Vestibulos ascensores con paredes en maderas nobles
- Portal y escalera de mármol
- Plaza de garaje

VISITE Dirigirse a Plaza del Vena Teléfono 22 47 64  
PISO PILOTO Diario 10,30 a 2 y 5 a 8  
DECORADO Horario: Festivos 10,30 a 2

# DUCATI SIEMPRE EN VANGUARDIA

# AHORA GARANTIA TOTAL UN AÑO

MATERIALES Y MANO DE OBRA SIN LIMITACION DE KILOMETROS

Concesionario: **MOTOBOX - HERMANOS FUENTE**  
CALLE SANTA CRUZ, 15 - BURGOS

# La actriz yanqui Jean Seberg, aparece muerta en su automóvil

## La Policía cree que es un caso de suicidio

París (Efe-Reuter). — Un portavoz de la Policía ha anunciado que se había encontrado el cuerpo de la actriz Jean Seberg, de 41 años, en un automóvil estacionado cerca de su casa en París.

Su acompañante argelino, Ahmed Hasni, de 29 años, declaró a la Policía que la actriz se había llevado somníferos cuando abandonó su domicilio el 30 de Agosto.

La Policía no puede asegurar cuánto tiempo llevaba muerta la actriz, pero ha declarado que su cuerpo se encontraba en el piso del automóvil y no fue advertido por los transeúntes.

La actriz no andaba muy bien de sus cabales y ha pasado varias temporadas en manicomios de pago y en consultas psiquiátricas. Una vez intentó tirarse al Metro y sólo salvó la vida porque la sujetaron varias mujeres. Según dice un diario Jean Seberg era miembro de una familia en la cual la locura ha hecho estragos y por ello, ha podido heredar esta disposición. La verdad es que, en su manera de actuar, tanto en el trabajo como con sus amigos, Jean Seberg ha dado siempre la impresión de ser una persona cuerda y de exquisita educación.

Nacida en 1939 en el estado americano de Iowa, cerca de Des Moines, Jean Seberg es hija de un humilde granjero dedicado al cultivo del maíz. Este hombre, a pesar de su modestia económica, la llevó a los mejores colegios luego la llevó a hacer su bachillerato y varios años de Universidad, pasando después a una escuela de arte dramático donde le descubrió el gran director Otto Preminger cuando ella tenía 20 años, es decir, en 1959 Jean Seberg hizo varias películas con él, una de gran éxito y otras indiferentes, basculando su carrera cinematográfica entre los aciertos y fracasos. Entre sus cintas se hallan «La leyenda de la ciudad sin nombre» con Lee Marvin, y «Sin aliento» con Jean Paul Belmondo. La Seberg ha

ganado mucho dinero y lo ha sabido conservar, y actualmente era una mujer bastante rica.

De vida privada atormentada, perseguida por la mala suerte, Jean Seberg ha estado casada tres veces. Sus maridos han sido Jean Morell, un abogado de éxito, el novelista Romain Gary y el director americano de cine, Dennis Berry. Actualmente vivía con un actor joven de nacionalidad marroquí.

Mejor es perder un minuto en la vida que la vida en un segundo. Jue calle sea la más limpia: Ir al t'rive ciudadana de todos

## Mientras las divisas se han triplicado

### LA PESETA SE MANTIENE INVARIABLE

Bilbao (Efe). — La cotización de la peseta en el Mercado Internacional de Divisas permanece prácticamente invariable, mientras que las reservas de divisas se han triplicado desde la devaluación de Julio del 77, afirma el Banco de Vizcaya en su boletín informativo.

La peseta ha mantenido —añade— casi intacta su situación frente al dólar, sin embargo ha cedido frente al franco suizo, marco alemán y franco francés, que cotizan, respectivamente, a 40,39, 36,44 y 15,62 pesetas.

La reserva de divisas han alcanzado los 13.000 millones de dólares y el índice de la posición efectiva de la peseta desde la última devaluación ha aumentado en un 21,10 por ciento frente al total mundial y el 9,56 por ciento respecto a la CEE.

# EL PAPA, EN EL SANTUARIO DE LORETO, ELEVO SUS PLEGARIAS POR LA PAZ

## Recordó a los soldados polacos y demás combatientes que dieron sus vidas «por la libertad», durante la segunda guerra mundial

Loreto (Italia) (Por Juan Pedro de Gondt, de "Efe"). El Papa Juan Pablo II ha realizado hoy una peregrinación al principal santuario mariano de Italia, para rezar por la paz del Mundo y de las familias.

Salió de Roma en avión a las siete de la mañana (hora local y española) y se desplazó posteriormente en helicóptero a Loreto, a unos 350 kilómetros al Noreste de Roma.

El Papa fue recibido en nombre del Gobierno italiano por el ministro de Asuntos Exteriores, Malfatti, quien en su discurso de bienvenida subrayó el interés del Gobierno italiano por la próxima visita del Pontífice a las Naciones Unidas.

El ministro recordó asimismo, a los soldados polacos caídos aquí por la libertad de Italia, al final de la segunda guerra mundial, y enterrados en el cementerio militar de Loreto.

En su respuesta, el Papa dijo que había venido aquí a rezar a la Virgen María por la Humanidad. «legítimamente orgullosa de las conquistas y progresos realizados en tantos campos de la técnica y de la ciencia, pero también preocupada por tantas situaciones de tensión y por tantos peligros como amenazan la serena convivencia de los pueblos y las naciones».

Unos cien mil fieles procedentes de diversas regiones italianas se habían congregado en la basílica y en las plazas y calles circundantes.

El Pontífice, al llegar a la explanada del santuario subió a la primera planta del palacio apostólico, desde donde saludó a la muchedumbre que le aclamó largamente.

Seguidamente pasó a la basílica para rezar silenciosamente en la pequeña capilla situada bajo la cúpula central del templo. Ya en el interior de la basílica, en la que estaban reunidos varios Cardenales, obispos sacerdotes, religiosos y religiosas el Papa les dirigió la palabra para exhortarles a ser "auténticos imitadores de la "Virgen María"

A las diez comenzó, en la explanada del santuario, la misa Papal, que duró cerca de dos horas.

En su homilía, Juan Pablo II recordó la anterior visita Papal a Loreto que hizo Juan XXIII el 4 de Octubre de 1962, en víspera de la inauguración del Concilio Vaticano II, y habló de los soldados polacos caídos aquí hace 35 años "por la libertad"

A continuación, glosó el significado de la casa como "santuario de la Madre" centro de la familia extendiendo el concepto de familia al de patria que debe ser dicho, "como una gran casa familiar"

Dijo más tarde el Papa que vino aquí a "buscar la luz" para su próxima visita a las Naciones Unidas y elevando la voz, lo que no es frecuente en él. Juan Pablo II afirmó que "se trata de trabajar y colaborar para que en la Tierra, destinada por la providencia a ser la vivienda de los hombres, la casa de familia, símbolo de unidad y amor, desaparezca todo cuanto amenaza esa unidad y ese amor entre los hombres: el odio, la crueldad, la destrucción, la guerra"

Terminada la misa algunos de los más modernos aparatos de la aviación militar italiana sobrevolaron el santuario, y el Papa les saludó en una breve alocución que pronunció antes de rezar el "Angelus" recordando que

de la liberación de Ancona, el 6 de Julio de 1944 por las tropas polacas de Anders, le ofreció una artística reproducción del escudo del Regimiento polaco de los Lanceros del Cárpato.

En su coche descubierto, el Papa recorrió la mayor parte de los muelles del puerto, saludado por las aclamaciones de unas cien mil personas, las campanas de la ciudad y las sirenas de los barcos de la Marina de Guerra, transatlánticos cargueros y pesqueros.

Seguidamente, el Papa pasó a un enorme pontón en el que se había instalado un palco desde el cual presidió una Liturgia de la Palabra.

En su homilía, tras referirse a la piedad mariana de

la región y recordar los antiguos vínculos de Ancona con la Santa Sede Juan Pablo II habló extensamente del trabajo "humilde y útil" que se lleva a cabo en un puerto y expresó su "respeto" por las múltiples prestaciones que a base de "trabajo sacrificio y sudor" realizan los trabajadores portuarios y en general los del mar.

Aludiendo luego a la presencia en el puerto de barcos yugoslavos y griegos el Papa se dirigió a los cristianos de esos "países del más Cercano Oriente", del otro lado del Adriático tanto a los católicos como a los "hermanos separados" es decir los ortodoxos.

El Papa les expresó su deseo de ver realizado "el permanente ideal de la comunión eclesial" mediante "recomposición de la perfecta unidad" entre todos los cristianos.

La única nota "contestataria" de la jornada fue un comunicado local del partido radical que protestaba contra el concordato y el "trato preferencial" dado al Vaticano por el Gobierno italiano.

### EN LA COSTA ADRIATICA

Ancona (Italia) (Efe). — Tras su peregrinación a Loreto, y antes de regresar a Roma, a primera hora de la noche, el Papa Juan Pablo II hizo hoy sábado una escala de algo más de dos horas en este importante puerto del Adriático.

Después del aterrizaje de su helicóptero en el muelle del puerto, al Papa fue saludado por el alcalde de la ciudad, quien en recuerdo

Lea Vd. siempre

Diario de Burgos

## NOVEDAD

YA PUEDE INSTALAR SU RADIO-CASSETTE

GRUNDIG

Fercon

LE OFRECE SU EXTENSA GAMA

Avda. Reyes Católicos, 34

TELEGRAMA

BURGOS-SEPTIEMBRE-79

A TODOS LOS HOGARES DE BURGOS



OFERTA FIN VERANO. STOP.-PRECIOS SENSACIONALES EN LAVADORAS

FRIGORIFICOS Y LAVAVAJILLAS. STOP.

SOLO HASTA EL 22 SEPTIEMBRE. STOP.

SALUDOS IGNACIO PALACIOS

Ignacio Palacios, S.A.

C/ MERCED, 5 - BURGOS

TELF. 200142-3-4

### Noticia REVLON

10ml

Su cutis pierde toda esta humedad cada día.

Una gota de la hidratante Bi-Phase de Moon Drops ayuda a prevenirlo.

De dos formas: en primer lugar, baña las células sedientas y ayuda a retener la humedad. Además, protege su piel contra los elementos que la resecan. Hay una hidratante Moon Drops para cada tipo de piel. Consulte a la Señorita diplomada en cosmética y llévase un obsequio con su compra de productos Revlon.

De 10 a 15 Septiembre

REVLON

Perfumería Ridruejo Hnos.

C/ Moneda, 13, Burgos

MOON DROPS Bi-Phase Moisturizer

# EN ESPAÑA HAY 2.500.000 ALCOHOLICOS

De ellos, 500.000 son mujeres

## Baja el precio del oro, en Bruselas

Bruselas (Efe). — El precio del lingote de oro de un kilo bajó ayer viernes 9.500 francos belgas (unos 350 dólares), ya que se vendió a 323.500 F. b. (10.340 dólares).

El oro en Bélgica había logrado la cotización más alta de la historia el día anterior, jueves, cuando se pagó a 333.000 francos belgas (10.700 dólares) el lingote.

## DISTRIBUIDOR

Importante Empresa de ámbito nacional, ramo de alimentación, PRECISA para

## BURGOS Y PROVINCIA

persona competente Dirigir se a D. Carlos González Escribano, Avda de Italia número 9 F. 2. Tfno. 52 27 12 ZAMORA

## El ex-presidente Echevarría, depojado del título de "doctor honoris causa" por la Universidad mejicana de Guadalajara

Guadalajara, Méjico (Efe). La Universidad de Guadalajara, en un caso insólito, ha informado hoy haber retirado el título de doctor «honoris causa» al ex-presidente de Méjico, Luis Echeverría Álvarez.

Echeverría fue nombrado doctor «honoris causa» de la Universidad de Guadalajara en 1975, durante su régimen de gobierno.

La determinación fue tomada por el Consejo General de la Universidad de Guadalajara, tras una larga reunión en la que escuchó diversas acusaciones en contra del ex-mandatario.

Alvaro Ramírez Ladwig, manifestó al Consejo que el ex-presidente Echeverría fue «autor intelectual» del asesinato de su hermano y líder estudiantil, Carlos Ramírez Ladwig.

Asimismo, durante el cónclave universitario se responsabilizó al ex-jefe de Estado de haber hipotecado al país. Sin embargo, el Consejo no dio a conocer oficialmente las causas de la deposición de Echeverría como doctor «honoris causa».

Madrid (Efe). — «En España, de 2.500.000 alcohólicos, un millón están condenados a muerte por cirrosis y 500.000 son mujeres», según datos del programa de RNE, que se difundirá del 10 al 14 de Septiembre próximo en la serie monográfica sobre «Alcoholismo femenino».

El programa hace hincapié en la transformación del alcoholismo en España, y el progresivo aumento del femenino, ya que si hace treinta años las estadísticas hablaban de que por cada mujer alcohólica había catorce hombres, en la actualidad la proporción es de una mujer por cada cuatro hombres.

El problema adquiere en España dimensiones dramáticas, si tenemos en cuenta que somos el tercer país consumidor de alcohol, 14 litros por habitante al año. Por otra parte, según datos de la O.I.T., en nuestro país hay un 38,5 por 100 de bebedores habituales; un 28,6 por 100 de bebedores esporádicos y un 20 por 100 de abstemios.

En cuanto a la etiología o factores que empujan a beber, «Tiempo de vivir» los divide en dos apartados: factores psíquicos, crisis personales, enfermedad mental, etc. y factores sociales: ambiente familiar, pautas culturales.

En los casos femeninos, los efectos son tres veces superiores que en el hombre, sobre todo cuando éstas se encuentran en estado, para los hijos que pueden heredar el síndrome alcohólico.

Otros datos a destacar, extraídos del programa, son los siguientes: el 67 por 100 de las mujeres alcohólicas son amas de casa, y comienzan a beber entre los 20 y los 35 años; en lo que se refiere a los alcohólicos en general, sin distinción de sexos, los datos son: el 40 por 100 de internados en centros psiquiátricos lo están por causa del alcoholismo; 10.000 muertes al año (en el pasado año); 1.600 muertes por accidente de tráfico, 300 en accidente laboral, 3.750 por cirrosis, 360 suicidios.

El programa extrae una conclusión digna de meditar: «el alcohólico no es un vicioso, ni un degenerado, ni un delincuente: es un enfermo social».

## AUTOVICAN, S. A.

PRECISA

PINTOR AUTOMOVILES

INTERESADOS:

Llamar a teléfono 22 41 00

(Referencia 11.478)

## Amplios espacios para tu expansión

El Monte te ofrece espacios naturales en los que puedes aliviar las tensiones de la vida moderna. Excursionismo, campismo, contemplación del paisaje, pesca, caza... Devuélvete el favor que te hace protegiéndolo de todo riesgo.

El monte es tu aliado natural.

MINISTERIO DE AGRICULTURA - INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA



# ¿SON REALMENTE NEUTRALES LA CIENCIA Y LA TECNICA?

## No existe una física o una matemática socialista y otra capitalista

Por Juan de AGUILAR

En la vida diaria no lo expresamos con tan brutal claridad, porque suena un poco a tópico de siglos pasados. Pero la realidad sigue agazapada en el subconsciente de la conciencia colectiva: a no pocos les parece que la ciencia y la técnica son irreconciliables con esos «vestigios del pasado», como son la religión. Son todavía no pocos los que creen que una cultura adulta y una sociedad que ha aprendido a moverse por sí misma, tiene que dejar ya de una vez las apoyaturas «religiosas» que la mantenían en un estado de perpetua minoría de edad.

No hace muchas semanas, el Consejo Mundial de las Iglesias organizaba en el Massachusetts Institute of Technology (MIT) un coloquio entre representantes de diversas confesiones religiosas y técnicos y científicos. La conferencia estaba dividida en nueve grupos de trabajo y en ella tomaron parte más de 900 personas. Al final, han publicado un largo comunicado de más de 20 páginas. Por hacer alusión, solamente a alguno de los temas, es claro que se necesita en profundidad un diálogo entre la ética y la religión, por una parte, y las diversas parcelas de la ciencia, por otra. Pensemos por ejemplo, por reducirnos sólo a uno de los campos, lo que puede significar la fecundación artificial, la interrupción de embarazo cuando se detectan en el feto anomalías congénitas, o determinadas intervenciones en las cadenas genéticas; no olvidemos la modificación de la conducta de los individuos, por medio de drogas o de procedimientos psicológicos. Todo esto, tan es así, que en la reunión de Massachusetts no había una respuesta clara a la pregunta: ¿Cómo pueden conciliarse estos nuevos descubrimientos con la fe cristiana y con la concepción que la fe cristiana tiene del hombre?

### ¿POLITIZACION DE LA TECNICA?

La fe cristiana, y más en concreto la Iglesia, tiene el peligro de perderse en el valle infinito de las buenas palabras, de las ideas generosas o de los términos filantrópicos. Diríamos que los cristianos nos refugiamos en expresiones generales y algo vagas de buena voluntad. A veces los comunicados de la Iglesia rehusan entrar en cuestiones concretas. En muchos casos no tienen por qué pretender imponer una última palabra. Pero una palabra reflexiva podría ayudar a tomar conciencia de determinados problemas y enfocarlos, no desde el punto de vista de la politización o de la ideologización, sino desde la ética humana. Señalemos, por poner un ejemplo, la energía nuclear.

Desde este reconocimiento de un fallo de los cristianos, nos seguimos preguntando: ¿Son realmente neutrales la ciencia y la técnica? Es verdad, como afirmaba un congresista en el citado congreso de Massachusetts, que no existe una física o una matemática socialista y otra física o matemática capitalista. Dos y dos son cuatro en todos los sistemas políticos del mundo. Pero la realidad no es tan sencilla y aséptica. Porque no resulta tan fácil separar la técnica de todo un mundo ideológico. Una cosmología que encierto modo está detrás y la apoya. El modelo de sociedad, los valores fundamentales que tienen peso y «arrastran» en una determinada sociedad y cultura y que impregnan los procedimientos técnicos, no son tan imparcialmente neutrales.

### PAISES RICOS Y POBRES Y DIFERENCIAS ENTRE LOS PROPIOS PAISES POBRES

El secretario general del Consejo Ecuménico de las Iglesias, Philippe Porter, presentaba como lema para el congreso «Una sociedad en la que se puede participar y en la que se puede vivir». Todos hemos captado la impresión de que en los estados modernos resulta mucho más difícil la participación de los ciudadanos en la toma de determinadas decisiones. Con respecto a la energía nuclear, se ha hablado de fascismo tecnocrático o de electrofascismo. Las cuestiones científicas son tan complicadas que son accesibles sólo a una pequeña minoría de técnicos los cuales aconsejan a los políticos, los cuales a su vez deciden por todos los demás.

Esta dificultad se agranda si consideramos las relaciones entre unos países y otros. Propiamente la técnica ha contribuido también por su parte, a hacer más grande la distancia que separa a los países desarrollados de los «en vías de desarrollo». «No existe señal alguna —decía Philippe Porter en Massachusetts— para pensar que la ciencia y la técnica están del lado de los oprimidos, y los explotados o simplemente al lado del pueblo». O dicho de otra manera, «Los estados industrializados, con todo el complejo de las multinacionales y también con el militarismo de algunos países, están a un lado; al otro, los países menos desarrollados».

Aquí no se trata tanto de ideologías, cuando de nivel de industrialización. La «explotación» no se refiere sólo a los países de la órbita capitalista. Las «emisiones comerciales» de los países socialistas en las capitales de los estados del Tercer Mundo representan también en este sentido, focos de explotación e imponen una férrea dependencia. Los países capitalistas han sustituido sus «imperios coloniales» de hace 20 ó 40 años por las multinacionales actuales.

La solución no consiste simplemente en elevar el grado de tecnificación de los países pobres. Aunque algunos de estos países lo han creído así. El progreso científico, y lo estamos experimentando precisamente

los occidentales, no es un avance rectilíneo hacia adelante. Tiene también sus ambigüedades y sus amenazas. En este sentido, fue acertado el consejo de algunos diplomáticos de países en vías de desarrollo en la conferencia de Estocolmo sobre el Medio Ambiente, en 1972 en la que se recomendaba a los países menos industrializados que evitaran en lo posible, al aumentar el progreso las amenazas a las que se ven expuestos, por el mismo progreso, los países más avanzados. Se les decía que, en cierto modo, «descubrieran» su propio camino hacia el progreso, en lugar de limitarse a una estricta importación de tecnología.

### EL ENCUENTRO «EN» LA IGLESIA

Hemos apuntado brevemente que una técnica, por muy desarrollada que esté puede lanzarse a todo gas por el camino de la deshumanización de la sociedad y de la persona. Es precisamente ahí donde la Iglesia podría y debería ofrecerse como espacio de libertad. Una ciencia que quiera ser verdaderamente libre, y sometida exclusivamente a la verdad —no a los intereses políticos de los bloques o de los «no alineados», que es una forma especial de alinearse—, debería poder sentirse plenamente a gusto y como en su casa en el ámbito de las Iglesias cristianas. Durante los últimos 300 años, las relaciones entre la ciencia y la fe cristiana han estado presididas por la frialdad y el desconocimiento mutuo. Con razón se preguntaban los científicos y los teólogos en Massachusetts, y recoge atinadamente a la pregunta Christian Scütze, por qué los grandes descubrimientos de las ciencias de la naturaleza, desde Newton hasta Einstein fueron realizados en un ambiente de respeto reverencial hacia el Creador del mundo y sin embargo, la vida diaria de la ciencia y la técnica, recorre su camino absolutamente al margen de Dios. Para llegar a ese diálogo, también la Iglesia y la fe cristiana tendrán que descender de las serenas regiones de los principios, para salir al encuentro, puntual y efectivo, de los problemas que se plantean cada día.

El último encuentro en Massachusetts entre teólogos y científicos ha sido sólo un comienzo. A juicio de los participantes, ha merecido ciertamente la pena. Pero hoy que seguir adelante. La meta que se proponen las Iglesias cristianas, de trabajar por una sociedad en la que reine la justicia y en la que se pueda vivir humanamente, es un ideal digno de todos los esfuerzos.

## VALIOSO EJEMPLAR ZOOLOGICO



Londres. — «Toto», una cría de gorila del Camerún, en el aeropuerto de Londres, donde hizo escala en su viaje de Austria al Japón. Debido a que esta especie está amenazada con la extinción, su venta comercial está prohibida, pero ninguno de los países implicados es signatario de la convención Internacional de Comercio, con lo cual el destino del pequeño «Toto» se decidirá en Londres donde permanecerá de momento. — (Telefoto EFE-UPI).

# Se habla de que Areilza fue el contacto entre el Gobierno y la E. T. A. militar

## Osorio deja el partido Demócrata Progresista

Madrid (Colpisa). — El diario «El Imparcial» asegura hoy, en primera página, que José María de Areilza, Conde Motrico, fue el «contacto» entre el Gobierno y ETA militar al que se refería días pasados Iñaki Etxeola. Según el citado diario el contacto se hizo a través de Telésforo Monzón a Iturbe Albásolo. La

entrevista se había realizado durante el mes de Agosto y en ella se negoció la posibilidad de que ETA militar ordenase el alto el fuego de cara al referéndum sobre el estatuto de autonomía.

Ayer noche, el secretario de Estado para la información, José Mellá negó tajantemente y

absolutamente que se hubiese producido un contacto entre ETA militar y un enviado por el Gobierno. Esta mañana, ante la información que acabamos de citar, «Colpisa» llamó de nuevo a la Secretaría de Estado, donde se nos insistió en que era totalmente falso que el Gobierno hubiese enviado a nadie a negociar o pactar con ETA.

### ALFONSO OSORIO ABANDONA EL PARTIDO DEMOCRATA PROGRESISTA

Madrid (Efe). — Alfonso Osorio ha dimitido de su cargo de presidente del Partido Demócrata Progresista, debido a que no encuentra «lógica y coherente la presencia en nuestra vida pública» de dicho partido.

La decisión del señor Osorio, quien abandona también sus cargos en el Consejo político y en el Comité ejecutivo del PDP, ha sido expresada mediante carta personal, con fecha de 6 de Septiembre, dirigida a los vicepresidentes y secretario general del Partido.

En la misma, Alfonso Osorio señala que, a partir de ahora, dedicará sus esfuerzos políticos «a la actividad parlamentaria dentro del grupo de Coalición Democrática y a la formación de cuadros de hombres que se muevan por ideales de integración».

### ABRIL MARTORELL, PRESIDENTE DE LA U.C.D. VALENCIANA

Valencia (Efe). — El vicepresidente del Gobierno y diputado por Valencia, Fernando Abril Martorell, y el senador Manuel Broseta fueron elegidos respectivamente presidente y secretario general de UCD del País Valenciano.

A su vez, el ministro de Agricultura y diputado centrista por Castellón, Jaime Lamo de Espinosa, y el también diputado por Alicante Luis Gamir ocuparán las vicepresidencias regionales del partido. Los señores Monsonís y Berenguer resultaron elegidos secretarios generales adjuntos.

### NO HAY MAGIA EN POLITICA

Málaga (Efe). — «No creo que exista ninguna fórmula mágica para acabar con el terrorismo, puesto que en política la magia no sirve, sino que lo que se necesita son ideales, voluntad y energía, cosas que no tiene el partido que ahora está en el Poder», ha manifestado hoy el líder de Fuerza Nueva Blas Piñar, en el transcurso de una rueda de Prensa celebrada con motivo de su visita a Málaga.

Blas Piñar ha participado esta noche en un acto de afirmación nacional celebrado en la plaza de toros de Málaga, mientras que por la mañana inauguraba las sedes de su partido en las localidades de Marbella y Fuengirola y por la tarde presidía la inauguración de la sede en Málaga del Sindicato Fuerza Nacional del Trabajo.

### GARAICOECHA INFORMARÁ AL C.G.V. DE SU ENTREVISTA CON SUAREZ

Bilbao (Efe). — El presidente del Consejo General Vasco, Carlos Garaicoechea, informará a los consejeros de la entrevista mantenida en Madrid con Suárez en la reunión que el organismo mantendrá en Bilbao el próximo lunes.

Previamente, por la mañana, el señor Garaicoechea se reunirá con los consejeros políticos —Viana (UCD), Txiki Benegas (PSE-PSOE) e Isasi (PNV)— para tratar el tema citado y las transferencias más urgentes a negociar en los próximos meses.

El CGV, tratará también el referéndum del estatuto y aunque se ha acordado ya hacer una edición del texto de Guernica es posible que se adopten otras medidas, aún sin concretar.

# Se celebraron las fiestas de la Virgen de Guadalupe

## Unidades de la VI Flota, en Barcelona

Cáceres (Efe). — Se han celebrado las fiestas en honor de la Virgen de Guadalupe, Patrona de Extremadura y Reina de la Hispanidad, con asistencia de miles de peregrinos de toda España, que se dieron cita en Guadalupe para asistir a los actos esta mañana.

Los actos han consistido en un rosario a la aurora y concelebraciones eucarísticas con participación masiva de fieles para lucrarse de las indulgencias del jubileo plenísimo, concedido por Pablo III en 1533 para todos los visitantes del Santuario en este día.

En primer lugar, se celebró la santa misa solemne, cantada por la coral Santa María de Guadalupe y concelebrada por 24 sacerdotes y el obispo de Coria (Cáceres) y presidida por el Cardenal Primado, doctor Marcelino González que pronunció la homilía.

A continuación se efectuó la procesión con la imagen de la Virgen por el claustro de Los Milagros.

### UNIDADES DE LA VI FLOTA NORTEAMERICANA, EN BARCELONA

Barcelona (Efe). — Hoy llegó al puerto de Barcelona el «Shepherd» (AB-26), buque nodriza de destructores de 16.900 Tm. y una dotación de 800 hombres que pertenece a la VI Flota norteamericana.

El día 10 llegará el escuadrón anfíbio de la VI Flota, encabezado por el portahelicópteros de asalto anfíbio «Guam» (LP-9), que permanecerá atracado en el muelle Príncipes de España hasta el día 25 de los corrientes. Se trata de un buque de 18.300 toneladas, que embarca 20 aeronaves, entre helicópteros de transporte y ataque. Está adaptado para operar con aviones de despegue vertical. Lleva 500 tripulantes y 1.000 «marines».

Del 10 al 20 de este mes permanecerá fondeado en la rada el buque de desembarco «Ponce» (LPD-15), buque de lanchas de desembarco de 16.900 toneladas y con capacidad para 6 helicópteros pesados. Tiene una dotación de 490 hombres más 900 «marines».

## 1979 • Año Internacional del Niño



«Criar un hijo sano y feliz es reparar la propia tragedia infantil.»

### Pida orientación a

**Filium** Asociación Interdisciplinaria para el Estudio y Prevención del FILICIDIO

Apartado de Correos 2421 Madrid

para sus cereales pida

# FERTIBERIA

el abono del saco rojo



es un producto EAT

# RESULTADO DEL SORTEO DE UN MILLON

de pesetas, por haber alcanzado la venta de 1.000.000 de SEAT 127

SORTEO realizado ante el notario Don J.A. MEDRANO RUIZ DEL ARBOL, el día 31 de julio, 1979



Un premio de 500.000 pts. para D. Félix Benito \* Barrio San Mateo, bloque 3 • SALAMANCA

25 premios de 20.000 pts. para

### BURGOS

- 110 María Dolores García Fernández — Las Torres, 5, 2.º.
- 117 Marcelo Ruyales Pérez — (Santibáñez).
- 2 María Jesús Díez Puente — Bloque Obras Públicas, 1 (Briviesca).
- 15 José A. Hernando Arnáiz — (Pineda de la Sierra).
- 31 María del Carmen López Arribas — Santa Clara, 12.

### LEON

- 111 Felipe González Alonso — Pérez Galdós, 13.
- 106 Teresa de Jesús Santa Marta Sandoval — (Reliegos).
- 127 Javier A. Galván — Avda. República Argentina, 33.
- 33 María Dolores Fuentes Castro — Calle Nicomedes Martín Mateos, 8 (Ponferrada).
- 30 Antonia García Vizcaino — Avda. Ferrocarril, 1 (Ponferrada).

### PALENCIA

- 14 María de los Desamparados Barcenilla Manso — Avda. Salvador, 50 (Herrera de Pisuegra).
- 33 María del Rosario Martín García — Avda. Simón Nieto, 1.
- 44 Victoriano Velasco García — (Población de Arroyo).

### SALAMANCA

- 216 Elena Mata Romero — Olivillas, 5 (Béjar).
- 218 Pío Berrocal García — Calle 29 Agosto, 32 (Béjar).
- 219 Pedro Mateos Cordero — Cuartel de la Guardia Civil. GATA (Cáceres).
- 238 Antonio Simón Sánchez — Carretera, s/n. IERTE (Cáceres).

### VALLADOLID

- 133 Claudio J. Briso Montiano Merino — Calle Nueva, 1. FUENSALDANA.
- 147 Pablo Arribas Puertas — Paseo Zorrilla, 84.
- 214 María Blanca y Francisco J. Uruña Pardo — Callejón Alcohola San Adrián, 2.
- 218 Fidel García Lorenzo — Calle Cistérniga, 10.
- 46 Marcelino Gil Vega. — Calle Doctor Esquerdo, 12.

### ZAMORA

- 11 D. Laurentino López González — Avda. de Galicia, 90, 3.º.
- 28 D. Francisco Carpintero Girón — Avda. Plaza de Toros, 7.
- 105 Hijos de Valentín Gangoso — Benavente.

con la felicitación de los Servicios Oficiales SEAT de la 6ª zona

Pida información en BURGOS

**JOSE BARRIOS S.L.**  
Vitoria 109

**AUTOMOB S.A.**  
Cra. Madrid 10

**AUTO NORTE S.A.**  
Cra. Madrid Irún, km 317  
MIRANDA DE EBRO

Y en la Red Provincial de: ARANDA DE DUERO, ROA DE DUERO, BRIVIESCA, LERMA.

# CULMINO LA VII CAMPAÑA DE EXCAVACIONES EN ATAPUERCA

## Se han descubierto restos de hogueras de sacrificio de caballos en rituales religiosos

### La Galería del Sílex se conserva tal y como la dejaron sus pobladores.- Pronto saldrá el segundo volumen sobre este gran complejo cavernícola

Un año más, ha culminado con éxito y nuevos descubrimientos la campaña de excavaciones en la Cueva de Atapuerca, conjunto prehistórico de excepcional importancia donde hace algunos años apareció la mandíbula que ha tomado el nombre de la sima y que se ha reconocido por expertos españoles y extranjeros como una muestra de singular interés del hombre prehistórico que habitó en las cavernas de esa zona.

Durante todo el mes de Agosto, don Juan María Apellániz Castroviejo profesor de Prehistoria y director del Departamento de Arqueología de la Universidad de Deusto ha dirigido la séptima campaña en la que han tomado parte profesores de la citada Universidad y alumnos del Colegio Universitario de Burgos, trabajando muchas horas en los vestigios del hombre primitivo. La Diputación provincial financia desde hace siete años los trabajos y en ellos presta su colaboración en la parcela concreta que le corresponde el Servicio de Investigaciones Espeleológicas de la Corporación provincial que dirige don Salvador Domingo.

En su compañía hemos vuelto a Atapuerca para recoger las últimas impresiones de los trabajos realizados durante todo el verano. En pleno trabajo, el profesor

Apellániz nos ha mostrado la ejecución material de los objetivos concretos que la excavación lleva adelante para desentrañar los secretos de este hábitat prehistórico que abarca desde el Bronce II hasta finales del Imperio romano cuando la cultura desaparece totalmente.

Pese a la extraordinaria actividad llevada a cabo durante esos siete años, hay trabajo investigador para mucho tiempo. La especialidad concreta de la excavación y los descubrimientos habidos obligan a realización de nuevos y detallados estudios con el fin de dejar precisados todos los aspectos de esa huella inequívoca del hombre primitivo.

#### «EL REDUCTO MAS LARGO Y DEFENDIDO DE LA VIDA PREHISTORICA»

—Entre cifras, datos y precisiones, el profesor Apellániz, va respondiendo a nuestras preguntas, afirmando:

—Atapuerca es uno de los reductos más largos y defendidos de la vida prehistórica. Cuando caía el Imperio Romano todavía se vivía en este lugar y desconocían las evoluciones culturales de otros pueblos quienes aquí habitaban.

En diferentes lugares de la Península se asientan poblaciones prehistóricas similares a las de Atapuerca pero ésta es al parecer, la que dura mayor tiempo. Incluso en la provincia de Burgos se detectan grupos en el valle del Arlanza, en San Pedro de Arlanza y en Hortigüela en concreto.

En Atapuerca hay que examinar las diferentes etapas que transcurren para poder estudiar con detalle las características y evoluciones de la cultura que tuvo aquí su escenario.

Los grupos que aquí se asentaron viven preferentemente de la agricultura, poco de la ganadería y menos de la caza. En el período comprendido entre 1.200 y 1.100 hasta el 800 antes de Cristo la población se extiende y tiene relaciones con otros grupos, se intensifica la metalurgia, no aparecen armas y demuestran un gusto especial por la decoración de la cerámica y se produce la construcción de los dos santuarios de índole religiosa que responden a Cueva Mayor y a la Galería del Sílex.

—Esta Galería del Sílex descubierta en 1972, tiene una importancia extraordinaria porque se ha encontrado tal y como la dejaron sus pobladores. Con los utensilios, con los restos humanos o de animales. Para un arqueólogo constituye una sensacional pieza de museo. Todo está como estaba. El Grupo Espeleológico «Edelweis» de la Diputación provincial fue quien la descubrió y se conserva intacta.

—¿Qué publicaciones se han dado a conocer sobre estos trabajos?

—Dentro del programa aprobado por la Diputación provincial, a quien hay que patentizar la gratitud por cuanto supone su aportación al descubrimiento de todo este complejo prehistórico se ha hecho una primera publicación dedicada al santuario, estudio de los grabados, cronología, etc. Posteriormente, se hará otra sobre la Galería del Sílex con todo lo que en ella se ha descubierto.

—¿Dónde apareció la mandíbula del «Hombre de Atapuerca»?

—A alguna distancia de aquí, en un gran foro donde quedaron depositados al final de una galería diversos restos y sedimentos. Resulta evidente la importancia de ese hallazgo comparable al de Chu-Ku-Tien y a los de Java.

#### LO QUE FUE LA CAMPAÑA QUE HA TERMINADO

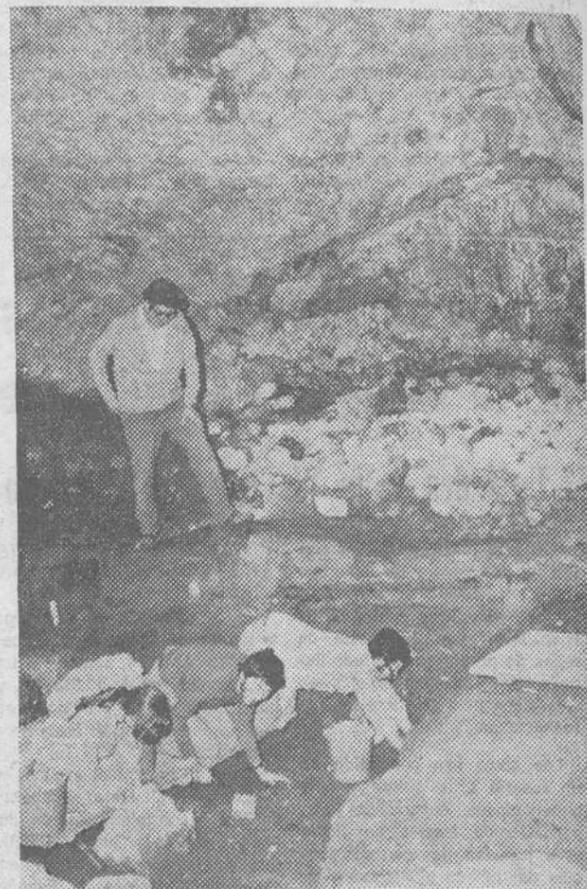
—Hablemos de la campaña que ahora finaliza. —Se ha trabajado en el estudio de los sedimentos de la etapa perteneciente al Bronce II. Hemos podido comprobar un fenómeno que revela las costumbres de índole espiritual, supramaterial realizadas sobre un basamento durante bastante tiempo. Aunque la caza no es habitual en esta población, parece demostrado que cada cierto tiempo se celebraba un ritual con banquete en el que el protagonista es el caballo.

—¿Cómo podría ser el ritual? —Se hacen grandes hogueras y se sacrifican caballos jóvenes, potros, y con los cuales enterraban vasos cerámicos, huesos e instrumentos de pedernal que han aparecido y que puede corresponder a la etapa que va desde el 1.450 al 1.400 antes de Cristo.

—En concreto, ¿qué es lo que ha aparecido? —No se han encontrado los restos de todos los animales, sino algunas vértebras y quizás esto nos haga sospechar que los enterramientos se hacían en otro lugar.

—¿Se han estudiado estos descubrimientos? —Se trata de una parcela propia de la Paleontología y se está haciendo en el Laboratorio de Paleontología Cuaternaria del Museo San Telmo de San Sebastián. Considero que el hallazgo es importante pues representa una nueva aportación para el completo estudio de la población prehistórica que aquí se asentó a lo largo de un prolongado período.

—¿Satisfecho entonces de la campaña de este año? —Plenamente satisfecho de lo realizado éste y en pasados años con la colaboración de profesores y universitarios burgaleses. Estoy contento porque se trabaja



Un momento de la excavación dirigida en Atapuerca por el profesor Apellániz Castroviejo.

en un yacimiento que contiene restos de singular importancia que constituye el «libro de la Historia de la población de las cavernas en el Norte de la Península».

Este es el ejemplo de un trabajo cultural de excepcional interés y que representa una dedicación, un sacrificio para quien aprovecha el verano para esta actividad. Incluso teniendo que afrontar incomodidades y condiciones de alojamiento en precario, pero todo se da por bien empleado si con ello se avanza un poco más en el conocimiento de la huella del hombre prehistórico.

RUIZ DE MENCIA

## ALCALDIA DE BURGOS

Se pone en conocimiento de todas aquellas personas que se crean con derecho y cumplan las condiciones establecidas, a figurar en el Padrón de Asistencia Social Municipal (antes Beneficiencia Municipal), médico-farmacéutica que a partir de esta fecha y hasta el 15 de Octubre próximo pueden solicitar su inclusión en el Padrón de referencia para los beneficios que se indican. Los impresos de solicitud pueden recogerse durante las horas de oficinas de todos los días hábiles en la Sección de Sanidad, Negociado de Asistencia Social Municipal, sito en la planta baja de este Ayuntamiento.

Casa Consistorial de Burgos, a ocho de Septiembre de mil novecientos setenta y nueve.

EL ALCALDE

## REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR

NECESITAMOS PARA LA VENTA DE:  
SOPLETES — REGULADORES — MANGUERAS  
MAQUINAS DE OXI-CORTE, ETC.

Muy introducido en el Mercado nacional y de gran prestigio. En exclusiva para esta capital y con opción a otras. Condiciones a convenir.

Interesados, dirigirse por escrito a:  
SOPLETES SANTOS

Calle Maribel núm. 7 — Teléfono 25 88 57  
VALLADOLID

## PRECISAMOS VENEDORES

Para gama productos industriales

BURGOS y PROVINCIA

#### EXIGIMOS QUE SEAN:

- Vendedores profesionales, con seriedad, responsabilidad y espíritu de superación.
- Estudios a nivel de bachiller elemental.
- Plena dedicación, con vehículo propio y teléfono.
- Libres de servicio militar.
- Residentes en BURGOS o provincia.

#### SI REUNEN USTEDES ESTAS CONDICIONES: OFRECEMOS:

- Puesto seguro y estable.
- Ingresos mensuales de 80.000 pesetas, fácilmente superables por comisiones.
- Oportunidad para escalar a puesto superior.
- Formación por personal especializado de la Empresa.
- Seguridad Social en régimen especial.
- Seguro de vida y accidentes.

Si usted cree ser la persona indicada para este puesto, preséntese MAÑANA, LUNES y MARTES, de 10 a 13 y de 16 a 18 horas, en HOTEL CONDESTABLE, calle VITORIA, 8. Preguntar por SR. BORDES. (Absténganse los señores que no reúnan las condiciones exigidas y su incorporación no sea inmediata).



## mercado nacional de ocasión

Nuestro Mercado Nacional de Ocasión le ofrece siempre "ocasiones de confianza": coches revisados y puestos a punto. Esta semana le hacemos una oferta especial. Venga a vernos con toda confianza.

#### OFERTA DE LA SEMANA

Coche	Año	Entrada
Renault 4 TL ... ..	1976	108.000
Citroen Dyane-6 ... ..	1975	90.000
Seat 127 LS, 3 puertas ...	1977	133.000
Renault 5 TS ... ..	1976	175.000

SABADOS. ABIERTO TODO EL DIA



**AUTOVICAN, S. A.**

Alcalde Marlin Cobos. s/n.  
CONCESIONARIO RENAULT



# ARANDA DE DUERO

## Fiestas patronales de Nuestra Señora de las Viñas - 1979

### PARECE QUE FUE UN SUEÑO

### PREGON

**S**EPTIEMBRE ha llegado y otra vez más las fiestas tradicionales en honor a la Virgen de las Viñas. Nosotros, los arandinos naturales o agregados, en esta ocasión hay que añadir que por primera vez son unas fiestas organizadas y fomentadas por un Ayuntamiento constituido por nuestra voluntad y decisión.

Aranda se ha duplicado en los pocos años que he cambiado de residencia —que no de condición— y arandino es el que deposita en estas tierras el sudor de su trabajo. El que vive aquí, el que nació aquí y se ha llevado en su corazón el perfume de los chopos y el acre olor del Duero. Juntos, residentes y nativos, hermanados por esta tierra castellana cantada por Machado, regada por el Duero y sus afluentes, el Arandilla y el Bañuelos, que forman el espolón encuadrado por las vías estratégicas meseteñas que siguen el Duero y se cruzan con la transversal que conduce al Cantábrico, podremos hacer un Aranda que sea una ciudad que no la ensucie ni la contaminación ni los egoísmos.

La devoción de los arandinos por la Patrona queda patente en un fragmento de una canción popular: «Al verdadero arandino te lo pinto en dos palabras: sangre dentro de las veñas, cristiandad dentro del alma...».

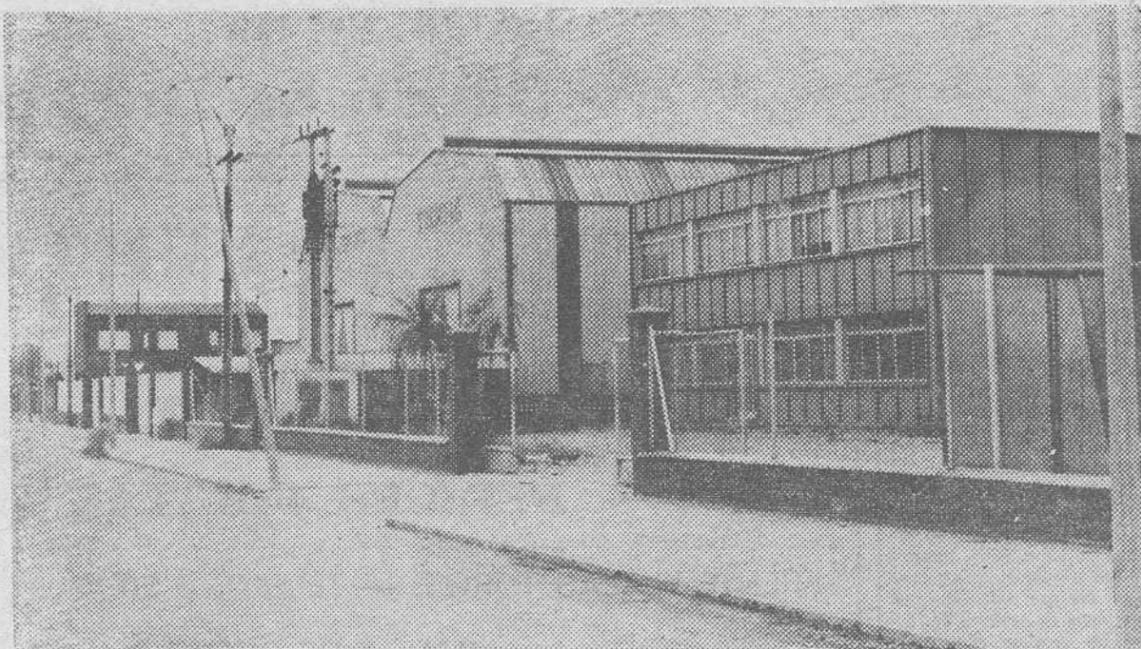
Que el politiquero no enturbie la voluntad de realizar un Aranda más próspera y hermanada, en la que los vecinos pidan a los municipios que arbitren soluciones justas y válidas para la comunidad.

Machado (vuelvo a él porque como nadie ha vivido y sentido la tierra castellana) decía que el Duero cruza el corazón de robles de Iberia y de Castilla, en esa ribera amurallada de chopos y que nos brinda el vino más exquisito, aizo mi hipotética copa y brindo con todos los arandinos de dentro, de fuera o agregados.

El Ayuntamiento no quiere ser protagonista y darle todo hecho. Cada año aumenta la participación popular y los actos oficiales ya no son impuestos por éstos u otros municipios y sólo hay que pedir que los arandinos seremos, como siempre ejemplo de respeto, cortesía y generosidad. Aranda ha tenido y tiene muchos enamorados y no sólo por sus cualidades gastronómicas y sus «caldos». En 1291 Sancho IV le otorgó confirmación escrita de sus privilegios cuando ya era centro político y comercial. Hagamos entre todos que nuestra población no solamente nazca físicamente, no basta con el «riego» del Duero, necesitamos otros «caldos» para que no haya un desfase entre ciudad de edificios y fábricas y ciudad de educación y cultura. Todos unidos conseguiremos que Aranda sea una ciudad próspera, limpia y culta.

Arandinos, vuestro es el pueblo.

RICARDO CRISTOBAL



Vista de una de las calles del Polígono Industrial.

Efectivamente cuando al pueblo de Aranda, hace poco más de una década digamos «casi días», se le dijo que se iba a instalar en la capital de la Ribera un polígono industrial entonces denominado de «descongestión de Madrid» todo parecía como una utopía, nadie lo creía y fueron muchas las cuchufletas que se gastaron a costa de tal polígono de descongestión.

Se dio el caso de que cuando alguien salía fuera, a veces, quedaba uno en cierto modo corrido por las bromas de que era objeto cualquier residente en Aranda a costa del Polígono de descongestión de Madrid, distante geográficamente pero a dos horas de Madrid por carretera hoy día.

Los labradores de Aranda, en un acto memorable que ya es historia y que será imperecedero para la posteridad un 7 de Agosto en la sala del Teatro cine Aranda, cedieron sus mejores tierras de regadío para que en ellas se instalase ese Polígono Industrial que si en aquella época era motivo de burlas y risas de muchos incrédulos hoy es un venero de riqueza no sólo por las industrias en él instaladas, sino por el número de puestos de trabajo que proporciona y que ha convertido a la capital de la Ribera de una población eminentemente agrícola en una zona industrial importante.

A partir de aquel Ayuntamiento que presidía, como alcalde, D. Luis Mateos Martín y al que se deben la mayoría de las industrias más importantes radicadas en el Polígono se puede decir que poco se ha hecho para atraer a otras industrias, pero pese a ello, ahí está el Polígono ¿Qué dicen ahora los escépticos de entonces?

Entonces, parecía un sueño, pero hoy es una verdad tangible. Lo difícil era instalarlo, lo demás ha venido por su paso y es de esperar que siga adelante hasta convertir a nuestra población ya que no en el gran Aranda soñado pues las circunstancias son muy diferentes, si al menos en una población industrial y moderna con la probabilidad de aumentar, merced a la creación de las autonomías.

Parejo con la instalación del Polígono Industrial, necesariamente surgió el otro Polígono, el residencial pues era preciso albergar al gran número de obreros que venían a trabajar en el industrial y así surgió el residencial inmediato al primero, ocupando entre ambos un gran número de Has de terreno y contribuyendo a que si Aranda en el año 1930, tenía una población de 8.036 habitantes, hoy se acerque a los 30.000. Ese es el fruto de aquel memorable acto de un 7 de Agosto.

Simultáneamente el barrio de Santa Catalina, que cuando se concibió la instalación del Polígono Industrial iniciaba su desarrollo proporcionando la expansión de

Aranda, por el Este, despertó el interés de los constructores promocionando una serie de edificaciones, pues no hay que olvidar que citado barrio tiene fama de ser obrero, hasta el extremo que en él se asienta una población casi igual a la que todo Aranda tenía en el año 1930.

Las construcciones que se levantan en esos dos barrios, el Polígono residencial y el de Santa Catalina, no tienen nada que envidiar a las de las poblaciones modernas, grandes bloques de viviendas, a veces de una altura de seis plantas son en definitiva, las que sirven de norma en las bien alineadas calles que en ambos barrios existen, en contraposición a las hoy céntricas de la Aranda antigua, en su mayoría estrechas, de trazado antiguo y de edificios que a lo sumo no exceden de las tres plantas, viene a resultar que nuestra población encierra en su interior la parte histórico-artística y monumental dando la impresión por lo que

(Pasa a la página siguiente)



Grupo de modernos bloques de viviendas en Aranda.

# «Las fiestas han de ser eminentemente populares», dice don Evaristo Camarero presidente de la Comisión de Festejos

## «La colaboración de las peñas, imprescindible»

Dado el caso de que este año, como es natural, hay nuevo presidente de la Comisión de Festejos, lógico, nos ha parecido, traerle a las columnas de DIARIO DE BURGOS para que nos comunique sus impresiones respecto al aspecto general de nuestras fiestas y la forma en que se ha procedido para confeccionar nuestro programa festero y así, sin más preámbulos, le sometemos al siguiente interrogatorio: significando que el cargo ha recaído en D Evaristo Camarero Aranzón que es a quien preguntamos.

—Como primer año como presidente de la Comisión de Festejos, ¿qué le han parecido hasta ahora nuestras Fiestas patronales?

—Las fiestas arandinas siempre han mantenido un gran tono y, fundamentalmente, resultan fiestas populares; la gran participación de todas las agrupaciones, así como de Peñas y charangas las hace alegres y divertidas.

—¿A qué se ha atendido para



El vistoso y bullicioso paso de una de las Peñas arandinas por la población (Foto REYES)

los festejos más adecuados para una población como la nuestra?

—Cualquier festejo popular es adecuado a las fiestas arandinas. Especial arraigo tienen en Aranda las corridas de toros, el teatro, competiciones deportivas, festivales musicales y todo tipo de actividades de gran participación.

—¿Las posibilidades económicas del Ayuntamiento y el tiempo, las considera suficientes para formar un programa idóneo y apropiado para Aranda?

—De todos son conocidas las dificultades económicas que atraviesa el Ayuntamiento y, no hay que dudar, eso siempre limita. Pero la gran colaboración de todos y el trabajo realizados creo nos va a permitir llevar adelante las fiestas que todos deseamos.

—¿Considera interesante en el programa festero la colaboración de las Peñas?

—No solamente necesaria si no imprescindible. Un programa, repito ha de ser popular. Y en Aranda, ¿qué más popular que las Peñas.

—A su juicio, como presidente de la Comisión de Festejos, ¿qué innovaciones, considera que se deben hacer para que resulte un programa ideal?

—Nosotros hemos introducido las innovaciones del Concierto Rock, el Festival infantil con participación de cantantes infantiles, y el recital folk con una conferencia previa sobre el

tema de un hombre tan importante como Joaquín Díaz, y pensamos que estos espectáculos dirigidos a una gran mayoría han de cuajar. Esperemos no habernos equivocado.

—¿Quiere añadir algo para los lectores de DIARIO DE BURGOS?

—Pues sí, que necesitamos de todos ellos para que estas fiestas sean de gran participación y orden, y que esperamos haber acertado en la labor que se nos encomendó y para ello pusimos nuestro trabajo y nuestra ilusión.

Complacidos con las atenciones y franqueza de estradas por el Sr. Camarero Aranzón en la breve entrevista que con el mismo he tenido y con los mejores deseos, por nuestra parte, de que los suyos se cumplan, al par que anhelamos que el programa de festejos sea superado el próximo año, a la vista de la experiencia del presente, nos despedimos de nuestro interlocutor, correspondien-

do a esa amabilidad que nos ha demostrado, en él tan característica.

# PARECE QUE FUE UN SUEÑO

(Viene de la página anterior)

a sus barrios externos concierne de tratarse de una población eminentemente moderna.

De seguir a ese ritmo Aranda, haciendo referencia siempre al año de 1930, vendremos a convenir en que el crecimiento y desarrollo de nuestra población, presenta un aspecto insospechado digno de elogiar pero muy difícil de emular.

Esto nos viene a demostrar cómo una población, con posibilidades, como son su envidiable situación geográfica, en el cruce de dos ferrocarriles, el Valladolid-Ariza y el Madrid-Burgos con abundancia de agua en plena meseta castellana, con tupida red de carreteras, punto neurálgico entre los cuatro puntos cardinales de la península, ya se va dando cuenta de que ya es hora de que aproveche todas esas ventajas en beneficio propio.

Con nuestros mejores votos, deseamos que Aranda, la capital de la Ribera, siga esa marcha ascendente que iniciara merced a ese Ayuntamiento que tuvo visión de futuro y que se inició aquel 7 de Agosto que cambió por completo la fisonomía y aspiraciones de Aranda, a lo que contribuyó poderosamente aquel Festival de la «Canción del Duero» el «festivallillo» como en las primeras ediciones algunos de fuera le calificaron, siendo una lástima que haya tenido tan corta duración.

En estas fiestas de 1979, echando la vista atrás y con la ilusión en el porvenir de Aranda, bien podemos decir: Parece que fue un sueño.

Lea Vd. siempre

## Diario de Burgos



Don Evaristo Camarero Aranzón, presidente de la Comisión de Festejos, de Aranda de Duero

confeccionar el actual programa de festejos.

—Confeccionar un programa de festejos, siempre resulta tarea complicada, pero fundamentalmente ha de ser popular. En esta ocasión se ha pretendido que fuera algo de todos y se ha confeccionado escuchando a muchos y esperamos en lo sucesivo poder oír a todos. Tenemos que agradecer la colaboración de deportistas, Agrupaciones culturales, peñas, pintores, niños y un largo etcétera que ha intervenido en la confección del programa.

—¿Cuáles considera que son

## HOSTAL ARANDA

LES DESEA FELICES FIESTAS

FRENTE PLAZAS TOROS. — TELEFONO 50 16 00

ARANDA DE DUERO Burgos)

## INDUSTRIAL DE MAQUINARIA

# ARRANZ

Fresadoras — Limadoras — Madrinadoras — Prensas hidráulicas y escéntricas — Sierras para metales — Taladros — Tornos Soldaduras — Rectificadoras — Motores eléctricos — Motores reductores — Variadores — Tornillería general — Existencias

10.000 kilos

MAQUINARIA USADA, REVISADA, PRECIOS DE OCASION

Oficina y almacenes: Carretera de Burgos, kilómetro 160

Teléfonos: 50 04 77 oficinas. — 50 19 92 particular

ARANDA DE DUERO

## BAR EL PUENTE

DESAYUNOS — TAPAS

Avda. Carlos Miralles, 1

Teléfono 50 00 36

ARANDA DE DUERO

## RESTAURANTE SANCHO

ESPECIALIDAD EN:

COMIDAS A LA CARTA

PLATOS ECONÓMICOS

FELICITA LAS FIESTAS A SUS CLIENTES Y AMIGOS

Plaza del 7 de Agosto, 13 — Teléfono 50 20 02  
ARANDA DE DUERO

# DECLARACIONES DEL ALCALDE DON RICARDO GARCIA GARCIA-OCHOA, A DIARIO DE BURGOS

Si otros años, al confeccionar el número extraordinario de las fiestas Patronales de Aranda, en DIARIO DE BURGOS, hemos considerado como norma preceptiva entrevistar a la primera autoridad local, a fin de que nos haga algunas declaraciones, en exclusiva, este año, en el que inauguramos Ayuntamiento democrático, hemos considerado como de un mayor interés para nuestros lectores continuar con esa costumbre, concurriendo la circunstancia de que siendo, tal vez, el último que hagamos, pues ya nos encontramos dentro del último año en el que cumpliremos las bodas de oro como corresponsal de DIARIO DE BURGOS hemos procurado rebasar los límites que nos han señalado para que sea un auténtico extraordinario, pidiendo disculpas a nuestros colaboradores si algún trabajo no ha podido publicarse.

Tras ese inciso al que involuntariamente hemos llegado y en nuestro afán de obtener alguna declaración del Sr. alcalde y después de mucho marearle para que nos recibiese, aprovechamos la primera oportunidad que encontramos para introducirnos en su despacho de la Alcaldía y nos dirigimos a nuestro particular amigo D. Ricardo García García-Ochoa, actual alcalde de Aranda, haciéndole las preguntas que creemos han de interesar a los lectores a las que nos va contestando en la siguiente forma:

1. — ¿Vd. como alcalde podría decirnos en qué situación encontró el Ayuntamiento al hacerse cargo de la Alcaldía en su aspecto económico?

—El Ayuntamiento se encontraba y se encuentra aún en situación deficitaria. Al hacerse cargo del mismo la nueva Corporación existían unas deudas reconocidas en un presupuesto especial confeccionado al efecto por importe de 69.000.000 aproximadamente y otras sin reconocer que se estiman en cantidad aproximada a los 10.000.000 Ptas. A parte de ello aparecían sin justificar en el Ayuntamiento 13.000.000 de pesetas provenientes de la enajenación en pública subasta de diversos bienes municipales. Como puede verse la situación del Ayuntamiento con un presupuesto anual de 180.000.000 de pesetas aproximadamente no puede ser más desolador. Por ello la presente Corporación tiene grandes dificultades para afrontar muchas realizaciones imprescindibles en nuestra villa.

2. — ¿Qué obras ha realizado el Ayuntamiento desde el día 19 de Abril del corriente año?

—Debido a la escasez de recursos el actual Ayuntamiento pocas obras municipales podrá hacer con cargo al presente presupuesto del año 1979. Fundamentalmente la labor realizada ha sido tendente a evitar las dificultades de aquellas otras obras que dejó la anterior Corporación, tales como saneamiento del Cementerio municipal aumento de presión de la red de agua, reparación de calles y colectores etc.

3. — Como tema primordial, ¿podría decirnos el estado actual de la desviación de la N-1 para conocimiento del pueblo de Aranda?

—Las obras de desviación de la carretera general Madrid-Irún se llevan a buen ritmo e incluso adelantadas a la planificación realizada por la empresa que



lo construye. En la actualidad se encuentran terminados todos los pilares del puente sobre el río Duero, hallándose en proceso de fabricación las vigas del mismo, que se prevé estará terminado para el mes de Octubre próximo.

4. — Es lógico que se haya encontrado con muchos problemas al hacerse cargo de la Alcaldía pero ¿cuál es el que considera de más urgente solución?

—Evidentemente este Ayuntamiento tiene muchas cuestiones planteadas que debe resolver pero fundamentalmente entiendo debe darse una solución al problema económico para poder hacer frente a otros.

5. — En el aspecto de obras municipales, ¿podría decirnos cuáles habrán de ser consideradas como preferentes?

—Sobre la preferencia de una obra sobre otra deberá decidirse la Corporación, pero como miembro de la misma entiendo imprescindibles la realización de un Mercado de Abastos la creación de nuevas zonas e instalaciones deportivas, la edificación de una estación de autobuses la mejora de la infraestructura, la instalación de la Casa de Cultura etc.

6. — Se ha hablado mucho sobre instalación de la Casa de Cultura ¿podría decirnos si efectivamente se va a crear y lugar dónde va a ser ubicada?

—La creación de la Casa de Cultura la considero obra imprescindible pero su realización dependerá de los medios que el Ayuntamiento tenga y de si existieren otras consideradas preferentes, por la Corporación. En cuanto al lugar de su ubicación la Comisión de Cultura en su momento, se pronunció por situarla en las antiguas escuelas de Comandante Requejo, sin que pueda decirse que tal lugar sea el definitivo.

7. — En cuanto al problema de la Estación de autobuses. ¿Qué perspectivas ve respecto a la posibilidad de su instalación?

—Le podría contestar de la misma forma que la anterior es decir que dependerá de la situación económica del Ayuntamiento y de los recursos ajenos que pudieran obtenerse. Me refiero naturalmente cuando hablo de estos últimos, a la colaboración que pudiera prestar el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, el Ministerio de Transportes y Comunicaciones y las

Empresas concesionarias de los servicios de viajeros. No obstante considero este tema de fundamental importancia dado que con ello se resolvería gran parte del problema del tráfico existente en el centro del casco urbano.

8. — En el aspecto urbanístico ¿qué medidas piensa adoptar el Ayuntamiento?

—Aranda en su aspecto urbanístico no puede ser calificada como una ciudad bien planificada. El plan general de ordenación urbana hasta ahora vigente data del año 1960 y su antigüedad le hace inadecuado a las necesidades actuales. De otra parte se viene observando la comisión por parte de constructores y propietarios de múltiples infracciones urbanísticas. El Ayuntamiento tiene ya previsto para solucionar tales cuestiones, primeramente con la realización de un nuevo plan general de ordenación urbana, y en segundo lugar con la exigencia del cumplimiento de las normas urbanísticas aplicando en caso de infracción el reglamento de disciplina urbanística. En otro orden se pretende como ya anteriormente ha manifestado la mejora de la infraestructura urbana, ampliando las nuevas zonas iluminadas, los espacios verdes, las instalaciones deportivas creando estaciones para la depuración de las aguas residuales y mejoras del medio ambiente, etc.

9. — ¿Se va atender primordialmente el establecimiento de nuevas industrias o por el contrario la atención se va a fijar en el interior más que en el exterior?

—Indudablemente el Ayuntamiento tiene intención de seguir industrializando Aranda de seguir creando nuevos puestos de trabajo y a tal efecto se creó una comisión municipal para la industrialización pero ello no quiere decir que nos vayamos a olvidar de los problemas interiores, ya que éstos entiendo deben de resolverse con carácter previo a la instalación de nuevos núcleos de población.

10. — ¿Existe algún proyecto para aumentar los presupuestos municipales en atención a las mayores necesidades de la población?

—Indudablemente el presupuesto municipal no llega para atender las más mínimas necesidades del Municipio. Por ello se prevé la creación de nuevas exacciones municipales y el aumento de las tarifas de las existentes con el fin de obtener mayores recursos. Conforme ya indicó públicamente en sesión del Pleno de fecha 26 de Julio al presidente de la Comisión de Hacienda

Ha sido preciso que mientras duró nuestro interrogatorio diese la orden de que hasta que no avisase, no recibía a nadie, para poder llevar a cabo el interrogatorio, pues de lo contrario, las interrupciones nos hubiesen impedido realizarlo.

Profundamente agradecidos por las contestaciones que nos ha facilitado deseamos al Sr. García García-Ochoa los mayores aciertos al frente del Ayuntamiento que preside, en los difíciles problemas que se le han de presentar, sobre todo en el aspecto económico según se deduce de sus manifestaciones y con un fuerte apretón de manos, nos despedimos del activo alcalde, dejándose inmerso en ese maremagnum de problemas, consultas, visitas y soluciones de los arduos problemas que cada ciudadano le plantea.

Ambiente



Solera

En Las Cubas tenemos esto:  
Jamón del güeno • Picadillo ¡Olé! • Callos que pican • Champiñón y con ajo • Gambas a la plancha

Gral. Berdugo, 2 • Aranda de Duero (Burgos)

## RECALDE

GESTORIA — AUTO-ESCUELA — SEGUROS

Plaza San Francisco, 3 y 7

Teléfonos: 50 02 74 50 02 66

ARANDA DE DUERO

TRABAJO DE CALIDAD

## TALLERES GRAFICOS

DIARIO DE BURGOS

CONDUCTOR:

CONDICIONES PSICOFISICAS

• La víspera del viaje procura dormir lo suficiente para emprender el mismo descansado y relajado.

• Evita durante el viaje las comidas copiosas, que sólo producen efectos negativos, de amodorramiento, digestiones pesadas, etc.

• Evita la conducción continuada durante horas, haciendo alto al menor síntoma de cansancio, para descansar, fuera de la carretera, el tiempo necesario.

## BAZAR CASTILLA

LOZA - CRISTAL  
ATICULOS DE REGALO  
Santa Lucía, 19  
ARANDA DE DUERO

## VENTA DE PISOS Y LOCALES COMERCIALES

### «EDIFICIO DUERO»

CALLE BURGO DE OSMÁ C/V. A CARLOS MIRALLES

ARANDA DE DUERO

- 3 Y 4 DORMITORIOS DOBLES.
- 1 2 BAÑOS COMPLETOS.
- PLAZA DE GARAJE Y TRASTERO INCLUIDOS EN EL PRECIO.
- COCINA TOTALMENTE AMUEBLADA CON FRIGORIFICO, HORNO ALTO, LAVADORA Y LAVAPLATOS.
- CALEFACCION Y AGUA CALIENTE CENTRAL.

INFORMACION EN:

ARANDA DE DUERO

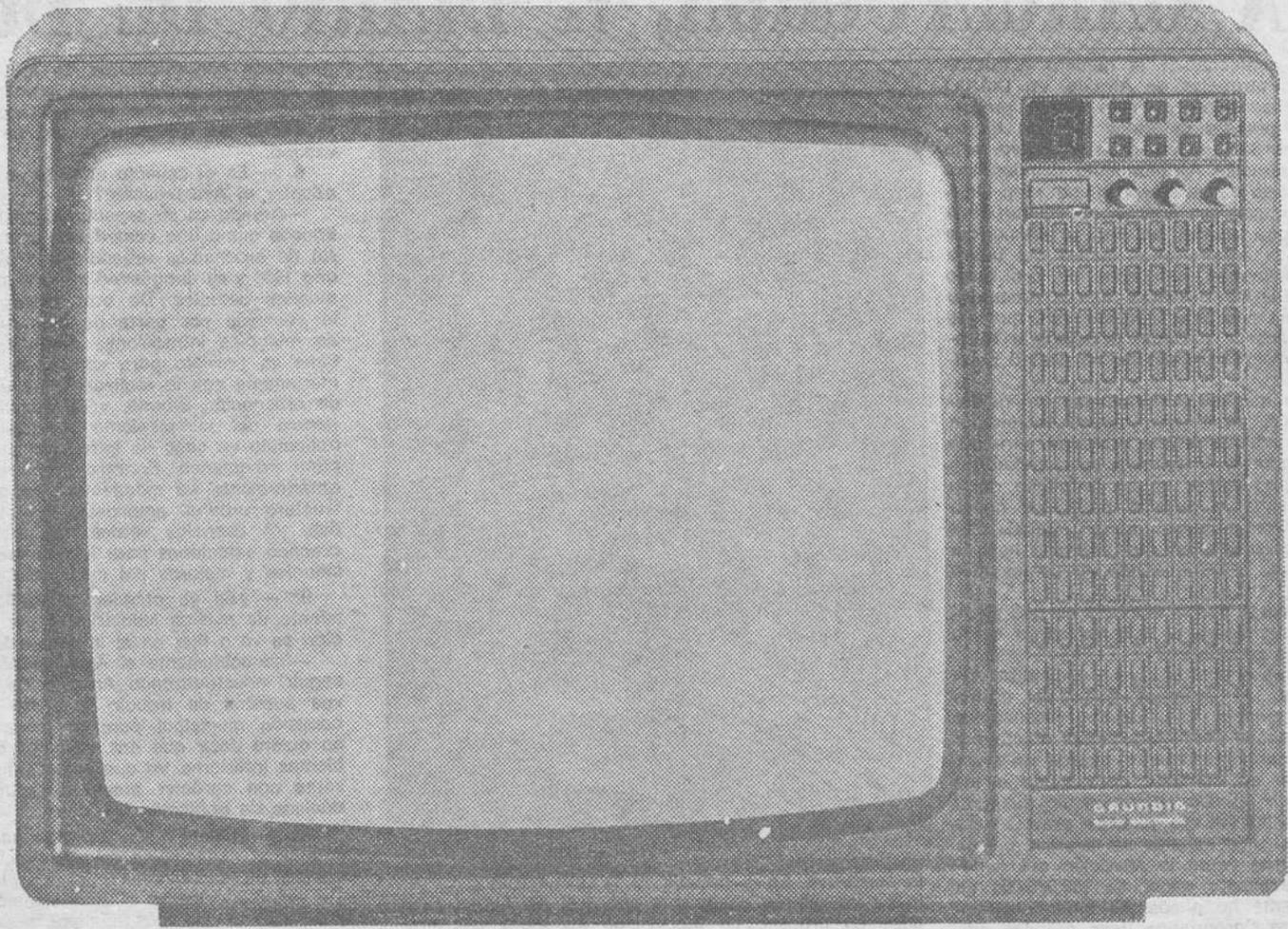
Calle Pedrote núm. 3.  
Teléfono 50 03 12

MADRID

Calle Orense núm. 20

Teléfono 91/455-41 09 - 455 42 14

**Antes de comprar su televisor color vea un GRUNDIG**

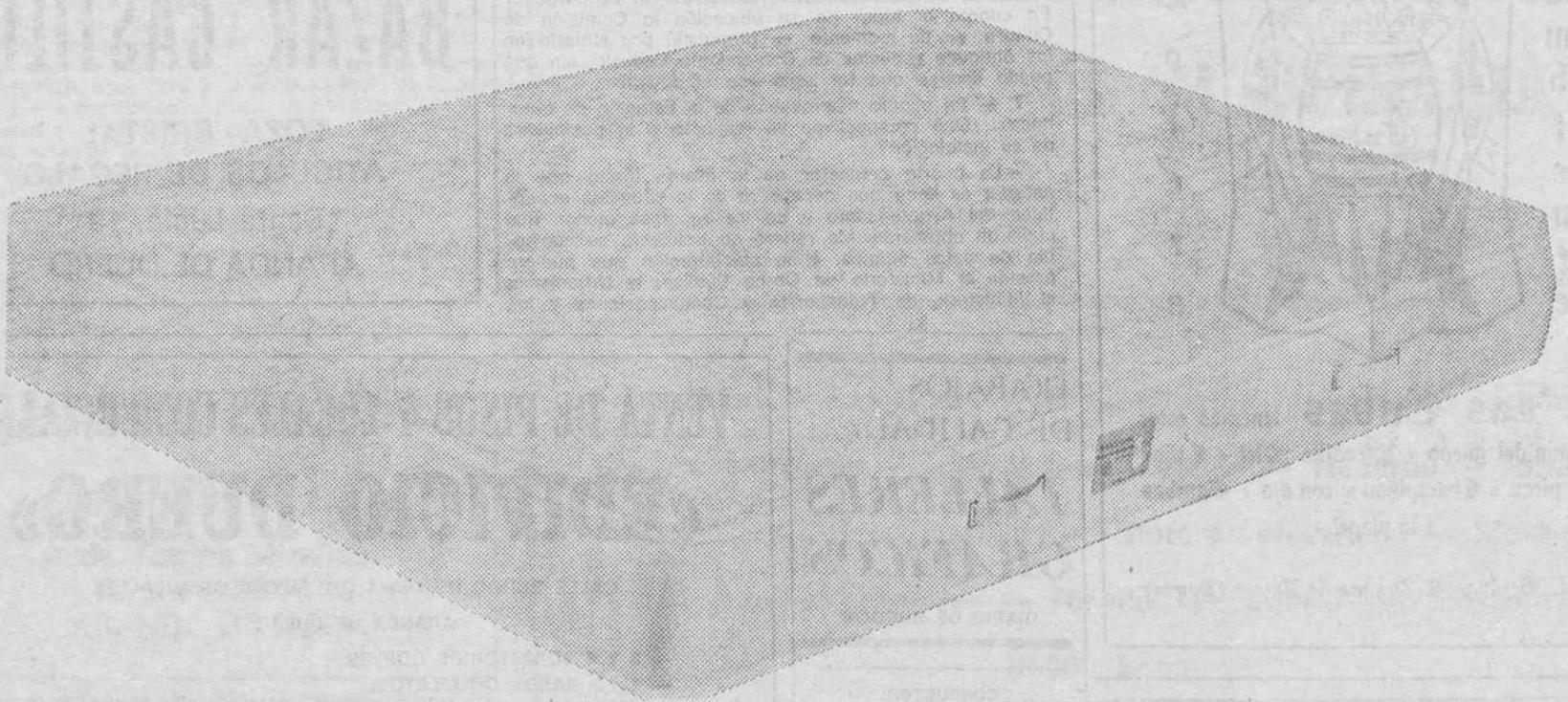


**Distribuidor exclusivo: EMILIANO MOLINERO GONZALEZ**

**Plaza 7 de Agosto, 3      Teléfono 50 19 32 y 50 02 20      ARANDA DE DUERO**

## **COLCHON GRAN FLEX,**

**pensado para su mayor comodidad y absoluto descanso  
FLEX, DE LO BUENO LO MEJOR**



**DISTRIBUIDOR OFICIAL:**

**EMILIANO MOLINERO GONZALEZ**

**Plaza 7 de Agosto, 3      Teléfonos 50 19 32 y 50 02 20**

**ARANDA DE DUERO**

# ESTAMPAS ARANDINAS

## El «Bar Novelty» y las Ferias de Diciembre

Por **SULIDIZA**

Hablar hoy de los años veinte es evocar unos tiempos en que en España se disfrutaba de una vida placentera y sedentaria. Es recordar una época en que en todo el país se respiraba aires limpios y saludables, discurrendo la vida con su brillante colorido.

Las poblaciones se desenvolvían dentro de un ritmo normal, mostrando constantemente su encantador típiismo.

Los que visitamos por ejemplo Madrid en esos tiempos, recordamos todavía aquellos curiosos detalles, tan madrileños y tan castizos de los que tanto se ha escrito. Todavía conocimos los viejos e históricos cafés donde se reunían los intelectuales y celebraban sus interesantes y curiosas tertulias.

Recordamos, asimismo con emocionada ilusión la impresión que nos causó nuestra primera visita a aquellos grandes cafés de la Puerta del Sol y otras céntricas calles, son sus clásicos «veladores» de mármol donde pasábamos horas y horas embelesados en aquel maravilloso ambiente.

La muchachita vendedora de tabaco y cerillas que con voz melosa, ofrecía su mercancía expuesta en sencilla bandeja que pendía de su cuello y el limpiabotas que constantemente se hacía ver y oír con su achulada voz y peculiar tipo, eran para nosotros una agradable novedad, pero lo que más

nos llamaba la atención era aquella magnífica orquesta en la que entre sus componentes figuraban bellas señoritas que interpretaban de forma magistral las numerosas canciones en boga entonces.

En aquellos tiempos también en Aranda, como en todas partes, se respiraba un ambiente similar dentro, naturalmente de sus reducidas proporciones. Los años veinte eran los tiempos del chotis y el pasadoble, del tango y la habanera, de la mazurca y el pericón que nosotros bailábamos luciendo el tipo en la «Fila» y en la «Bomba», en el «Sino» y donde Amideo. Era la época en que las vecinas y las comadres jugaban a los bolos en plena calle o a las cartas a la puerta de sus casas sentadas en rústicas sillas ante una baja mesita.

Eran los tiempos del Bermejo y la «Vinagrera» del «Tanis» y el «Gorito» del «Zaborro» y la «Facunda»... De aquellos populares cafés de Arauzo Ferras y Moratinos donde pasábamos gran parte de las tardes domingueras presumiendo en nuestra edad imberbe ante aquellos refrescos de grosella o zarzaparrilla o con aquellos primitivos vermú con aceitunas rellenas que era lo que entonces se consumía.

Así, con aquella placidez, discurre la vida en Aranda hasta que comenzó a circular un insistente rumor: «En la Plaza

Mayor se iba a instalar un bar americano».

Hasta entonces no se había oído esa palabra: Un bar americano...!

—¿Y eso qué es, —se preguntaban.

Nadie lo sabía. Sin embargo el rumor iba tomando cuerpo y ya se citaba el nombre del protagonista: se trataba de un conocido vecino llamado «El Colchonero».

Y surgieron los comentarios, las dudas...

—Y dicen que van a servir un café que se llama expés,

que lo hacen a máquina y que la cerveza se va a tomar directamente de un barril por medio de otra máquina.

—Pero bueno; todo eso ¿cómo se sabe?

La gente se encogía de hombros y hacía un gesto con la boca como diciendo: «Bueno, ya nos lo contarán mejor».

Y seguían los rumores.

—Dicen también que en ese bar van a poner una barra...

—¿Una barra...? ¿Para qué? No me digas. Eso es lo que he oído y así cuento.

Así discutían y hacían cábalas hasta que al fin llegó el día

de la inauguración. Entonces se desvanecieron las dudas. Se trataba del bar Novelty, que causó una verdadera sorpresa y una buena impresión por su novedad.

Este nuevo establecimiento, instalado en un pequeño local, carecía de mesas y sillas para sentarse, teniendo que permanecer el público forzosamente de pie.

El principal mobiliario consistía en un largo mostrador con una barra en el borde superior para apoyar los brazos y otra en la parte baja con objeto de colocar el pie y hacer más cómoda la postura.

Los «espabilados» enseguida se percataron del objeto de este original invento. Con él se pretendía hacer más rentable los antiguos cafés, hacer este negocio más lucrativo, pues a la vez que ahoraban mobiliario, reducían personal, aunque el objeto principal era que el público hiciese la consumición y «fuera a escupir a la calle», dejando el sitio libre para otro cliente.

Lo que no acertaban a descifrar el público era el rotulito que había colocado: «Bar Novelty». Bar, la palabra bar, poco más o menos se lo figuraban: «Es que por lo visto ahora los cafés se van a llamar bares, pero Novelty... ¿qué significaba Novelty...?».

—Mira, chico, yo no sé, pero por lo que se ve quiere decir:

«Toma y vete».

No era esa la verdadera traducción pero sí el verdadero objetivo de este nuevo establecimiento.

La instalación del «Bar Novelty» constituyó un éxito tanto económico como popular. Vestía mucho acodarse en la «barra» colocar el piecito en la inferior y exclamar con aire interesante dirigiéndose al mozo:

«Oye barista, vamos a ver como están esas cañitas de barril».

Una caña, sí, señores, porque desde entonces había nacido esa palabra, como también nació el «bock» de cerveza que pedían los que no se conformaban con una caña porque «es sabía a poco».

Los resultados positivos de este nuevo establecimiento hicieron su efecto en los escasos cafés que entonces existían. Unos desaparecieron. Otros no tuvieron más remedio que transformarse en bar del nuevo cuño.

Muy productivo debió ser este nuevo negocio, pues los bares que entonces existían que podían, contarse con los dedos de una mano, fueron aumentando por docenas, y hoy contamos con cien... con doscientos...

El bar Novelty, pionero de los bares de nuestro pueblo, ha sido el tema que hemos elegido para dar forma a esta nueva estampa arandina.

### BAR - RESTAURANTE

## «EL TU Y YO»

Felicita a sus clientes y amigos las fiestas y les ofrece sus especialidades de cocina y plancha.

Alcolea, 7 — Teléfono: 50 10 23  
ARANDA DE DUERO

# El Roble Mesón

Plaza Primo de Rivera, 7 ☆ Teléfono 502902 ☆ ARANDA DE DUERO

## HORNO DE ASAR

### MESON

Gran variedad  
en tapas  
de cocina



ENTRADA AL COMEDOR

### RESTAURANTE

ESPECIALIDADES

Lechazo asado

Chuletilla a la parrilla

Congrio estilo Aranda

SALON DON DIEGO - Bodas, banquetes y fiestas de Empresa

LUGAR DISTINGUIDO Y NOBLE EL **Bar Restaurante EL ROBLE**

Deseamos a todos los arandinos ¡Felices Fiestas!!

# ESTAMPAS ARANDINAS

## LAS FERIAS DE DICIEMBRE

Por **SULIDIZA**

### LA FERIA DE DICIEMBRE

Con el crecimiento de las poblaciones van desapareciendo lógicamente aquellos detalles que creemos sin importancia pero que en realidad son los que dan esa nota característica y peculiar que tanto las distingue.

Y aunque este crecimiento, esta transformación de los pueblos se considera normal y hasta enorgullece, no deja de sentirse sin embargo la pérdida de esos pormenores tan íntimos y tradicionales.

Esto ha acaecido en Aranda en varios aspectos aunque sólo vamos a fijarnos en esta ocasión en lo relacionado con nuestras tradicionales ferias en trance de desaparecer.

Durante muchos años hemos venido contando con cuatro anuales que se celebraban cada trimestre: la de San José, la de San Antonio, las de la Virgen de las Viñas y la de la Inmaculada. Cuatro ferias de gran importancia antes, aunque siempre se destacó la de Diciembre por la mayor afluencia de forasteros y por las numerosas transacciones que en ella se realizaban.

Las carreteras, por orientadas entonces, no cesaban de traer a nuestra villa aquellos feriantes, con sus recuas de ganado que traían para vender y a los numerosos compradores de muchas leguas a la redonda que venían a la feria utilizando el único medio de locomoción que entonces existía: el carro o el tipo de ganado de que disponían.

La inclemencia del tiempo propia de la estación invernal, no impedía que las calles se vieran rebosantes de público que alegre y optimista circulaba de un lugar a otro en busca del producto que precisaba o simplemente para disfrutar de aquel simpático ambiente.

Podría decirse que el frío era un elemento indispensable para dar color a la feria, pues sin él carecería seguramente de ese peculiar ambiente. Acostumbrados como estaban los feriantes a este clima se los veía caminar con sus caones o tabardos, llevados con gracia y naturalidad, dando la nota característica.

Y dentro de este ambiente

alegre y festivo no podía faltar la letrilla de la musa popular intencionada y burlesca que adaptada a una de las canciones en boga entonces decía así:

Ay, Dios mío,  
ay, Dios mío  
que estamos en ferias  
y hace mucho frío.

Los comercios, a pesar de la baja temperatura, hacían su agosto. Desde las primeras horas de la mañana, casi al amanecer, hasta bien entrada la noche permanecían en continua actividad pues no se conocía entonces la jornada de trabajo ni existía el horario comercial.

Pero donde verdaderamente se pasaba un rato delicioso era en el ferial que se instalaba a lo largo de la carretera de La Apulera en las inmediaciones de la ermita de San Antón. Allí se pasaba «bomba» presenciando los mil y un detalles de los tratos entre los dichos traficantes o entre los gitanos y los «payos» a quienes sujetaban con sus absurdos razonamientos.

A unos se los veía correr delante de un macho tirando del rama! mientras otro observaba sus movimientos. Otros abrían la boca de la mula o el pollino para conocer su edad a través de los dientes. Otros en fin abrían y cerraban la mano delante de los ojos del animal para examinarle la vista.

Esta feria de Diciembre no solamente era de ganados. También revestía gran importancia como de madera labrada, viéndose en la plaza del Palacio grandes cantidades de puertas, ventanas y escaleras de mano que los serranos habían construido durante el año y traían aquí para la venta. Igualmente se veían también los trillos de Cantalejo que exponían con miras al verano.

Otro de los atractivos de esta feria de Diciembre eran las casetas o barracas que se construían en la Plaza Mayor y que tan visitadas eran por los vecinos de Aranda y forasteros. No eran tan luminosas y espectaculares como las de ahora puesto que entonces no se contaba con los recursos y novedades de hoy, pero sin embargo tenían una gran aceptación por su novedad y el interés de las mismas.

Algunas se dedicaban a la

venta de bisutería y otros llamativos artículos, pero la mayoría exhibían por una módica

entrada las atracciones más originales y curiosas de aquellos tiempos. Una de estas ca-

setas pertenecía a nuestro convecino Espinar recién llegado a Aranda, en la que proyectaba

aquellas rudimentarias películas mudas y sin letreros, que se encargaba de comentar el popular Carlitos, hijo del archipopular Tiburcio. Cuando paraba en la narración por no creerlo necesario, enseguida salía una voz del público que le reclamaba con aquella frase que se hizo célebre: «Explicación, Folléle!».

Las ferias de Aranda, como indicamos al principio, han perdido mucho interés, tanto que hasta algunas han desaparecido. Las que quedan —las de Septiembre y Diciembre— representan una sombra de lo que fueron. Y es lógico hasta cierto punto, pues al crecer las poblaciones se van borrando estos detalles que aunque no lo parezca constituyen lo clásico y lo típico de los pueblos que lo dejaron de ser.

SULIDIZA

## AUTOCARES PATRI

SERVICIOS DE 15 A 60 PLAZAS

Agencia de Viajes. — Facilitamos e informamos de excursiones. — Billetes de avión, barco, ferrocarril. — Reserva de hoteles y apartamentos. Cualquier información para sus desplazamientos.

Rodríguez de Valcárcel, 1  
Teléfonos: 50 15 80 y 50 11 53  
ARANDA DE DUERO

REPOSTERIA ★ CONFITERIA ★ HELADERIA

## MODERNA

HELADOS ITALIANOS  
CAFE ★ CHOCOLATE  
YEMAS y EMPIÑONADOS

Plaza de la Virgencilla, n.º 19 - Teléfono 50 15 80  
ARANDA DE DUERO

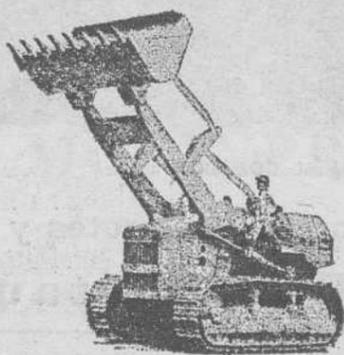
## MALAQUIAS DE BLAS

- TRANSPORTES
  - EXCAVACIONES
  - MAQUINARIA
- OBRAS PUBLICAS

Oficinas: Avda. de los Caídos, n.º 12

Teléfono 50 18 12

ARANDA DE DUERO



## DROGUERIA



ARIAS DE MIRANDA, 1. TELEFONO 50 17 60  
ARANDA DE DUERO

## PIELES, LANAS Y CUEROS

Castor Guerrero Guerrero

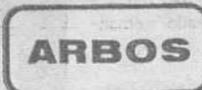
Teléfono: 50 01 76

ARANDA DE DUERO

# MAQUINARIA AGRICOLA CAMPO - NAVAS



Tractores y Empacadoras



Cosechadoras de cereales



Cosechadoras de remolacha



Cosechadoras de patatas



Equipos descompuestos para recolección de remolacha.



Autocargadores y Cosechadoras de Forraje



Turbo atomizadores Trituradores de sarmiento y rastrojos



Motosegadoras - Motocultores

McCULLOCH

Motosierras

**Y TODA CLASE DE APEROS Y ACCESORIOS**

S. Bartolomé, 6 (junto antiguo ferial). Carretera Madrid-Irún, Km. 156 Telf. 50 35 88 ARANDA DE DUERO



## PREYPRESA

### CONSTRUCCION INDUSTRIALIZADA

ESPECIALIZADA EN LA INVESTIGACION, DISEÑO, FABRICACION Y MONTAJE DE ELEMENTOS PREFABRICADOS

## PREYPRESA

OFICINAS CENTRALES: BURGO DE OSMA, 17  
Teléfonos 50 11 50-54-58 ARANDA DE DUERO (Burgos)

DELEGACION: MAURICIO LEGENARE, 36  
Teléfono 733 10 00 MADRID

## «EL MEDIQUIN» DE LA VIRGEN DE LAS VIÑAS



Al pie de la imagen de la Virgen de Las Viñas, como heraldo misterioso, encuéntrase el «Mediquín».

Cuenta la tradición, que azotada la población por la peste, en lejanos tiempos y cundiendo el estrago en sus habitantes, a poder de continuos ruegos apareció un médico muy hábil, quien logró con su pericia conjurar tan terrible azote; más al tiempo de recibir el merecido homenaje de gratitud por parte de la población curada, desapareció. La villa, reconocida, inmortalizó su recuerdo en esa graciosa efigie y la colocó, a manera de exvoto, a los pies de su perpetua bienhechora.

Esto dice la fama popular, ¿cómo hablan los documentos?

En un libro de cuentas de los Mayordomos de Nuestra Señora de Las Viñas, de 1685 a 1785, existe un inventario de las alhajas del Santuario; entre ellas se encuentra «Un Niño Jesús que está en el altar mayor con su diadema de plata y sombrerito con galón de plata falsa». En el mismo libro se hizo constar que le compró Francisco del Vado, que fue mayordomo entre 1685 y 1693, pro valor de 95 reales.

Este es el único pasaje que hasta ahora se ha podido encontrar que tenga alguna relación con el misterioso «Mediquín». Por el contrario cuantas narraciones existen (y no son pocas) de rogativas a la Virgen de Las Viñas u otras devotas imágenes de ermitas, con motivo de peste o de alguna otra calamidad, ni por asomo hacen mención del «Mediquín».

(El único que ha escrito sobre el origen y la razón histórica del «Mediquín» es D. Rodrigo Amador de los Ríos en su «Historia de Burgos» al hablar de Aranda y tratar de la Virgen de Las Viñas, pero sus afirmaciones sobre el «Mediquín» de Nuestra Señora de Las Viñas no nos merece fe ninguna por equivocarse las fechas ciertas y contrarias un documento de mayor excepción cual es el «Libro de Cuentas» que citamos en el texto).

Así pues, armonizando unos y otros datos, cabe la suposición de que el «Mediquín» sea un Niño Jesús propio de la ermita de Nuestra Señora de Las Viñas, el cual invocado en alguna peste juntamente con la Santísima Virgen de Las Viñas y otorgada la salud recibiera un extraño calificativo.

(De la «Historia de la Virgen de Las Viñas», del R. D. Damián Janariz, 1924).

## El general Gutiérrez González, hijo ilustre de Aranda de Duero

En Santa Cruz de Tenerife, el Ayuntamiento, hace años, dio nombre a una de sus principales calles al ilustre arandino y le hizo un monumento como premio y recordatorio de tan gran hazaña.

Uno de los parques de nuestra población, sito entre los polígonos industrial y residencial, por cierto todavía sin inaugurar, desde hace más de tres años que se terminó, lleva también el nombre del eximio vencedor del almirante Inglés Nelson en la defensa de las Canarias.

Del 24 al 28 de Julio último se ha celebrado en su patria del nacimiento, con motivo del 250 aniversario de su nacimiento, la cuarta exposición filatélica monográfica que organizó la Asociación Cultural Filatélica y Numismática Arandina que fue patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento

BIOGRAFIA DEL GENERAL NELSON EN LAS ISLAS NELSON EN LAS ISLAS CANARIAS (DEL LIBRO DE D. PEDRO SANZ)

Nació en esta villa de Aranda, en el 8 de Mayo de 1729. Era hijo legítimo de D. José Gutiérrez Verges, coronel de Infantería, y de doña Bernarda González Varona.

Fue bautizado el 15 de Mayo en la Iglesia de San Juan. Su partida de nacimiento dice: «En quince de Mayo de mil setecientos veintinueve, bauticé solemnemente a Antonio Miguel, hijo legítimo del capitán D. José Gutiérrez y doña Bernarda González, vecinos de esta villa; fueron sus padrinos D. Juan González Varona y doña Ana Cano, vecinos de ella a quienes advertí el parentesco espiritual y demás obligaciones y lo firmé.— D Manuel García».

Empezó muy pronto la carrera militar, y en el año 1743 ya estaba en la guerra de Italia, en 1761 era capitán del regimiento de Mallorca; en 1769 ob-

tuvo el grado de teniente coronel, y el de coronel en 1772. En 1781 ascendió Brigadier y en 1784 fue nombrado comandante milltar de la isla de Menorca y gobernador de Mahón, donde permaneció hasta su ascenso a mariscal de Campo en 1790. Al año siguiente, Carlos IV le nombró comandante general de las Islas Canarias cargo que desempeñó hasta su muerte, acaecida el 15 de Mayo del año 1799. Había ascendido a teniente general en 1793.

Estando en el cargo de comandante general de las Canarias, hubo de enfrentarse con el ataque que realizó contra las Islas el contra-almirante Horacio Nelson, al mando de una división compuesta de seis navíos y el cutter «Fox».

Los Ingleses trataron de tomar La Laguna para sitiar Sta. Cruz de Tenerife por tierra, mientras atacaban la plaza por el mar. Sus planes fueron desbaratados y hubo de reembarcar sus tropas. En la noche del 24 de Julio hizo un desembarco en el puerto de Santa Cruz y, cuando Nelson se disponía a atracar en el muelle, las baterías de costa abrieron fuego, hiriendo en el brazo izquierdo a Nelson, teniendo que amputársele. Los Ingleses lograron desembarcar y se hicieron fuertes en el Convento de Santo Domingo, pero los españoles les atacaron con denuedo y tuvieron que capitular en la mañana del día de Santiago.



Fotografía del general Gutiérrez, según una pintura de la época

Economía - Rapidez - Garantía

### LAVANDERIA INDUSTRIAL LA GAVIOTA

Confíenos sus encargos

Avda. Carlos Miralles, 11 — Teléfono 50 05 64

ARANDA DE DUERO

TRABAJOS

DE CALIDAD

### TALLERES GRAFICOS

DIARIO DE BURGOS

San Pedro de Cardeña, 34

Teléfono 21 73 58

HARINERAS

JAIME BALCELLS S.A.

ARANDA DE DUERO - ARTESA DE SEGRE - GRANOLLERS - TARREGA - TORA

HARINAS para

- ◆ PANADERIAS
- ◆ CONFITERIAS
- ◆ GALLETAS
- ◆ REPOSTERIA
- ◆ PASTAS DE SOPA



Carretera de Madrid, Km. 156

Apartado de Correos núm. 5

Teléfonos 50 04 00 y 50 04 04

ARANDA DE DUERO

## CARROCERIAS

### Domingo González

Saluda a sus clientes y amigos deseándoles unas FELICES FIESTAS y a la vez les invita a realizar en su vehículo el tratamiento anticorrosivo

## DINITROL

Garantía vehículos nuevos 5 años

Transporte gratuito. — Servicio grúa

Polígono Industrial — Teléfonos 500628 y 501096

ARANDA DE DUERO Burgos)

# María Cristina Arauzo Peñalba, "Reina" de las Fiestas de 1979 habla para "DIARIO DE BURGOS"

Como ya es tradicional en el extraordinario de DIARIO DE BURGOS, que cada año dedica a Aranda con motivo de las fiestas patronales reniamos reservado un espacio y le hemos ocupado, en una entrevista con la «Reina» de las fiestas para este año de 1979-80 Reinado efímero, pues aunque hasta estas fechas del próximo año no será elegida otra «Reina» cuando verdaderamente tiene lugar, digamos, el uso de este reinado es en estos días.

Nos hemos dirigido a su domicilio en uno de los últimos edificios contruidos en este barrio de Santa Catalina que por su extensión se nos está yendo de las manos.

María Cristina Arauzo Peñalba, «Cris» para los amigos entre los que ya nos contamos, Arandina, menuda, bonita y chispeante como el vino de nuestra tierra. Dieciséis preciosos años que se presta gustosa a las preguntas que queríamos formularle y que al final quedó en un amigable diálogo, en el que tocamos diversos temas de su momento, el de ser «Reina» de las fiestas, y del momento actual.

Este verano concretamente el día 3 de Junio, medio en serio, medio en bromas se presentó en una discoteca local, en su sesión juvenil para el título de «Guapa de la Ribera». Después la Peña local «El Jarro» de la que también forma parte un hermano de «Cris» la eligió como dama la presentó como tal a la Comisión de festejos, para la elección de «Reina». Dentro de la votación que hicieron los representantes de las Peñas y los de la Comisión de Festejos fue, y creemos que con buen criterio, elegida «Reina» de las Fiestas.

—Al preguntarle por la presión que le produjo con toda sencillez nos contestó.

—Mucha ilusión principalmente también por qué no decirlo, un poquito de miedo por el lfo en que me he metido.

—Si cursas algún estudio, podrías decirnos cuál y qué te gustaría ser.

—Exactamente estoy estudiando segundo de BUP y aunque aún me queda tiempo para pensarlo, creo que mi tendencia es alguna carrera administrativa, como por ejemplo, Secretariado, pero todavía no me he definido.

Actualmente, además de estudiar y por supuesto de divertirse dentro de los márgenes de su juventud, ayuda a su madre, pues es la única chica de los hermanos. Dentro de los deportes le gusta el baloncesto, que practica y el aire y el sol, como lo que es, una chica joven.

Al preguntarle su opinión sobre el programa de fiestas de este año, su contestación no pudo ser más concisa:

—Es muy parecido al de años anteriores, aunque encuentro concursos y festejos más populares, en resumidas cuentas, noto más la participación popular.

También nos dice que se echa en falta algunas buenas obras de teatro, bien en locales abiertos o no pudiese ser en estos, por la climatología de estas alturas del verano, en que el tiempo no es nada seguro, pudiera ser en los teatros o cines que existen en nuestra ciudad, bien entendido que se refiere a obras culturales, no las que se suelen exhibir normalmente.

Nos dice que le gusta el baile en cuanto a su faceta juvenil,

aunque no es partidaria de las sesiones de noche. En cuanto a su opinión sobre los jóvenes, como la mayoría en principio le atrae el físico, pero después valora más sus principios básicos, entendiéndolo por esto sus virtudes y claridad, también su sinceridad, pues odia con todas sus fuerzas la mentira y el afán de sobresalir porque sí. Aprecia la simpatía y la nobleza.

—¿Cuáles son tus aspiraciones en la vida?

Dada mi juventud, aún no puedo hacerme una idea concreta de mis aspiraciones: aunque pienso que el ser «Reina» de las fiestas de este año no tiene que diferenciarme de cualquier chica de mi misma edad.

—¿Quieres decir algo para los lectores de DIARIO DE BURGOS?

—Me gustaría que todos se dieran una vuelta por las fiestas de Aranda para olvidarse un poco de las preocupaciones habituales, incrementadas por los momentos tan difíciles en que ahora vivimos, y para los que van a estar estos días con nosotros que se olviden momentáneamente de todas las obligaciones y que disfruten lo más posible.

Hasta aquí las respuestas de nuestra «Reina» de las fiestas a la que agradecemos, de verdad, la acogida que nos ha dispensado, así como su familia, pues es cierto que ha sido una satisfacción poder charlar amablemente y en ambiente tan acogedor.

En nuestro propio nombre y en el del DIARIO DE BURGOS, deseamos a «Cris» un feliz reinado y que sus aspiraciones futuras lleguen a ser realidad.



CRISTINA ARAUZO

"Reina" de las fiestas de Aranda.



Rosario Martínez  
(Dama de honor)



Paula Martín  
(Dama de honor)



Mari Luz Esteban  
(Dama de honor)



Floren Oimos  
(Dama de honor)

## MESON - RESTAURANTE - HOSTAL EL VENTORRO



UN ESTABLECIMIENTO DE LA RIBERA PARA LA RIBERA

Saluda a todos los clientes y amigos y les desea Felices Fiestas

EN SUS AMPLIOS COMEDORES, SUS REUNIONES, DESPEDIDAS, SANTOS, BODAS, BAUTIZOS, ETC. TENDRAN EL MARCO ADECUADO

ESTAMOS A SU DISPOSICION. PIDA PRESUPUESTO Y QUEDARA CONVENCIDO

Carretera Valladolid - Soria, Km. 273

Teléfono 53 60 00

ARANDA DE DUERO

# Fernando Lázaro, un dulzainero arandino

Agapito Marazueta, tiene 87 años, una cuenca sin ojo y el otro casi ciego. Nació un Noviembre en el pueblito segoviano de Valverde del Majano. Como musicólogo y folklorista ha trabajado 80 años de su existencia, arriado al papel pautado a siete centímetros de su ojo izquierdo. Hoy, sigue al frente de la cátedra de folklore castellano en Segovia. A agapito le han calificado como «el último juglar castellano», pero sobre todo, como «el padre del folklore castellano». Una personalidad mundialmente reconocida.

—Tal vez no debiera ser yo la persona más indicada para decir esto, pero es una verdadera suerte contar en Aranda con un discípulo directo del gran maestro y dulzainero Agapito Marazueta. Agapito quiere a Aranda, varias veces lo ha demostrado.

Quien nos habla, es el joven arandino Fernando Lázaro. Tres años lleva dedicado al difícil arte de la dulzaina; desde hace aproximadamente año y medio, recibiendo lecciones del propio Agapito. Los frutos son palpables: hace unos meses fue proclamado como el intérprete ganador del certamen regional de dulzaina y tamboril celebrado en Avila. Con anterioridad, había cosechado algunos triunfos en los certámenes de dulzainas para amateurs, celebrados en Burgos por la Asociación de Danzas Justo del Río.

—Fernando, hablemos de ti, de tu dulzaina, de tus proyectos, del folklore castellano.

—Al folklore castellano no se le da la seriedad que merece. Está muy desvirtuado y poco divulgado. Incluso grupos que se autodenominan de «música castellana» constituyen nuestro más genuino folklore.

(Fernando habla despacio. Da la impresión de tener muy reflexionado lo que afirma con tanta claridad).



Un dulzainero arandino

—Es cierto —continúa—, que la divulgación y conocimiento del folklore castellano no es fácilmente accesible, ni desde el punto de vista estrictamente técnico, ni desde el económico... basta recordar que una dulzaina cuesta aproximadamente de 30.000 a 35.000 pesetas. Ante este hecho, la gente opta por «interpretar» folklore castellano con dulzainas vascas más sencillas de construcción y más económicas. Estas últimas pueden adquirirse por unas mil pesetas. Todo esto es una paradoja lamentable.

—De cualquier forma, tengo entendido que no es fácil adquirir una dulzaina...

—No, no es fácil. Las dulzainas antiguas han desaparecido.

La que yo poseo la he «heredado» de un dulzainero de Mambilla. Las que se fabrican hoy día radican en Segovia como centro más importante. Lorenzo Sancho es el artesano más famoso.

—Fernando, hablemos un poco de la dulzaina.

—La dulzaina, fundamentalmente está elaborada con madera de ébano. Actualmente posee unos 38 centímetros de longitud. Consta básicamente de siete agujeros que recuerdan las siete notas de la escala natural diatónica y merced al sistema de llaves metálicas, es posible ampliar la gama de semitonos y tonos.

—Fernando se me antoja pen-

sar que Aranda ha sido uno de los lugares privilegiados donde la dulzaina no ha dejado de escucharse. Los mayores recuerdan dulzaineros tan célebres como don Celerino Zapatero o el señor Esteban. Los que somos más jóvenes, recordamos al señor Braulio acompañando la comparsa de gigantes y cabezudos por nuestras calles.

—Sí, es cierto. Aranda en este sentido ha sido un lugar privilegiado para la dulzaina. Ha habido siempre dulzaineros muy populares y reconocidos intérpretes. Me viene a la memoria el gracejo popular de una coplilla que recoge Agapito en su cancionero

...El dulzainero de Aranda no tocará las «perdicas» porque le ha salido un grano en medio de las narices...».

—Fernando, ¿has comentado alguna vez con Agapito cómo y qué interpretaban los antiguos dulzaineros

—En varias ocasiones he tenido la oportunidad de hablar de ello. Siempre comenzaban con las entradas de baile, a ritmo de rueda o de jota. Después, se tocaban las jotas y las jotas antiguas. Proseguía una serie de fandangos, bailes corridos de rueda, enramadas, etc. Finalizaban con el ritmo de «habas verdes». Pero aquí no se agota todo el folklore para la dulzaina. Basta recordar la peculiar entradilla, los cantos de boda, los cánticos religiosos y los de oficios, un gran surtido de canciones infantiles y por supuesto los populares romances. Junto a todo ello, las vistosas danzas de los «paloteos», herencia de ancestrales ritos guerreros y matizados en el transcurrir de los años por el ambiente religioso de cada pueblo.

—Llega un capítulo obligado: ¿qué proyectos tienes para el futuro

—Lógicamente, perfeccionar mi técnica. Me gustaría llegar a interpretar con la dulzaina obras no sólo del folklore sino obras religiosas cultas y clásicas. En este sentido, Joaquín González acompañado de órgano clásico ha dado ya un certero paso.

—¿Has pensado algún proyecto para nuestra villa.

—Mi mayor ilusión es ver hecha realidad una escuela de dulzaina y tamboril en Aranda. En Burgos ya funciona bajo la dirección de Teófilo Arroyo. Te aseguro que afición no falta. Siempre está el tema económico como condicionante inevitable. A corto plazo me gustaría que en Aranda se ofrecieran unas conferencias serias sobre el folklore castellano y sobre la propia dulzaina. Yo mismo me ofrezco a realizar algo de este tipo. Realmente existe en la actualidad bastante ignorancia sobre el rico y variado folklore castellano. La comercialización no es todo.

Fernando una vez más hace sonar su dulzaina. Mientras nos despedimos, una extraña esperanza nace, en nosotros por momentos:

¡El folklore castellano no ha muerto; no puede morir!

RAUL BERZOSA

# EL PALACIO EPISCOPAL DE ARANDA

Puede que muchos de nuestros lectores, en particular de los jóvenes, es decir de la última mitad del actual siglo, puede que ignoren que en Aranda existió durante cerca de dos siglos un Palacio Episcopal pese a no ser cabeza de obispado y estaba ubicado en la actual plaza de Primo de Rivera que anteriormente se denominó Plaza del Palacio.

También, dice la tradición, que en esa plaza, se celebraban en la antigüedad las corridas de toros antes de adoptarse la novedad de hacerla cada año de madera y para eso cerraban con carros y maderas mentada plaza.

Pero no es nuestra intención hablar de la plaza, sino del Palacio que tiene su origen en el Ilmo. Sr. D. Bernardo Calderón, obispo de Osma quien gratamente sorprendido por la hermosa, riqueza y apacible clima de la ribera del Duero, pensó edificar en ella y a sus expensas un palacio que le sirviera de recreo y descanso en medio de sus continuos trabajos y preocupaciones.

En efecto, lo levantó en nuestra población, en un lugar cubierto, entonces de enramada por el que suavemente desliza sus aguas el río Arandilla para desembocar en el Duero que cerca de allí corre imponente entre verdes arboledas, designándose, en la actualidad, la unión de ambos ríos con el nombre de la «Viga», lugar de tristes recuerdos por las víctimas humanas que cada año hay en esa confluencia.

La obra llegó a feliz término el año 1784, pero cuando dicho Sr. Obispo se vio próximo a la muerte, hizo de él graciosa donación a la mitra del Obispado de Osma. Sin embargo varias dificultades vinieron a impedir a los Sres. Obispos de Osma la posesión franca y pacífica del edificio, pues hacía fuerza el Municipio arandino por mantenerlo en su poder, a fin de utilizarlo para varios servicios públicos.

Finalmente, después de muchas reclamaciones de los prebendados de la diócesis y obtenidas varias reales órdenes que urgían su devolución a la Mitra, no obstante lo sordo que a semejantes requerimientos y ordenanzas se hacía el Municipio de la villa pudo obtener en definitiva, las llaves del edificio, el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Victoriano Guisasaola, obispo entonces de Osma, a 30 de Noviembre de 1896.

Posesionado ya del edificio, creyó el virtuoso prelado era este el medio que el daba el cielo para realizar los grandes deseos que tenía de fundar en su diócesis una Comunidad de Misioneros del Inmaculado Corazón de María y así explorando entonces su excelencia ilustrísima, la voluntad del Gobierno de dicho Instituto y viendo conforme el ánimo del reverendo P. General, pidió y obtuvo de Roma el conveniente escrito autorizando lo que pretendía.

De esta forma Aranda desde el año 1784, poco más de un siglo en el que precisó que se dictasen varias reales órdenes para vencer la oposición del Municipio arandino a entregar el Palacio, conforme hemos dejado dicho y por último pasó a manos de la Congregación del Inmaculado Corazón de María que reservando parte del edificio para acogedoras dependencias del Sr. Obispo en sus visitas diocesanas dedicó toda la manzana, mejorándola y ampliándola a Colegio de enseñanza primaria, hoy de EGB y el año 1927 se estableció un amplio a segunda enseñanza, llevando a los alumnos a examinar al Instituto de Soria.

Posteriormente se hicieron grandes reformas en su ala Sur, dedicándola a internado.

Recientemente, la Congregación meritada, acordó deshacerse de todo el amplio edificio y la extensa huerta, siguiendo las normas modernas, cediendo a una constructora todo el terreno, donde se han levantado modernos y magníficos edificios sobre el gran solar que resultó efecto de la piqueta. De esta forma desapareció el Palacio Episcopal de Aranda, tras cerca de dos siglos de existencia.

Precisamente a la denominada «La Isla» es a donde va a enlazar el proyectado puente sobre el Duero que partirá de la margen izquierda de dicho río en el lugar conocido por La Resinera y que servirá de enlace o unión en su parte Norte entre los dos barrios principales de Aranda, el del Aquendé, en el Norte y el Allende en el Sur.

Según la tradición y la historia de esta forma, Aranda sin ser cabeza de Obispado, contó con un Palacio Episcopal que desapareció en aras de la vida moderna, dando paso a estupendas edificaciones que hoy, son el orgullo de la capital de la Ribera.

## HIESCOSA

Hierros especiales comercializados, S. A.



ARANDA DE DUERO

Polígono industrial

Teléfono 50 05 82

MADRID

Polígono industrial

Leganes. C/. n.º 5

Teléfono 693 11 50



VIGAS

REDONDOS

ANGULOS

CHAPA INDUSTRIAL

CHAPA COMERCIAL

LINEAS DE CORTE DE CHAPA A MEDIDA Y OXICORTE

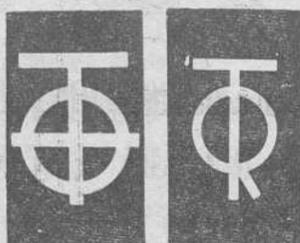
TUBERIA NEGRA Y GALVANIZADA Y ACCESORIOS

TECETERA...

Distribuidores de:

TETRACERO 42 y 50

FERRALLA



## Transportes MATEOS

ARANDA - MADRID

SERVICIOS DIARIOS DE MERCANCIAS

ARANDA - BURGOS

Combinados para toda España - Camiones gran tonelaje

Sucursal:

MADRID (20)

Castillo Viejo, 10

Teléfono: 253 32 32

Centra:

ARANDA DE DUERO

Ruperta - araya 14

Teléfonos:

Oficina central:

50 6 82

Oficina facturación:

50 01 15

Sucursal:

BURGOS

Tinte, 6. ref. 20 34 91

# CURIOSIDADES DE "COSAS DEL SIGLO PASADO"

En el libro del mismo título del que son autores los arandinos Adolfo Benito y Santos Arias de Miranda, copiamos lo que sigue describiendo en el capítulo VIII, el origen del alumbrado público en nuestra población como sigue:

«A menos de media luz, anduvieron nuestros abuelos puesto que hasta 1846 no hubo en Aranda alumbrado público y esto gracias a la generosidad del Ayuntamiento de a villa, entonces también Corte, que accediendo a las gestiones hechas por el diputado, a la sazón don Lorenzo Flores Calderón, nos regaló unos faroles de desecho y de un tamaño extraordinario, inadecuado a nuestra modestia.

Era el señor Flores Calderón, hijo de don Manuel, diputado y presidente de las Cortes de 1823. Fue, don Lorenzo poseedor de una gran fortuna, dueño de La Vid, con Monasterio y todo, adquirido en la primera desamortización, hombre a quien, parecía perseguirle el sino trágico, pues además del desgraciado fin de su padre, (muerto en la playa de Málaga), hubo de pasar por el terrible trance que le proporcionó el suicidio de su esposa una noche en la que iba a celebrarse un banquete en su casa, perdiendo después su fortuna. Era oriundo de Peñaranda.

Estos farolitos alumbraron, o lo parecía al menos, las calles de nuestra población hasta 1867 en que siendo alcalde Soler, los retiró de la circulación sustituyéndolos por otros modernos, más adecuados a su fin por su construcción y tamaño: en un principio se alimentaron con aceite, más después cuando el petróleo fue un acierto, se sustituyó por este mineral el alumbrado. Se colocó en la parte central de la plaza en el sitio que luego ocupó el templo de la música un faro con tres brazos pero que cumplía mal su misión de alumbrar y esto motivó que repetida de una señora forastera bastante impertinente reclamara, en la tertulia de don la cinto, en la que nos ponía verdes el pueblo a los habitantes.

Molesto por ello, un arandino, tan ingenioso como corriente, a quien recordamos casi todos, don Quintín Martín prometió a la dama en cuestión que no tendría queja del alumbrado aquella noche y en efecto, cuando terminó la tertulia se brindó a acompañarla, en cuanto salieron la calle sacó del bolsillo una campanilla agitándola en la forma que se hace cuando se acompaña al Viático (antigua costumbre ya desaparecida), consiguió —sigue la narración— que se iluminaran con velas y candelas todos los balcones y ventanas del tránsito, con lo que la reclamante quedaría satisfecha aunque algo corrida del bromazo.

En orden a progresar no lo hicimos en esta materia por sus pasos contados nos saltamos el gas, no se conoció en nuestro pueblo esta clase de alumbrado, pasando del petróleo a la electricidad en un avance fantástico.

Un sobrestante de Obras Públicas, que hemos alcanzado muchos, don Manuel Ocho, lanzó la idea, intentando formar una sociedad en la que participara todo el pueblo, pero por apatía, por desconfianza, o por lo que fuera, fracasó en su intento y sólo hubo unos cuantos que se lanzaron a la empresa y que si buenos duros ganaron, buenos disgustos les dieron entre todos.

Constituida la Sociedad, se hicieron los trabajos, en los que por cierto, tomó parte un ingeniero pequeñito, rubio, de ojos azules, insignificante, años después había de ser el que luchando por diputado en Salas de los Infantes, tirara una fortuna en billetes habanos por conseguir el acta, bien es ver

dad que ahora, ni de balde, quiere oír hablar del referido Salas. Se llamaba y se llama Luis de la Peña.

El primero de Abril de 1895 se hicieron las pruebas dando luz a la Plaza Mayor, en la que según creemos recordar no había más que un abonado, que era el Círculo Riberaño, se traía un efecto un efecto resultando el alumbrado tan magnífico que según decían las señoras, podían enebriarse agujas y todos leían con la misma facilidad que en el centro del día, llegó a tal punto el resplandor inusitado de aquella iluminación chocando a los pastores en el campo y hubo algunos que vinieron a la villa apresuradamente creyendo que se trataba de un incendio.

A este libro le puso prólogo

Alfredo Ramírez Tomé, en Lisboa, Abril de 1936 lo que justifica que en él se citen nombres de personas ya fallecidas.

Hemos traído a estas columnas con toda intención esta transcripción a título histórico y anecdótico, al mismo tiempo, para que nuestros lectores conozcan esa serie de detalles relacionados con la instalación del alumbrado público en nuestra población, pues a buen seguro que la mayoría no han pensado en el año y demás pormenores que sucedieron con motivo de la instalación que como decían los autores, entonces, todo se encontraba a media luz, entre el aceite, el petróleo y la electricidad, hasta que predominó este último invento que ha modernizado la sociedad.

# Cosas y costumbres arandinas

COLEGIO DE LA VERA CRUZ

Fue fundado por el Ilmo. Sr. don Pedro de Acuña y Avellaneda, natural de Aranda, obispo de Astorga y posteriormente nombrado de Salamanca.

Se fundó en 1554. El Ayuntamiento le cedió terreno suficiente entre el Bañuelos y la iglesia y el convento de San Francisco para hacer el Colegio e Iglesia, distinta de la Franciscana. Al morir, probablemente en ese mismo año 1554 dejó la obra en sus comienzos y determinó que con su cuantiosísima hacienda se fundasen en la iglesia del Colegio capellanías.

El Colegio se fundaba para que en él hubiese preceptoría de Gramática y otros estudios al estilo del Colegio de San Bartolomé de Salamanca, donde él había estudiado. El Colegio había de ser visitado cada dos años por un canónigo del Burgo.

Dispuso dotaciones para que determinado número de estudiantes de Colegio, pobres y sobresalientes pasasen a Sala-

manca o Alcalá continuar estudios superiores. El Colegio había de llamarse de la Vera-Cruz.

Estaba emparentado el fundador con las casas nobles de los Avellaneda duquesa de Peñaranda y los Acuña.

## REGLAS PARA LA ADQUISICION DE PARROQUIA

Sabido es que en Aranda hasta 1897 no se hizo división territorial de ambas parroquias la de Santa María y la de San Juan, regían las siguientes reglas:

Varón y vecino de Aranda y casado, una vez tomada parroquia, no podía mudarse a otra.

El forastero, que venía a pasar una temporada a Aranda, debía hacer los actos de parquialidad, si hubiere necesidad de ellos en aquella de que fuese parroquiano el dueño de la casa, en que habitaba.

El hijo mayor no era libre para adoptar parroquia, necesariamente había de seguir con la de su padre aunque tomase estado; los demás hijos y aún la mayor, si era hija al casarse o emanciparse eran dueños de elegir parroquia.

Las viudas tenían que permanecer feligresas de la parroquia a que hubiera pertenecido su primer marido.

Los pobres, que, siendo de otra parte moraban en el hospital, eran enterrados en él por su capellán. Si no eran pobres los enterraba la parroquia de su elección, más cuando ninguna elegían, turnaban ambas parroquias.

## LA CANALIZACION DEL DUERO

A principios del siglo XVI, quizá con ocasión del establecimiento en Aranda de los P.P. Franciscanos, se solicitó de Su Majestad licencia para sacar cierta cantidad de agua del río Aranzuelo, que baja por término de Quemada para el riego de las heredades que hay desde aquel lugar hasta la casa de San Francisco de esta villa.

No obstante, la concesión real, durmió el proyecto por muchos años sin que la villa, abrumada con deudas, se determinase a la ejecución de la empresa, pero viéndose cada vez más palmariamente la necesidad, en 1535, se elevó nueva instancia a Su Majestad pidiendo autorización para echar un reparto al pueblo de 800 ducados en cuatro años, con el fin de recaudar lo necesario para la obra y de apoyar esta

petición ante Su Majestad fue encargado el R. Padre guardián de los Franciscanos, Fr. Pedro de Nieva.

Había algunas dificultades por parte del molino de Lio, Pedro de la Torre, en la Ribera del Arandilla, que se suponía perjudicado pero como todas ellas estaban ya solventadas con provisiones reales y sentencias anteriores por trecha do con tales ejecutorias el animoso Padre Guardián partió para la Corte a negociar la tralda de las aguas.

Estas gestiones no fueron obstáculo para que en el entretanto alcanzase el convento de San Francisco otra concesión de aguas del Bañuelos, con tal que la salida de las aguas fuese por el mismo lugar por donde ya en tiempos anteriores se había sacado el agua.

El tesón y ejemplo de los P.P. Franciscanos abrió más y más los ojos de los arandinos y pueblos comarcanos para echar de ver las riquezas del regadío y en el verano siguiente de 1536 se comenzó a mover el proyecto de canalizar el mismo Duero más como el plan había de trascender los términos de la villa, concertose de negociar el asunto con el monasterio de La Vid y las villas de Vadocondes y Fresnillo. Debatiose con el calor consiguiente negocio de tan vital interés para la región.

Siguieron las gestiones, se recorrieron y examinaron bien ambas márgenes del Duero, llegando hasta la dehesa de Valdeguma más acá del monasterio de La Vid, donde encontraron lugar a propósito para sangrar por las dos orillas al río se hicieron toda clase de nivelaciones y un avance del presupuesto, se erigió dictamen técnico por el ingeniero Rodrigo Vélez, librándose de los fondos de la villa 10 florines para pago del dictamen.

Por fin el clérigo Juan Muñoz, que fue encargado de realizar las gestiones en la Corte, se presentaba de nuevo en el Regimiento de Aranda, trayendo dos provisiones, una del Consejo Real y otra de la Emperatriz, accediendo a la petición de la villa.

¿Quién iba a decir, sin embargo, ahora, que el canal de la Reina Victoria, inaugurado en el actual siglo, estaba ya proyectado con todos sus detalles en el XVI?

(Datos tomados del archivo particular y del libro, «Aranda, memorias de mi villa y mi parroquia» de D. Silverio Velasco Pérez).



**Emilio Delgado**

REPARACION DE AUTOMOVILES  
SERVICIO GRUA

SERVICIO  
LANDI-HARTOG

c/ Burgo de Osma, 35  
Teléfono 50.39.69

ARANDA DE DUERO

Domicilio  
Teléfono 50.07.24

## Transportes Enrique Heredero

### SERVICIO REGULAR

Barcelona - Aranda de Duero - Valladolid

Casa Central:

CARRETERA DE SORIA, KM. 265

TELEFONOS: 50 00 57 — 50 12 87

ARANDA DE DUERO

(Burgos)

### Delegaciones:

Pallars, 349-353. Telfs.: 303 20 11 - 303 20 90

BARCELONA

Coinvasa, 8. Teléfonos: 33 50 02 - 33 57 23

VALLADOLID

Felipe Sánchez, 16, 2.º. Teléfono: 22 14 36

VIGO (Pontevedra)

## BAR SEBAS

ESPECIALIDAD EN PICADILLO Y CALAMARES

Reyes Católicos, 12

ARANDA DE DUERO

## FABRICA DE ALFARERIA ENRIQUE HERRERA

ALFARERIA EN GENERAL

TARRINAS PARA PRODUCTOS LACTEOS

Calle San Andrés. Teléfono 502759

ARANDA DE DUERO

## AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

## ELIAS-PEDRO DIEZ JIMENEZ

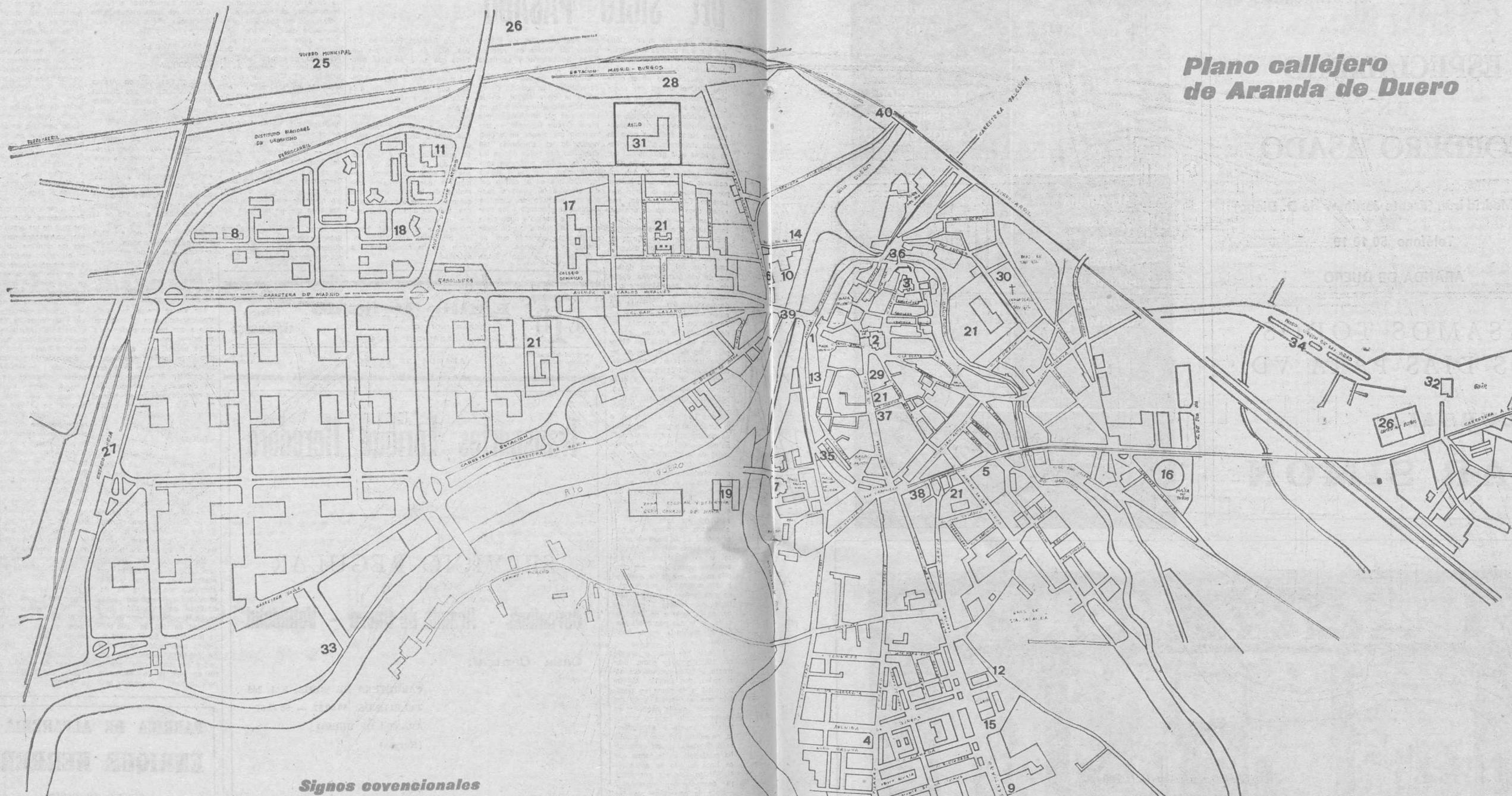
COMPRA-VENTA — FINCAS — PISOS — SOLARES  
ALQUILERES

AGENTE COLEGIADO

Plaza de Primo de Rivera, 13. Teléfono 501622

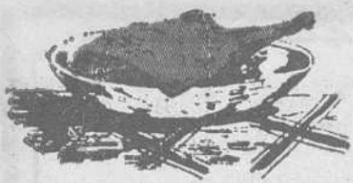
ARANDA DE DUERO

# Plano callejero de Aranda de Duero



## Signos convencionales

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ayuntamiento y Policía             | 21. Escuelas                      |
| 2. Santa María                        | 22. Instituto                     |
| 3. San Juan                           | 23. Escuela Formación Profesional |
| 4. Santa Catalina                     | 24. Parque Santa Catalina         |
| 5. Vera Cruz y Colegio                | 25. Parque General Gutiérrez      |
| 6. Santo Domingo                      | 26. Campos de Fútbol              |
| 7. Corazón de María                   | 27. Estación Chelva               |
| 8. San José                           | 28. Estación Montecillo           |
| 9. M. M. Bernardas                    | 29. Asociaciones Sindicales       |
| 10. Hospital Santos Reyes             | 30. Cementerio San Gil            |
| 11. Centro Médico                     | 31. Asilo y Residencia            |
| 12. Ambulatorio                       | 32. Santuario Virgen de las Viñas |
| 13. Juzgados                          | 33. Polideportivo Michelin        |
| 14. Parque Bomberos                   | 34. Paseo Virgen de las Viñas     |
| 15. Guardia Civil                     | 35. Correos y Telégrafos          |
| 16. Plaza de Toros                    | 36. Puente Romano                 |
| 17. Colegio M. M. Dominicas           | 37. Hermandad de Labradores       |
| 18. Colegio I. C. E. D. E.            | 38. Emisora Radio Juventud        |
| 19. Colegio Corazón de María          | 39. Puente Duero                  |
| 20. Escuela Patronato V. de las Viñas | 40. Puente Ferrocarril            |



**CREVA**  
Restaurante

**ESPECIALIDAD  
EN  
CORDERO ASADO**

Ctra. Madrid-Irún (Frente Jardines de D. Diego)

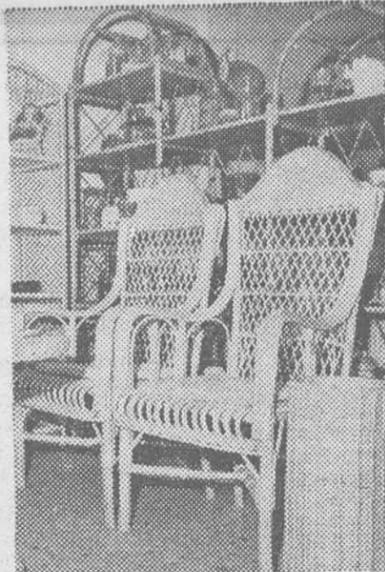
Teléfono 50 10 19

ARANDA DE DUERO

ASAMOS TODOS  
LOS DIAS PARA VD.

SUCURSAL:

**BAR SIMON**



MIMBRE  
JUNCO  
MEDULA  
BAMBU

DORMITORIOS  
TRESILLOS  
CUARTOS DE NIÑO

ALFARERIA

Moucos  
Toro  
Jiménez  
Arroyo de la luz  
Aranda  
CERAMICA  
Lorca  
Cáceres  
Granada



*Cañas y Barro*

Avda. Carlos Miralles, 6 — Teléfono 502185 — ARANDA DE DUERO



**ALTA PELETERIA**

ANTE, NAPA Y NOVAC

ROSALES, 4



TELEFONO 50 04 73

ARANDA DE DUERO (Burgos)

# CUATRO COSAS SOBRE ARANDA

# EL TURISMO, UN TEMA SIN EXPLOTAR

UNA. — «DE SU HISTORIA...»

Dicen, que para ver cuáles y cómo son los cimientos de un pueblo, lo mejor es escarbar en su Historia. Y aplicando el dicho popular, vamos a rebuscar entre el acontecer de cada día, yéndonos a épocas lejanas: Nuestra villa, primera entre las mejores de la provincia, puede decir con orgullo que su origen es antiquísimo. Historiadores contemporáneos afirman que fue fundada por el Rey Ordoño I hacia el año 860. También es de creencia popular que los árabes, en una de sus incursiones y acudillados por Abderramán III, arrasaron Aranda. Hubo muy pocos supervivientes de esta matanza, más, bien pronto fue repoblada, y con el paso de los años fue grande su desarrollo, llegando a contar dentro de sus murallas con más de 3.000 vecinos.

De los Reyes Católicos esta villa recibió muchos favores y gracias, premiando así la lealtad de los arandinos para con sus Soberanos.

Muchos visitantes ilustres han dejado sus huellas en nuestro entorno. La propia Isabel I, cuando aún no ceñía sus sienes la Corona de Castilla, visitó nuestra población y asistió a un Concilio provincial, que ocultaba dentro de las apariencias eclesiásticas el verdadero sentido político de aquella reunión. Más tarde, cuando ella murió, por orden del Rey Católico fue hecho prisionero su vice-canciller, y llevado a la fortaleza de Simancas. De este modo, Fernando castigaba a uno de los más altos Nobles de España, cuyas vacilaciones y descontento se habían manifestado en Calatayud durante una sesión de sus Cortes. El pueblo pensó y comentó que esta pena de prisión tuvo como origen el que éste no tratase con el respeto que debía a su Reina, Germana de Foix segunda esposa de Fernando el Católico, quien tampoco recibiría en Burgos las solemnidades ni los honores que merecía.

También nos cuentan viejas crónicas que, en nuestra población, el Rey D Fernando escribió su segundo testamento por el cual dejaba heredera del Trono a doña Juana, y de gobernador de estos territorios a D. Carlos su hijo.

Muchos privilegios le fueron concedidos a nuestra villa por los Soberanos Castellanos, que de este modo correspondían al esfuerzo de los arandinos, a su valentía y heroísmo en el campo de batalla. Sancho IV, en el año 1201 firmaba un decreto en Toledo, por el cual Aranda no podría ser cedida a nobles y señores.

DOS. — «DE SUS BELLEZAS ARTÍSTICAS...»

Dicen, que la riqueza artística es un buen baremo de la civilización y cultura de un pueblo:

A un arandino, cuando pasa ante la iglesia de Santa María se le van los ojos. Y siempre tiene la culpa de ello su portada Maravillosa, extraordinaria, magnífica... el vocabulario de andar por la calle no tiene palabras suficientes para poder definirla.

Escudos heráldicos de los Fonseca, apellido ilustre, en altorrelieve, y sostenido por águilas y leones, allá en lo alto. Los blasones de nuestra villa, junto a los yugos y los haces de flechas en la zona media de la portada. Más abajo, tres momentos de la Pasión de Cristo en otros tantos medallones con bellísimos marcos, sobre la ojiva de la puerta. Figuras admirables dentro de una correcta elegancia y grandeza en sus facciones.

Después, la puerta, con su gran ojiva: Angeles, Santos Apóstoles y Mártires, en doseles de encaje, columnas y escudos: poesía en piedra.

Y no olvidemos en estas breves líneas, a la iglesia de San Juan Bautista construida en el siglo XV, de líneas severas de magnífica portada; con nueve arcos de ojiva sin apenas adornos, salvo S. Juan que —arriba— preside la fachada.

Nuestro recuerdo también a los Arcos de Pajarito y de Isilla, que formaban parte de las murallas que

defendía Aranda, así como la torre que mirando al mediodía servía de centinela en el paso del Duero.

TRES. — «DEL AMOR DE LOS ARANDINOS POR SU PATRONA...»

Dicen que la característica de cualquier pueblo católico es su especial devoción por la Virgen, en alguna de sus advocaciones:

No lejos de nuestra población, y separada de ella por una preciosa arboleda, se alza el Santuario de la Virgen de las Viñas Patrona de Aranda.

Según cuenta la tradición, se apareció a un labrador en una viña que poseía en un paraje cercano al Monte Costaján. La Virgen le habló para decirle que allí se construyese un templo en su honor. La imagen fue trasladada a Aranda hasta que se edificó su ermita, que —después de varias transformaciones—, ha adquirido la forma del grandioso Santuario, de hermosa fachada, que hoy la alberga El Padre Jenariz, en su «Ramillete de Poesías», pone el alma de los arandinos en esos versos aquí tan populares:

Virgen, la de mi pueblo,  
la de las Viñas  
la flor más agraciada de estas campiñas;  
oye mi acento  
que en él, Madre querida,  
mi amor te cuento...  
Virgen, la de mi pueblo,  
la de las Viñas,  
la flor más agraciada de estas campiñas;  
tiende tu manto  
sobre estas buenas gentes  
que te aman tanto...

Y CUATRO. — «DE SU FUTURO...»

Dicen, que la Historia es la encargada de juzgar el cómo y el porqué de las cosas y de los acontecimientos, con una visión amplia de lo que la condiciona:

Pero la Historia de Aranda la han forjado nuestros antepasados, la estamos haciendo hoy las generaciones actuales, y Aranda será lo que queramos los arandinos en el futuro. No nos faltan ganas, ni tampoco sabemos rehuir el trabajo. Buscamos, hemos buscado siempre, el progreso. Nuestra meta es hacer, cada día, un Aranda mejor.

Emilio García Veda, en unos hermosos versos, enlazaba el presente con el ayer, y también con el mañana que desean los arandinos:

En mis horas de sueños ardientes  
yo te he visto, magnífica Aranda,  
coronada de luz y de triunfos,  
con blasones que timbres proclaman,  
cual girón esplendente y soberbio,  
de la tierra sublime de España...  
cual matrona gigante y austera  
revestida de púrpura y grana  
con un manto de lauros tejido,  
con diademas de glorias forjada,  
escribir, con la sangre que vierten  
los héroes que te aman,  
en la Historia del pueblo más grande,  
cien páginas aéreas...

Y al mirarte clamé: «Eres el tipo  
soberano inmortal de mi raza...»

O todos y cada uno de los arandinos al cantar su Himno:

«Contemos a Aranda que avanza segura  
por rutas de industria, progreso y grandeza,  
en la nueva Aranda que trabaja y reza  
uniendo su Historia pasada y futura...»

JESUS DEL RIO

Septiembre 1979

Aranda de Duero, como en general toda la provincia por sus características y antigüedad, es un auténtico museo que debe de ser objeto de turismo, hasta ahora sin explotar en nuestra población que en realidad, puede ser una fuente de copiosos ingresos para Aranda.

Tal vez el egoísmo, la ignorancia, el tratar de modernizar los edificios, bien por necesidad o por simple emulación, han motivado la pérdida de valiosos escudos de los que Aranda estaba abundantemente dotada, pues en ellos estaba reflejada su farga y profunda historia.

En la conferencia el comandante de Caballería don José Durango Pardi, en el Teatro de esta villa, que estaba sito en el edificio que hoy ocupan los Juzgados y la Comisaría de Policía así como otras dependencias particulares anejas, el día 16 de Mayo de 1926, ante el Excmo. Sr Capitán general de la Región, Marqués de Cavalcanti, autoridades, alumnos de la Academia de Caballería, personalidades y fuerzas vivas de la población, el conferenciante, dedicó un largo trecho de la misma a Aranda monumental, citando varios escudos y reliquias de la Aranda artística y monumental hoy desaparecidas lamentablemente, haciendo cita en particular de las suntuosas iglesias de Santa María y San Juan, esta un siglo anterior a la primera y de la que recientemente se ha celebrado el V centenario del Concilio que en ella se celebró que lleva el mismo nombre, la primera hoy en período de restauración y conservación con la participación de Bellas Artes, por estar declarada monumento nacional.

En la «Historia de mi villa y mi parroquia» del obispo arandino D. Silverio Velasco Pérez y la «Historia de Aranda de Duero» de D. Pedro Sanz Abad se recoge todo género de detalles sobre ambos monumentos y las riquezas arquitectónica esculturales y de cuadros que en ellas se encierran.

La situación geográfica de Aranda se presta a establecer varias rutas turísticas, merced a la gran malla de carreteras existente en esta zona con la particularidad de que existe, en nuestra población una agencia de viajes turísticos que facilitaría los transportes a los diferentes sitios que estuvieren comprendidos en el itinerario o itinerarios que se marcasen. Es

lamentable que en nuestra población no exista una oficina de fomento de las actividades turísticas que orientase y facilitase incluso organizando excursiones a los puntos de mayor interés turístico en las localidades inmediatas a la capital de la Ribera como se la denomina a Aranda tales como La Vid, Peñaranda, Caleruega, Covarrubias, Gumiel de Hizán y del Mercado, La Aguilera, etc.

En relación con el establecimiento de una oficina turística, tenemos noticia de que en varias ocasiones la oficina provincial se ha dirigido, por escrito al Ayuntamiento. Interesando meritada instalación, pero parece que en todas las ocasiones ha caído en saco roto.

Hace unos años, muy pocos, por cesión de la RENFE, que destinó dos vagones de los que había dados de baja para instalar sendas oficinas en los extremos de la provincia, el que debiera haberse instalado en Aranda, como núcleo principal en la parte Sur de la misma, después de muchas especulaciones sobre su instalación y cuando ya se había elegido el sitio, frente al Colegio de la Vera Cruz, de buenas a primeras fue trasladado al pueblo de Milagros a 10 kilómetros de Aranda, malográndose de esa manera la instalación de la oficina de turismo en nuestra población y el vagón que se trasladó a Milagros, allí esta muerto de risa y sin ninguna utilización práctica, junto a la gasolinera de dicha localidad y fuera del casco urbano de dicha localidad, resultando que se han desperdiciado todas cuantas oportunidades se han presentado de conseguir instalar la tan necesaria oficina de turismo.

Como quiera que de día en día se va necesitando más la oficina de turismo en Aranda para dar a conocer toda la riqueza artística no sólo de nuestra población sino también de sus contornos, contando, al mismo tiempo con un gran desarrollo del elemento hotelero y un nutrido folklore regional es de esperar que el nuevo Ayuntamiento democrático, se percate de la importancia que supone el fomento y desarrollo del turismo, en una zona rica en esa faceta, que incluso puede ser de gran rendimiento en el aspecto económico para las localidades de la zona y muy especialmente de Aranda.

Les ofrece...

BAR



MEJILLON

¡UNICO EN ARANDA!



BAR - RESTAURANTE

**LAS MORERAS**

ESPECIALIDAD EN SERVICIO PARA BODAS Y BANQUETES

Sol de las Moreras, 3

Teléfono: 50-10-02

ARANDA DE DUERO

**BAR JAMARI - PASTELERIA**

**APARTAMENTOS**

Especialidad gambas a la plancha y mejillones

Polígono Residencial — Parcela 24

Teléfono: 50 24 98

ARANDA DE DUERO

**COMERCIAL PARRA**

**MAQUINAS Y HERRAMIENTAS  
PARA AGRICULTURA - INDUSTRIA  
Y CONSTRUCCION**

San Francisco, 32 ☆ Telf. 500385

ARANDA DE DUERO



# TALLERES PONCIANO

- CARPINTERIA DE HIERRO Y ALUMINIO
- ESTRUCTURAS METALICAS
- CERRAMIENTOS DE GALERIAS
- CONTRAVENTANAS

(PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO)

## SECCION ALUMINIO:

Santa Catalina, 14

◆ Teléfono 50 08 28

## SECCION ESTRUCTURAS:

Carretera de Salas, Km. 1,900

◆ Teléfono 50 38 66

ARANDA DE DUERO

# Compañía Vinícola del Norte de España

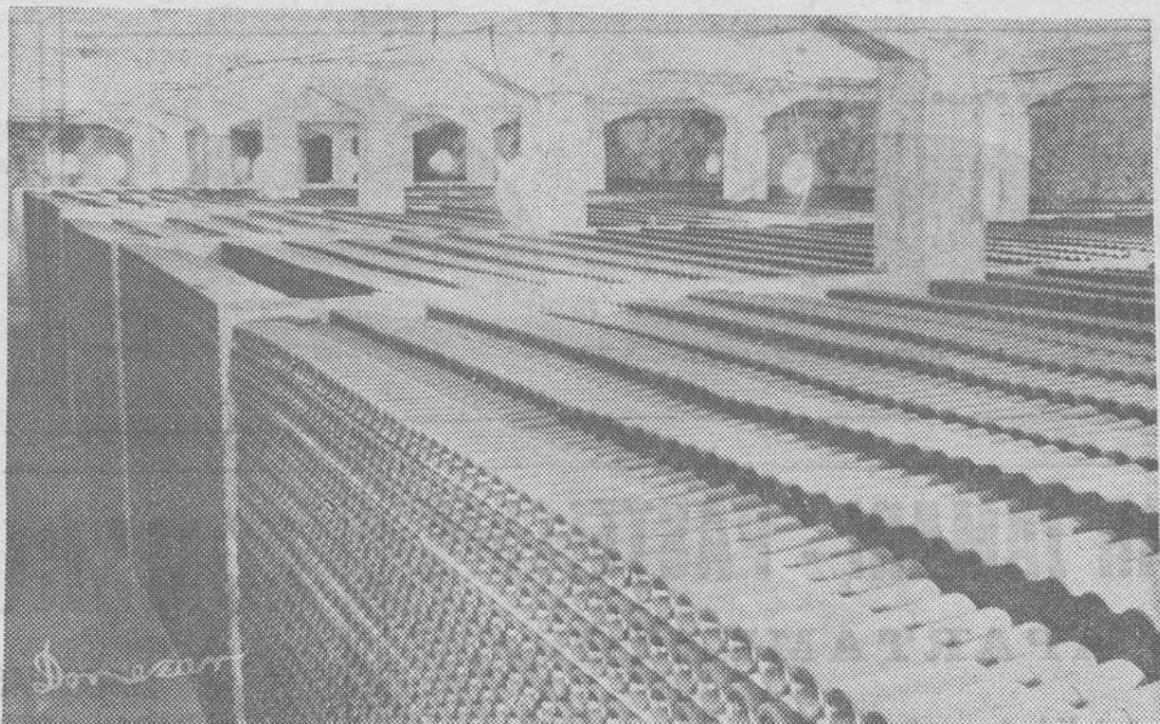
DOMICILIO SOCIAL; BILBAO — BODEGAS EN HARO (RIOJA)

1879 - 1979

Se puede hacer vino sin conocer todos los mecanismos de la fermentación, pero cuando se conocen y se comprenden, el resultado está garantizado.

Esto sucede con los vinos de la CVNE, ya que están elaborados y criados con la técnica conseguida en cien años de existencia.

Consuma vinos CVNE y comprobará su gran calidad. Son vinos con garantía.



 *Cune*

AGENTE DE VENTAS BURGOS Y PROVINCIA **Manuel AGUADO Callejo**

Calle San Francisco, 59

Teléfonos 50 11 89 y 50 26 05

ARANDA DE DUERO

# SOBRE EL ORIGEN DE LAS BODEGAS EN ARANDA

Por Javier IGLESIA BERZOSA

Suele ser ya un tópico achacar a los árabes todos lo que desconocemos en su origen. Algo así ha ocurrido con las bodegas de Aranda. Tópico que es más bien debido a la imaginación que a cualquier rigor científico.

Las bodegas de Aranda son con frecuencia atribuidas a los ingeniosos árabes, más adelantados en obras de ingeniería que los rudos moradores de la península ibérica y por lo tanto merecedores de todo lo raro.

Son hoy muchos los datos que se desconocen y las dificultades al haber desaparecido prácticamente en su totalidad los archivos históricos municipales y parroquiales. Aranda o más bien algún tipo de poblamiento en donde se encuentra situada la actual Aranda, existió anteriormente a la reconquista y repoblación cristiana. Sin embargo aunque existieran poblamientos anteriores, ni éstos fueron extensos, ni con gran número de población ni importantes. Es más; hay que pensar que el poblamiento anterior a la repoblación cristiana se basa siempre en núcleos agrícolas, que aprovechaban la formidable posición junto al valle del Duero, así como la de sus afluentes los ríos Arandilla y Bañuelos, pero sobre todo por las condiciones defensivas originadas al quedar el sector más elevado, rodeado y protegido por los cauces de los ríos. El balance de sus condiciones es netamente positivo; la posición estratégica que ocupa este enclave hace pensar sin duda que fue apetecido por los diferentes pueblos que ocuparon la región.

Es difícil pensar que las bodegas tuvieran otro fin al ser construídas que el que en realidad han tenido siempre que es el de guardar el vino. Así se debe explicar igualmente las bodegas del resto de la comarca. Su anchura, su entramado, su compleja estructura de aireación, de zarceros y sumideros parecen de esta manera corroborarlo. Los árabes es difícil fueran sus constructores, puesto que ni ocuparon extensivamente la zona, ni tiene sentido el que cultivaran el viñedo siendo los dominadores de áreas mucho más favorables para este cultivo. Una finalidad defensiva es improbable en una época en que se practicaba un tipo de guerra cuerpo a cuerpo y donde las construcciones subterráneas no siempre coinciden con las del poblamiento. No existían tales facilidades en el bando contrario entre la población cristiana.

En efecto, una vez puesta la marca fronteriza al Duero (912 d.c.), y posteriormente haciéndolas descender hacia el Sur de la península el grado de estabilización fue mucho mayor. Comenzaron de nuevo las tran-

sacciones comerciales y en continua progresión se fue dando una mayor actividad económica. En un área donde las condiciones ecológicas son muy desfavorables para el viñedo la cuenca del Duero se convirtió al ser éstas menos rigurosas en el abastecedor de una extensísima área que ocupaba desde Tralicia hasta las sierras de la Demada e incluso las montañas de Burgos y el País Vasco. Sin pensamos que el transporte se hacía con dificultad, lentitud y muchos riesgos, el valle del Duero resultaba la región productora del vino más competitiva. Hay que pensar por lo tanto, que en la «ribera» se dio un alto grado de monocultivo del viñedo, dedicado no sólo al consumo propio, sino fundamentalmente, a las exportaciones a otras áreas de cultivos ya transformados. Especialmente, el resto de la actual provincia de Burgos y amplios sectores de las sierras de Soría.

Siendo el vino un producto caro a pesar de las condiciones ecológicas no enteramente favorables, resultaba rentable y a pesar de que las unidades de explotación eran pequeñas, los beneficios producidos por el viñedo fueron el motivo fundamental para el crecimiento de Aranda, que relativamente en poco tiempo pasó a ser un pequeño núcleo rural, a una villa de importante actividad económica, extensa y poseedora de ferias y mercados y con capacidad de construir obras arquitectónicas de envergadura.

Lo estudiado no es mucho y hay que suponer demasiado, sin embargo no es ocioso afirmar que el sector más antiguo de la población lo forma el barrio de San Juan, Sta. Ana y el Sto. Cristo; es curioso observar cómo un sector de lo que corresponde al núcleo primitivo carece por completo de bodegas; corresponde al sector entre la calle de la Plata y la Iglesia y la calle de San Juan por el Sur. Parece como si las necesidades de almacenar el vino en lugares donde permaneciera constante la temperatura obligó según crecía la villa a construir en profundidad otra subterránea, lo suficientemente profunda como para aguantar las edificaciones en superficie, lo suficientemente ancha, como para permitir la presencia de grandes cubas y finalmente, lo suficientemente extensa como para almacenar la capacidad del vino que producía el término municipal. A partir de aquí, las bodegas se dirigen por todas las direcciones ocupando prácticamente todo el sector de la ciudad tradicional.

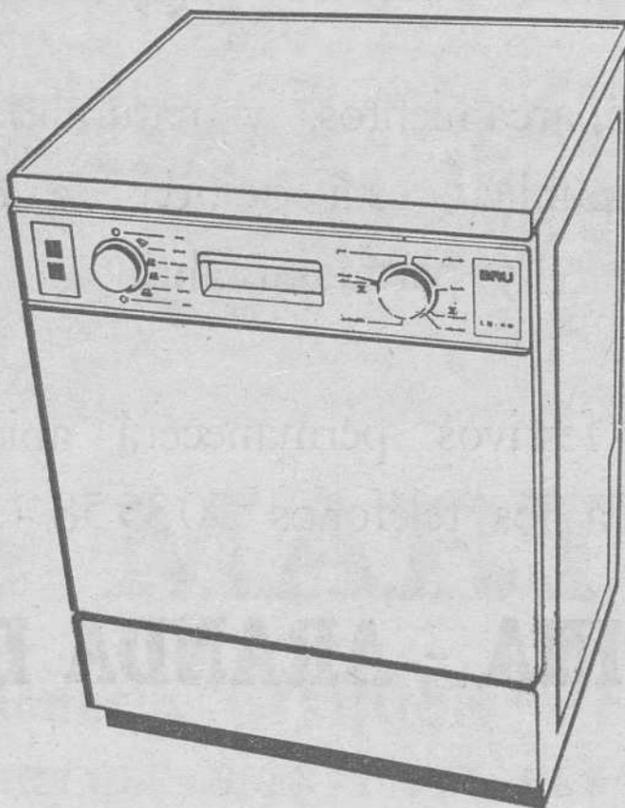
Lo verdaderamente curioso y sorprendente, no son las bodegas sino el hecho de que estén en el mismo núcleo de población, el que éstas se comunicaran unas con otras, como si de una ciudad subterránea se tratara. La causa es sencilla, mientras que generalmente siempre existe un cerro o un páramo próximo que permite horadarlo y construir las bodegas, en Aranda como en otro escaso número de poblaciones no existen páramos, cerros y la misma población ocupa la mayor altura. Una vez pisada la uva en los lagares, ésta debía almacenarse rápidamente, no quedaba otro remedio que construir las bodegas en la misma población. Las condiciones eran buenas, una primera capa superficial resistente y dura debida a las terrazas producidas por los sedimentos aluviales del río Duero, con cantos y elementos gruesos. Esta capa protege las capas infrayacentes menos resistentes; en la capa de sedimentación de las arenas fueron excavados los túneles con gran facilidad.

El régimen de propiedad no dejaba de ser curioso. Las bodegas no eran privadas sino por decirlo de alguna manera eran de común y los propietarios lo que ponían era el «sitio» o «sitios» para guardar el vino. Estos los podían vender, comprar, etc. Diversas causas motivaron a lo largo de la historia el que se construyeran paredes para dividir unas bodegas de otras, con lo que aunque grandes han dejado de comunicarse con el resto como lo hacían tradicionalmente.

Siendo difícil reconocer las distintas épocas de construcción, es posible imaginar que las más cercanas al núcleo de población más antiguo sean las de mayor antigüedad y las más alejadas las más recientes. Las arcadas pueden ayudar muy poco, puesto que una vez construídas, las bodegas se va arqueando cuando corría peligro, mezclándose unos arcos con otros en las distintas épocas de la historia arandina. Así junto a arcadas ojivales más o menos apuntados, parecen otros de medio punto con marca de cantero en algunos casos excepcionales. Los más antiguos de piedra caliza, mezclados con arcos de piedra arenisca de grano duro. Aún con estos presupuestos es muy difícil precisar una datación cronológica de los distintos sectores, aunque se puede llegar a aproximaciones muy certeras. En definitiva, conocer las bodegas de Aranda es conocer mucho de la historia y de la actividad económica pasada en Aranda.

## BRU se pone en su lugar.

En esa hora de la sobremesa, cuando lo que apetece es quedarse tranquilamente viendo la «tele», entonces Ud. tiene que irse a lavar los platos. Pero este es un problema que ya está resuelto.



En ese momento BRU se pone en su lugar con el lavavajillas BRU, capaz de lavar todos los platos que Ud. quiera.

**BRU**

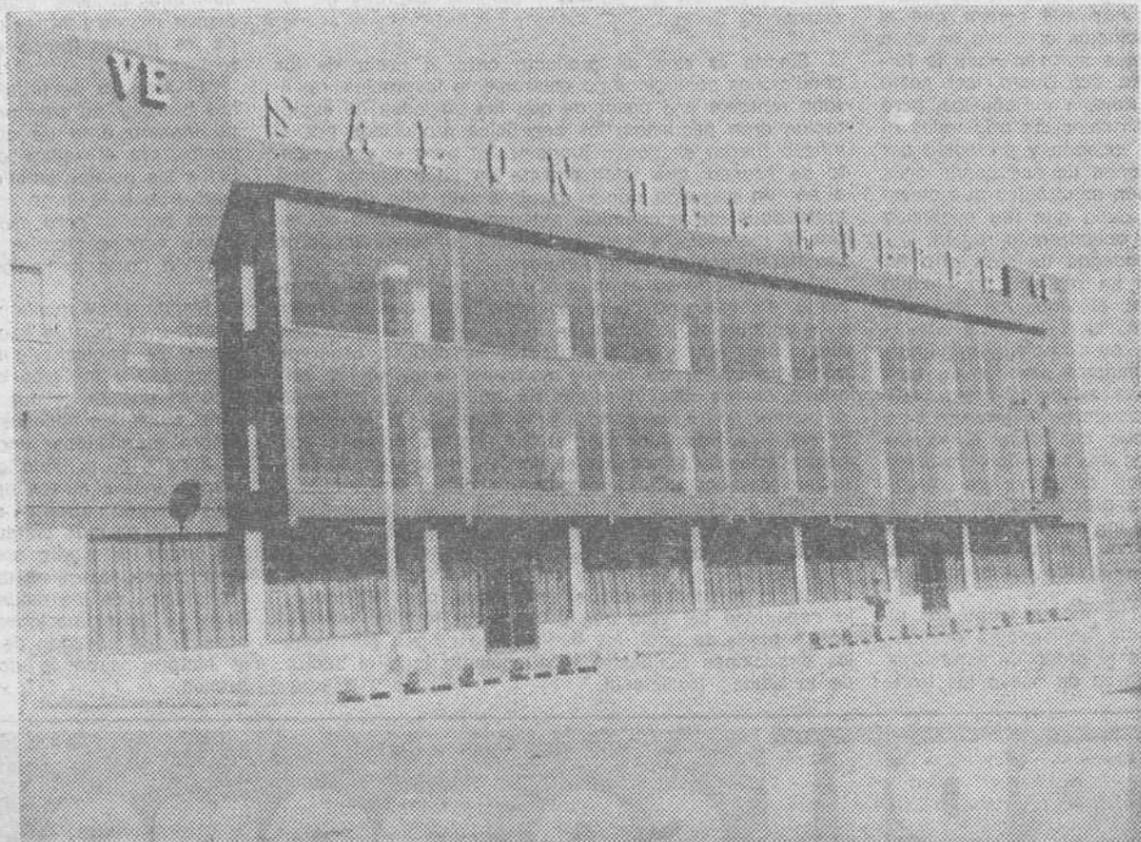
9012/75

**DISTRIBUIDOR: GALERIAS SAN ANTONIO**

Calle San Antonio, número 5      Teléfonos 50 12 38 - 50 21 20      ARANDA DE DUERO

# ¡UN ACONTECIMIENTO EN ARANDA!

## SALON DEL MUEBLE



Esta gran exposición de muebles de todos los estilos y para todos los gustos, se halla instalada en la ctra. de Madrid, km. 153 (término de FUENTESPINA), ocupando sus plantas una extensión de 5.000 m<sup>2</sup>

Dispone de amplios aparcamientos, y naturalmente, para hacer más grata la estancia del público, está dotada de bar, música ambiental y parque infantil

Los sábados y días festivos permanecerá abierta permanentemente llamando a los teléfonos 503558 - 503412

### FUENTESPINA - ARANDA DE DUERO

### ESPERAMOS SU VISITA

# “EN EL ASPECTO ECONOMICO PARTIMOS DE CERO”

«Sin embargo hay optimismo en la vertiente deportiva»

Entrevista con don Malaquías de Blas, presidente del Club



Tras la crisis por la que pasó la Gimnástica Arandina, cuando todo parecía marchar sobre ruedas, salvo la no grata actuación del entrenador como si digéramos a última hora, se hizo cargo de la presidencia del Club ribereño, el que ya fue presidente del mismo D Malaquías de Blas Sanz gran entusiasta y excelente aficionado del fútbol local y como es lógico al citado señor, hemos de dirigir nuestros tiros

Aprovechando, como si digéramos por sorpresa, la ocasión que se nos ofrece después de varias intenciones pues sus actividades cotidianas y sus frecuentes viajes le tienen completamente absorbido para formularle unas preguntas cuyas contestaciones pueden servir de orientación a la afición, en torno a lo que ha de ser la Gimnástica Arandina, al menos en la temporada que ya ha empezado.

Siendo ese nuestro propósito, prescindiendo de los cumplidos, pues el tiempo de que dispone el Sr De Blas Sanz no da de sí para más, iniciamos nuestro interrogatorio de la siguiente manera.

—Nos encontramos en la segunda época que se hace cargo de la presidencia de la Gimnástica Arandina ¿podría decirnos qué le ha movido a ello?

—Entre otros motivos que por su negativismo evito comentar, es indudable que mi candidatura ha sido propuesta, primero por afición y amor al Club, se-

gundo porque me ha sido pedido por un grupo de amigos y colaboradores, a los que no puedo defraudar y finalmente porque soy un hombre de fe y sé que la afición estará conmigo.

—En el aspecto económico, ¿cuál es el estado de la Gimnástica Arandina cara a la próxima temporada.

—Partimos de un cero absoluto. Sólo en la medida en que consigamos éxito con la proyección de la campaña de captación de socios a la que nos hemos lanzado, podremos salvar la situación.

—¿Qué le parece la inclusión del Club en el nuevo grupo que la Federación le ha asignado

—En el aspecto deportivo y en base a las informaciones que tenemos recogidas, existe cierto optimismo en cuanto a que los equipos que lo componen son de menor entidad que los de la pasada temporada. No obstante esta apreciación puede ser muy relativa. En orden a lo económico, está claro que obtenemos una sustancial ventaja ya que desciende el capítulo de desplazamientos y estancias, puesto que la distancia media según nuestro cálculo no rebasa los 400 Kms.

—¿Considera completa la plantilla del equipo o cree necesario el reforzarla sobre la marcha para hacer frente a la temporada liguera.

—Tenemos la decidida intención de promocionar a nuestros muchachos, aunque esta medi-

da no está exenta de alguna adquisición, que consideremos oportuna.

—¿Cuáles son las perspectivas económicas en torno a la actual campaña de competición liguera.

—En el capítulo de previsiones vamos a un claro superávit. No obstante todo ello depende de cómo se desarrolle la campaña de captación de socios, nos llegue la prometida subvención de cambio de grupo y materialicemos los ingresos típicos de pretemporada. Copa, propaganda, etc.

—Referente a los desplazamientos que ha de hacer el equipo, ¿podría decirnos su opinión, a la vista del calendario y qué posibilidades ve de afrontarlos así como medios para sufragar ese gasto?

—Tenemos previsto hacer los desplazamientos en el día, por razones obvias de kilometraje y costo. El calendario no es malo ya que nuestra situación

geográfica es estratégica y los medios para sufragar el gasto, suponemos que contaremos con tesorería suficiente para hacerlo, de no ser así, se arbitraría alguna otra solución.

—¿Qué aspiraciones tiene, en cuanto al número de socios que sería preciso para llevar a buen fin la campaña que ya ha empezado?

—Estamos a punto de sacar a la luz la «Campaña 2.000 socios» toda la directiva tiene mucha fe en ella y tenemos la completa seguridad que la generosidad de Aranda y sus gentes, hará fundados nuestros propósitos

—¿Podría decirnos para cuántos años ha aceptado la presidencia del Club o lo ha sido tan solo para una temporada?

—Por el momento sólo los puedo decir que tanto mis hombres como yo hemos venido a la Gimnástica a establecer unas coordenadas de actuación que no sean limitadas, no obs-

tante la renovación de cargos directivos lógicamente tendrá que llegar. La afición manda y las circunstancias también.

—Cara a la afición, ¿qué considera más interesante, ganar los partidos en casa o sacar puntos fuera?

—Está claro que las dos cosas. No obstante para desacer su disyuntiva yo iría a ganar todos los de casa y trataremos de obtener fuera el máximo posible.

—¿Considera que hay afición suficiente como para aspirar a un posible ascenso a Segunda B?

—En estos momentos no. Sin embargo los objetivos de nuestra actuación a corto y medio plazo apuntan hacia su consecución. Potencialmente no obstante Aranda tiene afición suficiente para militar en Segunda División.

—¿Podría decirnos algo sobre las posibles subvenciones que espera el equipo?

—Solamente que las esperamos, en base a las palabras que nos tienen dadas, puesto que no tenemos documento alguno que lo acredite.

—¿Considera que el segundo equipo, es necesario para formar la cantera local de donde pueda nutrirse el primero, para evitar, en lo posible el fichaje de jugadores de fuera?

—No solo lo consideramos interesante, si no que una de las trayectorias que marcará nuestra conducta será precisamente

el fomento de la cantera propia, en evitación de futuros fichajes del exterior.

—¿Podría decirnos las normas a seguir para que la afición pueda ver y apreciar el juego de los dos equipos?

—Deportividad, flema, conocimiento del reglamento, buen estado anímico, calidad en el espectáculo, arbitrajes, caballerosidad, educación exquisita entre directivos, público y jugadores

—¿Quisiera decir algo a la afición arandina, a través de DIARIO DE BURGOS?

—Que se solidaricen con la campaña de captación de socios que tenemos en marcha, de ella y poquito más depende el prestigio y dignidad de un Club como la Gimnástica Arandina.

Estas, así de escuetas, han sido las contestaciones a nuestras preguntas que ha dado D. Malaquías de Blas Sanz, actual presidente de la Gimnástica Arandina, D Malaquías de Blas Sanz, hombre activo entre los activos que pese a sus múltiples ocupaciones, todavía saca tiempo para atender a su deporte preferido siendo uno de los pocos que se sacrifican por la supervivencia de la Gimnástica Arandina que nos ha demostrado al presentar su candidatura, aunque cesó en el mismo cargo al comienzo de la temporada pasada y a través de las contestaciones que dejamos consignadas

## Accesorios MATEOS

Repuestos para toda clase de automóviles  
Herramientas

Neumáticos MICHELIN y GENERAL

Maquinaria agrícola

Plaza de Primo de Rivera, 50. Teléfono 500284  
ARANDA DE DUERO



# Garaje MARTIN, S. L.

Concesionario CITROEN - PEUGEOT

Para ARANDA, HUERTA DEL REY y ROA

EUROCASION - COCHES USADOS - NUEVOS

Carretera Madrid - Irún, Km. 161

Tfno. 503862 ☆ ARANDA DE DUERO



# Doña Ruperta Baraya Arestegui, benefactora de Aranda

Con mucha frecuencia se dice, se habla, del Patronato del Hospital de los Santos Reyes de nuestra población y ligado a ello, se achaca el mismo a doña Ruperta Baraya, pero en realidad son muchos los que desconocen la razón de esa relación, tema que pretendemos aclarar o mejor dicho dar a conocer a través de este pequeño trabajo, fruto de la recopilación que hemos hecho consultando la «Historia de Aranda y mi parroquia» de D. Silverio Velasco Pérez, «Arandinos ilustres y distinguidos de Sulidiza y otros más».

Parece ser que los orígenes

del Hospital se remontan a los últimos años del reinado de Carlos V, fundamentando esta afirmación, en lo que el primero de los autores citados dice a tenor de lo que figura en la página 237 de su citada historia. «En efecto, de las conversaciones que mediaron entre el obispo, (creemos que se refiere a D. Pedro Acuña, a la sazón obispo de Osma) y los regidores, vino a resultar la decisión de emprender inmediatamente, la construcción de un hospital, tal vez aplicando a este nuevo fin las obras ya comenzadas junto al convento de dominicos para Monasterio de monjas y tratando el obispo de

dotar dicho hospital, que título de los Reyes, le prometió un Juro de doscientos ducados de renta anual.

No es nuestra intención hacer la historia del hospital, aunque sí nos hemos referido a sus orígenes fundacionales, ya que nuestro objetivo es el tratar de la relación existente entre el mencionado hospital y su benefactora doña Ruperta Baraya.

Continuemos con nuestro propósito y pasemos al libro de «Arandinos ilustres y distinguidos» de Sulidiza en el que se describe brevemente la vida de doña Ruperta Baraya Arestegui de la que se dice lo siguiente: «Nació en Aranda el 27 de Marzo de 1851, siendo bautizada en la parroquia de Santa María.

«Era hija de D. Santos Baraya, coronel del Regimiento que entonces existía en nuestra villa y de doña Damiana Arestegui.

«Doña Ruperta Baraya era una dama de muy nobles sentimientos, largamente caritativa y de una formación profundamente cristiana. Su testamento, otorgado en Burgos el 14 de Septiembre de 1916 ante el notario D. Francisco LizMoral lo demuestra al disponer que cuando fallezca se celebren cien misas en sufragio de su alma, además de las Gregorianas y se dé de comer a cien pobres el día de su entierro y a otros cien cuando se celebre el funeral. (Antiguamente se celebraba el entierro y al día siguiente o más tarde el funeral, si bien desde hace unos años se celebra el funeral de corpore insepulto y a continuación el entierro).

«Respecto a sus bienes ordena que el remanente de todos ellos, acciones y derechos al Hospital de Aranda de Duero para que, con su producto funden en dicho Hospital camas para enfermos pobres, procurando haya la misma cantidad para hombres que para mujeres...

«Falleció en los baños de Fitero (Navarra) en 1928, siendo enterrada en Burgos, según había dispuesto, pero el 12 de Septiembre de 1938 fueron trasladados sus restos a Aranda por acuerdo del Ayuntamiento, depositándolos en la Iglesia del Hospital.

«También acordó la Corporación municipal dar el nombre de «Avenida de doña Ruperta Baraya» a la parte de la carretera de Valladolid donde radica el Hospital».

Fue, en efecto, doña Ruperta Baraya, quien, en virtud de su disposición testamentaria estableció el Patronato sobre el Hospital de los Santos Reyes que ostenta el Ilustre Ayuntamiento de nuestra población.

De entonces acá, se han introducido grandes reformas en el citado Hospital hasta convertirle en uno de los mejores no sólo de la provincia, sino de España, entre los de su categoría.

Dada de muy pocos años atrás, la gran reforma que se hizo, con la ampliación y mejora de sus instalaciones, se han levantado nuevas plantas sobre las antiguas instalaciones, se ha mejorado considerablemente el número de camas se han creado nuevas salas y ha dotado al Hospital de una clase de material quirúrgico tanto nacional como extranjero.

El gasto efectuado en estas reformas de ampliación y mejora se cifra en más de veinte millones de pesetas, prestando los servicios hospitalarios de Aranda, su comarca y la carretera, siendo de gran eficacia, en general, y gozando de gran prestigio nacional.

No obstante en su ubicación se nota un lamentable fallo, no precisamente por su emplazamiento, sino por estar situado muy cerca de él, el viejo matadero municipal, que desprende malos olores y humos molestos, a todas luces para los enfermos allí hospitalizados hasta tanto se habilite el nuevo matadero.

## LIMPIEZAS GARCIA



- Industrias
- Bancos
- Establecimientos comerciales
- Champoneado de moquetas
- Cristales
- Comunidades de vecinos

Pío Baroja, 16  
Telf. 501928 - 503162  
ARANDA DE DUERO

## BAR - FREIDURIA NORTE

ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS  
San Francisco, 13 — Teléfono: 50 10 18  
ARANDA DE DUERO

## BAR HERMANOS REYES

AMPLIO Y CONFORTABLE  
BOCADILLOS — DESAYUNOS — TAPAS  
Obispo Velasco, 33  
(Frente Auto-Escuela «La Ribera»)  
Teléfono 50 02 56  
ARANDA DE DUERO

## PERFUMERIA

# Mariola

LA MAS ALTA PALABRA EN  
PERFUMERIA, COSMETICA  
Y ARTICULOS DE REGALO

*Les desea Felices Fiestas*

Plaza 7 de Agosto número 1

Teléfono: 50 05 62

ARANDA DE DUERO

## MATERIALES DE CONSTRUCCION TRANSPORTES

## HIJOS DE BLAS CUEVAS

Agentes de ventas de  
**URALITA**

Exclusiva de venta de ventanales y prefabricación de hormigón SAS, y todas las clases de materiales para la construcción.

ALMACENES

General Catalán, 8 y 10 Carretera de la Aguilera, 4

Teléfonos: 50 04 15 - 50 11 32 - 50 05 39

ARANDA DE DUERO

## FRUTAS MOLINOS

Almacén de Frutas: Santa Catalina, 1  
Almacén de Patatas: Polígono Industrial  
Oficinas y particular: A Miranda, 20  
Teléfonos: 50 09 58\* (tres líneas)  
ARANDA DE DUERO

Estudios, 12. Teléfonos: 21 24 76 y 21 17 70  
SORIA

Mercado Central de Abastos, puesto 77. Tf. 3264198  
Part. 3259177. Almacén: Foyos, carretera de Barcelona, Km. 6. Tf. 1591888. VALENCIA

Mercado Central, puesto 47. Tf. 294009 - 297690  
VALLADOLID

Consuma la exquisita naranja marca "MOLINOS"

VEAN SURTIDOS EN CONFECCIONES  
SELECTAS Y MEDIDA

## SASTRERIA CONDE

CONFECCIONES  
PRENDAS DE TRABAJO

Santa Lucía, 16 — Apartado 110

Teléfono 50 12 59

ARANDA DE DUERO

# EL VINO DE LA RIBERA BURGALESA

Por JOMASA

## DEDICADO A FELISA

Desde hace muchísimos años, creemos que desde los árabes, ha tenido fama el vino de la Ribera burgalesa. Decimos que desde los árabes, pues desde esa época son los primeros testimonios que ensalzaban las condiciones de los caldos de nuestra tierra.

También es verdad y eso hay que reconocerlo imparcialmente, que los vinos no son los mismos que cuando se cosechaban particularmente y los buenos catadores que siempre han existido dicen refiriéndose a los actuales «que tienen mucha química». De todas las maneras, con química o sin ella, los vinos de la Ribera del Duero, siempre han llevado fama y «cuando el río suena agua lleva» dice un refrán castellano.

Por toda esta zona nuestra, siempre han sido los claretes, con su bonito color y su «chispita» y su suave paladar los que han alegrado las meriendas y comidas y eran la admiración y al fin y al cabo lo siguen siendo, de los que con cualquier pretexto y en una y otra época nos visitan. Tengo un amigo que al decirle que venimos a Aranda a comer techazo y beber el clarete de la Ribera es una de las mejores cosas que pueden escuchar sus oídos.

Agua abajo del río y entrando en la zona de Peñafiel, ya empiezan los vinos tintos buenos donde los haya y con gran fama incluso internacional, pues raro será que nos hayan oído hablar de los «Vegasillia».

Volviendo a los nuestros a los claretes, aún no han pasado muchos años cuando en época de vendimia, se veían pasar

los carros y las galeras llenas de los tradicionales cestos que pasaban a los lagares, a las pilas, donde los granos eran concienzudamente pisados. Luego, venía la «tira» y en los pellejos, el zumo o mosto era bajado a las bodegas, mientras por los respiraderos se daba aire para evitar el «tufo» que por cierto también se ha cobrado sus buenas víctimas. El siguiente proceso y después de su fermentación era el «afine» del vino y luego cuando ya estaba hecho y en su punto era la siguiente fase la alegría de su degustación.

Después y periódicamente, en las bodegas, en el rectángulo, de arriba, cuando «echaban» vino, ponían un ramo que siempre y según la tradición ha servido para anunciar la venta de una, dos o más cubas que duraban según la calidad de los caldos en venta.

La vendimia, que era el, digamos primer acto, siempre era una fiesta e incluso a los forasteros que estaban en nuestra tierra se les llevaba a vendimia para que pudiesen contar con una nueva experiencia. Eran típicos los llamados «lagarejos» que consistían en frotar la cara del elegido con un racimo de uvas, parcialmente ya estrujado con la mano.

Tanta trascendencia tenía la vendimia que incluso ha sido cantada en versos, como el titulado «Canción de la Vendimia de la Ribera del Duero», algunos de cuyos párrafos recogemos de la recopilación hecha por Sulidiza en el libro castellano y para la Ribera «Rimas arandinas». — Dice así:

«Bajo un cielo de alondras matinales — de pámpanos desnuda la Ribera. — Descubre a la vendimia cosechera — sus

ubérrimos pechos otoñales».

Y sigue:

«Vendimiadores van por cada viña — cantando alegres cuando no encantando — con mano dura y con acento blando — los racimos colgantes piña a piña».

Queremos dejar constancia de estas rimas hechas en honor de la vendimia castellana por lo que siempre ha significado en esta zona y siguiendo con los versos del mencionado libro antes mentado seguimos con otros dos que son todavía más significativos, en cuanto mencionan a nuestra Excelsa Patrona, la Virgen de las Viñas, cuya festividad hoy celebramos. Dicen así: «Bien lo sabe la Virgen de las Viñas — vendimiadora de racimos de almas — cuando al traerla y al llevarla en palmas — se trae y lleva nuestras almas niñas».

«¡Dios te guarde y salud Ribera mía. — La Ribera de Burgos a quien canto y el cristal de mi canción levanto — hecha vino, canción, y poesía».

Y siempre tradicionalmente ha ido unido el canto al vino ribereño, con el canto de las mujeres de la tierra. ¿Por lógica? ¿Porque tiene que ser así? ¿Porque son dos de las mejores cosas que tenemos? Al lector le dejamos la solución.

En estrofas populares de todo el mundo conocidas se canta por estos lares:

«En Aranda de Duero — las hay hermosas — las cubas de doscientos — también las mozas».

También aquél otro que se canta en la Jota de la zarzuela de neta inspiración arandina «La fiesta de la Fila».

«Cuando hizo Dios la belleza — encargó a un ángel del cielo — que a las mujeres de Aranda — pusiera el mejor modelo».

Hemos empezado este pequeño artículo hablando de los vinos de nuestra Ribera y casi sin darnos cuenta hemos derivado hacia la belleza de nuestras mujeres, pero creo que el inciso ha merecido la pena, pues ambas cosas, por lo menos en la manera de ser nuestra van íntimamente unidas.

Esperamos que las fiestas que «ya han comenzado» sirvan de relax a todos los arandinos y a cuantos nos visitan estos días pues ya saben que aquí nadie es visitante, todos de dentro y después de este paréntesis bullanguero y sano, poder volver a los quehaceres de cada día, cada día más difíciles con nuevas energías que sirvan para mantener la preponderancia de esta nuestra querida tierra.

Y terminamos estas líneas, poniendo como colofón, la última estrofa del himno de la «Filarmónica».

«Y al brindar como buenos arandinos — por la «Fila», su historia y sus placeres, — brindemos por Aranda y por sus vinos — y la belleza de sus mujeres».

Hagámoslo y felices fiestas.

# Taberna Club - Discoteca

## La Cueva

Especialidad de la casa:

Calamares, Patatas Bravas y Cazuelitas

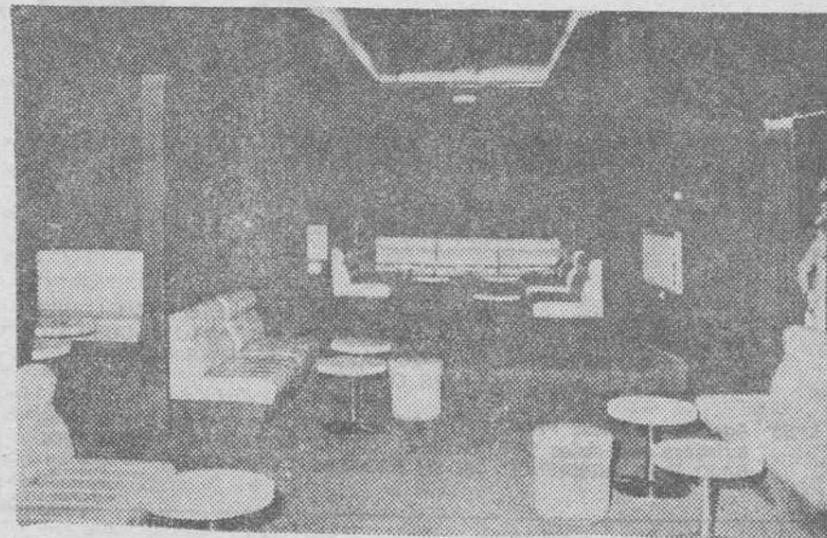
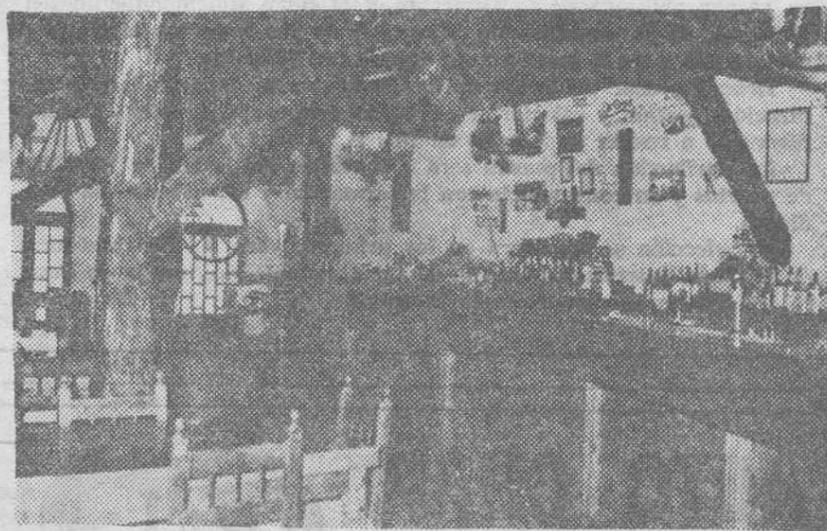


Arias de Miranda, 18 - Teléfono 50 33 62

ARANDA DE DUERO



Sala musical - Reservado parejas



## BAR RAZONES

ESPECIALIDAD CAFE Y

TAPAS DE COCINA

Avda. Carlos Miralles, 14

Teléfono: 50 03 53

ARANDA DE DUERO

## RESTAURANTE MONTECILLO

Especialidad en meriendas y almuerzos

Polígono Residencial Parcela 32

Teléfono 50 20 07

ARANDA DE DUERO

# nuestra PROVINCIA

## ARANDA HOY, COMIENZAN LAS FIESTAS

LUNES, DIA 10

A las ocho de la mañana y para todo el público en general, en la plaza de toros, vaquillas.

A las nueve, disparo de cohetes. Y, por las peñas y charangas de la localidad, recorriendo nuestra población, alegres dianas.

A las doce, y acompañados por nuestros dulzaineros, desfiles de gigantillos y cabezudos.

A la misma hora y en el campo de fútbol de la Virgen de las Viñas, aeromodelismo, organizado por el Club de Aeromodelismo Virgen de Loreto.

Por la tarde, corrida de toros, siendo estoqueados

6 bravos toros de la acreditada ganadería de César Moreno para los famosos matadores: Rafael de Paula, Angel Teruel y Emilio Muñoz.

De diez de la noche en adelante, en la avenida de los Caídos, baile público.

Durante el intermedio se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales.

MARTES, DIA 11

A las ocho de la mañana, vaquillas para todo el público en general.

A las nueve, y por las peñas y charangas, dianas.

A las doce, nuevo desfile de gigantillos y cabezudos,

acompañados de nuestros dulzaineros.

Seguidamente, en el río Duero, descenso de natación desde «La Viga» al embarcadero.

A las doce y media en el campo de fútbol de la Virgen de las Viñas, exhibición de aeromodelismo, organizado por el Club Virgen de Loreto.

Por la tarde, corrida de toros, lidiándose 6 toros de la famosa ganadera de los Herederos de Jacinto Ortega por los caballeros: Alvaro Domeca, Joao Moura, Manuel Vidrié y Antonio I. Vargas.

A continuación de los toros por las peñas y charangas, homenaje a la «Reina» y «damas».

Por la noche, en la Plaza Mayor, baile público, quemándose en el intermedio una colección de fuegos artificiales. El baile público estará amenizado por el conjunto Odessa.

CALVO DELGADO EXPONE EN LA C.A.M.

Aunque conocido como el pintor de Santurce, nació en Gumiel de Hizón (Burgos). De niño fue trasladado a Santurce (Vizcaya) donde configuró su vida como hombre y como artista fijando luego su residencia en Valladolid.

En 1978 sale a la luz su

primera monografía en la colección «Pintores Vascos de Ayer, Hoy y Mañana», de José María Martín de Retana, con la reproducción a todo color de 35 óleos y 25 acuarelas, hallándose en preparación «Los pinceles de Vasconia» de M. A. Marrodán, y «Las 700 obras maestras de la pintura actual española», de M. A. Campoy.

Sus obras se encuentran ya en diversos museos e importantes colecciones tanto nacionales como extranjeras.

Ahora expone dónde y cuánto quiere y es en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros de nuestra población sita en la plaza de Primo de Rivera, 8, donde desde el día de ayer, hasta el 17 de los corrientes, expone en la actualidad, siendo sus horas de visita, en días laborables de 7 a 9 y en días festivos de 12 a 2.

COMENZARON LAS FIESTAS CON LOS CLASICOS CAÑONAZOS

Conforme venimos anunciando diariamente, ayer comenzaron las Fiestas Patronales en honor de Nuestra Señora la Virgen de las Viñas, con gran alborozo, un tiempo espléndido y un gran gentío en cuyos semblantes puede verse las ganas de diversión sana.

Hemos vuelto a repasar el programa festero y le encontramos completísimo. Toda clase de competiciones; diversiones para todos los gustos. Buenas películas y obras de teatro en los cines de la localidad, y en el Real de la Feria instalado este año en unos terrenos cercanos al Polígono Residencial, más atracciones que en años pasados, circos, teatros ambulantes, etc. Todo lo necesario para que entre allí una familia con dos o tres hijos y al padre no le queden ganas de salir de casa en todo lo que resta de ferias. Pero dejando a parte esta apreciación, real como la vida misma, que dirían los castizos, todo está bastante completo.

Tenemos fútbol, de Liga y de Copa y ayer llegaron a los corrales de nuestro coso taurino las corridas previstas en los carteles. Bonitos toros que esperamos den el juego previsto para que con ayuda del material humano, podamos divertirnos.

Y hablando de toros, debemos recordar a los aficionados de Aranda —muchos ya lo saben— que la concesión de la primera oreja de la res se debe, naturalmente a la buena actuación del diestro y a petición de la mayoría del público. La segunda del mismo toro, es de la exclusiva competencia del presidente concederla o no, pues en este caso, hay que tener en cuenta la calidad del toro, la buena o mala dirección de la lidia, la faena realizada tanto con el capote como con la muleta, y finalmente la astocada. Es necesario que el público, el verdadero aficionado, comprenda que, las orejas, los trofeos, deben concederse por la faena realizada y no por las simpatías que despierte este o aquel matador. Hay que dignificar la fiesta, y al mismo tiempo que los diestros sepan que los arandinos son tan aficionados y entienden de toros igual que los de otros lugares, y merecen que en su plaza realicen las mejores faenas cumpliendo con pundonor dejando su nombre y cartel en buen lugar. Si por cualquier circunstancia no es así debemos lamentarlo, pero no podemos exigir en este caso que la presidencia conceda trofeos que no se han merecido. Esto es lo que debe tener en cuenta la afición, en beneficio de todos, a la ho-

ra de la verdad antes de agitar sus pañuelos.

Esperemos que todo salga conforme a nuestros deseos y esta tarde a la salida de la plaza y también en las tardes venideras, todos contentos sigamos disfrutando y como dice el refrán «ya que hemos venido a los toros,

nos quedemos a los fuegos».

FARMACIAS DE GUARDIA Hoy, domingo, Sra. Hija de don Julio Mira en Plaza del Caudillo, 13. Mañana, lunes, Sres. Herederos de don Heliodoro Miranda Castro en Plaza del Caudillo, 18.

### MICHELIN

PRECISA

### PERITOS O INGENEROS TECNICOS INDUSTRIALES

PARA SUS DEPARTAMENTOS DE ORGANIZACION DE SUS DIVERSAS FACTORIAS

El trabajo consistirá, tras un periodo amplio de formación, en analizar, simplificar y mejorar los métodos de trabajo y estudiar y determinar los equipamientos tanto de material como de personal.

NECESITA:

Hombres con carácter. Responsables. Lógicos. Prácticos, Dinámicos. Capaces de defender sus ideas con decisión. Totalmente libres del servicio militar. No es necesaria experiencia, aunque se valorará en su caso. Puestos interesantes y evolutivos. Remuneración acorde con la valía.

Las personas interesadas deberán enviar su "curriculum vitae" detallado a

S.A.F.E.N. MICHELIN - Ref. O.M.T.

Apartado 139 - SAN SEBASTIAN

(Ref. INEM - Lasarte N.º 1.167)

## SE VENDE

Nave industrial llave en mano, en zona industrial.

Interesados llamar al teléfono 503866 de

### ARANDA DE DUERO

PARA HOSPITAL COMARCAL, DOTADO DE LOS MAS MODERNOS MEDIOS TECNICOS E INSTALACIONES

### SE PRECISA

## DIRECTOR - GERENTE

Dependiendo directamente de la Junta Rectora del Patronato, se responsabilizará de la Dirección y el buen funcionamiento del Hospital, de la coordinación y control de los aspectos técnicos y económicos y de la gestión ante organismos oficiales.

Deberá poseer titulación universitaria, buena capacidad de organización, gestión y relación, experiencia en puesto directivo y estar dispuesto a residir en Aranda de Duero.

La retribución del puesto será a convenir, del orden de 1.000.000 de pesetas y en consonancia con la formación y experiencia del candidato.

La selección se efectuará en los primeros días del próximo mes de Octubre. Interesados escribir al Ayuntamiento de Aranda de Duero, referencia Director-Gerente Hospital.

## AUTO-CHAP

Tesorera, 4 - Telf. 22 33 98

TALLER AUTORIZADO DE



### NUEVO TRATAMIENTO ANTICORROSIVO Y ANTIOXIDANTE DE VEHICULOS

LPS3 Forma sobre las superficies una película que protege CUALQUIER METAL CONTRA EL OXIDO Y LA CORROSION, TANTO A CUBIERTO COMO A LA INTemperie, Y BAJO LAS MAS SEVERAS CONDICIONES DE HUMEDAD, SAL O AGENTES QUIMICOS.

LPS3 Además de eficaz PROTECTOR ANTIOXIDANTE, y debido a sus características especiales DESTRUYE EL OXIDO EXISTENTE, PENETRANDO BAJO EL E IMPIDIENDO ASI SU PROCESO CORROSIVO

## PERFORACIONES y POZOS

### FRANCISCO ALBA

CAPTACION DE AGUAS SUBTERRANEAS

Calle La Escuadra número 16

Teléfono 17 02 58

LERMA (Burgos)

### CENTRO DE BACHILLERATO "SANTA MARIA LA MAYOR" Y DE. E. G. B.

### "NUESTRA SRA. DE LA ASUNCION"

### GAMONAL - BURGOS

Está abierto el plazo de matricula para los estudios de:

1.º DE BACHILLERATO UNIFICADO POLIVALENTE y PARVULAS.

Camino Casa La Vega, s/n. Teléfono 22 47 89

# nuestra PROVINCIA

## MIRANDA ACTUALIDAD

### HAN COMENZADO LAS FIESTAS PATRONALES DE LA CIUDAD NOTICIARIO LOCAL

El miércoles se celebrará la «Fiesta de la Banderita»

Ayer dieron comienzo los festejos en honor de Nuestra Señora de Altamira Patrona de la ciudad. Hoy, domingo, los actos a celebrar serán los siguientes:

A las nueve de la mañana, dianas.

A las diez, en bolera municipal. Aquende (modalidad tres tablonos) Campeonato Interprovincial de bolos «VI Trofeo Virgen de Altamira». Fases previas de clasificación y fases finales.

A las diez y media en los salones de la Sociedad Recreativa Danubio, se celebrará el XII Trofeo de Ajedrez Virgen de Altamira, entre los equipos siguientes:

Club Oberena, de Pamplona; Sociedad Ajedrecista, Alfíl, de Beasain; Club Ajedrez Medina de Pomar, de Medina de Pomar; Club Ajedrez Arturo Pomar, de Tolosa; Club Ajedrez San Andrés, de Mondragón; Grupo Ajedrez Vergarés, de Vergara; Sociedad Deportiva Ajedrecista Torrelavega, de Torrelavega; Grupo Deportivo Victoria, de Vitoria; Club Burgos de Ajedrez, de Burgos; Grupo Ajedrez «El Cid», Peña Mirandésista de Ajedrez, de Miranda de Ebro.

A las diez y media, gran carrera ciclista, organizada por el Club Ciclista Mirandés y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento. Las categorías serán de primera y segunda, participando los siguientes equipos: Kas, Teka, Brasileño, Moliner, Zeus. El itinerario será: salida C. General Franco, por Ctra. de Logroño, Zambrana, Ocio, Berganzo, Puerto de Herrerilla, Ventas de Armentia, Treviño, Berantevilla. Dos vueltas con vuelta en General Franco sobre las trece treinta.

A la una y media en el parque de Calvo Sotelo, gran festival de la jota, en el que intervendrán Piedad Gil, Celia Palacián, Olvido Serrano, Mariano Arregui y Jesús García (famosos jotos aragoneses), así como grupo de baile Ronda Aragonesa y Rondalla Bretón.

A las cinco treinta, en el estadio municipal de Anduva, partido de fútbol; Campeonato de Segunda División, Grupo B, entre los equipos: Sestao Sport - C. D. Mirandés.

A las ocho, en el parque de Calvo Sotelo I Recital de música

castellana, a cargo de «Nuevo Mester de Juglaría».

A las nueve y treinta primera función de fuegos artificiales aeronáuticos, en el río Ebro, confeccionados por el pirotécnico local hijo de Félix Martínez de Lecea.

A las once de la noche, en la calle General Franco, verbena, amenizada por el grupo Judas.

#### ACTOS PARA EL 10 DE SEPTIEMBRE, LUNES

A las nueve de la mañana, dianas, amenizadas por los gaiteros de esta ciudad.

A las diez y media, en el Parque de Calvo Sotelo, concurso de pintura infantil, patrocinado por la Caja de Ahorros Municipal de Burgos.

A las doce, los gigantes y cabezudos, acompañados por los gaiteros, recorrerán varias calles de la ciudad.

A la misma hora, en la Sociedad Recreativa Danubio cine infantil.

A las siete de la tarde, en la plaza de toros, festival de música castellana.

A continuación, vaquillas.

#### EL DIA DOCE FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DE ALTAMIRA, «FIESTA DE LA BANDERITA»

Un año más, estamos en vísperas de una importante cita, a la que nos convoca la Cruz Roja local. Una cita que siempre hemos atendido complacidos y con generosidad, porque la Cruz Roja es algo que sentimos tal como es, una obra de todos y para todos, a la que todos también, debemos contribuir con arreglo a nuestras posibilidades. La Cruz Roja nunca ha pedido imposibles, ni tan siquiera sacrificios, se ha conformado solamente con una colaboración que en la fecha del día doce de Septiembre, Festi-

vidal de Nuestra Señora de Altamira, Patrona de la ciudad, pide a toda la colectividad. Y si siempre, decimos, el pueblo ha respondido bien, cómo no hacerlo en esta ocasión en que nos disponemos a celebrar una realidad tantos años soñada, como es la de inaugurar una espléndida sede del benemérito cuerpo sanitario?

La «Fiesta de la Banderita» tiene que marcar este año un punto de llegada y a la vez de partida, tiene que celebrarse por todo lo alto, porque los deseos de todo el pueblo se han visto coronados por el éxito, porque los esfuerzos de un grupo de hombres entusiastas y decididos han conseguido lo que parecía imposible y porque esta consecución, obliga a seguir colaborando con mayor solicitud y más amplia generosidad, ya que de ello depende que la obra realizada pueda desarrollarse en forma satisfactoria para todos. Se trata pues de arrimar el hombro para superar los últimos escollos económicos y emprender todos a una la nueva etapa que la Cruz Roja local se apresta a iniciar para un mejor servicio de la comunidad. La fiesta de la Banderita, en esta ocasión, tiene que servir para demostrar que la generosidad tiene que ir en consonancia con la realidad y la realidad está ahí, en ese espléndido centro que la Cruz Roja pone a disposición del pueblo mirandés.

#### COMISION DE FESTEJOS

Se pone en conocimiento del público en general que por razones de programación el Festival de jotas que iba a celebrarse el día 9 domingo en el parque de Calvo Sotelo a la 1,30 del mediodía se celebrará a la misma hora en la plaza de España.

MONEO GOMEZ

#### HORARIO DEL COMERCIO

LOS DIAS 11, 12 y 13

En virtud del acuerdo adoptado por la Asociación Comarcal de Empresarios de Comercio y actividades afines, en relación con la celebración de las fiestas patronales de esta ciudad, se hace saber que el horario establecido para todo el comercio en general, será el siguiente:

Día 11 de Septiembre, martes. — Abierto de 9 a 14. Tarde cerrado.

Día 12 de Septiembre, Miércoles. — Cerrado todo el día.

Día 13 de Septiembre, Jueves. Abierto de 9 a 14. Tarde cerrado.

#### INSTITUTO NACIONAL DE BACHILLERATO

Se recuerda a quienes deseen cursar estudios de BUP y COU en este Centro, que la formalización de matrícula, para todos aquellos que no pudieron hacerlo anteriormente se efectuará desde el día 5 a 20 del presente mes y no hasta el 25 como se había anunciado anteriormente por error.

El plazo del día 20 es improrrogable.

#### SERVICIO DE ASESORIA JURIDICO-LABORALES DE UGT

El Comité de la Unión Local, participa a todos los afiliados a esta Central sindical que a partir del próximo lunes, 10 de los corrientes, podrán disponer de los servicios técnicos que detallamos:

Asegoría Jurídico-laboral: Todos los lunes, miércoles y viernes de 18 a 21 horas.

Asimismo os recordamos, que independientemente de esta nueva ampliación de los servicios técnicos, seguireis contando con la colaboración de cualquier compañero del Comité de la Unión Local y a través de nuestros archivos, facilitaros la in-

formación relativa a documentos, convenios colectivos, ordenanzas laborales, etc. que preciséis.

#### ANTE LA FIESTA ANUAL DEL PCE

Con motivo de celebrarse la fiesta anual del PCE en Madrid los días 28, 29 y 30 de Septiembre, esta agrupación local, pone a disposición de todos los mirandeses, interesados en acudir a la misma, autobuses que saldrán el día 29 a las seis de la mañana, regresando el domingo día 30 de madrugada.

Para más información e inscripciones, dirigirse a calle Leopoldo Lewin número 6, primero todos los días de 7 a 9 hasta el día 21 de Septiembre.

El precio por persona será de 800 pesetas.

## Inauguración de la temporada Hoy, en Anduva Mirandés - Sestao

Pese a la derrota del pasado domingo en Baracaldo, el Deportivo Mirandés ha iniciado con buen pie la temporada, ya que todos los comentarios respecto al partido jugado en Lasarrese coinciden en que el equipo fue superior a Baracaldo, que se hizo buen juego y que mereció al menos el empate. Eso, para nosotros es más importante que haber puntuado, aunque naturalmente lo que cuentan son los triunfos, mas si el juego ha sido bueno, los triunfos llegarán. Y bajo este signo de esperanza, nos aprestamos a inaugurar hoy la temporada en Anduva, en partido contra otro calificado rival, el Sestao, que puede darnos una medida bastante exacta de las posibilidades del Mirandés, en esta Liga recién comenzada.

Nada sabemos sobre alineación, pero suponemos que no diferirá mucho de la del domingo pasado que fue ésta: Muñoz, Haro Ito, Arriola, Maldonado, Uslé, Senl, Merayo, Dani, Heras y Antolín

Esperamos que los aficionados acudan en masa a éste encuentro por tantas razones importantes ya que al éxito deportivo que suponemos se conseguirá debe añadirse el económico, del que depende que el club arranque con la suficiente moral y posibilidades para ser como en la anterior campaña uno de los equipos punteros.

## EDICTO

DON JOSE MARIA AZPEURRUTIA MORENO, MAGISTRADO-JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA NUMEROSO DE LA CIUDAD DE BURGOS Y SU PARTIDO.

HAGO SABER: Que en este Juzgado, y por el Procurador don Florentino Delgado Arja, en representación de la Compañía Mercantil Anónima denominada «Reor, Sociedad Anónima» de Burgos, con domicilio legal en la calle José Zorrilla número 6, bajo, y con instalaciones en un pabellón en la carretera Madrid-Irún Km. 234, dedicada a la construcción, explotación y comercio de toda clase de maquinaria de Artes Gráficas, se ha instado expediente solicitando la suspensión de pagos de dicha Sociedad, que ha sido admitida por Resolución de esta fecha.

Lo que se hace público a efectos de lo dispuesto en la Ley de Suspensión de Pagos de 26 de Julio de 1922. Dado en Burgos, a uno de Septiembre de mil novecientos setenta y nueve. — E/ José María Azpeurrutia, El Secretario, Román G. Miqueda.

## HERNIADOS

Aparato «HERNIUS-AUTOMATICO» ligero, cómodo, lavable y sin tirantes, a medida y molde. Bajo presc. Facul. V.C.C. 20-1871

VISITA EN BURGOS El viernes, 14, de 4 a 7 en el



HOTEL CONDESTABLE C/ VITORIA, 8

GABINETE ORTOPEDICO HERNIUS  
Rambla Cataluña, 34 BARCELONA. Montera, 32 MADRID

## BOXEO EN MIRANDA

Triunfo de los dos hermanos Sánchez, con una espléndida actuación de Rodolfo

Miranda de Ebro (De nuestro corresponsal). — Mucho público en la plaza de toros para presenciar esta velada nocturna de fiestas.

Se inició con tres combates preliminares de aficionados, que dieron estos resultados:

Mogil, de Burgos, ha vencido por inferioridad en el segundo asalto a Romero, de Miranda.

Gallos. — Hernando, de Burgos, se impuso a Hermosilla, de Miranda, a los puntos

Super-ligeros. — Matilla, de Burgos, perdió por K. O. en el tercer asalto frente a Alonso, de Vizcaya.

Los dos combates finales eran de profesionales y en ellos participaban los dos hermanos Sánchez.

En el de semifondo, categoría superligeros, Fernando Sánchez «Chino» ha derrotado a los puntos a Oswaldo Lopez, de Mozambique. La pelea ha resultado bastante embarullada en su conjunto, si bien al final se ha impuesto la mayor fuerza de «Chino» sobre la más depurada técnica del mozambiqueño.

Finalmente Rodolfo Sánchez, actual campeón de Europa de los super-plumas, se ha enfrentado al francés Alain Lefol, deparando una espléndida pelea evidenciando su gran momento y sus maneras de auténtico campeón. El francés no ha sido ningún «paquete» sino que ha

peleado y se ha defendido, con buena escuela y coraje, pero siempre ha estado a merced de Rodolfo Sánchez que, repetimos, ha dejado constancia de hallarse excelentemente preparado ante su próxima cita, en la que pondrá en juego su título europeo.

Su superioridad ha sido tan manifiesta, que creemos que el francés no ha conseguido anotarse puntuación parcial en ningún asalto. Pensamos que ya en el final, el preparador del púgil galo debió arrojar la toalla, en señal de abandono, a fin de evitar el duro castigo a su pupilo. En definitiva, una gran pelea.

## COLABORADORES, PRECISA

IMPORTANTE EMPRESA

## EDITORIA DE ARTE

Para la promoción y venta de Litografías y Agua-fuertes originales de los más cotizados artistas nacionales e internacionales. Se requiere buena formación cultural, interés por el Arte y ansias superación. Se ofrece posibilidad de elevados ingresos, por comisiones, en función de la dedicación, entusiasmo y constancia que dedique a esta labor. Escribir a mano, datos personales con máximos detalles, al Apartado de Correos 20.008, Barcelona. Incluir este anuncio.

# nuestra PROVINCIA

## PEREX DE LOSA

### Programa para las fiestas

La localidad de Perex de Losa ha confeccionado para sus fiestas un sugestivo programa de actos que ofrecemos seguidamente, según lo que reza el cartel que nos ha sido enviado:

#### SABADO, DIA 8

4 tarde, recibimiento de la TEA Olímpica. Pasacalles y disparo de cohetes.

Inauguración exposición fotográfica.

4,30 tarde, cucaña, rotura de pucheros, carrea de cintas, ciclismo lento y sacos.

6 tarde, comienzo de los campeonatos de más y brisca (femenino), marathon popular.

6,15 tarde, comienzo del campeonato de bolos mayor e infantil a una sola tirada.

8,30 tarde, gran concurso de la tortilla.

11 noche, gran verbena.

11 noche, gran verbena.

11 mañana, continuación de más y brisca.

11 mañana, concurso juego de tuta.

12 mañana, misa solemne conmemorada del I Aniversario del monumento al Sagrado Corazón

Conductor: toma la carretera pero no te la apropias con tu imprudencia

de Jesús (predica Rvdo. P. Bruno).  
8 tarde, entrega de premios.  
11 noche, gran verbena.

#### PREMIOS BOLOS

Primero: 5.000 pesetas y trofeo.

Segundo: 3.000 pesetas y trofeo.

Tercero: 1.000 pesetas y trofeo.

Cuarto: 500 pesetas y trofeo.

Quinto-sexto-séptimo: 500 pesetas.

Octavo: La mascota de fiestas.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

Bolos: Cierre de inscripción a las 7 tarde del día, 9.

BOLOS INFANTIL

Primero-segundo-tercero: Trofeos.

Cuarto-quinto-sexto: Medalla.

Inscripciones de más y brisca hasta 6 tarde del día 8.

## Pedrosa del Príncipe

### Asociación cultural "Virgen de la Olma"

El domingo, 2 de Septiembre se celebró en Pedrosa del Príncipe, el «Día del Deporte». Se habían organizado diferentes pruebas deportivas, que fueron seguidas con interés por los vecinos y que fueron:

A las seis de la tarde, cross popular. Tomaron la salida 25 participantes, de las más diferentes edades, y entre los que había siete mujeres. Tras recorrer un circuito urbano de dos Km, entraron en meta 24 corredores, resultando ganador Lorenzo Castro Manrique, seguido de Emiliano Toledano Arenas y David Gutiérrez Toledano.

A las dos de la tarde, un concurso de sogas tira en el que compitieron varios grupos de tiradores.

A las cinco de la tarde ciclo-

cross, con numerosos participantes.

A las seis de la tarde, baloncesto, entre dos equipos locales que resultó muy entretenido.

A la una de la tarde y simultáneamente con el cross y el sogas-tira, se celebraron partidas de pelota en el frontón.

También y a lo largo de todo el verano, el equipo local ha venido interviniendo en el Campeonato de verano de fútbol, organizado por Casrojeriz y en el que intervinieron además del organizador, los pueblos de Villasilos, Villaveta, Itero y Pedrosa de Príncipe.

Todos estos deportes estuvieron siempre seguidos de un público interesado en su desarrollo.

ASOCIACION CULTURAL «VIRGEN DE LA OLMA» Pedrosa del Príncipe (Burgos).

## RESTOS DE REBAJAS DE VERANO

### A PRECIOS MAS BAJOS

GRAN CENTRO COMERCIAL  
**TEXTILES MARIN**

BURGOS • VALLADOLID • SALAMANCA • MADRID • TUDELA

## SASAMON Y SUS PEÑAS

Aquí en Sasamón, al igual que tantos otros pueblos de nuestra geografía, no podían faltar las Peñas. Esos grupos de jóvenes y no tan jóvenes, al menos en edad, que con un fin común hacen que la fiesta popular adquiera mayor animación y se recupere esa línea descendente que había omado hace unos pocos años. Existen en Sasamón unas siete Peñas, y traemos a estas líneas como representante de ellas a la Peña «Veteranos», esa simpática y alegre Peña que con sus apenas dos años de singladura ha sabido dar muestras de su buen hacer y estar en las fiestas y durante el resto del año. Estamos al habla con algunos de sus componentes, Vicario, José Luis, Julián, y ellos nos informan de lo que aquí escribimos. La Peña «Veteranos» nació por así decirlo, hace tan sólo unos dos años, animados tras la actuación en las fiestas patronales de esa gran Peña mirandesa que es la de «Los Veteranos»; así ya al año siguiente, el 1978, estuvieron las dos Peñas hermanadas en las mismas fiestas. Poco a poco han ido adquiriendo algún que otro instrumento para «dar ruido» y ambientar las juergas y fiestas. La mayoría de sus componentes —son aproximadamente unos veinticinco— han pasado ya de los treinta años y a excepción de uno o dos, son todos solteros. Como dicen ellos son unos chavales. No sabe duda que sin la presencia y aportación de estas Peñas, nuestras fiestas no tendrían ni el colorido ni la alegría que tie-

nen; son pues, la salsa y el espíritu de la fiesta misma. EL GRUPO DE TEATRO «SEGISAMA»

En Noviembre del pasado año de 1978 se constituyó el llamado «Grupo de Teatro Segisama» por unos jóvenes animados por unas inquietudes artísticas y culturales, formándolo miembros de varias Peñas de Sasamón. La primera representación teatral, realizada el 30 de Diciembre pasado constituyendo un notable éxito, acudiendo a la misma un numeroso público no sólo del mismo Sasamón sino de pueblos cercanos. En dicha ocasión pusieron en escena dos obras, «El médico a palos», de Molle- ra, y «La barca del pescador» de Alejandro Casona.

Este grupo tiene en proyecto seguir poniendo en tablas alguna obra más para el curso próximo.

Además del teatro y como una actividad cultural más del grupo, el pasado 25 de Julio organizaron una excursión a los Picos de Europa, y más concretamente al Valle de Baldeón y al pueblo de Caín, haciendo un alto en el camino en la presa del futuro pantano de Riaño, que en su día, y si nadie lo remedia inundará doce pueblos de esa provincia leonesa.

Según nuestras noticias, y desde aquí aplaudimos esa idea, tienen la intención de llevar a cabo alguna representación teatral a fin de recaudar algún fondo en beneficio de la «Escuela-Hogar» que las religiosas Sacramentinas están realizando tanto material como económicamente en Sasamón, y que se encuentran tal falta de ayuda.



## ¿Sabe usted por que nunca faltamos al trabajo?

Pues... por sistema. Porque somos John Deere y, para un tractor, eso lo significa todo. Piense. Para nosotros los imprevistos no existen. O casi. Porque en este trabajo hay cosas que no dependen de nosotros, usted me entiende. Míreme a mí. Desde que llegué a casa de mi dueño, tengo a todos los hombres John Deere de la zona pendientes de mí. Y todos ellos son especialistas que me conocen pieza a pieza. Así es que cuando algo empieza a darme guerra, ellos ya lo han previsto —por sistema— y en menos que canta un gallo, ya tengo pieza nueva. Yo he oído decir que esto, ni a mi dueño, ni a ningún humano se lo pueden hacer... todavía. Paciencia. Por lo menos mi dueño se consuela sabiendo que nunca le dejaré tirado en medio de la labor, o a medio camino de casa. Porque soy un John Deere, y los tractores John Deere no faltamos nunca al trabajo... por sistema. ¿Enterado?

# John Deere

Comprar un John Deere es como comprar dos.

Concesionarios:

EMILIO GIL PERALTA Y CIA., S.R.C.  
Pl. Dr. Albiñana, 1  
BURGOS

ALFREDO GUTIERREZ SERRANO  
Ctra. de Salas km. 1,400  
ARANDA DE DUERO (BURGOS)

BRAULIO GARCIA PEREZ  
B.º Estación  
VILLAQUIRAN DE LOS INFANTES (BURGOS)



# nuestra PROVINCIA

BRIVIESCA

## Don José María Martínez González, de U.C.D., nuevo concejal del Ayuntamiento

### Sustituye a don José María Sáez Bárcena quien renuncia a su cargo por motivos profesionales

Briviesca (De nuestro corresponsal José María Medrano G.) Don José María Martínez González, de la candidatura de UCD será nuevo concejal del Ayuntamiento de Briviesca, merced a la renuncia presentada por don José María Sáez Bárcena y que fue admitida en la reunión celebrada por el Pleno del Ayuntamiento el pasado viernes. El señor Martínez González, abcede al nuevo cargo en disposición del artículo 11 de la Ley de Elecciones locales. Desearíamos toda clase de aciertos al nuevo concejal y esperamos que todas sus gestiones lleguen a feliz término.

Otros acuerdos tomados en el mencionado Pleno, fueron los siguientes:

—Nombrar a don Julián Pérez Peña, concejal depositario de esta Corporación, con responsabilidad solidaria y mancomunada de todos los miembros electivos y de conformidad con las instrucciones vigentes contenidas en la Orden de 16 de Julio de 1963.

—Aprobar definitivamente el estudio de detalle de la plaza Mayor de esta ciudad, con las

rectificaciones que se detalla y que se dé cuenta a la Comisión provincial de Urbanismo a sus efectos.

—Acceder a lo solicitado por el actual concesionario del servicio de recogida de basuras domiciliaria, elevando a la asignación fijada por los motivos que expone, con efectos de primero de Julio pasado.

—Adjudicar el concurso convocado para contratar la prestación del servicio de recogida de basuras a domicilio, a favor de don José Luis Tudanca Barriocanal; disponiendo el cumplimiento de los demás trámites, conforme a las normas que rigen la presente licitación.

—Aprobar, inicialmente, el proyecto de parcelación obligatoria, redactado de oficio por este Ayuntamiento, correspondiente a las fases primera y segunda del Polígono Industrial «La Vega», de conformidad con lo dispuesto en la vigente Ley del Suelo y Reglamento para su aplicación de gestión urbanística, de 25 de Agosto de 1978.

—Aprobar la ejecución de

obras de reposición de aceras en determinadas vías públicas, con sustitución de tubería de la red de distribución de agua con cargo a fondos de ayuda comunitaria de protección al trabajo y con aplicación de contribuciones especiales para los inmuebles mejorados; facultando a la Comisión Permanente para su ejecución en todos sus detalles.

—Dejar pendiente «sobre la mesa» proyecto de estudio de detalle sobre reajuste de alineaciones y rasantes en sector urbano de la prolongación de la Avda. de D. Juan de Ayolas con C. Eras de Burgos y otras de nueva apertura, para un mejor estudio de la reclamación presentada.

## ANTE EL CENTENARIO DE LA IGLESIA DE RABE DE LAS CALZADAS

Rabé cuenta con una historia larga y fecunda en hazañas, gestas y hechos, dignos de recordación y de alabanza. Entre los más destacados, figura su Iglesia que cumple precisamente este año una centuria desde que fue dedicada al culto divino. Suceso éste que me ha hecho reaccionar y obligarme a decir algo de lo que es y significa para el pueblo de Rabé.

### DE CARA A LA CONSTRUCCION

A comienzos del siglo pasado, un hijo preclaro de Rabé y párroco del pueblo, don Angel Caldivielso, intentó levantar una iglesia que subsistiera a la ruina existente. Trazó los planos, puso los cimientos y cuando éstos asomaban sobre el nivel del suelo, tuvo que suspender los trabajos a causa de la invasión de nuestro país por los ejércitos de Napoleón.

### SETENTA AÑOS DESPUES

Setenta años después, otro hijo ilustre de Rabé, don Baldomero Pampliega, reanudó aquellos trabajos, no sin oír antes el consejo del arquitecto di-

cesano, que aprobó los planos dejados por don Angel pero aconsejó a don Baldomero conservar el cuerpo de la nave central de la iglesia primitiva y la magnífica portada de estilo románico Arco grandioso, por el que han ingresado al recinto sacro las incontables generaciones del Rabé de antaño, las de hoy y las que ingresarán en los siglos venideros.

Obtenido el visto bueno de las autoridades eclesiásticas y civiles, se anunció oficialmente la subasta de la obra. Al no presentarse ningún licitador, para que no fracasara el proyecto, se quedó don Baldomero con el remate, quien supo salir aliroso del compromiso, efectuando una labor eficazísima. Habían muy alto en su favor la amplitud y holgura de crucero y el presbiterio, añadidos a la nave de la iglesia antigua. Llama la atención el abovedado, que cubre esa parte nueva, por el ajuste perfecto de los adosados, traídos de un monasterio de Hornillos y del Colegio de San Pablo de Burgos. Sorprende igualmente la grandiosidad estética y majestuosa de la cúpula levantada sobre el crucero por a simetría de las líneas y dimensiones, por la ornamentación sobria de todo el conjunto, coronado por una linterna piramidal.

### LA TORRE

La torre se encuentra emplazada en el lugar de la torre desaparecida. Es todo una señora torre, esbelta, elegante, apuesta. La base y el cuerpo están contruados con piedra sólida extraída de las canteras de Las Quintanillas, mientras que, desde las troneras hacia arriba, incluida la media naranja del remate, es piedra blanca de las canteras de Cobia. Recuerdo que en años de mi infancia, cuando esa torre estaba recién construida llamaba la atención y atraía las miradas de todos

al contemplar el atuendo de sus galas nupciales radiantes y luminosas.

### LAS CAMPANAS Y EL RELOJ

En las cuatro saeteras del campanario, que miran a los cuatro puntos cardinales, fueron instaladas cuatro campanas que desde su trono de reinas, se han constituido en mensajeras de paz y alegría, de animación y aliento, para los que trabajan en el campo y para los que desempeñan los quehaceres domésticos en los hogares. Sus tañidos dobles e imponentes, anuncian luto y pesar por los que, llegada la hora, se despiden de esta vida para ir a la del Más Allá.

En el piso superior al de las campanas está instalado el reloj de fabricación antigua, que había venido prestando sus servicios al vecindario de Rabé, mientras permaneció en la torre anterior. Antes de volver a instalarlo en la nueva, se le hizo un repaso detenido y una limpieza a fondo, poniéndolo en condiciones de continuar prestando sus servicios al pueblo de Rabé. La esfera es de hierro fundido, mide tres metros de circunferencia y pesa 20 arrobas.

### EXPOSICION DE DETALLES

Los trabajos constructivos de la Iglesia duraron dos años. La piedra empleada en la obra, fue extraída de las canteras de Hontoria. Cobia, Las Quintanillas, Tajadura y Rabé de las Calzadas. El coste de construcción ascendió a 43 mil pesetas, que sufragó el supremo gobierno de la nación. El pueblo de Rabé aportó cinco mil. El promotor de esta obra monumental fue don Baldomero Pampliega.

### NICOLAS DE LA IGLESIA

(Capellán del Hospital de Santa Bárbara de Ronda (Málaga))

## CIGÜENZA EN FIESTAS

Cigüenza, hoy Concejo de «Villarcayo de la Merindad de Castilla La Vieja» y otrora ciudad de los autrigones, se dispone a celebrar sus fiestas anuales dedicadas a la Virgen de la Antigua «La Virgen de la Tabla».

Dos Cigüenzas encontramos en su larga historia. «La Segontia Parámika» de Ptolomeo, Bosch Gimpera, Sánchez Alborno y Tovar, cuyo significado sería la de «fortaleza» o «ciudad victoriosa» que se encontraba a unos mil metros de la actual, siguiendo el camino hacia Villalain, precisamente dominando el páramo y de ahí el sobrenombre de Cigüenza del Páramo. Como muestra de su espléndida ubicación, quedan aún hoy día, unas tumbas sobre piedra arenisca que corren grave riesgo de ser destruidas. En la época romana fue lugar de paso y quizá cruce de calzadas romanas.

Ya en la Alta Edad Media se desplaza la población a la vera del río Nela. Tres barrios componían esta nueva población: San Andrés, San Lorenzo y Santa Dorotea. San Andrés era el barrio más cercano a la antigua Segontia. En su ermita, destruida a comienzos de siglo, fue bautizado, según la tradición, Nuño Rasura. El barrio de San Lorenzo, centro del actual concejo, se apaña junto a la patronal de San Lorenzo. Junto a ella y en el antiguo cementerio se enterrarían posiblemente los primeros jueces de Castilla. Esta iglesia consta ya como donación al Monasterio de Oña en el año de 1176, junto con Villavés Tuvilla, el Monasterio de Santa María de Salazar, Campo y el Priorato de San Félix, éste último en un terreno cercano a Torme, posiblemente en Santelices de Campo.

En cuanto al barrio de Santa Dorotea, situado en la margen izquierda del Nela, junto al molino rodeaba al convento de religiosas benedictinas que ya se citan en el siglo XII.

En la Edad Moderna, pertenece como siempre a la Merindad de Castilla la Vieja (cuna de Castilla), pero a juzgar por el Archivo del Corregimiento, no ocupan sus pobladores, apenas, cargos públicos en el Corregimiento. Caso distinto lo tenemos por ejemplo en la familia Ruiz Trechuelo de Horna que ocupan durante muchos años el cargo de Escribano de las Siete Merindades. Lo mismo podemos decir de la familia Galaz de Fresnedo, como secretarios.

Pero la importancia de Cigüenza sube a su cota más alta cuando en 1834, al formarse en Ayuntamiento único Villarcayo (Bocos se anexionó el primero de Julio de 1924), fue elegida capital de la principal de las Merindades. Y esta capitalidad la ha llevado con hidalguía y dignidad hasta el 6 de Junio de 1976; la Merindad de Castilla la Vieja y yo diría que todas las Merindades que eran siete, están en deuda con ella!

La gente de Cigüenza me recuerda la de Covarrubias. «¡Cuánta historia sabe esta gente!», me decía este verano una profesora vasca ella, refiriéndose a los habitantes de la villa de la Infanta Kristina de Noruega. Pues lo mismo sucede en Cigüenza. Desde el molinero, anteriormente lo fue de Párganos, hasta Vicente el regidor pasando por el taxista, empiezan y no terminan hablando de la historia de su pueblo.

A mil quinientos metros de Villarcayo, capital legal de las Merindades, Cigüenza ve su futuro, con optimismo. Un optimismo basado en la agricultura y en el turismo. Cerca de donde antiguamente hubo castros celtas o calzadas romanas hoy se levantan espléndidas urbanizaciones.

Estos días los naturales, junto con la colonia veraniega, se emulan por festejar a su «Virgen de la Tabla», la Virgen de la Antigua que se apareció en una tabla sobre las aguas del río Nela. Nosotros nos unimos a los vecinos de estas Cigüenza de tantos recuerdos familiares.

M. LOPEZ ROJO

## ROA

## EL PADRE CLAUDIO GARCIA REGRESA DE EXTREMO ORIENTE

No cabe duda que el Padre Claudio es un roadense de pro; fiel a su cita y a su Virgen de la Vega, hemos tenido el placer de saludarle después de varios meses de estancia por el Extremo Oriente. Este dominico, catedrático de Teología dogmática, encarna como humano las más puras esencias del castellano sencillamente y cabal. El que haya tenido la suerte de

oirle se habrá fijado que estas virtudes convergen en el estilo expositivo de su oratoria; desarrolla el tema sin a'ardes retóricos, yendo con transparencia diáfana a que todos la entendamos, haciéndose ameno aunque de profundos movimientos teológicos se trate.

Actualmente es profesor de Teología dogmática por la Facultad de Burgos y de Instituto de los Padres Dominicos de Madrid. Este año su actividad ha sido digna de mención ya que durante seis meses ha permanecido en conferencias, charlas, misiones y ejercicios en Formosa, Japon, Filipinas, y Hong-Kong; jornadas muy intensas en la que destacamos los movimientos teológicos actuales; problemas más acuciantes en la dogmática de la Iglesia; los Sacramentos; la Cristología, etc.

Han sido destacados en publicaciones las desarrolladas en Taipei y Kaoshing (Formosa, Matsuyama y Tokio (Japón)), así como las desarrolladas en la Universidad de Santo Tomás (Filipinas).

Este embajador de la doctrina de Santo Tomás es a la vez portador de las más nobles virtudes del hombre de nuestra tierra, por lo que le felicitamos y nos felicitamos.

## SUBASTA

El día 17 de Septiembre de 1979, a las once horas y en el estudio del Notario DON JULIAN MANTECA, calle Vitoria, 9, 2.º izda, se procederá a la subasta de UNA CUARTA PARTE de veintitrés fincas sitas en Las Hormazas, propiedad de don Amando Pedrosa Díez, siendo el tipo de licitación el de 250.000 pesetas, por pujar a la llana de 10.000 pesetas durante un plazo de quince minutos. El precio de adjudicación habrá de ser pagado en el acto de la subasta.

Burgos, a tres de Septiembre de 1979. — Firmado, Francisco Montoya, Presidente del Consejo de Familia.

## LLAMADA DE LOS DONANTES DE SANGRE A BRIVIESCA

Esta mañana, la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social desplazará su Bancomóvil a Briviesca, atendiendo a cuantos quieran donar el preciado líquido a las horas habituales y en el sitio de costumbre (plaza Mayor).

Coincide esta salida a la capital de la Bureba con un momento crítico en la situación de las reservas de sangre, por lo que se hace un llamamiento de urgencia a los briviescanos para que extremen su probado cariño a la Hermandad de Donantes.

Se nos comunica que, según datos referidos exclusivamente al pasado mes de Agosto, en la Residencia Sanitaria ingresaron 64 personas, sólo por causa de accidente de tráfico y con carácter grave, no contando además los ingresados en otros establecimientos sanitarios y que también requirieron la ayuda de la Hermandad. Y más: el año pasado, en el mismo mes y en la citada Residencia, se consumieron setenta litros. Este año la cifra se ha elevado a 112.

Estos datos, más otros muchos que no podemos referir ahora, hacen perentoria esta llamada a la ciudad de Briviesca, a buen seguro, será adecuadamente respondida.

### SE PRECISA

## NAVE EN ALQUILER

### CARACTERISTICAS:

- De 3.000 metros cuadrados a 4.000 metros cuadrados.
- Conveniente que posea muelle de carga.
- Con acometida eléctrica.
- Necesario que disponga de oficinas, servicios y teléfono.
- Situada en la provincia de BURGOS.

Dirigir ofertas por escrito al Sr. García, apartado de Correos 5.204 de BARCELONA. Detallando:

- Zona localización nave
- Planos y fotos.
- Precio contratación.



# EL CAMPO

## FRUTA Y HORTALIZA, DOS POSIBILIDADES DEL VALLE DE VALDIVIELSO

Par Luis SAN VALENTIN

Había que volver a ocuparse del Valle de Valdivielso, ya que así lo prome-

ti recientemente desde estas mismas columnas. Y conste que lo hago con el mayor

agrado, puesto que, como suele decirse, el tema me va. Pero ¡ojó! Nada de belleza ni de historia. Quizás un tema más árido y a la vez más comprometido.

Trataré de reflejar mi impresión en cuanto a la situación socio-económica del Valle en el momento actual, así como sus posibilidades de futuro, bien entendido de que con ello no pretendo en modo alguno sentar cátedra, reconociendo mi insuficiencia para llevarlo a cabo, limitándome tan sólo a poner al descubierto mi criterio sobre el particular, aun cuando me agradaría resultase acertada la postura, clarificando de este modo las de aquellos empresarios agrícolas que se encuentren más o menos vinculados al Valle. En atención a ello, trataremos de hacer una somera exposición de lo que en este orden de cosas supone el término municipal de la Merindad de Valdivielso, si bien deseo hacer constar cómo las cifras que aquí se viertan, tendrán un carácter meramente orientativo, aunque por supuesto respondan a esa idea de conjunto a que he hecho referencia.

Entrando en materia, la

superficie del Valle se aproxima a las 13.000 Has., de las cuales tan sólo son ocupadas por cultivos herbáceos poco más de las 1.000 Has., en su mayor parte dedicadas al cereal. El número de tractores se estima en unos 80, de los cuales la mayoría son de pequeña cilindrada, número que posiblemente responda al de explotaciones, siendo de destacar cómo la fincabilidad se encuentra exageradamente parcelada. La densidad de su población es baja, no alcanzando los 1.000 habitantes de edades avanzadas, cuyas limitadas economías se basan de una parte en los subsidios de vejez y de otra en el valor de la fruta en la cuantía, según los años, en que esta se produzca.

Ahora bien, donde sí se acusa una marcada importancia es en la superficie dedicada a hortalizas, la cual remonta el centenar de hectáreas, dándose para el arbolado frutal del orden de las 80 Has. de plantaciones regulares y algo más de 60.000 árboles diseminados, entre los que predominan ciruelos y cerezos, seguidos de manzanos, perales y melocotoneros.

Hecha, aunque un tanto a la ligera, esta fotografía de su personalidad agrícola, fácil es comprender cómo nos hallamos frente a una zona donde, ya de hecho la fruta y la verdura ocupan lugares relevantes.

En cuanto a los frutales se refiere, salvo honrosas excepciones, puede decirse que se encuentran totalmente abandonados, es decir, carentes de cuantas prácticas técnicas en uso requiere este tipo de aprovechamiento. Parece ser que el tipo de frutal que resulta más prometedor por tales latitudes son el ciruelo y el cerezo, en base a su extraordinaria calidad.

Al tratar de la producción de hortalizas, conviene resaltar las nada despreciables condiciones que allí se dan, tales como la adecuada constitución del suelo; disponibilidades de agua y costos no muy elevados; climatología muy en consonancia con las necesidades de aquéllas y el disponer de plazas consumidoras relativamente próximas. Precisamente en mi reciente visita a la zona, tuve ocasión de visitar una explotación hortícola ubicada en Quecedo, la cual por su aspecto me causó una grata impresión.

No obstante, cuanto antecede, reconozco la serie de dificultades que entraña la puesta en práctica de tales empeños, las cuales, por orden de importancia, según mi humilde saber y entender, bien pudieran ser la falta de mano de obra adecuada, medios de financiación apropiados y concentración parcelaria. Pero todo puede remontarse y buenas pruebas tenemos de ello.

Creo que ese y no otro es el camino que debe seguirse de futuro, en atención a la buena acogida que en general el mercado dispensa a la fruta y a la verdura procedente de tan singular Valle de Valdivielso.

## Los más importantes aprovechamientos de la agricultura burgalesa

Datos estadísticos comparativos

(I)

Por SAMBA

En esta época en que, al menos por estas latitudes castellanas, nos encontramos tan próximos a la ya finalizada recolección, quizás resulte de interés el conocer, a título comparativo, la situación que agrícola-mente ocupa nuestra provincia a todos los niveles, en relación con sus más importantes aprovechamientos.

Para llegar a cifras en el marco internacional, y esto es importante recordarlo, nos hemos basado en los últimos datos estadísticos de que disponemos, los cuales se refieren al año 1976, mientras que cuando nos ocupamos de lo nacional lo hacemos en base a los correspondientes a 1977, entendiendo que al no producirse en este aspecto acusadas desviaciones, tampoco habrá de verse alterado en mucho el sentido en el que nos movamos.

Hechas estas obligadas aclaraciones, en cuanto al trigo se refiere, el montante de la producción mundial rebasa los 400.000.000 de Tm., situándose Europa a la cabeza, seguida de Asia. Dentro de Europa, ocupa el primer lugar la U.R.S.S., con casi los 100.000.000 de Tm., seguida de Francia, con 16.500.000 Tm., e Italia, con 9.500.000 Tm., mientras que España produce algo menos de los 4.000.000 de Tm. A nivel nacional, es la región del Duero (Ávila, Burgos, León, Zamora, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid y Palencia) la que está situada a la cabeza, con algo más de 1.000.000 de Tm. y dentro de ella se lleva la palma, como suele decirse, la provincia de Burgos, con unas 350.000 Tm.

En cuanto a rendimientos, en lugar puntero internacionalmente, se encuentra Holanda, con algo más de los 5.000 Kg./Ha., seguida de Dinamarca y Bélgica, figurando la U.R.S.S. con 1.600 Kg./Ha. y España, con 1.500 Kg./Ha. Dentro de la comarca, aparece Burgos en primer lugar, con una media ligeramente superior a los 2.000 Kg./Ha.

Los trigos se dividen en «duros» y «blandos», admitiéndose alguna gama intermedia, diferenciándose fácilmente por su textura, la cual resulta vidriosa en los duros y harinosa en los blandos.

A manera de orientación, para esta campaña 1978-79, se estima para la provincia que de un total aproximado de 135.000 Has. unas 20.000 habrán estado dedicadas a trigos duros y las restantes a los blandos.

## LAS FERIAS GANADERAS DE SALAMANCA

Este año se celebrarán únicamente, los días 13 y 21 del actual

Este año y en lo sucesivo, la principal feria ganadera anual de Septiembre se celebrará el día 13, en lugar del 12, ya que al celebrarse en este día la habitual feria mensual en Zamora, para no restar concentración de oferta y demanda en una feria tan importante como la de Salamanca, a petición de ganaderos y tratantes, se estimó más conveniente la referida fecha del 13.

Por consiguiente habrá en Salamanca una gran feria el jueves día 13, en la que se presentará toda clase de ganado vacuno, de leche y producción de carne, así como también caballar, mular y asnal, aunque en estas especies en menor cantidad. Esta promete estar muy concurrida con ganado procedente de la provincia de Salamanca y de las de Castilla y León, principalmente de Zamora, Valladolid, Santander, León y también de Ávila y Cáceres.

Dada la gran importancia de la feria de ganado vacuno del

13 de Septiembre en Salamanca, esperamos asistan muchos ganaderos, tratantes e Industriales agropecuarios de todas las provincias.

Posteriormente, el 21 se celebrará la famosa feria de San Mateo, también denominada «Ferias de exaltación del Campo Charro, de vacuno, caballar, mular, asnal, madera, puertas, ventanas y artículos de labranza y en la que siempre se expone alguna maquinaria agrícola.

La situación mercantil ganadera, en estos momentos, tiende a mejorar con ligera reactivación iniciada en los precios. En los medios ganaderos, las cotizaciones en la próxima feria de Salamanca se consideran indicativas para los meses sucesivos, dependiendo, claro está, de las esperadas lluvias que puedan consolidar los pastos de Otoño.

ELEUTERIO FERREIRA CARRETERO, Director de la revista «Ferias, Mercados y Mataderos».

## VENDO CASA

200 metros cuadrados en dos plantas, patio y garaje, en Sarracín.

Razón: Antonio Salmón

Que tu calle sea la más limpia: Un objetivo ciudadano de todos.

AL CUMPLIR SU DECIMO ANIVERSARIO  
AL SERVICIO DEL AUTOMOVILISTA

## AUTO REPUESTOS JOSE

HEROES DE LA DIVISION AZUL, 5 Y FATIMA, 1

HA SORTEADO ENTRE LOS TALLERES MECANICOS Y SUS CLIENTES, UN VIAJE DE OCHO DIAS, PARA DOS PERONA (del 17 al 24 de Septiembre) Y ESTANCIA EN EL HOTEL DE CINCO ESTRELLAS "SANTA CATALINA" DE

## LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

TOTALMENTE GRATIS  
HABIENDO RESULTADO PREMIADO

TALLERES ZORRILLA

## AUTO REPUESTOS JOSE

AGRADECE A TODOS (USUARIOS DEL AUTOMOVIL Y TALLERES MECANICOS) SU AMISTAD Y CONFIANZA.

Se siente aislado por oír mal  
¿Oye Vd. bien? Consulte a un  
audiólogo: El cómo especialista  
le asesorará sin compromiso.

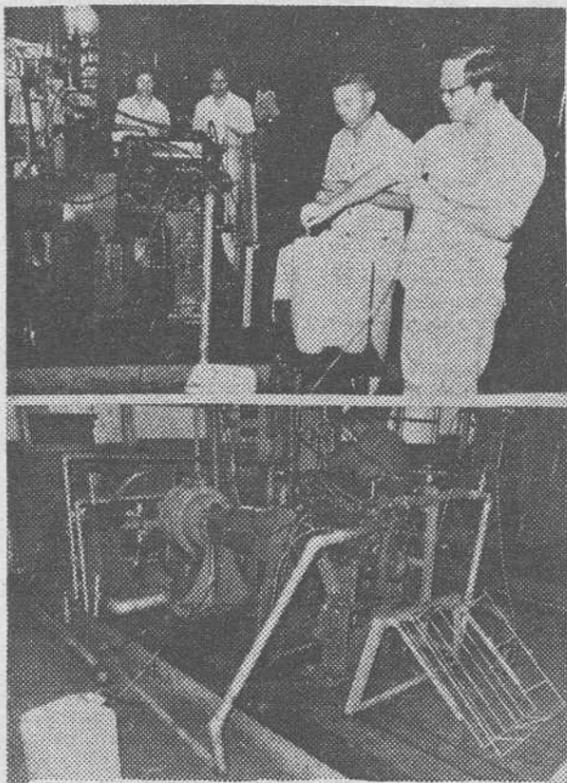


Pregunte por los nuevos  
miniaudifonos Philips. Son tan ligeros  
y pequeños que apenas se ven.

OPTICA CIENTIFICA BURGALESA  
GABINETE DE AUDIOMETRIA

PLAZA MAYOR NUMERO 7

Consulta gratuita: días 11 y 12 de Septiembre.



Taipeh (Formosa). — Un producto para sustituir a la gasolina, descubierto por Pan Tzu-Feng, ingeniero chino residente en Hawai, ha demostrado ser satisfactorio después de realizadas cuatro pruebas en la "Machinery Manufacturing Corporation" de esta capital. El producto llamado "Tzu-Chiang N.º 1" es una mezcla de alcohol (70 por ciento) y agua (30 por ciento), más un aditivo llamado "PHL" Pan Tzu-Feng no ha querido revelar los componentes del "PHL". Las fotos recogen las pruebas realizadas con el sustitutivo de la gasolina. — (Telefoto EFE-CNA)

# HASSAN II JUEGA FUERTE

## Su decisión de anexionarse la zona del Sahara cedida por Mauritania al Frente Polisario puede desencadenar la guerra

Por Christian CASANOVA

Su Majestad Hassan II es un hombre que gusta de los gesto espectaculares. Todavía se recuerda su sorprendente «Marcha Verde» cuando el Monarca alauita decide ahora incorporar la parte Sur del Sahara Occidental, en manos mauritanas, al reino marroquí. Una decisión que inevitablemente tendrá profundas implicaciones y repercusiones en el ya conflictivo contexto de las relaciones de Hassan con Argelia.

Los esfuerzos de Hassan parecen encaminados a descalificar la acción mauritana en el sentido de entregar prácticamente al Frente Polisario, la región llamada Tiris el Garbia a la cual Hassan ha devuelto su antiguo nombre de Oued el Dahab. Sin embargo Rabat no quiere envenenar sus relaciones con Mauritania ya que sabe muy bien que su real oponente, en la política saharaui, será Argelia.

Rabat ha retirado las ropas que mantenía en Mauritania en calidad de ayuda y las ha lanzado a la lucha contra el Frente Polisario. Evidentemente la actitud de Mauritania de retirarse «definitivamente» del conflicto existente en el Sahara Occidental, ha producido una gran amargura a Hassan quien no oculta la esperanza de reemplazar a los actuales diri-



Los jefes de las tribus de Qued el Dahab, prestan sumisión al Rey Hassán II de Marruecos. — (Foto FIEL-EFE)

gentes de Nouakchot por otros más amigos. Mientras tanto Rabat ha permitido, por no decir auspiciado, que un ex-oficial mauritano, acusado de malversación de fondos por su gobierno, hiciera un llamado

desde Rabat, pidiendo a los militares mauritanos que se rebelen contra la traición del gobierno de Nouakchot a sus alianzas, y contra la «capitulación frente a los polsarios». A pesar de todo, la declaración final marroquí - mauritana, después de las arriesgadas conversaciones sostenidas entre ambos países en Rabat, especifica que se mantendrá la colaboración y los mauritanos expresan que en ningún caso su retirada de la guerra contra el Frente Polisario constituye un acto inamistoso contra «los hermanos marroquíes».

### UN ACTO ESPECTACULAR

Seguramente si el productor norteamericano, Cecil B. de Mille, estuviera vivo no se habría perdido la ocasión de hacer una espectacular película teniendo como telón de fondo la teatral sumisión de los jefes de tribus saharauis al rey de Marruecos. Como los reyes magos, los jefes tribales de la «provincia» marroquí de Qued el Dahab, se postraron humildemente ante el soberano. La ceremonia fue digna de los cuentos de la mil y una noches. Vestiduras fastuosas, guardias moras y finalmente la entrega de modernos fusiles norteamericanos a los jefes de tribu. El delegado de Mauritania, curiosamente presente se retiró en acto de protesta sin que su acción, aparentemente, molestase a los participantes en la feérica ceremonia. ¿Hasta qué punto Hassan ha logrado establecer realmente su dominio del Sur del Sahara Occidental, para los polsarios, arta de la República Árabe Democrática Saharaui? Todo dependerá de la ayuda que Washington conceda a la política marroquí en la zona. Por el momento, la temible influencia árabe - musulmana no se ha ejercido contra Hassan y sólo Argelia se muestra decidida a enfrentarse con Marruecos, a detener la expansión del reino de Hassan que Argelia considera atentatoria al equilibrio de fuerzas en la zona. La pregunta que surge es ¿quién inclinará la balanza a su favor en la voluntad árabe - musulmana: Argelia o Marruecos? Después vendrá el segundo y tal vez más importante capítulo de esta historia que se vive al rojo

vivo. ¿Se arriesgará USA a darle a Hassan la calidad de defensor de sus intereses en la zona? ¿Lo acompañarán en esta eventual política sus aliados europeos?

Evidentemente la otra gran interrogante es hasta dónde el Frente Polisario contará con la ayuda de Argel para contrarrestar la acción del moderno ejército de Marruecos y a continuación ¿Contará Argelia con la ayuda de algún país del Este?

Desgraciadamente, para la paz mundial, lo más probable es que tanto Marruecos como Argelia encuentren padrinos ultra-poderosos: que los negocios de venta de armas se desarrollen en la zona y que el pueblo, los seres humanos, sin calificativos ni preferencias políticas que viven en el Sahara Occidental, sufran una guerra exterminadora, cercana al genocidio.

Por su parte, la República Saharaui-democrática ha dado un comunicado en el cual se felicita del acuerdo mauritano-saharaui «acontecimiento histórico» e indica que Marruecos debiera seguir el ejemplo. El comunicado termina pidiendo a los pueblos de todo el mundo, al pueblo hermano de Marruecos y al propio gobierno de Rabat que sostengan la dinámica de la paz y de la justicia contra la intransigencia bélica, la destrucción y la desestabilización.

No es definitivo aún en el Sahara Occidental. Hay muchas cartas que serán jugadas por diferentes jugadores y la partida va para largo.

**VENTA FINCAS RUSTICAS**  
EN HERMOSILLA

Hoy, domingo, día 9, a las cinco de la tarde. Libre de reñeros. Con facilidades de pago. Están concentradas.

*Papelería TAPPA*  
**FOTOCOPIAS EN EL ACTO**  
Vitoria, 13    Teléfono 20 28 52    BURGOS

# ¡EL «RADIO CITY MUSIC-HALL» DE NUEVA YORK SE HA SALVADO!

Por Bruce ROGER

¡Por fin el Radio City Music-Hall de Nueva York, vuelve a «sonreír»!

Para la mayoría de los norteamericanos, este edificio... este especie de monumento, si desapareciera, se perdería también una gran parte de nuestra idiosincrasia... de nuestra historia en cuanto al mundo musical se refiere.

Mucha tinta se ha derramado en la Prensa nacional e Internacional para escribir sobre las diferentes crisis económicas que ha sufrido nuestro «museo nacional?».

Pero todo parece desmentir esa pérdida. Hoy, ese enorme edificio palaciego que significa nuestro «Radio City Music-Hall» ha abierto sus puertas y de una forma más optimista que nunca.

### ¿QUE REPRESENTA EL «RADIO CITY MUSIC-HALL»?

Para los extranjeros que suelen visitar nuestra nación, representa conocer... llevarse una idea exacta de lo que es el verdadero espectáculo musical a medida popular... lo que es un espectáculo a medida de pueblo, pero con una calidad impresionante. Pero para el nativo, representa el poder llevar a su familia, entera, a presenciar un espectáculo fino, de buen gusto y donde jamás aparece una escena que pueda avergonzar al ilustre padre de familia, ni sorprender a un adolescente. Hay pureza, medida y sobre todo, un alto sentido de lo estético en cada espectáculo que representa esta casa conocida ya en el Mundo entero. Su administrador, que es un

señor que detesta la publicidad personal, me contó con toda la amabilidad que posee un verdadero hombre que sí sabe lo que significa eso de «las relaciones públicas»:

«Hemos luchado mucho para que este teatro no desapareciera. De haberlo perdido, sería algo que afectaría a nuestra identidad... nuestra verdadera historia en cuanto al «Music-Hall» se refiere.

El administrador (que en ningún momento me aceptó poner su nombre en este reportaje) me contó seguidamente:

«Según una encuesta que se hizo precisamente en los días en que peligraba este negocio, se supo que el 88 por ciento de los norteamericanos consideraban a «Radio City Music-Hall» como uno de los principales monumentos de Nueva York. Venir a esta ciudad y no entrar a este teatro, sería algo así como una falta de respeto», declararon la mayoría de los encuestados.

### MIL PERSONAS VIVEN DEL «RADIO CITY»

Una de las nuevas atracciones de este teatro mundialmente famoso, es que su excelente cuerpo de «Rockettes» ha sido renovado.

«Sí, hemos preparado a nuevas muchachas... unas sesenta, para que formen el nuevo coro de las «Rockettes».

«Es cierto que este coro de estupendas bailarinas representa una de las máximas atracciones».

«Yo aseguro que es la máxima atracción. Este teatro, sin ellas, no tendría razón de existir».

«¿Por qué ese cambio?»

«Porque las que estaban ya tenían cierta edad. Y aunque físicamente aún están muy bien...»

«¿Y a dónde han ido a trabajar estas artistas?»

«Siguen aquí, ocupando otros puestos en el espectáculo. No... no piense usted de que han sido echadas a la calle, de eso nada.

Entre técnicos, acomodadores, artistas, publicitarios, diseñadores, empleados, etc., se supone que la nómina de este teatro tiene que cubrir a mil y pico de obreros».

### LOS VESTUARIOS MAS CAROS Y LUJOSOS

Además de representar, a través de sus espectáculos, la propia idiosincrasia norteamericana, este teatro también se encarga de números musicales dedicados a diferentes países del Mundo. Como por ejemplo México, Brasil, España, Francia, Perú, etc.

Los vestuarios tienen fama de ser los más caros y lujosos en la larga historia del «Music-Hall» norteamericano.

Este lugar es como un templo del buen arte... del buen gusto.

Me dijo el propio administrador y jefe de relaciones públicas. Pero, aunque no me lo hubiera dicho, yo, con mis propios ojos, lo hubiese descubierto. Es todo perfección, belleza, armonía, en cada salón... en cada uno de los rincones que forman el célebre palacio del «Music-Hall».

«¿El hecho de que haya estado a punto de desaparecer es-

# Más dedicación para los funcionarios del Ayuntamiento de Barcelona

## Se les incrementa en una hora, no retribuida, la jornada diaria

Madrid (Efe). — En Barcelona, los mil trescientos ochenta trabajadores de la empresa «Mevoesa», efectúan paros de dos horas diarias, según informó a «Efe» la federación del metal de UGT de Cataluña.

Los paros —indica UGT— son motivados por la postura de la empresa en las negociaciones de la revisión salarial.

Por otra parte, más de 4.000 trabajadores de «Standard» en todo el país han participado en los paros de media hora promovidos hoy en contra de las medidas de regulación de la empresa, según datos de CC. OO.

«Calzados Besalves, S. A.» y «Calzados Mulet, S. L.» empresas mallorquinas, han pedido declaración de quiebra la primera y suspensión de pagos la segunda, debido a las graves crisis financieras que atraviesan. En total, las medidas afectan a unos 170 trabajadores.

En la localidad allicantina de Elda, a consecuencia de la huelga de la construcción, que entra en su tercera semana, cuatro mil quinientos niños no recibirán sus clases ya que por falta de locales apropiados se les impartían en otros, provisionales, preparados por el Ayuntamiento.

En Bilbao, los 146 trabajadores de la empresa «Mefesa» han decidido encerrarse, después de cada jornada, en las dependencias de la empresa, a consecuencia de los retrasos en el cobro de las nóminas.

**LES AUMENTAN EL HORARIO DE TRABAJO**

Barcelona (Logos). — El Ayuntamiento ha acordado aumentar en una hora diaria el horario de trabajo de sus funcionarios, sin ninguna retribución complementaria, a partir del primero de Octubre. Las Centrales sindicales están de acuerdo.

**LOS DIRECTIVOS DE «MEFESA» RETENIDOS POR LOS TRABAJADORES**

Bilbao (Logos). — Los directivos de la empresa «Mefesa» fueron retenidos por un centenar de trabajadores de la misma que les impidieron la salida de las instalaciones.

Ante esta situación, el director, don Luis Antonio Bermedo

Araluce, avisó a la Policía que desplazó varios efectivos.

Los trabajadores les explicaron que su postura se debía a que la empresa les adeuda varios salarios y finalmente permitieron la salida de los directivos. A continuación la totalidad de la plantilla inició un encierro que mantendrán, hasta que se les hagan efectivas las cantidades pendientes.

Novedades del mundo científico y técnico

## INVESTIGACION SOBRE EL GAS BIOLÓGICO

(Colaboración INTERNACIONAL-EFE, Servicios especiales EFE, en exclusiva para DIARIO DE BURGOS). — En fecha reciente, expertos de varios países se reunieron en Bremen para estudiar la tecnología del gas biológico y su introducción en los países del Tercer Mundo.

Las zonas rurales serían las más beneficiadas por el método que obtiene gas metano microbiológicamente a partir de la fermentación de residuos orgánicos. Actualmente se realiza bajo la dirección de la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica un proyecto de este tipo en Camerún.

Un proyecto similar, iniciado en Sudán en 1978, ha logrado sus primeros éxitos: los jacintos acuáticos que brotan en el Nijo Blanco en un recorrido de 1.500 kilómetros y que hasta ahora habían de ser destruidos químicamente, una vez conver-

tidos en masa biológica pueden suministrar energía suficiente para el consumo doméstico.

Pero los mejores resultados se han obtenido hasta ahora en las instalaciones de ganado de cerda. Los expertos estiman que una baja de costes también haría rentable en Europa este sistema.

**AUTOPISTAS BAJO LAS VIVIENDAS**

Un tráfico en constante expansión, que perjudica las zonas habitables y la escasez de espacio para calles de mayor capacidad, han conducido en Berlín Oeste a la realización de un proyecto hasta ahora único: dado que es muy costoso equipar las nuevas viviendas de una zona de gran densidad de tráfico con sistemas de absorción de ruido, dudosamente eficaces, los bloques de viviendas no estarán situados junto a una autopista urbana sino sobre ella. En el futuro, los 500 metros

# ¡MUNDO INSOLITO!

Aparece un hombre lobo.- Arrestado por robar una rosa.- Utilizaban calaveras como tambores.- Trasplante de un dedo de pie a la mano.- Boda colectiva

Por Roberto PATO

**APARECE UN «HOMBRE LOBO»**

Muy alto, muy fuerte y muy blanco hizo repentinamente aparición un supuesto «hombre-lobo» en una urbanización situada en el término de Vallgorguina, Barcelona y causó el pánico entre los habitantes de la zona.

La aparición se ha estado re-

piendo durante algunas noches y el misterioso «hombre-lobo» se dirige a algunas casas, en las que golpea y araña las puertas, al tiempo que lanza sonidos guturales muy fuertes, pero cuando alguien se aproxima a él, se aleja corriendo por lo que no se le puede acusar precisamente de que haya causado daños personales a nadie. De todas formas, entre las trescientas personas que residen en la urbanización se ha creado, una auténtica psicosis de terror.

Si todo es cierto, como así lo parece y atestiguan ya demasiadas personas, lo mejor que se puede hacer es poner término al asunto, no provocando una caza precisamente, pero sí dejando el asunto en manos de los vigilantes y policía que sabrán proceder debidamente para evitar que el bromista, si lo es, siga perturbando el sueño de trescientas personas y si no es tan bromista y se trata de algo peor, evitar los males que aún no se han producido. En definitiva, prevenir antes que curar, que es un sabio consejo.

**ARRESTADO POR ROBAR UNA ROSA**

Situaciones como las que origina el «hombre-lobo» de Vallgorguina, dan lugar a casos como el siguiente: Migue Angel Susano Castillo fue arrestado 24 horas por entrar en un jardín y apropiarse de una rosa.

La historia tuvo lugar en el distrito limeño de Miraflores, y según declaró Susano, «no pudo resistir la tentación de robar aquella rosa tan bella y ofrecérsela a su novia. Pero el dueño no fue tan romántico ni comprensivo y le denunció, por lo que el comisario de policía tuvo que aplicar el severo castigo».

Uno no puede menos que conmoverse con estas historias que aún ocurren en este Mundo. Cuando se abren las páginas de los periódicos a diario y se dan miles de noticias terribles, el encontrar pequeñeces como ésta te hacen concebir aún esperanzas de que algo marcha en esta descompuesta máquina del Mundo. ¡Qué sería si encontrásemos noticias buenas!, pero creo que no quedan.

**UTILIZABAN CALAVERAS COMO TAMBORES**

Aunque no lo crean, la mitad de la humanidad es optimista y la otra mitad pesimista, según un organismo internacional dedicado a hacer encuestas. Así se compensa la balanza y mantenemos el equilibrio; pero de todas formas, de verdad que es difícil encontrar noticias positivas. No obstante se pueden encontrar en su lugar otras que se quedan a medias. Las provocan aquellos que «pasan de

tudo y se «ríen hasta de sus propios muertos».

Este podría ser el caso. Dos individuos se pasearon en la noche calurosa del primero de Septiembre en la bella isla de Ibiza, golpeando unos pequeños «tambores» que resultaron ser calaveras humanas que procedían según se pudo comprobar después, de varias tumbas que habían sido profanadas en el cementerio de Santa Eulalia del Río.

La Guardia Civil, que siempre está oportunamente dispuesta a intervenir para ayudar y para corregir, procede a localizar a tan desaprensivos músicos. De momento, localizó las calaveras que habían sido arrojadas a una zona cercana a la playa.

Ustedes nos disculparán de este día pesimista que nos toca vivir, pero pensamos que lo mejor que podría ocurrir, si la justicia de la tierra no alcanza a quien ha perdido e' respeto por todo, es que Dios, que nunca falla, enviase ya en este Mundo algunos dolores de cabeza a esos desaprensivos que fueron tan valientes con los muertos, a los que por supuesto no perturbaron su paz, pero sí a los vivos que conocimos sus gracias.

**TRASPLANTE DE UN DEDO DE PIE A LA MANO**

Un equipo de cirujanos del Hospital de Sittard, en Holanda, ha realizado con éxito una operación de trasplante del pulgar del pie derecho a la mano del mismo paciente, Marck Broer. Este había perdido el dedo hace cinco años, en un accidente.

Broer había pedido a los médicos que le instalasen una prótesis, pero los cirujanos le convencieron de que sería mejor intentar la experiencia que ahora se ha visto que ha sido un éxito. Sólo cabe esperar ahora que Marck Broer supere también los ejercicios de recuperación y su dedo del pie se mueva tan diestro como lo pudiera haber sido antes el dedo de la mano.

El hombre, desde que se puso de pie y empezó a utilizar zapatos, ya sólo ha utilizado sus dedos para conservar el equilibrio, tener juanetes y si acaso, sufrir de gota. Por todo ello, sólo nos cabe recomendar a todos que no olviden someter a los dedos de sus pies a ejercicios por los que se evite su progresiva atrofia natural. Nunca se sabe por otra parte si se podría precisar el cambio de lugar del pie a mano. En todo caso ya tendríamos adelantado algo si los dedos de los pies supieran hacer alguna cosa.

**BODA COLECTIVA**

Para regularizar su situación marital, 615 parejas se casaron en dos Municipios de Lima, en la que se ha calificado como la boda colectiva más importante en cuanto a número de los últimos años.

La pareja de mayor edad la componían un anciano de 80 años y su cónyuge de 64, que vivían juntos desde hacía 40 años. La menor pareja la formaban un hombre de 24 y una mujer de 16. Festejos populares animaron la jornada en los Municipios de San Martín de Porres y Arte Vitarte. Dicen que la paz y la tranquilidad fue la sensación anímica que más se detectaba en el ambiente. La verdad es que si uno mismo no vive tranquilo con su propia conciencia, ¿cómo se queda aguantar hasta cuarenta años? Las relaciones prematrimoniales deberían tener también un límite, ¿verdad?

ROBERTO PATO (Agencia EFE)

## ¿DONDE COMEN LAS RANAS SPAGHETTIS?



¿Conoce al país donde las ranas engullen spaghetti? No se ría... estos batracios existen. Se encuentran en Suiza, precisamente en la pintoresca ciudad medieval Estavayer-le-Lac, a orillas del lago de Neuchâtel en el país de Friburgo. Visitantes de todo el Mundo van al bellissimo museo local de estilo gótico para contemplar estas ranas que juegan al dominó, a las cartas, estudian o se dan un festín. ¿Cuál es el origen de esta divertida idea? Hace más de un siglo, François Perrier, ciudadano de Estavayer y capitán al servicio de la Santa Sede retirado, dedicó su vejez a capturar ranas, disecarlas y prepararlas para su «show». Dotado de una infinita paciencia las llenaba con arena, las pintaba con un barniz incoloro y les colocaba ojos de porcelana. Finalmente confería a las ranas actitudes humanas y las colocaba en grupos representando diferentes escenas de la vida cotidiana.

El museo alberga también reliquias de la era lacustre y una soberbia colección de viejos faroles de los Ferrocarriles Federales Suizos.

Estavayer-le-Lac en sí bien merece una visita: La colegiata de San Lorenzo del siglo XIV posee una rica sillería gótica y un magnifico altar mayor. El castillo Chenaux, símbolo de la ciudad, con sus características torres redondas parece salido de un cuento de hadas, aunque en él no se halle ningún hada, sino el gobierno civil. La ciudad conserva —cosa muy rara en Suiza— la mayor parte de sus murallas y portales fortificados. En verano, el lago invita a practicar los deportes náuticos, y la bella campiña es ideal para efectuar excursiones.

Una nueva forma de felicidad que no se olvida: donar la sangre sin saber a quién va. La Hermandad de Donantes sólo sabe que va a quien la necesita.

Hágase suscriptor de **Diario de Burgos** rellenando este boletín

D. \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_  
Piso \_\_\_\_\_ Desea suscribirse a **DIARIO DE BURGOS** a partir del día (1) \_\_\_\_\_ del mes de \_\_\_\_\_ de 1979 por un periodo de \_\_\_\_\_

(mes, trimestre, semestre o año).  
(1) Las suscripciones comienzan el 1.º y 15 de cada mes.  
**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:** Capital: 410 ptas. al mes. Fuera de la capital: Trimestral, 1.230 ptas.; Semestral, 2.460 ptas.; Anual, 4.920 ptas.  
NOTA.—Las suscripciones de fuera de la capital se harán por un periodo de tres meses como mínimo.

# Gratitud de los nicaragüenses al embajador español en Managua

## Excelente momento de las relaciones Madrid - Belgrado

(Viene de primera página)

El mismo periódico sostiene que las posibilidades de España son superiores, tanto por el prestigio de Piniés en Naciones Unidas como por el apoyo que podrá recibir de muchos países no alineados y latinoamericanos.

### ESPAÑA Y YUGOSLAVIA

Belgrado (Efe). — El nivel insatisfactorio del actual intercambio comercial hispano-yugoslavo y la necesidad de fortalecer todo tipo de contactos para un mejor conocimiento mutuo han quedado reflejados en el documento firmado hoy por la Comisión mixta de cooperación económica y comercial de ambos países.

La reunión celebrada esta semana estaba prevista en el acuerdo comercial suscrito el 31 de Julio entre España y Yugoslavia.

La Comisión ha analizado el desarrollo de las relaciones económicas de los dos países y las posibilidades para la futura cooperación en los campos comercial, industrial, financiero, científico y técnico, de transporte y telecomunicaciones y de turismo.

La reunión ha mostrado el excelente momento de las relaciones entre España y Yugoslavia.

Entre las operaciones pendientes de mayor envergadura, destacan la instalación de una planta de amoníaco, para la que España suministra los equipos y Yugoslavia realiza la obra civil y el montaje, con ayuda de técnicos españoles.

Asimismo, se ha ultimado el suministro de 35 unidades de trenes automotores, así como la instalación de una fábrica para manufacturas de corcho en Yugoslavia.

España, favorecida actualmente en la balanza comercial entre los dos países, llegará a un nivel casi equilibrado mediante la compra de carne porcina y girasol a Yugoslavia.

También se ha sometido al estudio de la delegación yugoslava el suministro de vagones cisternas para ferrocarril, suministro de equipos hoteleros para Montenegro, y plantas para producción de celulosa, otra de calcinación de bauxita y un complejo químico.

Yugoslavia ha propuesto a España un anteproyecto de convenio sobre cooperación industrial y tecnológica, especialmente en las áreas de la industria alimenticia, forestal, fruticultura y ganadería.

La Comisión mixta ha reconocido que el actual volumen comercial, apenas superior a los 3.900 millones de dólares es insatisfactorio.

### HOMENAJES MERECIDOS

Managua (Efe). — El embajador de España en Nicaragua, Pedro Manuel de Aristegui ha sido objeto en Managua de dos reconocimientos públicos por parte de la "Unión de periodistas de Nicaragua" (UPN) y de la "Asociación Española Nicaragüense" (AEN).

En un comunicado, respaldado por las firmas de Danilo Aguirre Solís y Manuel Eugarríos, presidente y miembro del Consejo ejecutivo de la "UPN", la organización subraya la "gran labor humanitaria en favor de nuestra patria desarrollada por el embajador de España, antes y durante el proceso insurreccional popular, y posteriormente, con el triunfo de las fuerzas populares". A continuación el organismo que agrupa a todos los periodistas nicaragüenses expresa que durante la guerra que libró el pueblo de este país centroamericano para derrocar a la dictadura somocista "el embajador de España, de manera personal, directa y arriesgada, puso a salvo a compañeros periodistas otorgándoles refugio en su sede diplomática".

La "UPN" hace un "cordial reconocimiento al embajador Aristegui y al Gobierno español, a la vez que patentiza su "agradecimiento" por su solidaridad para con el pueblo nicaragüense".

Por su parte, junto con la "Asociación Española-Nicaragüense", la Asociación de Damas Españolas y la Cámara Oficial de Comercio Española, en nombre de su colectividad emitieron un mensaje de reconocimiento al diplomático español.

Las referidas organizaciones acordaron ofrecerle un homenaje de reconocimiento al diplomático hispano, en fecha próxima.

### GISCARD-GIEREK Y LA CONFERENCIA DE MADRID

París (Efe). — Francia y Polonia han decidido hoy intensificar sus consultas para definir propuestas o iniciativas susceptibles de favorecer el éxito de la Conferencia de Madrid sobre la aplicación de los acuerdos de Helsinki, que se celebrará en Noviembre de 1980.

La decisión de los dos países aparece en el comunicado conjunto publicado hoy después de las entrevistas que tuvieron en el palacio de Rambouillet el presidente francés, Valéry Giscard d'Estaing, y el primer secretario del Partido Obrero Unificado de Polonia, Eduardo Gierek.

## También Lanzarote rinde homenaje al Ejército

### El nombre de García Escámez a una avenida

Arrecife de Lanzarote (Efe). — La localidad de Yaiza ha dedicado al Ejército un cálido homenaje en las últimas horas de esta tarde, con asistencia de varios millares de personas procedentes de todos los pueblos de la Isla de Lanzarote.

Ante la presencia de representaciones del Tercio de la Legión "Don Juan de Austria" y de fuerzas de Tierra, Mar y Aire llegadas a Lanzarote procedentes de otras islas del archipiélago, Carmela García-Escámez descubrió la placa de una avenida que lleva el nombre de su padre, teniente general García-Escámez e Iniesta, capitán general de Canarias en la década de los años 40.

Tras unas palabras del alcalde del Yaiza, Honorio García Bravo, quien glosó la figura del teniente general Francisco García-Escámez, habló el segundo jefe de tropa de la provincia de Las Palmas, general de brigada Emilio Vicente López, quien agradeció el homenaje popular que se rendía al Ejército y tras dedicar sentidas palabras de exaltación a la vida castrense y pública del teniente general García-Escámez, señaló que ese homenaje que hoy se ha dedicado a las Fuerzas Armadas era más digno de agradecer por cuanto partía de un pueblo español muy pequeño en su dimensión pero muy grande en honradez y nobleza.

El acto ha finalizado con un desfile de una compañía del tercer Batallón del Regimiento de Infantería de Canarias número, 50.

### REPRESENTANTE

a comisión. Visite papelerías, perfumerías, tiendas de bolsos, etc. Diríjase con curriculum vitae y referencias al apartado Correos 1836 de Barcelona.

# Un día de retraso en la clausura de la «cumbre de los no alineados»

(Viene de primera página)

retrasó 24 horas su clausura ante la avalancha de oradores y las dificultades para lograr un consenso razonable en varios temas delicados.

Será esta noche (madrugada en España) cuando el presidente en ejercicio del movimiento no alineado, comandante Fidel Castro, pronuncie el discurso de clausura que será breve, y celebre a continuación una rueda de Prensa.

Por de pronto, comienzan a desfilar ya las delegaciones oficiales y los periodistas. El maratón de La Habana ha sido mucho más agotador de lo que todos esperaban.

En las últimas horas las dos tendencias contradictorias (prosoviéticas y neutralistas) han intentado llegar a un acuerdo global. Acuerdo que se logró mediante concesiones mutuas, sobre todo en la parte teórica de la declaración final que constará de 110 párrafos, de los cuales más de 60 han sido ya aprobados por la comisión política.

Yugoslavia e India encabezaron el bloque de los ortodoxos (es decir, de quienes propugnan una vuelta a los principios enunciados en Bandung y Belgrado) mientras que Cuba y Vietnam lideraron al grupo prosoviético. El primer borrador de declaraciones final, redactado por Cuba, ha sufrido, según mis noticias cambios de forma y fondo. Constaba de 99 párrafos y ha sido alargado en algunos más.

En la «declaración» los países no alineados se pronuncian contra la política de bloques, contra las alianzas militares, contra la ingerencia extranjera, contra la dependencia, el racismo, el neocolonialismo el «apartheid», la intervención extranjera, el imperialismo y, seguramente, el «hegemonismo» (por imposición de Yugoslavia). La dosificación de fórmulas y adjetivos sirve para calibrar las «exigencias» cubanas y las «imposiciones» yugoslavas. Un estructuralista haría maravillas con este aburrido texto. Además de una lagra referencia a América latina en la que se reivindica la independencia de Belice, el derecho de autodeterminación para Puerto Rico, una salida al mar para Bolivia (desafío nada disimulado al régimen de Pinochet), lasoberanía del Canal de Panamá y otros temas de parecida importancia, la declaración dedica un largo párrafo a Nicaragua y a su «revolución triunfante».

En el terreno de las condenas, el movimiento se refiere a la invasión de Camboya por Vietnam y a la de Vietnam por China en una suerte de compromiso entre los dos bloques. Los temas de Oriente Medio y Sahara Occidental, siguen todavía, a la hora en que escribo, sometidos a la voluntad del plenario donde serán abordados a lo largo del día una vez que los países observadores —que tiene nderecho a voz pero no, a voto— terminen su peroratas.

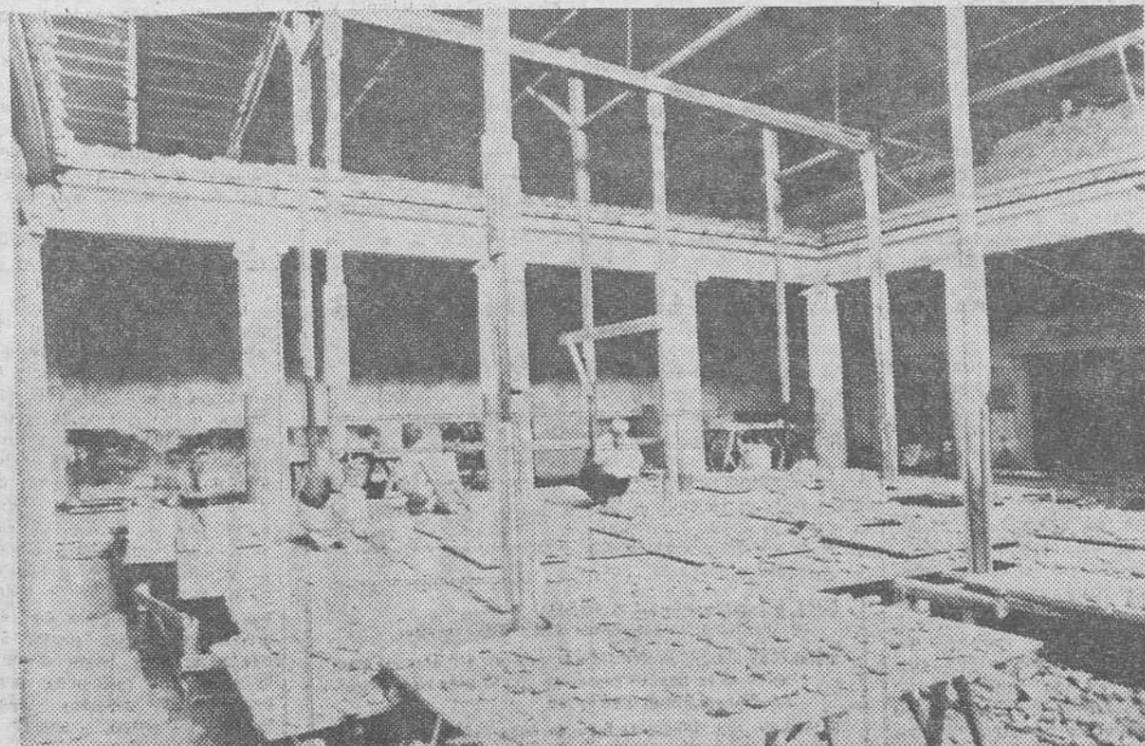
No parece, sin embargo, que vayan a producirse sorpresas en los dos temas antes citados. Egipto se librará de la expulsión, pero los acuerdos de Camp David serán condenados. Marruecos recibirá un moderado varapalo por su política en el Sahara, pero el Frente Polisario no será reconocida oficialmente por el Movimiento, al menos por ahora. Con respecto a España, y después de las amargas horas que siguieron al discurso de Fidel y su referencia a nuestro ingreso en la NATO hubo un premio de consolación: cuatro países (Panamá, Bolivia, Perú y Argentina) se refirieron en sus intervenciones ayer al problema de Gibraltar y solicitaron la pronta descolonización de la roca. Perú hablaba en nombre de todos los países del Pacto Andino. Y aunque tal solidaridad sea poco operativa —la «vía diplomática internacional» en el caso gibraltareño— está completamente agotada. La solidaria actitud de las Repúblicas hermanas es de agradecer, aunque no constituya novedad alguna.

Por primera vez se habla en una declaración de los «no alineados» de «derechos humanos» y se hace una referencia muy concreta y significativa al «derecho de las minorías nacionales a la autodeterminación» y que, desde luego, pretende contentar a los «pueblos olvidados» (kurdos eritreos, beluchos uzbeikos ogadenies, etc.), cuya dramática ausencia en esta conferencia sólo puede explicarse por el ya claro «alineamiento» de los no alineados.

En el terreno económico, Cuba terminó por ceder en lo teórico y permitió que la palabra «capitalismo» (referida tanto a los USA como a la CEE) haya sido sustituida por «países pobres y ricos» o «diálogo Norte-Sur», según el vocabulario consagrado en la Conferencia de Argel.

El tema de «consenso» se reafirma pero paradójicamente los redactores de la declaración han sido incapaces de ponerse de acuerdo para definirlo como concepto. Una sugerencia de Madagascar en el sentido de crear un nuevo organismo —el «Secretariado permanente de los no alineados»— fue acogida con satisfacción y aprobada. — A. M.

# EXCAVACIONES EN POMPEYA



Pompeya. — Un grupo de arqueólogos examina piezas de la casa de Cayo Julio Polybius en la ciudad de Pompeya, cuando se cumplen 1.900 años de su destrucción, a consecuencia de la erupción del volcán en el año 79. La citada casa nunca ha sido abierta al público. — (Telefoto EFE-UIP)

## Talleres Gráficos Diario de Burgos

TODA CLASE DE IMPRESOS DE CALIDAD FOTOGRAFADOS

San Pedro Cardena, 34 Papelería Tagra: Vitoria, 13  
Teléfono 2173 58 Teléfono 20 28 52

## Inauguración del festival de Cine de San Sebastián

### El acto fue politizado en sus comienzos

San Sebastián (Efe). — En un acto celebrado a primera hora de esta noche, ha sido inaugurada la vigésimo séptima edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, bajo la presidencia del alcalde de la ciudad, señor Alcaín.

En el transcurso de la ceremonia inaugural, que se desarrolló en el teatro «Victoria Eugenia», se presentó un grupo de familiares de refugiados vascos, en el Sur de Francia, que leyeron un comunicado, sin que se registrase incidente alguno.

Al comienzo del acto, el alcalde donostiarra se dirigió a los presentes para darles la bienvenida, en euskera y español, en nombre del Ayuntamiento y de sus conciudadanos.

El festival que durará hasta el próximo día 19, se abrió por la noche con la proyección de la película «Manhattan»; de Woody Allen, dentro de la sesión de concurso.

## Regala un billete para Rusia, si le traen a su perro Pero su situación en la URSS es ilegal

Bilbao (Logos). — Como consecuencia del curioso anuncio «regalo billete de ida a quien me traiga mi perro desde Moscú», publicado en «La Gaceta del Norte», este diario ha seguido la pista a dicho anuncio, comprobando que se trata de la historia de una joven rusa que llegó para pasar unas vacaciones de 15 días en España y que al llegar a Bilbao y conocer a un joven, del que se ha enamorado decidió no regresar a su país.

Como en Rusia es obligatorio adquirir billetes de ida y vuelta, quiere aprovechar el de regreso que le queda, al haber decidido ella no volver a su país, para ofrecerlo a quien se comprometa a traer su perro.

La decisión de esta muchacha, según personas allegadas a la misma es ilegal en Rusia, donde vive su madre. Como consecuencia del anuncio temen que el Gobierno ruso pueda tomar represalias contra la madre de la joven, por lo que no se ha facilitado su identidad en el matutino bilbaíno, que recoge el diálogo con una familiar de la muchacha.

La joven rusa ha logrado ampliar sus vacaciones en España hasta un plazo de tres meses y piensa en la posibilidad de tener que recurrir al asilo político, en el caso de que se la obligue a regresar al término de dicho plazo.

El buen conductor tiene una amiga inseparable: la prudencia

ESTAMPAS BURGALINAS

# LA ANIMALIA DEL ROMANICO

(Por el arte a la vida)

Por Juan José PEREZ SOLANA



En nuestra provincia predominan los animales reales y conocidos. Pero ahí está el pórtico de Miñón con especies extrañas —dos de los signos del Zodíaco— de la fantasmagoría animal — (Foto J. L. ALONSO).

Una de las perplejidades que ha de llevarse y traerse el viajero en el zurrón del recuerdo es siempre esa de la extraña animalia que orla nimbros, capiteles, tímpanos y mochetas, modillones y pórticos del Románico. Hay pasmo y con frecuencia terror en la tejida urdimbre de esas representaciones. A veces, como de rondón, aparece la caricatura o la proporción, primas hermanas, lo cual no aterra menos. De punta a punta, de cabo a rabo, en el itinerario del estilo más recoleto de todos los tiempos, acompaña al peregrino una intensa y extensa retahíla de cuadrúpedos y bípedos, de históricos y prehistóricos, de oriente y occidente, de blandos y duros. El teriomorfismo es la pauta, el santo y seña, la asidera y el cogollo de esta manera de ver. Bendito sea!

Animales sin cuento y con toda su salvaje o mansa mirada. En el ornato de iglesias y conventos, ermitillas y monasterios, puede aparecer cuando uno menos se lo piensa un águila-majestad, como en San Quirce, como en Rebolledo o en Valdenoceda o en Silos o en San Pedro Tejada o en Abajas o en Cillamayor o en San Pantaleón de Losa o en Monasterio de Rodilla. El buey y el caballo —plebeyos y nobles de esos de andar por casa— tienen su honrosa imagen en rincones tan de postín como Siones, Jaramillo de la Fuente, Vizcaínos de la Sierra, Aguilar de Bureba y Vallejo de Mena entre otros. Por la Sierra brava chospa la cabra de San Quirce y Jaramillo, y el carnero lo hace por los altos, justito allí en San Miguel de Cornezuolo, y también por la agreste altitud serrana de Vizcaínos y Jaramillo. El siempre sufrido y nunca —ni por asomo— bien bautizado cerdo tiene su efigie en puntos tan dispares, pero tan ciertos como Rebolledo de la To-

rrre, San Pedro Tejada y Jaramillo de la Fuente. Se ve que su favor doméstico a todo rincón alcanza, a pesar del nombre... En serranías ajenas brincan los ciervos; San Martín de Elines tiene el suyo, Abajas hace lo propio al modo de Ahedo de Butrón, y otro tanto Vizcaínos, Silos y el mismísimo Cerreo de Riótirón. La cigüeña quiso quedarse en la Monja, entre alhajas bien guardada, y el humildísimo cordero pastar quisó —¡Cómo no!— en tierras de pan llevar (oh, felices campos de Muñón!), y allí está, en Villavieja, y en su iglesia está acá, en Las Huelgas, y allá donde el tomillo y el espliego tienen esencias subidas, en Gredilla de Sedano. Por Cascajares de la Sierra se perdió una gacela y en su iglesia está pintada. El gallo tiene puesto su tronío en atalayas de lujo: San Quirce (en tierras de Lara) y Vivanco de esta balconada faúnica) debía tener y lo tiene —sus tierras le acogerán siempre— al chismoso jabalí. Liebres hay en Lences, Siones y Villarías. El lobo buscó la oveja en Villavieja y en San Pantaleón de Losa a buen seguro puso a guardo su guarida. Nadie sabe ni por qué ni de qué manera llegó el mono a Tobes y Rahedo, y también a Pineda de la Sierra y a su vecino Vizcaínos... Más fuse iene un oso en Jaramillo y ovejas, muchas ovejas, en San Quirce e incluso en la proverbial Butrera. En animales de lujo. Silos se lleva la palma, era de esperar. El pelicano y el pavo real allí, sólo allí ostentan señero corral. Otra cosa es el perrillo, ese animal delicia de los humanos, pero donde mejor y más artístico trato le han dado, ha sido en los grabados que hay allí por Siones, Lences y Abajas. Dentro de este mosaico animalino tiene cabida la verecunda tortuga en un huequecito frívolo de la iglesia de Vizcaínos. Otros bichos, de extraña estirpe y de caudaloso vigor, se agolpan, se retuercen, se escurren en libidinosa o estrépita convivencia por el racimo pétreo del románico. A veces tiene por vecino al hombre —semibicho o animal también— y otras veces campan a sus anchas dentro del estrecho límite de un capitel o un canecillo. Ah, los canecillos, atributos del artista para regodeo de la galería humana...

Evidentemente, el viajero menciona en exclusiva la fauna real olvidando adrede esa otra

misteriosa o imaginaria cetera de animalitos y animalotes, acaso nutricia sólo de fantasmas, a saber, grifos, unicornios, manticoras y demás calaña de su especie. No puede olvidar, eso sí que no, al animal telúrico por excelencia, la serpiente, que preside con benéfica o maléfica presencia cientos de escenas románicas. La animalia, pues viene de golpe y cautiva con poder a estudiosos y curiosos. Con poder y tiento.

A decir verdad, el Arte siempre ha encontrado refugio y protección en el reino animal: los bisontes de Altamira, los elefantes y serpientes de Sotoscueva, los bóvidos de Lascaux, el bestiario de gala egipcio, los leones asirios, los pulpos egeos, los animalitos de Duroero y los otros del Bosco, los caballos y perros de Velázquez, los toros de Goya, e incluso el «Guernica» de Picasso, jalonan ese talante. Cada pincel con su musa y cada musa con su lección. La del Románico, sin duda, lleva en su entraña simbología religioso-moral. El adorno es austero y, a menudo, tosco, pero el unguento o rezumo de efecto seguro. En el tablón (de piedra) de la animalia románica quedan en pie —perdurables acusadores, en su justo relieve— pecados o vicios en forma de sapo, dragón, topo, ardilla, oso, jabalí, halcón, lobo, puerco, murciélago, cocodrilo, zorros y monos, serpientes, cabras y ranas, gorriones y urracas, asnos, tortugas y caracoles. Para la virtud se han buscado otras muestras, la abeja o el castor, la paloma y la salamandra, el elefante y el unicornio, la golondrina, el león, el perro y el cordero y la cigüeña y también la serpiente; otros hay más específicos para determinadas virtudes he ahí el armiño y el cisne para la pureza, y el gallo y el grifo para la vigilancia. El demonio tiene una luenga e impúdica onomatíca: macho cabrío, camaleón, gato, murciélago, sapo, rana, mono, topo y zorro entre otros muchos. Para Cristo ha reservado el imaginero y también el buen visitador animales de pompa y brillo, tales como el cordero, la paloma y el pescado, pavos reales, calandrias, avestruces, águilas, delfines, ave fénix, toros y leones...

En la piedra encontró el peregrino tallada su imagen, y ahí la dejó a modo de espejo para que de cuando en vez también por allí pasemos nuestro rostro en busca de algún parecido.

## CRONICA DE TELEVISION

Madrid (Colpisa). — Bajo la presidencia del director general de TVE, Fernando Arias Salgado, se reunió en la tarde del viernes la junta de TVE. El tema central de la reunión era la aprobación de los esquemas generales de emisión del cuarto trimestre, elaborados por la junta de programas que presiden los directores de la primera y segunda cadena. Jesús Pólez Navarro y Miguel Ángel Toledano.

Pocas, muy pocas novedades nos esperan hasta finales de año. La llegada de dos series, «Don Quijote» y «El niño de Robin» —fiel continuadora de «Un hombre en casa» y «Los Roper»—, el retorno ineludible de «El hombre y la tierra» y los payasos «Gaby, Eofito, Miliki y Milikito» y la emisión semanal de un programa dedicado a la zarzuela. Por lo demás, algún que otro saldo de otoño que se ha buscado para llenar la proyección de «Sábado cine» y para cubrir, de cuando en cuando, estas horas que quedan descolgadas en la programación de los domingos con la desaparición parcial de las retransmisiones de fútbol. Sobre este último asunto la junta vuelve sobre lo dicho «esta habitual práctica de retransmitir los partidos de la Liga nacional, parece que pretende ser interrumpida por la reciente decisión de la asamblea de fútbol. Sobre esta materia, la Junta aprueba la retransmisión de algunos partidos a que tiene derecho por aplicación de contratos vigentes firmados con algunos clubs».

Y para que los telespectadores nos hagamos eco del entusiasmo que ha demostrado siempre TVE por el deporte, precisa la junta «... en defensa y promoción del deporte español, la segunda cadena continuará con la emisión diaria de su «Polideportivo», y con la retransmisión directa o diferida, los sábados por la tarde, de grandes acontecimientos del deporte español y extranjero»...

Nos gustaría que nos explicasen, por qué han fulminado de un golpe un programa tan promocional como era «Torneo», si es tanto el interés de los directivos por el deporte español...

MUSICA: «Fantástico» contará, entre otras, con las actuaciones de los Rocheros de Anta, Alejandro Jaén, Coral de Noya y el ventrílocuo Wences.

Y mañana en «300 millones», los puertorriqueños Tony Croato y Ednita Nazario, el Dúo Paraguayo, el colombiano Fauto, y las gemelas.

SIETE DIAS: Este programa del que se hacen cargo tras la dimisión de Fernando Ortega, Julio Bernárdez y Alvaro de Arte, en calidad de director y subdirector en funciones, entre otros temas, ha preparado un informe sobre Oreja Aguirre y los últimos acontecimientos internacionales, una entrevista a Sánchez Agesta sobre el reformado tribunal constitucional, crónica sobre los últimos sucesos en el País Vasco y varios reportajes: «Tortosa homenaje al Ejército», «Andalucía, el problema es el paro», «Telefónica: cabina antigamberros», «Festival mundial de cine en Canadá».

Largometraje: A partir de las 19.45 y hasta la emisión de «Noticias del domingo», segunda edición, se proyectará el largometraje especial «F de Flint». Esta película fue dirigida en 1967 por Gordon Douglas con guión de Hal Fimberg e interpretada en sus principales papeles por James Coburn, L. J. Coburn, Jean Hale, Hanna Landy y Anna Lee.

«F de Flint», entre el humor, la acción y el misterio, tan frecuentes en el cine de espionaje a lo «James Bond», cuenta como el servicio secreto soviético rapta al presidente de los Estados Unidos sustituyéndolo por un doble.

### TELECOSAS

A la hora de redactar esta información, nos comunican que la entrevista con Marcelino Oreja que ocuparía el programa completo de «Informe semanal» del sábado día 9 de Septiembre no se emitirá parece ser que por causas ajenas a TVE, aunque en Prado del Rey no han confirmado ni enviado nota aclaratoria, sobre esta supresión.

### PERFILES

«Perfiles», este espacio que aparece y desaparece intermitentemente de la programación parece que ha encontrado, definitivamente, un lugar fijo. Se lo cede «Pantalla abierta» que se despidió el pasado viernes, «a la francesa» y sin anuncio previo por parte de Prado del Rey, con una «Encuesta sobre la Corona» excesivamente entusiasta.

LORENZO SANTOS

para sus cereales pida

# FERTIBERIA

el abono del saco rojo



es un producto ERT

RESTOS DE REBAJAS DE VERANO A PRECIOS MAS BAJOS

GRAN CENTRO COMERCIAL TEXTILES MARIN

BURGOS • VALLADOLID • SALAMANCA • MADRID • TUDELA

NACIONAL

# Perece ahogada una holandesa, después de salvar a varias personas, en Málaga

Sin aparecer la niña canaria secuestrada

Málaga (Logos). — En la playa «Tropicana», situada en el paseo marítimo de Torremolinos, murió ahogada la súbdita holandesa Marie Cristine Van Golder. Según se ha podido saber, Marie Cristine observó cómo varias personas pedían socorro y se lanzó al mar para salvarlas, lo que consiguió, pero con la mala fortuna de ser ella la que pereciera, seguramente, a causa del cansancio.

Marie Cristine se encontraba de vacaciones en la Costa del Sol.

## DESARTICULADA UNA BANDA DE TRAFICANTES DE DROGA

Málaga (Efe). — La Policía de Málaga ha desarticulado una banda de traficantes de droga que actuaba en Valencia y Málaga, y a la que se han ocupado 60 kilos haschis y un kilo de cocaína.

Los componentes de la banda, José Andréu Fermell, de 32 años; Francisco Asensio Calle, de 35 y Miguel Navarro Sánchez, de 33, todos ellos naturales de Torrente (Valencia), han sido detenidos en un céntrico hotel malagueño. En una de las habitaciones del hotel que ocupaban los traficantes se han encontrado las referidas cantidades de droga.

También han sido detenidos Mariano Rueda Nieto, de 34 años, natural de Madrid, y Santiago Muñoz Pino, de 48 años. Ambos actuaban en Málaga, donde residían.

## SIN APARECER, UNA NIÑA SECUESTRADA

Las Palmas de Gran Canaria (Efe). — Continúa sin aparecer la niña de 3 años de edad, Noelia Arrocha, presuntamente secuestrada por una joven de unos 16 años, en las inmediaciones de la chabola que habitaba la criatura con sus padres, en la zona denominada «El Rincón» cerca de Las Palmas.

Fuentes policiales han informado esta mañana a «Efe» que no se tienen noticias sobre el paradero de la niña ni las causas del posible secuestro.

Según los primeros datos, la joven presunta secuestradora es portuguesa, delgada, de estatura media. Algunas fuentes señalan que la Policía podría haber logrado identificar a esta joven.

## ROBO DE ALHAJAS

Palma de Mallorca (Efe). Tres individuos robaron alhajas valoradas en unos 3 millones de pesetas, en una joyería situada en la avenida de Jaime III, de Palma de Mallorca, utilizando el procedimiento de «la mecha» o el llamado «descuido».

Los delincuentes consiguieron distraer la atención de los empleados de la joyería, mientras uno de ellos se apoderaba de varias alhajas expuestas en vitrinas y estanterías.

La falta de las joyas fue notada por los dependientes horas después de que los ladrones abandonaran el establecimiento. La Policía realiza las gestiones oportunas para dar con su paradero.

## A PUNTO DE TRAGARSE UNA CULEBRA

Logroño (Efe). — Un niño estuvo a punto de tragarse

un alevín de culebra, que salió por el grifo del piso donde vive, en el momento en que éste iba a beber agua.

El hecho ocurrió en una vivienda de la popular barriada logroñesa de Yagüe, y la culebra ha sido llevada en un frasco a la Jefatura de Sanidad.

## CASOS DE COLERA, EN BARCELONA

Barcelona (Logos). — Son hasta el momento once las personas afectadas por el brote de cólera en Barcelona, según el último boletín informativo de la Delegación del Ministerio de la Salud.

Ocho de los afectados se encuentran internados en la Residencia «Francisco Franco», de la Seguridad Social, y los otros tres en el Hospital de Nuestra Señora del Mar, según fuentes médicas, «todos los enfermos evolucionan favorablemente».

## ASALTO A UN FURGON DE CORREOS

Málaga (Efe). — Un asalto a un furgón de Correos fue perpetrado hacia las diez de la noche de ayer, por cuatro individuos.

Sobre esa hora, un furgón

de Correos llegaba a la explanada de la estación de Renfe de Málaga y al introducirse en el patio de la misma fue interceptado por un «Seat 1430», del que salieron dos individuos armados con pistolas. Otros dos individuos se acercaron al furgón procedentes de un segundo vehículo y exigieron a los empleados de Correos las sacas que transportaban.

Uno de los atracadores efectuó un disparo sobre la cabina del vehículo de Correos, tras lo cual bajaron los tres empleados que se encontraban dentro, el conductor, Francisco Nieves Fernández, y César Rubio Menduino y José Lozano Padilla, que acompañaban el servicio.

El conductor del furgón resultó herido en la cabeza, aunque no se ha podido confirmar aún si fue a consecuencia del disparo o de un golpe recibido.

Los atracadores, que al parecer, tenían acento marroquí, consiguieron llevarse tan sólo una saca sellada en la que no se cree que hubiese efectos de valor, si bien se realizan los recuentos oportunos.

INTERNACIONAL

# FINAL FELIZ DEL SECUESTRO DEL AVION ITALIANO

El huracán ha causado en la R. Dominicana una auténtica catástrofe nacional

Madrid (Efe). — Con la difusión por la Radio y la Televisión iraníes de un comunicado firmado por las «Tropas Regu-

lares de Mussa Sadr» acabó el episodio del secuestro del «DC-8» de Alitalia, que comenzó a media mañana de ayer, poco

después de que la nave despegara del aeropuerto de Beirut, donde hacía escala en su vuelo Teherán-Beirut-Roma.

El comunicado es un llamamiento a los participantes en la conferencia de países no alineados y en él se les pide que «hagan todo lo que puedan para obtener la liberación del Iman Mussa Sadr», que, agregan «todo el mundo sabe donde se encuentra, pero nada se ha hecho en año y medio, ya que Ghadafi compra la conciencia del mundo entero con unos pocos dólares y barriles de petróleo».

Tras muchas horas de tiras y aflojas entre secuestradores y autoridades italianas, el Gobierno italiano celebró, a las 2,30 de la madrugada una reunión urgente donde se decidió tomar una actitud firme: no dar permiso de despegue hasta que no quedara un solo pasajero dentro del avión.

Hacia las cuatro de la mañana, y tras ofrecerse un pasajero árabe como rehén y facilitar así las negociaciones, los secuestradores liberaron a los pasajeros restantes —171—, a cambio de que se les trasladara a Teherán.

El «DC-8» llegó a la capital del Irán a las 8,15, hora española con los diez miembros de la tripulación, el comandante, el rehén árabe y, por supuesto, los tres secuestradores.

Tras permanecer dos horas aún en el avión, los tres jóvenes, uno primero y los otros dos un poco más tarde, bajaron desarmados para dialogar con el ministro iraní del Interior y con el portavoz del Gobierno de Teherán.

Cuando el ministro del Interior prometió la difusión de su comunicado por la Televisión iraní, los tres se rindieron.

## TORMENTAS EN VENEZUELA

Caracas (Efe). — Las fuertes tormentas que, desde hace tres días, azotan esta ciudad han causado en las últimas cuatro horas cuatro muertos y catorce desaparecidos, se informa a «Efe».

Las víctimas son los niños que vivían en barrios periféricos de Caracas y que quedaron sepultados al derrumbarse sus casas.

La fuerza de las lluvias ha derrumbado un centenar de viviendas humildes y arrastrado a catorce personas que hoy se dan por desaparecidas.

Las tormentas también han afectado a las poblaciones cercanas al aeropuerto internacional «Simón Bolívar», en la costa, y muchas familias han quedado sin hogar.

## LOS EFECTOS DEL «DAVID»

Madrid (Logos). — El huracán «David», que asoló hace una semana la costa del Caribe, ha causado ya diez mil quinientos muertos en Santo Domingo, según comunica la embajada de la República Dominicana en Madrid.

Asimismo, informa que el 75 por ciento del pueblo está completamente destruido.

## LA TRAYECTORIA DEL HURACAN «GLORIA»

Miami (Estados Unidos) (Efe). El cuarto huracán de la estación se dirige hoy hacia el Oeste de las Azores, pero se considera que está lejos de constituir una amenaza para Norteamérica.

El huracán «Gloria» tiene vientos de 120 kilómetros por hora que se extienden, desde su centro, 240 kilómetros hacia el Norte y 80 hacia el Sur.

Ayer, la tormenta estaba a 1.000 kilómetros al Suroeste de Las Azores, y se dirigía hacia el Noroeste a veinte kilómetros por hora.

LOCAL Y PROVINCIAL

# Un muerto, en choque de vehículos en las inmediaciones de Villodrigo

En la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social «Juan Yagüe», donde había sido internado, falleció otro de los heridos del trágico accidente de la tarde del viernes, en la carretera Sagunto-Burgos, en el término de Modúbar de la Emparedada.

Se trata de Máximo Ausín García, de 32 años, que conducía el automóvil BI 3904-C quien chocó con el Je Santander y posteriormente con el de Madrid.

Según pudimos saber en las últimas horas, los cuatro viajeros del coche san-

tanderino iban a una boda de una nieta de una de las fallecidas y sobrina de las otras víctimas.

Los infortunados viajeros tienen familia en nuestra ciudad a la que testimoniamos nuestro pésame.

## ROBOS SACRILEGOS

Han sido perpetrados robos en la iglesia de La Vid de Bureba y Quintanillabón. En la primera fueron sustraídas imágenes de San Pedro y San Pablo, siglo XVII, un Prendimiento en bajo relieve de 1 m. x 0,70; puerta del Sagrario con la Venida del Espíritu Santo, 2 ángeles con antorcha de 60 cms., imagen del Cristo azotado de 20 cms., e imagen de Virgen sentada con Niño en brazos, siglos XVI y XVII, respectivamente.

En Quintanillabón fueron robadas una imagen de Virgen sentada, siglo XVII, un lienzo de la Oración del Huerto, una tabla de Cristo camino del Calvario, siglo XVI y otras dos tablas, con motivos diversos del siglo XVII.

## UN MUERTO EN VILLODRIGO

A las cuatro y media de la tarde de ayer, en la carretera Burgos-Portugal, en el término municipal de Villodrigo, el turismo B 5493-B conducido por Jesús Hermosilla Fernández, de 22 años, chocó con el camión LE -- 3225-G, conducido por José María Ribeiro Ferreras, de 30 años. El conductor del primer vehículo resultó muerto en el acto y el camiónero con lesiones leves.

## OTRA COLISION

En la carretera Bilbao - Reinosa, a la altura del kilómetro 73,800, en el término municipal de Barcenilla del Cerezo, el automóvil BU 9893-D, conducido por José María Cantero Fernández, de 31 años, entró en colisión por alcance con el carro agrícola en el que iba Eloy Ortiz Sainz Maza, de 30 años.

Sufre lesiones leves el primero y graves el segundo.

## APARATOSO ACCIDENTE

En la madrugada del viernes al sábado, alrededor de las dos y media, en la calle 3-30, el turismo BU-4467-B, conducido por Ricardo Herreros Martínez, chocó con el turismo B-784.295, propiedad de José Luis Sancho Alcubilla y contra el automóvil M 877.905, propiedad de Julio Antonio Sancho, que se encontraban aparcados en la vía pública y posteriormente alcanzó al peatón José Luis Dueñas Castillo, de 33 años, que resultó herido de escasa consideración, siendo asistido en la Clínica de la Cruz Roja.

# SEPTIEMBRE

## mes del hogar



### Oferta especial a Precios más bajos

**CORTINAS  
ALFOMBRAS  
SABANAS  
MANTELERIAS  
TOALLAS  
MANTAS**

**!Compre ahora y...  
Ahorre en todo lo mejor!**



# GRAN CENTRO COMERCIAL

# TEXTILES MARIN

# anuncios por PALABRAS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración (Calle San Pedro Cardena, 34, teléfono 21151) y Delegación (Vitoria, 13), de NUEVE Y MEDIA de la mañana a UNA de la tarde y CUATRO A SEIS de la tarde, así como en todas las Agencias de Publicidad. — Precio: CINCUENTA pesetas hasta diez palabras. Cada palabra más, cinco pesetas.

## Alquileres

**ALQUILO** piso amueblado C/. Madrid, n.º 70 5.º F. Telf. 205035, de 12 a 3.

**ALQUILO** nave, carretera Irún, frente Firestone. Avisos Tlf. 215016.

**SE ALQUILA** apartamento amueblado en Aranda de Duero. Plaza de garaje, servicios centrales, céntrico. Telf. 517542.

**NECESITO** piso en alquiler, calefacción central, zona céntrica. Llamar al Tlf. 22279.

**RITORT** — Alquiler en Torremolinos, Alicante, apartamentos Septiembre. Reyes Católicos, 4.

**RITORT** — Alquiler vende local 240 metros reformado, ideal exposición, C/. Madrid.

**RITORT** — Alquiler piso Santa Clara, amueblado, cuatro habitaciones. Reyes Católicos, 4.

**VILUMBRALES** — Alquiler su piso sin gastos, cobros, administración. Vitoria, 163.

**SE ALQUILA** piso amueblado. Telf. 229803

**SE ALQUILA** piso amueblado, C/. Vitoria, 172-3.º A. Informes en el mismo de 4 a 6.

**SE ALQUILA** piso amueblado céntrico por temporada. Avisos a partir 3 tarde. 207227.

**SE NECESITA** local preferible zona Gamonal llamar de 2 a 4 de 10 a 11. Telf. 226517 laborables.

**APARTAMENTO** amueblado cedo en alquiler. Muy céntrico. Telf. 205582.

**SANTANDER**, alquiler piso amueblado. Septiembre-Junio, céntrico, empleo, confortable. Tl. 942-227770.

**SE ALQUILA** piso amueblado Francisco Sarmiento, Telf. 208277.

**DE LA FUENTE**, — Deseo en alquiler local de unos 175 m.º zona Alfarcero, Pisonos, Romancero, Crucero de S. Julián, San Pablo, 12, C. 6.º C.

**DE LA FUENTE**, — Deseo en alquiler estudio pequeño, no importa zona. San Pablo, 12, C. 6.º C.

**SE ALQUILA** local 100 m.º divisible en dos. Avda. del Vena, 3. Telf. 222978.

**SE ALQUILA** oficina, Av. del Vena, 3. Telf. 222978.

## Automóviles y accesorios

**ALQUILER** sin conductor, coches nuevos, todas las marcas. «Serv. Auto». Sanjurjo, 9. Teléfono 222715.

**ANTES** de comprar su vehículo de ocasión véalos y comprébelos sin compromiso en Automóviles Ducar Casa la Vega 15 Todas marcas.

**DUCAR**, Automóviles venen las mejores marcas a mejores precios. Facilidades. Teléfono 229107.

**AUTOMOVILES PE. DROSA** — Compra venta de toda clase de automóviles Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir Garantizada Facilidades hasta 24 meses Teléfonos 220047 y 227767.

**FUNDAS** para su coche, confección y montaje en el día. Arahuetes, San Isidro, 13. — Teléfono 207327.

**AVIA** 2500 ganadero, Ebro F-108 Combi-5, Citroen AK-400, Avia 1.000, DKW 1.000 y 1.800 Ruera. Calle Vitoria 19.

**VENDO R-8 TS**, en buen estado. Talleres Santil. Barriada Inugara, A. Telf. 216081.

**SE VENDE** camión ganadero 4 toneladas, con caja o sin ella. Precio a convenir. Telf. 220901.

**AUTOMOVILES VIDAL** Compra venta automóviles Vendemos toda clase de automóviles usados, totalmente revisados Facilidades hasta 18 meses Compramos su coche usado y se lo pagamos el contado Madrid, 91. Teléfono 203461.

**EUROCASION** es la garantía. Trabado S. L. Agencia Oficial Citroen, Peugeot Carretera Madrid-Irún, Km. 116, metro 234 General Sanz Pastor, número 6.

**EUROCASION** — Coches revisados y garantizados, todas marcas y modelos. Trabado S. L. Carretera Madrid-Irún, Km. 234. Teléfonos 200543-200542 General Sanz Pastor, número 6.

**AUTOMOVILES 200**, como especialistas en coches de uno a tres años 127 un año 129 un año 1200 un año, R-5 dos años R-12 dos años R-12 Familiar tres años 131 Perkins, BU-O, 132 Mercedes BU-E, Dodge Valiant Diesel Turbo 100 vehículo uros seleccionados, nuestro lema es garantía y seriedad. Garantía firmada por un año, por mano de obra y materiales Vitoria, 200. Teléfono 220733.

**JUAN** vende 600-E, 850 127 124 1.180 728, 131, 132, 1.600, 1.800, R-5, R-6, R-7, R-8, R-12-S, Simca 1.000, 1.200, 1.200-E 65 Palace, Dyane-6, C-8, Ford Fiesta, varios modelos más Garantizados por un año, piezas y mano de obra. Facilidades. Vitoria 235.

**VENDO B.M.W.** 1.800 TI, Camino Mirabueno, 31, Trasera. Taller.

**OCASION**, Seat 1430. Razón en Bar Imperial San Pedro Cardena, Buen estado.

**OCASION**, Particular Vendo coche Seat 124 Sport 1.800 estado y aspecto extraordinarios. Telf. 227251 ó en Garaje Clunia.

**COMPRARIA** «R-12», «1-8» o «Simca 1.200». Telf. 209638.

**AUTOCID, S. A.**, concesionario de Ford España, vende todas las marcas nacionales en vehículos de ocasión. Totalmente revisados de mecánica, chapa y pintura, facilidades de pago y nuestra garantía A-1 es immejorable. Visítenos en Carretera Madrid 116 metro 234,400 Telf. 208442. Abierto sábados todo el día.

**VENDO D.K.W.** y motor alternador especial para chalets sin luz. Telfs. 215500 y 228909.

**OCASION**, Vendo Seat 1.430 familiar. Buen estado. Telf. 207398.

**AUTOMOVILES VARONA** Compra-venta de toda clase de automóviles y vehículos comerciales hasta 3.500 kilos. Garantizados. Mínima entrada. Facilidades 6, 12, 18 y 24 meses. Madrid, 22. Telf. 207087.

**SE VENDE** 850 especial. Telf. 226921.

**VENDO** D. Mini-1.300 Coupé, garantizado por seis meses; muchos extras, facilidades de pago; talleres José Antonio, Villimar. Teléfono 211620.

**AUTOMOVILES CARRO**, Compra venta de toda clase de automóviles, vende varios Seat 132 gas-ol y gasolina, 131 Sport, 1800 y 1.600, FU-1.600, 1.430, 124 LS, 124 D, 127, 133, 850 especial y normal 600 E y D. Varios Renault R-12-S, R-12 N, R-5, R-6, R-8 TS, R-8, 4-L Super 4-F varios Chrysler 180, Simcas 1.200 S, 1.200 GLE 1.200 LS, Simca 1.000 especial, 1.000 GT, 800 especial, 900-N, Citroen, varias GS, Palas GS, Break C-3, Dinan Diana 6, AK-400 Austin, varios Austin Victoria MG 1.300 Morris 1.300, Mini 1.000, Mini 850 varios, Alfa Romeo F-108, DKW Land Rover 109 Avia 3.500 Furgón, Dodge 3/4 grúa y 70 automóviles más. Precios favorables grandes facilidades de pago, seis meses de garantía. San Pedro Cardena, número 90 Telf. 210811.

**VENDO Citroen 2 CV BU-A**, Informes 223757.

**VENDO** Seat 127 en buen estado. LE-A. Tlf. 228021.

**VENDO** 600 D; particular a particular, en buen estado. Tlf. 204784.

**VENDO D.K.W.** poco usada, teléfono 213290.

**VENDO** Citroen C-8 en perfecto estado, barato. Razón: Peñosa, C/. Vitoria, 115.

**SE VENDEN**, por haber cesado en el transporte dos camiones Peugeot Comet, 8 toneladas cada uno, uno normal y otro volquete. Recién reparados. Tlf. 222737.

**VENDO** Bultaco Lobito 100 c.c. Molino Salinas, 2-2-E. Capiscot, de 2 a 3.

**SE VENDE** 850, Telf. 219143.

**NECESITO** chica fija. Informes Bar Achuri.

**EMPRESA** líder en el mercado nacional precisa para su delegación en Burgos: personal no calificado, preferible con carné de conducir. Formación a cargo de la empresa. Seguridad Social régimen especial. Magníficas condiciones e incentivos. Labor en equipo. Interesados presentarse de lunes a viernes en la calle San Pablo, n.º 41. Burgos. Referencia empleo 10.661.

**NECESITO** chica de 8,30 a 6,30, en Avda. Gral. Yagüe, 10-6.º B.

**SE NECESITA** asistente con informes Santander, 9-3.º

**SE NECESITA** señora para cocina poca familia y señorita para cuidar niños. Telf. 207088.

**NECESITO** chica joven externa, con informes. Aparicio y Ruiz, 5-3.º izquierda. Telf. 209181.

**NECESITO** chica de 8,30 a 6,30; Telf. 221324. Avda. Cid, 89, 6.º C, de 6 a 8.

**GANARAN** dinero efectuando sencillos trabajos caseros. Escribanos. Hispanotensa. — Benidorm (Alicante).

**SE NECESITA** chics fija. Informes: Deyco. Plaza San Agustín, 1.

**CHOFER** de primera se ofrece para trabajar 30 días. Telf. 204967.

**NECESITO** chica casa 3 de familia. San Cosme, 2-3.º Drcha. Telf. 205590.

**SE NECESITA** chica externa todo el día. Avda. General Yagüe, n.º 8-5.º A.

**ADMINISTRATIVO** con experiencia se ofrece para hacer trabajos en oficinas de contabilidad, mecanografía y legislación laboral. Tlf. 229534.

**SE NECESITA** chica de 9 a 7; presentarse de 10 a 12 Sanjurjo, 89, 6.º centro.

**SE OFRECE** chófer de primera. Teléfono 201689.

**SE NECESITA** asistente de 10 a 5 y chica fija para Madrid. Generalísimo, 14-1.º Telf. 206387.

**SE NECESITA** asistente de 8,30 a 7 de la tarde sueldo a convenir. Telf. 204465, llamar de 4 a 7.

**CHICA** mayor de 20 años, fija. Trato familiar. Bien retribuida. Presentarse en Charcutería El Pilar. San Lorenzo, 27.

**CHICA** con experiencia sabiendo cocinar, de 9,30 a 8 tarde, con informes. Buen sueldo. Tlf. 215283.

**CHICA** externa de 9 a 6. Avda. del Cid, 40-8.º E.

**SE OFRECE** señora joven de 9 a 1 y 4,30 a 7 para casa. Plaza Antonio José 5-1.º C.

**SE NECESITA** empleada de hogar mayor de 18 años, con informes. Presentarse en Plaza del Rey San Fernando n.º 5-2.º Drcha. de 6 a 8 tarde (entre Espolón y Catedral).

**SE NECESITA** chica o señora fija o externa. Avda. del Cid, 58-4.º Iz.

**MODISTAS** se necesitan para confección fina a domicilio, trabajo todo el año; presentarse: Huerto del Rey, 2-1.º

**SE NECESITA** muchacha interna para todo con referencias muy buen sueldo. Reyes Católicos, 8-3.º B. 224818.

**NECESITO** empleada de hogar para Alicante. Telf. 204423.

**EMPRESA** líder en el mercado nacional precisa para su delegación en Burgos: personal no calificado, preferible con carné de conducir. Formación a cargo de la empresa. Seguridad Social régimen especial. Magníficas condiciones e incentivos. Labor en equipo. Interesados presentarse de lunes a viernes en la calle San Pablo, n.º 41. Burgos. Referencia empleo 10.661.

**NECESITO** chica de 8,30 a 6,30, en Avda. Gral. Yagüe, 10-6.º B.

**SE NECESITA** asistente con informes Santander, 9-3.º

**SE NECESITA** señora para cocina poca familia y señorita para cuidar niños. Telf. 207088.

**NECESITO** chica joven externa, con informes. Aparicio y Ruiz, 5-3.º izquierda. Telf. 209181.

**NECESITO** chica de 8,30 a 6,30; Telf. 221324. Avda. Cid, 89, 6.º C, de 6 a 8.

**ADMINISTRATIVO** se ofrece para trabajar por las tardes. Telf. 228596.

**CONSTRUCTORES:** Vendo piedra sillería y mampostería Alfarceros, 23 bajo. Teléfono 223659.

**VENDO** 100 chopos en Avellanosa de Muño. Ticio Alvarez.

**CONTRATISTAS:** Vendo tijeras o cercas de hierro de 6 10 y 13 metros luz. Alfarceros, 23 Telf. 223659.

**POLLITAS** rojas camperas producción huevos morenos, máxima resistencia. excelente puesta de cinco semanas a cinco meses dirigirse Montserrat. — Rector Esperabé, 10. — Salamanca, teléfonos: 214007 212015.

**VENDO** 70 m. piedra sillería lancha labrada, escuadradas. Tlf. 212015

**NECESITO** chica de 8,30 a 6,30, en Avda. Gral. Yagüe, 10-6.º B.

**SE NECESITA** asistente con informes Santander, 9-3.º

**SE NECESITA** señora para cocina poca familia y señorita para cuidar niños. Telf. 207088.

**NECESITO** chica joven externa, con informes. Aparicio y Ruiz, 5-3.º izquierda. Telf. 209181.

**NECESITO** chica de 8,30 a 6,30; Telf. 221324. Avda. Cid, 89, 6.º C, de 6 a 8.

**ADMINISTRATIVO** se ofrece para trabajar por las tardes. Telf. 228596.

**CONSTRUCIONES:** Vendo piedra sillería y mampostería Alfarceros, 23 bajo. Teléfono 223659.

**VENDO** 100 chopos en Avellanosa de Muño. Ticio Alvarez.

**CONTRATISTAS:** Vendo tijeras o cercas de hierro de 6 10 y 13 metros luz. Alfarceros, 23 Telf. 223659.

**POLLITAS** rojas camperas producción huevos morenos, máxima resistencia. excelente puesta de cinco semanas a cinco meses dirigirse Montserrat. — Rector Esperabé, 10. — Salamanca, teléfonos: 214007 212015.

**VENDO** 70 m. piedra sillería lancha labrada, escuadradas. Tlf. 212015

**VENDO** cocina butano 5 estrellas por cambio eléctrica. Telf. 219835.

**VENDO** mesas de bar, cafetera, fútbol y demás enseres. Telf. 213355.

**SE VENDEN** 6 puertas blancas interiores. Razón: Telf. 228419.

**GANADERO:** Vendo Zeza sativa para forraje o grano. Telf. 223160.

**SE VENDEN** seis sillas de bar, en perfecto estado tapizadas en escocés, por cambio de mobiliario. Informes: Bar La Solera Club.

**LA OCASION.** — Compra-venta de máquinas de coser. Con garantía profesional.

**LA OCASION.** — Adaptamos su máquina de coser antigua en muebles decorativos.

**LA OCASION.** — Accesorios máquinas de coser y otros complementos. Vea exposición. Junto Parque Bomberos.

**VENDO** máquina de serrar de 80 milímetros una Túpi, un regreuso compresor, motor eléctrico 25 CV, cuadro y reostato. Casillas n.º 7. Miguel Hermanos. Telf. 208375.

**ENSEÑANZAS**

**INGLÉS** Cursos de verano Inglés francés. Preparación exámenes. Alonso Martínez 7.º. Teléfono 206851.

**ACADEMIA** Corte y Confección Caty abre el curso, día 17. Carnicerías, 1 (Plaza Mayor)

**SE DAN** clases de francés. 209199.

**INGLES.** Se dan clases particulares. Tlf. 212227.

**SE VENDEN** locales. Varias superficies. Avenida del Cid. Teléfono 222708

**VENDO** apartamento. Informes. Sanjurjo, 8, 7.º derecha

**PISO** lujo 249 m.º dos plazas garaje. Teléfono 220591. Reyes Católicos N.º 2

**SE VENDE** piso de lujo, 150 m.º, en Avenida General Vígola «Otamendi» Telf. 222708

**PARTICULAR** vende piso 10.º de Vitoria, 46, 187 metros. Edificio Gasset. Teléfono 206867.

**VENDO** finca de 8.000 metros cuadrados al pie de carretera Villalón o cambiaría por local. Telf. 202189

**VENDO** local de 320 metros cuadrados en Avda. Cid 63, o cambiaría por local pequeño o piso. Telf. 202189.

**BRIVIESCA**, vende piso. Razón: teléfono 225009

**VENDO** piso 3 habitaciones, salón-comedor, calefacción individual decorado, todo exterior. Calle Pedro Alfaro, número 3 4.º D.

**EN ARANDA**, vende piso nuevo, 4 dormitorios, facilidades 502057, 502060.

**VENDO** piso, soleado, calefacción individual, terraza grande Avenida del Cid, núm. 47, 1.º, izquierda, tardes de 6 a 8.

**SE VENDE** piso C/. Madrid, 70-7.º D.

**VENDO** piso cuatro habitaciones cocina-comedor, dos aseos. Razón: Villimar, bloque 11-2.º

**VENDO** piso económico, 5 habitaciones. C/. Vitoria, 239-4.º B. Ver de 12 a 1 y de 7 a 9.

**VENDO** piso cuatro habitaciones, salón-comedor, cocina amueblada, cuarto de baño, calefacción individual. Francisco Grandmontagne, 17-1.º B

**VENDO** piso económico, grandes facilidades 3 h. 1 salón baño, terraza, cocina grande. Tratar Camino Andaluces, 2-7.º A Gamonal

**PRIGO.** — Agentes Propiedad Inmobiliaria. Moneda, 13 (Centro); Vitoria, 175 (Gamonal).

**PRIGO.** Paseo Cubos, cuatro dormitorios, salón, plaza garaje, baño, aseo.

**PRIGO.** San Francisco. Dos dormitorios, salón, cocina, baño, soleado, exterior.

**PRIGO.** Local 40 m.º Santa Agueda, cerca Catedral. Ideal negocio turístico.

**PRIGO.** Alhóndiga: 4 habitaciones, calefacción individual, exteriores, soleado.

**VENDO** o traspaso negocio por no poderlo atender. Telf. 218104.

**PRIGO.** General. Mola, cuatro dormitorios, salón, baño, aseo, servicios centrales.

**PRIGO.** Francisco Sarmiento, tres dormitorios, salón, baño, cocina calefacción central, calefacción individual

**PRIGO.** Avenida Cid; tres dormitorios, salón, calefacción central; baño aseo Sol mañanas.

**PRIGO.** Local San Juan 200 m.º 7 m. fachada. Ideas comercio

**PRIGO.** — Francisco Grandmontagne; un 6.º calefacción central cocina amueblada, dos terrazas.

**PRIGO.** Luis Alberdi; un sexto séptimo, décimo, calefacción de propano, suelos de parquet, económicos

**VENDO** o traspaso negocio por no poderlo atender. Telf. 218104.

**PRIGO.** General. Mola, cuatro dormitorios, salón, baño, aseo, servicios centrales.

**PRIGO.** Francisco Sarmiento, tres dormitorios, salón, baño, cocina calefacción individual

**PRIGO.** Avenida Cid; tres dormitorios, salón, calefacción central; baño aseo Sol mañanas.

**PRIGO.** Local San Juan 200 m.º 7 m. fachada. Ideas comercio

**PRIGO.** — Francisco Grandmontagne; un 6.º calefacción central cocina amueblada, dos terrazas.

**PRIGO.** Luis Alberdi; un sexto séptimo, décimo, calefacción de propano, suelos de parquet, económicos

**PRIGO.** Compostela; un cuarto, tres dormitorios, salón, parquet, calefacción individual gasóleo, galería cubierta

**PRIGO.** Venta dos pisos unidos, principio carretera Logroño 180 m.º 4.200.000.

**PRIGO.** Local Alfarceros 400 m.º venta o alquiler. Instalaciones agua y luz.

**PRIGO.** Carretera Arcos, dos dormitorios, salón. Económico 1.700.000 pesetas.

**VENDO** piso calle Madrid, servicios centrales 5 habitaciones, dos baños, muy soleado. Buen precio. Informes: Madrid, 22-2.º B

**SE VENDE** piso llave en mano. San Joaquín, 3-1.º A.

**PISOS** carretera Poza, frente colegio Villimar, 4 habitaciones, cocina, aseo completo, 2 terrazas, calefacción central. Información: Oficina obra. Tlf. 222009

**RITORT** — Vende piso lujo. Reyes Católicos. Gumen, 240 metros garajes.

**RITORT.** Apartamentos lujo Reyes Católicos; Gumen Garaje Facilidades.

**RITORT.** — Piso lujo Reyes Católicos Edificio Médicos, 6 habitaciones, 160 metros garaje.

# anuncios por PALABRAS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración (Calle San Pedro Cardena, 34, teléfono 211511) y Delegación (Vitoria, 13), de NUEVE Y MEDIA de la mañana a UNA de la tarde y CUATRO A SEIS de la tarde, así como en todas las Agencias de Publicidad. — PRECIO: CINCUENTA pesetas hasta diez palabras. Cada palabra más, CINCO pesetas.

**RITORT** — Locales calle Madrid, Zamora, León desde 22.000 Pts. metro

**RITORT.** — Pisos Gamonal Vitoria. Eladio Perlado Santiago. Entrada 600.000 Reyes Católicos 4

**RITORT.** — Pisos Ctra Poza 3-34 Camino Andaluces. Cuatro habitaciones. Entrada 500.000

**VILUMBRALES.** — Piso. Parque Santiago, nuevos cuatro habitaciones calefacción garaje entrada 800.000

**RITORT.** — Pisos Grandmontagne. Lavaderos. San Bruno, Perlado, exteriores. cuatro habitaciones entrada 600.000

**VILUMBRALES.** — Agencia Inmobiliaria Calle Vitoria, 163-1º a su servicio, para comprar, vender su piso. Visítame Informaré.

**VILUMBRALES.** — Piso Vitoria Gamonal, cinco habitaciones calefacción Exterior. Entrada 800.000

**VILUMBRALES.** — Pisos Eladio Perlado, calle Vitoria, cuatro habitaciones Calefacción. Entrada 600.000

**VILUMBRALES.** — Piso Ctra. Poza, tres habitaciones. Jamino Andaluces cuatro habitaciones exteriores. Entrada 500.000.

**VILUMBRALES.** — Pisos Grandmontagne, Lavaderos Perlado 4 habitaciones Calefacción, exteriores. Entrada 600.000.

**VILUMBRALES.** — Pisos San Bruno Santiago, cuatro habitaciones, exteriores Entrada 600.000.

**VILUMBRALES.** — Pisos nuevos, usados, todas las zonas Gamonal. Visítame Informaré.

**VILUMBRALES.** — Vende bar-cafetería zona Gamonal desde 30 metros. desde 25.000 Pts. metro.

**VILUMBRALES.** — Vende parcelas de terrenos en San Medel, Tomillares, Vivar del Cid Villatoro, desde 100 Pts. metro.

**VILUMBRALES.** — Pisos calle Madrid. Sta. Agueda, cuatro habitaciones Calefacción. Entrada 800.000.

**VILUMBRALES.** — Pisos Villalón. Cabestreros, San Francisco, cuatro habitaciones. calefacción, económicos.

**VILUMBRALES.** — Pisos Consulado. San Joaquín, cuatro habitaciones. Calefacción, entrada 700.000.

**VENDO** piso Valentín Jalón, 8. Informes Telf. 222188.

**VENDO** casa con plancha baja un piso y un garaje. sobre solar 354 m.² en la C/. Cortes, 18 Telf. 225872.

**COMPRARIA** piso directamente propietario, calefacción y agua central. Telf 206533.

**SE VENDE** una casa o dos pisos en C/. Hospita, de los Ciegos, n.º 5-2.º

**SE VENDE** un edificio en Espinosa de Cervera Tratar con Teófilo Aragón.

**SE VENDE** piso a estrenar garaje y calefacción central en Parque Santiago, n.º 3-4.º C.

**VENDO** piso por traslado, económico, calefacción central, todo exterior. C/. Vitoria, 141 5.º 3.ª puerta (de 10 mañana a 8 tarde) verlo hasta el lunes 10.

**SE VENDEN** dos lazdas de garaje en General Mola, n.º 24-26. Informes Avda. Valencia, 1-3.º B

**SE VENDE** piso C/. Vitoria a la altura 162 4 habitaciones, aseo, cocina completa. Calefacción individual techos de escayola. 2 terrazas. entrada 400.000 Ptas. resto 12 años, informes Cafetería Lago, 137 C/. Vitoria horas de 7 a 9 tardes. Preguntar por D. José.

**PARTICULAR** vende piso. Vitoria, 115, razón: portería.

**SE VENDE** piso en C/. Vitoria, 259-9.º A Telf. 219288.

**VENDO** piso, salón, 4 habitaciones, servicios y garaje. Telf. 204315.

**VENDO** piso 4 habitaciones, Doña Berenguela, 8, próximo Residencia, Telf. 227920.

**VENDO** piso todo exterior, muy soleado Calefacción central. Cocina de lujo en madera, en Plaza de Cruzada. Telf. 201426, de 9 a 3.

**VENDO** piso muy céntrico, amplio, soleado, buena construcción. Tlf. 204668.

**ARANDA** zona polígono residencial, vendo piso a estrenar, todo exterior. 4 dormitorios, salón, dos servicios, cocina, dos terrazas. Telf. 227957. Burgos.

**SE VENDEN** 10 Has. de terreno Villasandino. Tratar con Felisa Padellano.

**CEDO** terreno para hacer Bodegas, 12 Kms. Burgos. 214905.

**EN SANTA MARIA** Tajadura se vende casa unifamiliar con posibilidad de terreno. Tratar Sr. Ibañez o Tlf. 201931.

**VENDO** piso San Joaquín. Informes General Vigón, n.º 51-9.º G-1.

**COMPRO** apartamento, 2 habitaciones y salón. Telf. 200716, de 9 a 1.

**SE VENDE** piso 4 habitaciones, calefacción individual, todo exterior. San Juan de Ortega, 3-7.º B. Tlf. 222774.

**VENDO** plaza de garaje, edificio Gumén. Informes 218730.

**SANTOS.** Mesón restaurante muy prestigioso con piso vivienda unido. Vendo en Briviesca. Muy barato.

**SANTOS.** Casa para reformar en apartamentos en zona residencial. Vendo precio interesante. C/. Julio Sáez Hoya, n.º 8-6.º

**SANTOS.** Vivienda muy barata 80 m.² en Gamonal con entrada de 600.000 Pts. C/. Julio Sáez Hoya, núm. 8, 6.º

**SANTOS.** Viviendas en Francisco Salinas, tipo social, construcción de antigüedad media.

**SANTOS.** Finca ganadera 2.800 m.² construídos con instalaciones modernas con 20.000 m.² de terreno. Vendo a su valor. Situación 40 Km. ciudad. C/. Julio Sáez Hoya, n.º 8-6.º

**SANTOS.** Finca regadío 15 Has. a pie de río de explotación óptima actual y mejor por sus posibilidades. C/. Julio Sáez Hoya n.º 8-6.º

**SANTOS** Viviendas y apartamentos en Belorado, construcción inmejorable, situación céntrica, amueblados, a estrenar llave en mano.

**SANTOS.** Viviendas de lujo, céntricas. Vendo precio a pactar. C/. Julio Sáez Hoya, n.º 8-6.º

**SANTOS.** Apartamentos de 30 a 75 m.² en construcción con forma de pago muy interesante para cualquier economía.

**SANTOS.** Fincas de recreo muy próximas ciudad, con instalaciones completísimas. C/. Julio Sáez Hoya, n.º 8-6.º

**SANTOS.** Navés en construcción desde 250 m.² Polígono Gamonal.

**SANTOS.** Piso C/. Alfareros, 80 m.² todo exterior, muy soleado. C/. Julio Sáez Hoya, n.º 8-6.º

**SANTOS.** Local 200 m.² muy céntrico, traspaso por necesidad. Muy barato. C/. Julio Sáez, n.º 8-6.º

**SANTOS.** Viviendas confortables C/. Vitoria y Arzobispo Pérez Platero, 4 habitaciones, calefacción central o individual. Precios módicos C/. Julio Sáez Hoya, n.º 8-6.º

**VENDO** local con o sin negocio. Tlf. 208113.

**VENDO** piso dos habitaciones salón, terraza Carretera Logroño, 1. Llamar Telf. Interurbano 395236, preguntando por Sra. Efigenia, de 2 a 5 tarde.

**VENDO** piso soleado, amplio 4 habitaciones; calefacción central Teléfonos 221925 y 226013

**PISO** Sanjurjo. Vistas río, amplio, completo, precio interesante. Albillos. Espolón, 22.

**LOCAL** comercial 58 metros, vendo Lain Calvo. Buen precio. Albillos. Espolón, 22.

**GENERAL** Vigón monísimo piso, todo confort Económico. Albillos. Espolón, 22.

**CALLE VITORIA** vendo amplio piso toda comodidad. Centralizado. 4.500.000. Albillos. Espolón, 22.

**FINCA** 20.000 metros con frutales, vendo de ocasión. Barriada Yagué. Albillos. Espolón, 22.

**CHALET** dos plantas, dos baños, calefacción, grandes salones, 7 dormitorios, jardín. Albillos Espolón, 22.

**COMERCIO.** Plaza Mayor, traspaso cualquier negocio. Buenas condiciones. Albillos, Espolón, 22.

**SE VENDEN** fincas rústicas, parcela, término municipal de Pampliega y tierras en término municipal de Palazuelos de Muñío, herederos de Teodomiro López. Informes Sr. Calderón. Santa Clara, n.º 23.

**SE VENDE** 1.º piso en C/. Petronila Casado. Telf. 223902.

**VENDO** casa 6 habitaciones, huerta y locales. Barriada Illera. Tl. 210900.

**COMPRO** finca Palencia o Burgos de 100 a 300 Has. Tlf. 983-226010 Claudio Moyano, 4-7.ª planta. Valladolid.

**RITORT** Compra pisos, apartamentos, no importa zona, pago contado. Reyes Católicos, 4

**SE VENDE** piso Vitoria, 251-8.º C. Verlo tardes.

**MESON** Restaurante cerca de Catedral. Vendo o alquilo. Informes: Santa Agueda, 21.

**SE VENDE** piso en Avda. Reyes Católicos, 38-10.º C. Ver de 4 a 5,30 ó Telf. 204352.

**RITORT** Vendo o alquilo dos naves en Villalonquejar de 780 m.²

**RITORT** vende local 50 metros. Cabestreros Urge vender. Barato.

**RITORT** en compra o alquiler necesita local 600 metros céntrico.

**DE LA FUENTE.** — Urge vender piso 2.º de 12v m.² útiles en C/. Gral. Mola. Servicios centrales. Buen precio. San Pablo, 12 C, 6.º C.

**DE LA FUENTE.** — Vendo lonja de 100 m.², más 40 doblados y 100 de solar con sus instalaciones y oficina en C.º de los Andaluces. Ocasión. San Pablo 12 C, 6.º C.

**DE LA FUENTE.** — Vendo piso muy arreglado, de 85 m.² en C/. San Agustín, servicios centrales. Ocasión. Por traslado. San Pablo, 12, C, 6.º C.

**DE LA FUENTE.** — Vendo dos viviendas en construcción de 70 y 80 m.² en C/. Miranda. Ideal solteros o profesionales. San Pablo, 12, C, 6.º C.

**DE LA FUENTE.** — Vendo dos viviendas de 105 m.² terrazas cubiertas, en Villarcayo, sin estrenar. San Pablo 12, C, 6.º C.

**SE VENDE** nave de 425 m.² en Polígono Villalonquejar a estrenar. Informes 227251.

## Huéspedes

**SE DA** pensión completa. C/. Gasset, n.º 4-7.º

**SE DA** pensión completa a estudiantes de E.U.P. y C.O.U. Telf. 217122.

**SE ALQUILA** habitación para dos señoritas dormir o pensión completa. Cervantes, 5, escalera Dercha. 1.º B.

**CEDO** habitación a señoritas a convenir. Tls. 229581, viernes; 212293, sábado.

**COMPARTO** piso señoritas céntrico. Teléfono 205122, de 11 a 12.

**DOY** pensión completa. Pco. Grandmontagne, n.º 12-3.º B.

**ALQUILO** habitación para una o dos personas. 207470.

**ALQUILO** dos habitaciones derecho cocina, detrás Catedral. C/ Cabestreros, 3-1.º Izqda.

**DOY** pensión dormir 1 ó 2 señoritas. Plaza Antonio José, 5-1.º C.

**SE DA** pensión completa o dormir. Romanero, 30-4.º A.

**CAMAS** 170 Pts., pensión completa y cama, 250. Puebla, 2-1.º

**DOY** PENSION completa, calefacción central. C/. Vitoria, 115, 2.º E.

**SE DAN** camas a dormir a señoritas. Razón: Berenguela, 4-1.º D.

**PENSION** completa (Detrás Catedral) Caballeros. Cabestreros, 7, 1.º D.

**SEÑORA** cede habitación sólo dormir, señoritas. San Pedro Cardena, 14-1.º

**OFREZCO** habitación con derecho a cocina a señora sola por atender una persona. 208156.

**ADMITO** huéspedes pensión completa o habitaciones derecho cocina. Madrid, 74-4.º iz. 200069.

**CEDO** habitación señoritas derecho cocina. Jerez, 12-4.º B.

## Ganados y aperos

**SE VENDE** arado Aranzabal, un remolque, cultivador y furgoneta Citroen. Villimar. Federico Pérez.

**VENDO** vaca segundo parto. Cardañuela Río Pico. Sr Arlanzón.

**SE VENDEN** 10 cerdos tetones Granja González Telfs. 217624 y 204824.

**VENDO** tractores de 40 a 100 H. P. y arados. Aranzabal, reparados. Pedro Gómez García. — Carretera de Madrid, kilómetro 234-400

## Televisores

**RADIO TV CARLOS** Reparación a domicilio de televisores todas marcas. Instalación y reparación de antenas colectivas e individuales. Teléfono 217579.

## Traspasos

**TRASPASO** carnicería Telf. 210350 ó 219717

**TRASPASO** despacho de pan. Llamar 222505.

**PUESTO** ultramarinos se traspasa centro comercial San Bruno. Tlf. 211763.

**TRAS PASO** céntrica oficina C/. Miranda ideal para profesionales, recientemente decorada. Telf. 207088.

## Varios

**ALARMAS.** — Proteja su piso establecimiento comercial con Tronic seguridad Sistemas electrónicos Informes: teléfono 201207

**VENDEMOS.** Moda en la mejor liquidación, Calzados Simón, Miranda 17

**REPARO** puertas-ventanas aluminio, hierro, a domicilio. Teléfonos 214290-200321

**FINANCIAMOS** todo. Empresas agrícolas, industriales. Descuento de letras. Tlf. 953-233927. Mañanas

**DECORACION** García acuchillados y barnizados y colocación de parquet. Telf 214603.

**SE HACEN** portes y reparto con furgoneta. Teléfono 201689.

**SEÑORITA** su bolso pie 895 pesetas Calzados Simón Miranda 17.

**AMISTADES** prematrimoniales ambos sexos diferentes edades y sitios, hallarán escribiendo apartado 1.259. Valencia.

**SE OFRECE** pintor empapelador Tlf. 226131 abstenerse llamar no atenderos.

**SEÑORA** ¿Tiene problemas de matrícula con su párvulo? Acuda al 221925 y 217328.

**NECESITO** socio para construir chalet, dispongo de solar en carretera Logroño-Vigo, a 10 Kms. Burgos aproximadamente, 1.300 m.² con agua potable y luz. Telf. 208320.

**SE OFRECE** pala de orugas para realizar cualquier tipo de trabajo. Apartado de correos 2.041. Burgos.

**CREDITOS** internacionales. Contravalor veinticinco millones. Intereses de Londres. Teléfono 953/233927. Mañanas.

**IMPRESOS** comerciales, cartas timbradas, tarjetas de visita, invitaciones prospectos de propaganda, etc. **TALLERES GRAFICOS** «Diario de Burgos» calle San Pedro Cardena, 34. Teléfono 217358 y «Papelería Tagra» calle Vitoria, 18. Teléfono 202852

TRABAJOS DE CALIDAD

# TALLERES GRAFICOS

## «DIARIO DE BURGOS»

San Pedro Cardena, 34



Teléfono 217358



## EL BURGOS INICIA SU CAMPAÑA OFICIAL

Hoy, partido con el Málaga, en «El Plantío»

El conjunto local, con diversas novedades y también con varias incógnitas referidas a distintos puestos

«Creo que nuestro principal problema puede ser el determinado por la falta de acoplamiento pero confío se supere con entrega y lucha por parte de todos los jugadores» (García Traid)

El Burgos necesita ayuda -que debe prestársele- fuera y dentro del campo

Ha llegado el momento de la verdad. Estamos en los umbrales mismos de la competición de Liga. El pasado domingo arrancaron las diversas categorías futbolísticas nacionales, con excepción de la llamada División de Honor. Y hoy se inicia ésta, aunque ayer sábado ya se ofrecieron cuatro partidos con carácter de adelantados.

Pero el Burgos, que es el que más nos preocupa y el que más directamente nos afecta, entra hoy en liza con el Málaga, del cual ofrecemos un estudio por separado. Por consiguiente, no vamos a abundar en mayores consideraciones al respecto. Baste decir que el Málaga llegará con la alegría fresca del ascenso y con la fuerza moral que reporta este hecho. Atención, pues, a tal circunstancia y a no dejarse sorprender, porque ya vimos en nuestro comentario de ayer qué rivales esperan al Burgos en las jornadas próximas: Sevilla, Atlético de Madrid, Las Palmas, Athletic de Bilbao, Valencia...

Son todos huesos muy difíciles de roer y para mantener enhiesto el pabellón, será importantísimo arrancar con fuerza y de manera positiva. Por otra parte, no hay que olvidar la máxima —que tiene amplia vigencia en el fútbol— de que «quien da primero, da dos veces»...

La «papeleta» no va a ser nada simple. La teoría de los rivales fáciles hace tiempo que

quedó abolida en fútbol y en partidos de competición. Ciertamente, no hay enemigo pequeño y lo peor que puede suceder es saltar al terreno de juego, dejándose adormecer por el prurito de una pretendida superioridad. Estos son axiomas que conocen perfectamente García Traid y sus hombres. Y por consiguiente, hay que confiar que actúen con la necesaria fuerza y el sentido que permita cerrar todo camino a la sorpresa o a la adversidad.

### UN BURGOS RENOVADO

Hoy, vamos a encontrarnos con un Burgos renovado. Y en esa serie de incógnitas que comporta la presencia de diversas caras nuevas, estriba uno de los principales alicientes de este partido. Por supuesto, que todos deseamos pasen felizmente el examen. Repetimos que no será fácil y es de esperar que ante las dificultades que, sin duda, se plantearán no surjan voces destempladas o de desánimo, a las primeras de cambio. Por el contrario, ante los problemas, habrá que creerse para procurar resolverlos. Eso está claro.

### ¿QUE EQUIPO JUGARA?

El Burgos entrenó ayer por la mañana. Fue la última oportunidad que se le brindó a García Traid para diversas comprobaciones y tras ellas, llegar a las correspondientes conclusiones.

Sin embargo, todavía no hay equipo decidido. La duda principal estriba en el estado de Valdés, que acusa ciertas molestias, como consecuencia del golpe recibido ante el Universidad de Gualajajara mejicano. Que salga o no, puede tener repercusión en diversos puestos.

De momento, la lista de los quince hombres convocados, es la siguiente: Gorospe, Maté, Gómez, Esnaola, Cortés, Ruiz Igartua, Rubiñán, Valdés, Carreño, Simic, Victoria, Pascual, López, Teca y Magdaleno.

Partiendo de esa citación y teniendo en cuenta la situación de Valdés, las dudas son varias y más o menos, aparecen centradas en estas posiciones: Gorospe o Maté; Esnaola, Ruiz Igartua, Carreño o Cortés, Rubiñán o Cortés; Valdés o Carreño, Simic, Victoria; López, Magdaleno, Pascual o Teca.

Si saliera Valdés, es posible que Carreño juegue de libero, situándose entonces Cortés en la izquierda o bien hacerlo Rubiñán. En ese caso, el medio campo quedaría formado por Valdés, Simic y Victoria.

Adelante también nos encontramos con otra duda, en la demarcación del exterior izquierda entre Pascual y Teca. En definitiva, que según esto, los únicos seguros anticipadamente, son Esnaola, Ruiz Igartua, Simic, Victoria, López y Magdaleno. Sobre los cinco puestos restantes, habrá de resolver García Traid poco antes de saltar al terreno de juego.

### DECLARACIONES DEL ENTRENADOR

Al término del entrenamiento ayer efectuado en «El Plantío», charlamos con García Traid. El diálogo discurre en los siguientes términos:

—El principal problema que vamos a encontrar —dijo el técnico es el del acoplamiento. Hay varios jugadores llegados recientemente, pues si examinamos la lista de convocados verán que casi la mitad son nuevos. Confío que ese «handicap» inicial, acertemos a superarlo a base de entrega y lucha, porque lo cierto es que, en conjunto se ha ganado en juventud.

—¿Qué espera de su equipo?

—Ya lo he dicho. Entrega y superación. Espero que los nuevos y todos luchan por conseguir la titularidad. Antes de hacer pública la lista de convocados he hablado con todos los integrantes de la plantilla. Por mi parte cuento con todos, pero es evidente que sólo pueden jugar once.

—¿Qué hay de Blanco?

—Es otro más con el que cuento. Quizá debue en el partido de Copa frente al Venta de Baños.

—¿Qué hay de Valdés?

—Está ligeramente tocado. Que salga o no, puede incidir en el reajuste de varios puestos.

—¿Qué nos dice del Málaga?

—Es un equipo de los considerados en teoría como convenientes para empezar la temporada, pero de eso no hay que fiarse en absoluto. Si observamos su marcha en la pre-temporada, observamos que ha hecho de todo; pero muy especialmente debemos tener presente que fue ganador de un cuadro tan potente como el Hannover.

—¿Por qué se interrumpe el sistema de concentraciones previas?

—No soy partidario de ellas, más que en casos muy especiales. Debo dar confianza al

(Pasa a la página siguiente)

### BURGOS

Gorospe o Maté  
Esnaola Ruiz Igartua Carreño Cortés o Rubiñán  
Valdés Simic Vitoria  
López Magdaleno Pascual o Teca  
Santi Nieto Megido  
Migueli Cantarutti Martín  
Figueira Nacho Macías Aráez  
Corral

### MALAGA

Campo: «El Plantío».

Hora: 6,30 tarde.

Arbitro: Sr. Carreira Abad (gallego).

ANTES DE COMPRAR  
CUALQUIER TIPO DE VEHICULO  
CONSULTENOS  
LE OFRECEMOS LAS MAXIMAS FACILIDADES  
Y UN COMPLETO SERVICIO POST-VENTA

SEAT Regasa SAVA MICHELIN

**AUTOMOBILA S.A.**

TODA UNA ORGANIZACION A SU SERVICIO

COMIENZA LA LIGA EN PRIMERA

EL MALAGA, PRIMER RIVAL, FIRMARIA UN EMPATE EN EL TERRENO DEL BURGOS

Sobre el «affaire»: Kalmar, molesto y Viberti, prefiere guardar silencio

Vuelve a rodar el balón y la danza de los puntos se pone, una vez más, en escena con el comienzo de la Liga 1979-80, más incierta que la anterior. Las dudas de vísperas en las alineaciones vuelven a estar presentes. Las ilusiones, metas y nuevos logros comenzaron la andadura. La Liga vuel-

ve a romper el silencio de los estadios. De nuevo al trabajo, con la ilusión de siempre.

Y c eso de las tres arribó en nuestra ciudad la expedición del Málaga. Su llegada era noticia. El reciente «affaire» Kalmar-Viberti y los objetivos para el campo municipal de «El Plantío».

Viberti, en un principio, rehusó las preguntas. No obstante, accedió, pero antes de nada puntualizó:

—Prefiero que hable Kalmar.  
—¿Impera el silencio?  
—Es mejor de esa forma.  
—Pero...

(Pasa a la página siguiente)

## Automóviles PEDROSA

SEAT	RENAULT
2 Seat 132 Diesel	1 R-12 TS
4 Seat 132/1800	1 R-12 TL
1 Seat 124 Sport 1800	6 R-12 S
1 Seat 124 Sport 1600	3 R-12 N
3 Seat 131/1600	4 R-8
5 Seat 131/1430	2 R-7
8 Seat 1430	4 R-6
10 Seat 124	16 R-5
1 Seat 128	3 R-4
2 Seat Sport 1200	2 R-4 Furg.
26 Seat 127	1 R-16 TS
9 Seat 133	SIMCA
6 Seat 850	2 Chrysler 2000 y 180
8 Seat 600	1 Simca 1200 TL
CITROEN	6 Simca 1200 Especial
2 GS	3 Simca 1200 LS
1 GS Familiar	3 Simca 1000
5 Dyane 6	2 Simca 900
2 2 CV 6	FORD
	3 Ford Fiesta

VENDE LOS SIGUIENTES VEHICULOS

- Preparados de MECANICA, CHAPA y PINTURA.
- GARANTIZADOS mediante contrato.
- FACILIDADES a 6, 12, 18 y 24 meses.
- PAGAMOS MAS su vehículo usado.
- Véalos todos los días de la semana hasta las nueve de la noche.

Calle Vitoria, 115 y 228 — Telfs.: 22 77 67 y 22 00 47

## SORPRESA A CARGO DEL RAYO VALLECANO QUE GANO EN EL CAMPO DEL BETIS (1-2)

Gijón, Real Sociedad y Español vencieron en sus terrenos

Veinticinco encuentros de diversas categorías se jugaron ayer

Gijón (Efe).— El Sporting de Gijón se ha impuesto al Sevilla por dos goles a uno. Al descanso se llegó con empate a un tanto.

Dirigió el encuentro el colegiado guipuzcoano Urizar Azpitarte, que no tuvo una buena actuación. Mostró tarjetas amarillas a Doria, Scotta y Juanito.

Gran entrada en El Molinón y noche de temperatura agradable.

«Sporting»: Castro, Javi, Doria, Jiménez, Uribe, Joaquín, David Mesa, Aguilar, Quini y Ferrero.

En el segundo tiempo, a los 37 minutos, Pedro sustituyó a Aguilar y a dos del final, Andrés a Ferrero.

«Sevilla»: Paco, Juanito, Rivas, Alvarez, Curro; López, Juan Carlos, Varela, Gígl, Scotta y Bertoní.

A los 26 minutos de la continuación, Joaquín reemplazó a Gígl.

1-0. Siete minutos. Interada de Ferrero, siendo derribado dentro del área por Alvarez. El claro penalty lo transformó Quini en el primer tanto.

1-1. Treinta y siete minutos. Falta de Doria, unos metros fuera del área, y Scotta, consigue introducir el esférico después de lanzar el libre directo. El balón pegó en un defensor rojiblanco.

2-1. Cincuenta minutos. Avance del Sporting por la izquierda, profundiza Mesa, centro de éste y Aguilar, muy oportuno, desvía el balón a la red.

Partido interesante y entretenido, con incertidumbre en el marcador, y que tuvo en el Sporting a un vencedor justo.

En la primera parte fallaron los centrocampistas gijoneses, jugando los sevillistas mucho mejor que el equipo local.

En la segunda mitad, el Sporting, más fuerte en sus centrocampistas, impuso su iniciativa y buen juego, apoyado en la rapidez y profundidad con abundancia en los

remates. Paco tuvo que hacer paradas de auténtico mérito, salvando más de un gol.

El mejor en el Gijón fue Uribe, seguido por Doria, Quini Javi y Ferrero.

En el Sevilla destacaron Paco, junto con Varela y Juan Carlos, así como la defensa.

### EL RAYO GANO EN EL CAMPO DEL BETIS

Sevilla (Efe).— El Rayo Vallecano ha vencido por dos goles a uno al Real Betis Balompí en el partido inaugural de la Liga de Primera División de fútbol, disputado anoche en el «Benito Villamarín». Al descanso se llegó con el resultado de empate a un gol.

Real Betis. — Esnaola; Bizcacho, Richard, Perena, Gordillo; Alabanda, Ortega, Benítez; Morán, Hugo Cabezas y Oliveira. A los 28 minutos de partido Alex sustituyó a Perena lesionado, y a los 21 minutos de la segunda parte, Anzarda reemplazó a Hugo Cabezas.

Rayo Vallecano. — Mora, Anero, Uceda, Tanco Rocamora, Nieto, Custodio, Robies, Salazar, Moreno y Alvarito. También efectuó el Rayo los dos cambios reglamentarios Ambos en el segundo tiempo, a los 21 minutos, Francisco a Salazar y, en el 31, José Mari a Alvarito.

Dirigió el encuentro el colegiado asturiano Acebal Pezón. Mostró tarjeta amarilla a Moreno, por dura entrada a un contrario, a Nieto, por pérdida deliberada de tiempo, y a Anzarda, por protestar. También amonestó a Uceda, por dura entrada a un contrario, y, ante la protesta del capitán rayista, lo amonestó nuevamente mostrándole la tarjeta roja, por lo que Uceda a los 17 minutos del segundo tiempo tuvo que abandonar el terreno de juego.

A los 17 minutos, Oliveira es zancadilleado sobre la misma línea del área y el

correspondiente penalty lo lanza el propio Oliveira y adelanta al Betis en el marcador. En el minuto 27, combinación Salazar-Nieto, y, finalmente, Alvarito remata desde cerca y establece el empate.

En el minuto 85 del partido, escapa Moreno en un contragolpe, falla la defensa del Betis, sale Esnaola y rechaza el balón, lo recoge nuevamente Morera y marca para el Rayo, estableciendo el resultado definitivo de dos a uno.

Partido emocionante, sin gran calidad de juego, en el que el Betis dominó con mayor intensidad, al menos territorialmente, pero en el que el Rayo, por el contrario, mostró superior técnica y una gran serenidad en todo momento.

Destacaron por el Betis: Gordillo y Ortega y por el equipo rayista: Mora, sobre todos la organización de su línea defensiva, Nieto y Salazar.

### REAL SOCIEDAD, 1; LAS PALMAS 0

San Sebastián (Efe).— La Real Sociedad ha vencido a la Unión Deportiva Las Palmas por un gol a cero.

La primera parte finalizó con el mismo resultado.

Dirigió el partido el andaluz Alvarez Margüenda, que fue muy protestado. Mostró tarjeta roja al jugador canario Jorge en el minuto 81 por una entrada a Gaiate, tras consultar con el juez de línea. Enseñó además tarjetas amarillas a Juaní (22 minutos), Estévez (28 m.), Hernández (38 m.) y Alonso (63 m.).

En el minuto 40 de la primera mitad, el colegiado señaló penalty contra la Real Sociedad. La falta fue lanzada por Morete y detuvo con gran acierto Arconada.

El único gol fue logrado a los 40 segundos de iniciarse el partido. Tras un centro de Celayeta, Diego peina de cabeza hacia atrás, Sarrástegui toca igualmente de cabeza hacia el centro de la portería para que remache Idígoras.

La Real Sociedad pasó más apuros de los que hacía presagiar el temprano gol de Idígoras para imponer su ley ante una Unión Deportiva Las Palmas que se mostró siempre difícil empleándose sus jugadores con gran poder e incluso con algunos brotes de dureza.

Junto al penalty detenido por Arconada, los canarios gozaron también en la primera mitad, de otra gran oportunidad tras un remate de Maciel, que detuvo magníficamente el guardameta realista.

La Real Sociedad, por su parte, dispuso de claras ocasiones de gol, principalmente en los primeros 45 minutos.

La segunda parte del encuentro resultó insulsa y anodina y, ni siquiera los incidentes que motivaron la expulsión de Jorge tuvieron la tensión suficiente para desperezar a unos espectadores (algo menos de tres cuartos de entrada) que se aburrían en los grados.

Real Sociedad: Arconada, Celayeta, Olaizola, Gaiate, Cortabarría, Alonso, Diego

(Iriarte), Zamora (Gatzelu), Idígoras Sarrástegui y López Ufarte.

Las Palmas: Pérez, Estévez, Felipe, Toledo, Hernández, Páez, Gerardo Jorge, Maciel Morete y Juaní (Celo).

### ESPAÑOL, 5-ALMERIA, 2

Barcelona (Efe).— El Español ha derrotado al Almería por cinco goles a dos.

Los primeros cuarenta y cinco minutos se cerraron con empate a un gol.

A las órdenes del colegiado canario Merino Fernández, los equipos formaron así:

Español: Urruticoechea, Lanchas, Verdugo, Molinos, Huertas, Aifuch, Fortes, Amarillo, Bio, Fernández Amado y Marañón.

Sustituciones: En la segunda parte, Díez suplió a Fortes y Longhi a Bio.

Almería: César, Lobato, Arias, Paniagua, Piñero, Oscar López, Corral, Garay, Colón, Villa y López.

Sustituciones: En la segunda mitad, Maxi sustituyó a Vila y Ferrán a Rojas.

### GOLES

(1-0) El marcador se abrió a los tres minutos de la primera parte como consecuencia de un claro penalty a Fortes, que fue transformado por Marañón.

(1-1) Corral culmina una jugada de ataque del Almería, logrando el 1-1 que cerraría el primer tiempo. (Minuto 43).

(2-1) El marcador se movió pronto en la segunda parte, justamente a los cinco minutos, cuando en falta a Bio, Marañón de cabeza logró el dos a uno.

(3-1) Marañón, a los 29 minutos, con el Almería desbarbado, consigue en jugada personal el tres a uno.

(4-1) Amarillo, desde fuera del área, consigue el cuarto gol del Español, a los 38 minutos.

(4-2) A los 40 minutos de esta segunda mitad, el delantero centro del equipo visitante, Colón, acorta distancias.

(5-2) A los 42 minutos, Marañón, el héroe de la noche, con cuatro tantos en su haber, logra el definitivo 5 a 2.

En la primera mitad, el Español tuvo una salida prometedora poniéndose por delante en el marcador pero, conforme los minutos fueron pasando, el Almería tuteó al equipo local y llegó a merecer el empate a sus órdenes.

Sin embargo, en la segunda mitad, el Almería se vino a bajo y el Español, bien conducido por Amarillo, subió muchos enteros, logrando así la amplia victoria.

### RESULTADOS

Segunda División «A»:  
Castilla, 2; Sabadell, 0.  
Elche, 0; Murcia, 0.  
Algeciras, 2; Granada, 1.  
Segunda División «B»:  
Grupo primero:  
Pontevedra, 1; Logroñés, 1.  
Zamora, 2; Baracaldo, 1.  
Guecho, 0; Bilbao Athletic, 3.  
Langreo, 1; At. Madrileño, 0.  
Torrejón, 4; Orense, 1.  
Tercera División:  
Grupo segundo:  
Tudelano, 4; Valladolid Promesas, 0.  
Arandina, 0; Naval, 0.  
Castro, 2; Cayón, 0.  
Burgos Promesas, 3; Corellano, 2.

Grupo quinto:  
Toscal, 2; Moscardó, 1.  
Grupo sexto:  
Cantabria, 2; Mestalla, 0.  
Grupo octavo:  
Mahónés, 1; Formentera, 0.

## EMPATE A CERO ENTRE LA ARANDINA Y EL NAVAL

Resultado lógico, pues hubo poco mordiente y mucho centro-campo

Aranda de Duero (De nuestro corresponsal).— La Gimnástica Arandina y el Naval de Reinosa, han empatado a cero, en partido disputado ayer.

Tarde muy calurosa, gran entrada en el campo, con presencia de las «charangas» de las fiestas. Hizo el saque de honor la «Reina» de las fiestas, quien salió al campo acompañada del alcalde, presidente de la Gimnástica y sus damas de honor.

A las órdenes del árbitro señor Morales, del Colegio castellano, los equipos se alinearon de la forma siguiente:

«Arandina»: Llorente, Riaño, Cipri, Rodri, Cabezas, Mezquita (Marce), Felipe, Briones (Llorente II), Tasio, Arroyo y Manolín.

«Naval»: Julián, Javi, Constan, Hernández, Cisneros, Siro (Collantes), Canoyate, Uta, Andrés (Rolán), López y Sáez.

El partido ha tenido muy poca historia, pues la mayor parte del tiempo el balón ha estado en la zona central, sin que ninguno de los dos equipos acertara a crear situaciones de peligro. Incluso el árbitro ha cortado mucho el juego, pues por temor a que se le escapara de las manos, ha extremado su meticulosidad, hasta el punto de haber mostrado cinco tarjetas amarillas en la primera parte (tres al Naval y dos a la Arandina). Lo cierto es que ninguna de las porterías pasó apuros y se llegó al descanso con el empate a cero, que habría de prevalecer hasta el final.

El segundo tiempo se inició con un fútbol más encorajinado por parte de los locales. Pasó a dominar territorialmente sobre un Naval que concentró toda su atención en la defensa de su parcela como podía y sin buscarse ningún tipo de complicación, limitándose a despejar fuerte, una y otra vez. No se consiguió enderezar el nivel del juego, que siguió en un tono aburrido que no lograron animar ni las «charangas» asistentes.

Sin embargo, en los cinco minutos finales, se registraron dos claras ocasiones, que pudieran haber servido para desnivelar el marcador en favor de uno u otro equipo. A los 42 minutos de la segunda parte, la defensa montañesa se quedó estática, pensando que Tasio se hallaba fuera de juego; pero el árbitro no lo consideró así y el delantero, después de prepararse el balón, largó un buen remate que se marchó fuera por centímetros. A un minuto del final, el Naval realizó la única jugada perfectamente ligada de este encuentro y remate de Cisneros, con todo a su favor, también salió fuera rozando el poste.

En definitiva, que todo acabó como empezó. Hay que señalar que se ha repetido un comienzo similar al de la temporada anterior, en que la Gimnástica ganó en su primera salida, para empatar luego en su terreno.

## EL MALAGA, PRIMER RIVAL

(Viene de la página anterior) —Luego se interpretan mal mis manifestaciones y ya sabe lo que ocurre.

Lo diría con pena y, a la vez, cierta resignación iluminaba su amplio semblante. Vibertí continúa siendo el alma del Málaga.

—¿Y del «affaire»?  
—Estoy muy triste.  
—¿Va a recurrir?  
—No. Soy un empleado más del club y me debo a sus órdenes.  
—¿Se arregló todo?  
—En parte sí. Ahora lo mejor es guardar silencio y trabajar.

Su postura es lógica. Su amabilidad salió a relucir y en la despedida nos anunció los nombres que han viajado. Son estos: Burgueña, Corral, Aráez, Brexia, Nacho, Macías, Filgueira, Martín, Javi, Miguell, Cantarutti, Megido, Nieto y Santí.

Junto a Humberto Vibertí se encontraba Janos Kalmár. Su español es difícil de asimilar. Su rostro refleja todo lo ocurrido.

—¿Olvidará el asunto?  
—No, porque me ha molestado. Siempre he sido correcto en toda mi carrera y lo ocurrido es como si me hubiesen dejado fuera de combate. Nunca quise problemas.

—¿Podría precisar algo más?  
—Mire, de este asunto no hablaré más. Quiero pensar y meditar todo lo que ha pasado. Ahora dos años en-

trenando y luego seguiré en el fútbol en otro cargo, pero no como entrenador.

—¿Alineación para «El Plantío»?

—Corral; Aráez, Nacho, Macías, Filgueira; Martín, Miguell, Cantarutti; Megido, Nieto y Santí.

—¿Objetivo para el domingo?

—Un buen resultado.

—¿Firmaría ahora mismo por un empate?

—Creo que sí lo haría.

—¿Qué armas empleará?

—A aquellas que nos dé algo positivo.

—¿Hábitenos del adversario?

—Tengo pocos elementos. Los equipos todavía no están rodados. La Liga no ha hecho nada más que empezar. Del Burgos puedo decir que poseo buenas referencias.

Diplomático. La hora para el almuerzo era ya avanzada y no era cuestión de prolongar el diálogo. Una hora antes de esta llegada, García Traid daba la primera lista. Sin concentraciones ni horas que pasan.

El técnico burgalés sigue insistiendo que precisa un libero y, mientras tanto, Durán gestiona su carta de libertad con el Barcelona.

Vuelve el torneo de la regularidad en donde la permanencia ya ha comenzado para el Burgos y una cita para su afición ansiosa de ver fútbol.

¡Suerte, Burgos C.F.!

LOPEZ OCHOA

## EL BURGOS INICIA HOY SU CAMPAÑA

(Viene de la página anterior)

Poco más debemos agregar por nuestra parte. Repetimos que es necesario que el socio y el aficionado responda. Si aspiramos a seguir en Primera División hay que autoconvencerse de que eso no es posible, en las actuales circunstancias, con sólo cinco o seis mil socios. Y, por cierto, señalemos que esta mañana seguirán abiertas las dependencias de la secretaría del club para atender las solicitudes de renovaciones de los socios y de los nuevos que acuden a causar alta.

El Burgos necesita ayuda. Fuera y dentro del campo Esperemos que le sea prestada.

ARQUERO

—Hay muchos jugadores. ¿pero necesita algo más?  
—Sí un libero puesto que Ruiz Ibarra y Esnaola son fundamentalmente marcadores.  
—¿Durán?  
—Puede ser...  
Y dicho esto, García Traid pone fin a la charla con una sonrisa.

## SOLAR - PRECISO

PARA CONSTRUIR 50 VIVIENDAS. INTERESADOS LLAMAR EN HORAS DE OFICINA AL TELEFONO 228350

## FUTBOL: COMENTARIO DE LA LIGA INGLESA

### La danza de las transferencias

Londres (Efe). — La danza de las transferencias, que ha sido impresionante en esta temporada del fútbol inglés, no dio los resultados apetecidos en la quinta jornada celebrada hoy sábado.

El Manchester City, que acaba de pagar casi tres millones de dólares por el delantero del Wolverhampton Wanderers, Steve Daley, se vio derrotado en casa por el animoso Southampton con lo que su bagaje de sólo tres puntos en cinco partidos es casi tan escaso como su cuenta corriente después del enorme desembolso.

El Wolverhampton, que gastó los tres millones cobrados por Daley, en la compra al Aston Villa del internacional escocés Andy Gray —el cual es el jugador más caro del Reino Unido, con las 1.469.000 libras esterlinas (algo más de 200 millones de pesetas) pagadas por él— las pasó muy mal para empatar en casa a duras penas con el ascendido Crystal Palace, aunque hay que reconocer que el carísimo Gray no tuvo la culpa, puesto que no jugó.

La documentación de Andy Gray quedó resuelta sólo media hora antes del partido contra el Crystal Palace y el Wolverhampton Wanderers no pudo alinearlo.

El Aston Villa perdió a domicilio por un contundente 0-3 frente al Manchester United pero al menos tiene la consolación del dinerito que ha ingresado por la venta de Gray.

El líder, Nottingham Forest cedió en su terreno, ante el Leeds United el primer punto que pierde esta temporada, en un empate sin goles.

El Leeds había sucumbido a mitad de semana en partido de Copa de Liga ante el Arsenal de Londres por 1-7 y esta humillante derrota espoleó a sus jugadores que despertaron en Nottingham y estuvieron muy cerca de una sorprendente victoria.

Es lógico que a principios de la temporada los equipos no estén todavía ajustados y se den resultados de marcado contraste. Eso le ocurrió al campeón Liverpool, que en su último encuentro perdió por un rotundo 3-0 y hoy ganó al Coventry City por 4-0, volviendo por sus fueros de máquina de hacer fútbol y goles.

En otro de los resultados sorprendentes, el Derby County, que no había marcado un solo gol en sus cuatro primeros encuentros de Liga, batió por 3-2 al Arsenal londinense.

Algo parecido ocurrió con el Everton, equipo de solera que había tenido un comienzo de Liga desastroso, pero que hoy se desquitó venciendo a domicilio al recién ascendido Stoke City.

El londinense Tottenham Spurs se dejó hoy en la caseta al argentino Ricardo Villa, quien todavía no parece estar en plena forma y luchó banstante para vencer la resistencia del nuevo «Primera» Brighton, al cual ganó por 2-1.

Finalmente el West Bronwich Albion, que en la temporada pasada fue el equipo estrella y que no había logrado encontrar el sitio en las cuatro jornadas anteriores, pareció comenzar hoy el camino de la recuperación con un empate sin goles en su salida a Bolton, en la que el extremo izquierdo Peter Barnes hizo olvidar al negro Laurie Cunningham, traspasado al Real Madrid hace tres meses.

## Para tratar el plante de determinados atletas

### Hoy se reúne en Madrid el pleno directivo de la Federación

Colpisa (Madrid). — La Federación Española de Atletismo celebrará hoy, sábado, un pleno directivo para tratar la situación creada con el plante de determinados atletas internacionales por desacuerdo con el director técnico de la misma, Pajarón. El problema se inició al negarse Páez, atleta español campeón europeo de 800 metros lisos en pista cubierta, a participar en un encuentro triangular amistoso. Páez renunció a este encuentro porque su entrenador no asistía a él como sanción impuesta por la Federación. Días después y cuando se facilitó la lista de la mayoría de los atletas que participarían en los próximos juegos del Mediterráneo, un buen número de corredores internacionales convocaron una rueda de Prensa para manifestar su desacuerdo con Pajarón.

El divorcio entre atletas y su director técnico y la Federación Española fue ya un hecho real que está creando demasiados problemas para este deporte, mañana se estudiará y tratará el tema creado en busca de soluciones concretas. El presidente de la Federación Española ya adelantó que no habrá sanciones disciplinarias pa-

## VUELTA A CATALUÑA

### LOPEZ CERRON GANO LA ETAPA DE AYER

#### El burgalés Eulalio García sigue primero en la general

Manresa. — Hoy se ha disputado la etapa entre La Garriga y Manresa, con una distancia de 161,9 kilómetros, que han sido cubiertos por el vencedor López Cerrón, a un promedio de 34,184 kilómetros.

La etapa ha tenido un principal animador en el español Jesús Hiniesto, que protagonizó una larga escapada que se mantuvo durante más de cien kilómetros y en la que en algunos momentos llegó a adquirir doce

minutos de ventaja. Sin embargo, ya cerca de la meta, fue alcanzado y rebasado por López Cerrón y el resto del pelotón, que le absorbió.

La clasificación de la etapa quedó establecida como sigue:

1. José López Cerrón, 4 h. 45 m. 49 s.
2. Juan Fernández (España), 4 h. 45 m. 56 s.
3. Giuseppe Saronni (Italia), m.t.
4. Eulalio García (España), m.t.
5. Miguel María Lasa (España), m.t.
6. Jesús Suárez (España), m.t.
7. Dominique Sanders (Francia), m.t.
8. Lucien Van Impe (Bélgica), m.t.
9. Pedro Torres (España), m.t.
10. Pedro Vilardebó (España).
11. Bernardo Alfonsel (España).
12. Manuel Esparza (España).
13. Vicente Belda (España).
14. Jorge Fortia (España).
15. Julián Andiano (España).
16. Ladrón de Guevara (España).
17. Faustino Rupérez (España).
18. Marino Lajarreta (España).
19. Custodio Mazuela (España).
20. Isidro Juárez (España), todos en el mismo tiempo que Juan Fernández.

#### CLASIFICACION GENERAL

1. Eulalio García (España), 14-08-14.
2. Lucien Van Impe (Bélgica), 14-08-18.
3. Miguel M. Lasa (España), 14-08-27.
4. Ottavio Crepaldi (Italia), 14-08-33.
5. Pedro Torres (España), 14-08-34.
6. Faustino Rupérez (España), 14-08-45.
7. Vicente Belda (España), 14-08-49.
8. Jorg. Fotia (España), 14-08-50.
9. Bernardo Alfonsel (España), 14-08-59.
10. Julián Andiano (España), 14-09-02.
11. Isidro Juárez (España), 14-09-08.
12. Mariano Lajarreta (España), 14-09-18.
13. Angel Arroyo (España), 14-09-32.
14. José Yurrebaso (España), 14-09-33.
15. José L. López Cerrón (España), 14-11-02.
16. Giuseppe Saronni (Italia), 14-11-48.
17. Pedro Vilardebó (España), 14-12-28.
18. Manuel Esparza (España), 14-12-28.
19. Félix Pérez (España), 14-12-36.
20. Jesús Suárez (España), 14-12-40.

## DELEGADO DE VENTAS

PRECISA importante empresa nacional para BURGOS y provincia.

- Imprescindible dotes de organización y capacidad de motivación y dirección de vendedores.
- Importantes condiciones económicas a tratar en entrevista personal.

Interesados, escribir con "currículum vitae" y teléfono de contacto a la Ref.: 5.979. Apartado de Correos 40 de Madrid.

## EDICIONES DANAE, S. A.

PRECISA

### VENDEDORES

(ambos sexos) para BURGOS y provincia.

- Trabajo totalmente dirigido.
- Importantes condiciones económicas.
- Seguro enfermedad y accidente.
- Contrato de trabajo.

Interesados, escribir con "currículum vitae" y teléfono de contacto a DANAE, S. A. Gaztambide, 60 1.º Madrid. Atención del Sr. Campos. Se contestarán todas las cartas.

**ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL**  
**J. GUILARTE**  
CASSETTES AUTO-RADIOS  
Vitoria, 146. Burgos  
Tlfs. 223836 y 223837

## QUINIELAS

Se pone en conocimiento de los Sres. Quinielistas y en especial de los de la Zona Sur, que el despacho que funcionaba en la Papelería de la Estación de Autobuses, ha sido trasladado a la planta baja de la casa número 27 de la Plaza de Vega, donde se continuará atendiendo al público y podrán sellarse boletos de todos los valores, a partir del próximo lunes, día 10 de los corrientes.

**Podium TROFEOS**  
PISONES-5 (c/Madrid)

## ATLETISMO

### NI SANCIONES NI CESES

#### Sánchez Paraiso y González, desposeídos de sus títulos por «doping»

Madrid (Efe). — Los atletas y entrenadores firmantes de diferentes escritos, pidiendo entre otras cosas la dimisión del director técnico del atletismo nacional, Rafael Pajarón, no serán sancionados, según una apretada votación del consejo directivo de la Federación Española de Atletismo, reunida hoy.

Previamente a esta votación, que arrojó siete votos a favor de la sanción, siete en contra y dos abstenciones, y en la que decidió el voto dirimente del presidente de la Federación, Juan Manuel de Hoz, se realizó otra, en voto secreto, para decidir la continuidad del director técnico en su puesto.

El presidente de la Federación, Juan Manuel de Hoz, tenía plena potestad decisoria sobre el cese o la continuación en el cargo de Pajarón, aunque quiso que, por voto secreto, esta votación se realizara.

Por último, de los diecinueve miembros del Consejo asistente 16 votaron por la continuidad de Pajarón, uno en blanco y las dos abstenciones de Juan Manuel de Hoz y el propio Pajarón.

El Consejo directivo, a pesar de que no sancionará

a los entrenadores ha acordado formular una consulta a los implicados sobre si se muestran dispuestos a someterse, de conformidad con sus contratos laborales, a las órdenes y directrices de la comisión técnica. En caso contrario «la RFEA se vería obligada a proceder a la oportuna rescisión de sus contratos».

#### SANCHEZ PARAISO Y GONZALEZ, POSITIVOS

Madrid (Efe). — Los atletas José Luis Sánchez Paraiso y José Luis González han sido descalificados de sus títulos de campeón de España de 100 m. y subcampeón de 5.000 m., debido a que ambos han dado positivo en el control «antidoping» efectuado después de conseguir los títulos.

El comunicado oficial se ha hecho después de que se hubieran realizado varias pruebas de contraanálisis, dando todas ellas el mismo resultado de la inicial.

La Federación Española, cumpliendo con el reglamento, dará a conocer el resultado a la Federación Internacional, para que sea éste organismo quien decida en cuanto a las posibles sanciones para ambos atletas.

## VELADA DE BOXEO EN ARANDA DE DUERO

Aranda de Duero (De nuestro corresponsal). — En las piscinas de Acapulco, con motivo de las fiestas, se ha celebrado una velada de boxeo organizada por Aranda OAR y patrocinada por el Ayuntamiento.

En primer lugar se celebró un combate de exhibición entre dos pugiles locales.

A continuación se desarrollaron las siguientes peleas:

Pesos ligeros. — Santos, de Aranda, venció por inferioridad

en el primer asalto a Martín, del Atlético de Madrid.

PROFESIONALES  
Pesos ligeros. — Seis asaltos de 3 minutos. Núñez I, de Aranda y Hiergos, de Madrid, hicieron combate nulo.

Pesos superligeros. — Sánchez, de Aranda, ganó a los puntos frente a Molero, de Madrid.

La velada estuvo muy animada de público, favorecida la concurrencia por la excelente temperatura reinante.

## LEA USTED MAÑANA «HOJA DEL LUNES» DE BURGOS

AMPLIA INFORMACION DEPORTIVA Y GENERAL CON ATENCION TAMBIEN A LOS TEMAS BURGALeses.

### 1 - X - 2

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con lo previsto en las Normas reguladoras de los concursos, se ha procedido a la anulación del boleto de dos apuestas de la Jornada 2.ª que udiera tener unido el sello número 395.102.

De conformidad con las citadas Normas, que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran contener el citado boleto no han sido formalizadas y, en su consecuencia, el apostante que tuviera en su poder el resguardo correspondiente al boleto reseñado anteriormente, puede solicitar del Receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar.

Burgos, 8 de Septiembre de 1979  
EL DELEGADO.

## BUEN COMIENZO DEL PROMESAS VENCIENTO AL CORELLANO (3-2)

Ambos equipos jugaron un aceptable partido en donde hubo penalties y emoción hasta el final



He aquí el joven conjunto del "Promesas", que ayer inició la competición en "El Plantío" y cuyo compromiso resolvió victoriosamente, imponiéndose al Corellano por tres goles a dos. — (Folo FEDE)

Por tres goles a dos ha ganado el Burgos Promesas al Corellano, en partido de Liga perteneciente al grupo segundo de la Tercera División. Al descanso de los primeros cuarenta y cinco minutos se llegó con ventaja local de uno a cero.

Arbitro. Dirigió el encuentro el colegiado de la Oeste, señor Hernández Velázquez que tuvo una correcta actuación. Únicamente mostró cartulina amarilla a los catorce minutos al jugador visitante Vallés.

Burgos Promesas: Medina; Castañeros, Merino, Zamorano, Rojo, Eduardo, Calvo, Tajadura, Iturrri, Abajo y Emiliano.

A los trece minutos Pereda ocupó la demarcación de Rojo y cuatro minutos después Velarde sustituyó a Tajadura.

Corellano. — Marañón; Irigien, Gurguín, Vallés, Rondán, Sanz, Francés I, Liroz, Delgado, Francés III y Zudaigüe.

A los dos minutos del segundo tiempo, el jugador Pastor dejó su puesto a Liroz.

Goles. Se inauguró el marcador a los veintitrés minutos con una jugada de Tajadura que Abajo remata al larguero y Emiliano sólo tiene, por haberse dudas, enviar el balón al fondo de las mallas.

El empate a un tanto llegó a los once minutos de la segunda mitad al decretar el colegiado un penalty contra el Promesas

ya que Castañeros zancadilleó a Pastor. La pena máxima la ejecuta Sanz y nivela el marcador.

A los veinte minutos de este período una falta contra el Promesas ejecutada por Francés I se convierte en el uno a dos. La barrera de la defensa local no se entendió y esta circunstancia fue aprovechada por el jugador foráneo.

En el minuto veintitrés Abajo, muy hábilmente al lanzar una falta directa establece una vez más un nuevo empate.

El tres a dos definitivo llegó a falta de cinco minutos. Una genial jugada de Pereda y cuando ya se colaba hacia el marco fue zancadilleado. Otro penalty justo y Abajo lo convirtió en gol. Un tanto que daría la victoria a los de "El Plantío".

Comentario. — Mucho se jugaba el Burgos Promesas en este partido y en las gradas no muchos aficionados pero sí un mayor número del que acudía la pasada temporada. Tarde apacible y buena temperatura para la práctica del fútbol.

El encuentro ha sido muy vistoso y en varias fases del mismo se ha ofrecido al aficionado auténtico espectáculo con un juego de «toma y daca» que llegó a agradar hasta al aficionado más exigente.

A lo largo del choque lo más reiterativo han sido los severos marcajes y un sistema de

juego muy similar en ambos conjuntos. El partido ha tenido fases de muchas ocasiones de hacer goles pero el resultado se puede dar como justo. El Promesas ha tenido a sus mejores hombres en Castañeros, Calvo y Emiliano; mientras que por parte del rival se hace difícil destacar a alguno de sus hombres ya que brilló a gran altura todo su bloque.

Este comienzo de campaña en "El Plantío" ha dejado buen sabor de boca a los aficionados con un Corellano que cuando apretó dio trabajo a Medina y es que en este choque ambos cancerberos han tenido trabajo y lo han sabido realizar con eficacia y total acierto. Los goles llegaron por mediación de máximos castigos y faltas directas, lo que da una idea de las dificultades que crearon las defensas a las respectivas delanteras.

En definitiva, justo triunfo del Burgos Promesas que ha empezado con buen pie su largo camino por la Tercera División. El Corellano, un equipo que dará mucha guerra y que lo ha demostrado a su paso por "El Plantío". Los últimos minutos fueron realmente buenos con ocasiones de ambos equipos pero hay que destacar la que falló el jugador visitante Delgado cuando Medina estaba prácticamente batido.

## RTV. E. SE NEGÓ A TELEVISAR EL ATLETICO DE MADRID - GIJON

Nuevo presidente del Gerona.- El portero de la selección brasileña seguirá en su país

Madrid (Colpisa). — Radiotelevisión Española se negó a televisar el próximo sábado el partido de Liga, correspondiente a la segunda jornada de Primera División, Atlético de Madrid-Sporting de Gijón. El Atlético de Madrid, junto con el Real Madrid, son los dos únicos clubs de Primera División que tienen contrato en vigor con RTVE, para la retransmisión de partidos. Tanto el Atlético de Madrid como el Sporting dieron su conformidad a televisar en directo el partido que jugarán el próximo sábado, adelantado en veinticuatro horas, porque los dos equipos participan en torneos europeos, que se iniciarán el miércoles siguiente.

Como puede comprobarse, la televisión o no de los partidos de fútbol se está convirtiendo en un tema polémico que llega a todos los niveles de la vida del país. El tema preocupa sobre manera y como puede verse no existe demasiada conciencia en los intereses de unos y otros. El Atlético de Madrid le interesa televisar su partido contra el Sporting. No puede haber ninguna objeción federativa sobre este asunto porque el equipo madrileño tiene contrato en vigor con RTVE. No sucedió igual con el Sporting de Gijón cuando el club y RTVE.

quisieron televisar el partido que el club gijonés disputará con el Sevilla. El Sporting no tiene firmado contrato en vigor con RTVE, y por eso se opuso la Federación Española.

### NUEVO PRESIDENTE DEL GERONA

Gerona (Efe). — Jordi Geli será el próximo presidente del F.C. Gerona, al haber aceptado el ofrecimiento que le ha hecho el ponente de Deportes de la Diputación, don Miguel Calles Prats.

El señor Geli deberá cumplir un trámite federativo de presentación de candidaturas, aunque, dada la situación por la que pasa el club rojiblanco, es prácticamente improbable que alguna otra persona opte al cargo. El futuro presidente tendrá como vicepresidentes a los señores Juan Mir, Diego Caparrós y José María Giralt.

### OSCAR NO VENDRA A ESPAÑA

Sao Paulo, Brasil (Efe). — El zaguero de la selección de Brasil, Oscar, reapareció hoy en su club, el Ponte Preta, después de haber fra-

casado su transferencia a la fútbol de España.

«Estoy decepcionado porque ese pase me aseguraba el futuro, pero, por otra parte, confío en volver a ganar la Copa con la selección de Brasil» confesó Oscar.

La transferencia de Oscar se dio por segura cuando un emisario declaró que traía una oferta de 750.000 dólares para que el zaguero actuara en un club de Sevilla.

### NUEVO, PERTENECE AL ZAMORA

Zamora (Efe). — El comité jurisdiccional de fútbol ha fallado a favor del Zamora en el pleito sostenido con el Real Avilés en torno a la ficha del jugador Nuevo, que militó la pasada campaña en el equipo avilesino y que firmó por el Zamora en la pretemporada actual.

El Comité ha fallado a favor del Zamora, al no haber recibido el jugador, en el plazo reglamentario, el 30 de Junio, la carta de retención del Avilés ni el dinero que se le adeudaba por lo que el jugador, según la reglamentación, quedó en libertad y fichó por el Zamora.



EL VESTIR MAS SELECTO EN LA MODA INFANTIL

MODELOS EXCLUSIVOS Y ORIGINALES

plaza mayor, 16-burgos

### CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO "DARDO"

<b>IKE</b> 3 largos de manga por talla Burgos	<b>PAREDES</b> deportivos Gijón	<b>Slips cañamãs</b> Hércules At. Madrid
<b>FINISTERRE</b> SEGUROS GENERALES Real Sdad. Las Palmas	<b>BANCO INTERNACIONAL</b> DE COMERCIO Salamanca At Bilbao	<b>WINNER</b> Aire Acondicionado Real Madrid Valencia
<b>BLASON</b> EMBUTIDOS Y CONSERVAS Betis Rayo V.	<b>BONKA</b> Zaragoza Barcelona	<b>WERLISA</b> cámaras fotográficas Español Almería

2.ª DIVISION

<b>B</b> Algeciras Granada	<b>H</b> Coruña Huelva	<b>J</b> Santander Alavés
<b>N</b> Valladolid Celta	<b>S</b> Elche Murcia	<b>T</b> Osasuna Getafe

SIGNOS CONVENCIONALES. — El color de las flechas indica: AMARILLO, primer tiempo; VERDE, descanso; ROJO, segundo tiempo; NEGRO, fin de partido; BLANCO, partido suspendido; FRANJAS BLANCAS Y NEGRAS, avería telefónica; CUADRO NEGRO, jugador expulsado; DISCO ROJO, penalti en contra.

Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de estas claves.

## UN TORNEO DE LIGA CON LOS FAVORITOS DE SIEMPRE

### Para ver buen fútbol hay que erradicar la violencia

Por Pedro ESCARTIN

Madrid (Crónica deportiva de la agencia Logos). — Lo visto en el trofeo Santiago Bernabéu, donde intervinieron Bayern Munich, Ajax, Real Madrid y Milán ha puesto en evidencia que el fútbol latino-europeo representado por españoles e italianos, tiene parado el reloj del progreso, ya que antes ganaba todo y ahora no gana casi nada. Hacer comparativo individual y colectivo de lo que viéramos a los jugadores alemanes y holandeses con el lento, individual y anticuado fútbol de los campeones de España o Italia, fue penoso para el público español. ¿Se va a hacer algo por remediar la situación? ¿Habrá trabajo coordinante entre el seleccionador nacional Escuela de Preparadores y técnicos de Club? Hace mucha falta ocurra y tanto el Bayern como el Ajax han puesto clara la situación real.

#### LOS FAVORITOS DE SIEMPRE

La temporada anterior fue campeón el Real Madrid con dieciséis victorias, quince empates y sólo tres derrotas. No hizo gran fútbol pero el triunfo fue justo, al ser tuerto en tierra de ciego. Han sido bajas sus extranjeros, Janssen y Wolff, a nuestro modo de ver acertadamente. Su fichaje más caro, el negro Cunningham, por el cual pagó una fortuna. ¿Es el hombre que necesitaba en el extremo izquierdo? Estudiamos su fútbol en el torneo Santiago Bernabéu y mantenemos dudas aunque hay que darle tiempo para que se aclimate. El principal reparo, es que juega a «zona perdida» como hacía Janssen y así el Madrid sigue paralítico del lado izquierdo.

Junto al campeón de Liga, el Barcelona es otro de los máximos aspirantes y el tándem Krank, goleador y Simonssen, media punta, debe dar sus frutos. En sus filas está Carrasco, gran promesa del fútbol español y en cuanto a Landáburu dará vigor al medio terreno. Están mejor que estaban. Junto a estos dos equipos, hay que contar para el título con el Valencia, hoy en las manos de Alfredo Di Stefano y Mario Kempes descansado, sin plomo en los pies. La plantilla es equilibrada y en el grupo de cabeza el Sporting de Gijón gran animador de la otra Liga y también el Atlético de Madrid, que sólo necesita convertir sus valores individuales en bloque.

#### EQUIPOS DE LA ZONA TRANQUILA Y DE ABAJO

La Unión Deportiva Las Palmas, aún menos bien que en la temporada anterior no correrá riesgo aunque va a rotar la baja de Brindisi. El sistema defensivo cerraba mal y parece se ha dado paso a valores jóvenes. La Real Sociedad con su admirable política de buscar valores jóvenes en playas y pueblos, tiene seguro puesto junto a los grandes caso del Deportivo Español, cuyos bandazos y resultados desiguales hay que justificarlos con la debilidad de su cobertura que hizo demasiados regalos. Cuarenta y seis tantos, caso idéntico al del Athletic de Bilbao cuyo ataque marcó cincuenta y seis goles pero atrás fue un coladero. Y la mejor defensa no es un buen ataque.

Los dos equipos de la ciudad de Sevilla, no tendrán complicaciones para mantenerse, quizá algo menos el conjunto sevillista que comenzó mal en los torneos. Bertoni y Scotta terminarán por conjugar y Miguel Muñoz, hombre competente debe justificar la llamada. Cerca de la zona de tranquilidad el Hércules de Alicante que en su terreno es difícil batir. Por último en nuestro modo de ver corren peligro Almería, Málaga, Rayo Vallecano, Zaragoza y Burgos, para el Salamanca, como en el caso del Hércules, hallarse en situación intermedia, más cercana de la zona tranquila que de la peligrosa en los jugares del descenso.

Y nos preocupa la violencia del fútbol español, que no es varonil y si mal intencionado según reconocen con unanimidad los jugadores extranjeros que pasan por nuestro país y el progreso resulta imposible, porque cuando el jugador tiene el balón y lo juega pensando cómo y cuándo le van a dar el trastazo, sólo piensa en soltarlo y ello resta eficacia al juego, aparte que los jóvenes valores sujetos bajo el principio bárbaro de «el balón pasa pero el hombre no» es imposible progresen y se afiancen. Los árbitros en el terreno de juego y el Comité de Competición con severidad, pueden hacer mucho para evitar triunfen los profesionales del terror.

## AUTOMOVILES VARONA VENDE

Todas marcas y modelos de uno a tres años, revisados y garantizados durante un año de piezas y mano de obra.

CALLE MADRID. 22. — TELEFONO: 20 70 87

FACILIDADES HASTA 24 MESES

## Tracy Austin, finalista del Open de EE. UU.

Flushing Meadows (USA) (Efe). Tracy Austin se enfrentará a Chris Evert en la final del torneo. La norteamericana Tracy Austin se calificó para la final del Open de Estados Unidos de tenis, al vencer a la apátrida de origen checo Martina Navratilova por siete-cinco y siete-cinco.

### Tiro Olímpico

Hoy, en Aranda gran tirada de avanguardia

Con motivo de las fiestas patronales de la villa de Aranda de Duero, organizado por la Federación de Tiro de Burgos y la A.D.C. Michelín, tendrá lugar en el campo de tiro Monte de la Calabaza, la octava gran tirada de avanguardia.

Participarán el equipo olímpico nacional actual, campeón del Mundo, y tiradores de las Federaciones provinciales: y locales de Madrid, Barcelona, Valladolid, Zamora, Santander, Reinosa, Vitoria, Burgos, Salamanca y Aranda de Duero.

## Partidos y árbitros para hoy

### PRIMERA DIVISION

BURGOS-Málaga, Carreira Abad.  
Hércules-At. Madrid, Condón Urriz.  
Salamanca-Athletic, Soriano Aladrén.  
Real Madrid-Valencia, Burgos Núñez.  
Zaragoza-Barcelona, Sánchez Arminio.

### SEGUNDA DIVISION

Tarragona-Palencia, Fernández Quirós.  
Deportivo-Huelva, Sánchez Molina Soto.  
Osasuna-Getafe, Esquerdo Guerrero.  
Cádiz-Levante, Giménez Madrid.  
Oviedo-Castellón Falero Pérez.  
Racing-Alavés, Pinter Pastor.  
Valladolid-Celta, Diaz Agüero.

### SEGUNDA DIVISION «B»

#### (GRUPO PRIMERO)

Huesca-Tenerife, Aparicio González.  
MIRANDES-Sestao, Alvarez Diaz.  
Leonesa-Arenas, Taboada Soto.  
Sporting At.-Las Palmas, At. Delgado Sta. Cruz.  
Ensidesa-Ferrol, Arroyo Zorrilla.

#### (GRUPO SEGUNDO)

Diter Zafra-Calvo Sotelo, Oliva Sáinz.  
Ibiza-Linares, Las Heras de Cozar.  
Lérida-Barcelona At., Bobé Frías.  
Vall Uxó-Onteniente, Benjumea Duarte.  
Ceuta-Jerez, Rey Cabezón.  
Eldense-San Fernando Santos Rubio.  
Córdoba-Portuense Bayarri Ribelles.  
Tarrasa-Gerona, González Torres.  
San Andrés-Sevilla At., Segui Márquez.  
Jaén-Badajoz, Moreda Alejandro.

### TERCERA DIVISION

#### (GRUPO SEGUNDO)

Sangüesa-Rayo Cantabria, Calvo Córdoba.  
Salmantino-Torrelavega, Martín Suárez.  
Béjar Ind.-Santoña, García Iglesia.  
Calahorra-Chantrea, Garasa Turranó.  
Benavente-Haro, Rodríguez Lozano.  
Venta de Baños-Peña Sport Rubio Valdivielso.



## AISLE SU VIVIENDA DEL FRIO, CALOR Y RUIDO



- SIN OBRAS NI MOLESTIAS
- SISTEMA ECONOMICO
- AHORRA CALEFACCION EN INVIERNO
- GRATO AMBIENTE EN VERANO
- EVITA HUMEDADES EN LAS PAREDES

**Aislamientos Burgaleses**

VITORIA, 235

BURGOS

TELEFONO 21 39 13

## ALMACENES ESCUDERO

SANTANDER, 6

### LIQUIDACION TOTAL DE EXISTENCIAS

GRAN SURTIDO EN ARTICULOS PARA EL HOGAR

LENCERIA SELECTA

DESCUENTOS ESPECIALES — OPORTUNIDAD UNICA

¡APROVECHELA!

ALMACENES ESCUDERO



COLEGIO MAYOR DEUSTO



## RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

Dirigido por la Compañía de Jesús  
el más adecuado entorno para estudiantes de cualquier carrera

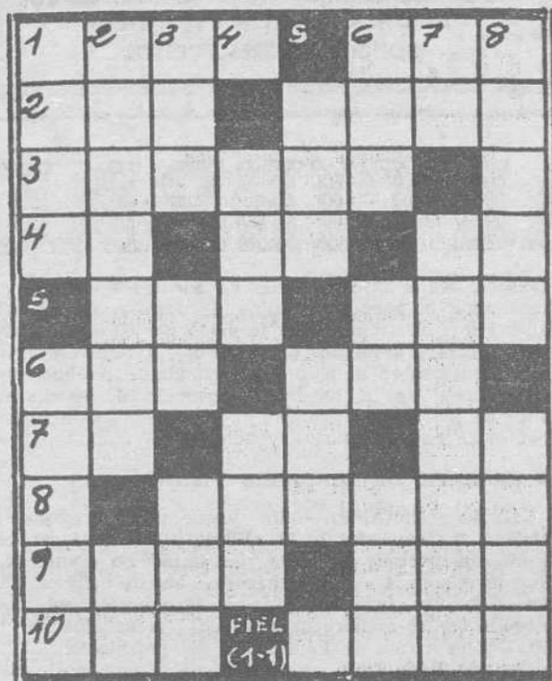
INGENIERIA  
MEDICINA  
DERECHO  
HUMANIDADES  
CIENCIAS, etc.

COLEGIO MAYOR DEUSTO  
Barrio Ugascos (Deusto)  
Telefono 435 82 00  
BILBAO-14

Grato ambiente estudiantil

# Pasando el rato

La CHISPA de Olmo



**HORIZONTALES:** 1. — Criado. — Voz de rando mariner. 2. — Onda marina. — Instrumento para poder fumar. 3. — Lidiador. — Consonante. 4. — Símbolo químico del erbio. — Artículo. — (al rev.) Interjección. 5. — Baile andaluz. — De esta forma o manera. 6. — Acostumbra. — Pueblo de la provincia de Alicante. 7. — Negación. — Nominativo. — Nota musical. 8. — Número romano. — Sales fiador. 9. — Ciudad europea. — Terreno destinado para la trilla. 10. — Dios árabe. — (al rev.) Batracio.

**VERTICALES:** 1. — Apodo. — Juntará. 2. — Lo es el jazmín. — (al rev.) Artículo. 3. — Emperador ruso. — Nota. — Dueña. 4. — Vocal. — Nombre de consonante. Nombre de mujer. 5. — Prefijo. — Fioncella india que se enamoró de Buda. — Vocal. 6. — Hermano de tus padres. — Prep. inseparable. — Dícese del hilo cuyas hebras están poco torcidas. 7. — (al rev.) Río italiano. — Dará albergue. 8. — Emprendí un viaje. — Tostar.

Solución al anterior:

**HORIZONTALES:** 1. — Pato. — Aló. 2. — Ara. — Unes. 3. — Resina. — A. 4. — aP. — Do. — Ir. 5. — Isa. — Oda. 6. — Ate. — Alf. 7. — Na. — Ag. — oP. 8. D. — Liante. 9. — acaP. — oeR. — 70. — sarR. — Onza. **VERTICALES:** 1. — Para. — Andas. 2. — Arepita. — Ca. 3. — Tas. — Se. — Lar. 4. — O. — Ida. — aiP. 5. Uno. — Aga. — O. 6. — Ana. — oL. — Non. 7. — Le. Idiotez. 8. — Osará. — Pera.

## SOLUCION A LOS SIETE ERRORES

1: Piedra. — 2: Piedra. — 3: Nube. — 4: Rama. — 5: Nube. — 6: Nube. — 7: Piedra.

## NO DEBE ESPERAR AL INVIERNO

Ahora es el momento de prevenir su hogar de los rigores del mal tiempo, instalando

### CALEFACCION INDIVIDUAL

- Sin obras.
- Instalación en 15 horas.
- Susceptible con cualquier combustible.

SOLICITE INFORMACION SIN COMPROMISO:

## ATICASA

SAN PEDRO CARDEÑA, 54

TELEFONOS: 21 05 51 - 21 53 55. — BURGOS

## Y VA DE CUENTO...

### INVASION DE CHINA

Consejo de ministros en China. Revista al horizonte mundial. El ministro de Defensa es el que entra en turno.

—¿Nada esencial? —le preguntan.

—No... ¡Ah, sí! Los suizos han invadido China.

—¿Los suizos? ¿Y cuántos son?

—Seis millones.

—¿Ah, bueno! ¿En qué hotel se hospedan?

### LA GRAN SUERTE

Desde el comedor donde la familia acaba de dar fin al almuerzo se oye un gran ruido que solivianta al ama de casa la cual, temiendo alguna catástrofe hogareña pregunta en alta voz:

—Generosa, ¿se ha roto algo?

—Sí, señora —contesta la empleada del hogar—, se me han roto los vasos. Pero he tenido suerte...

—¿Qué quiere decir con eso?

—apremia la señora.

—Pues que se han roto antes de lavarlos.

### ACCIDENTE DE COCHE

—Oye, Pablo —es la señora la que habla al entrar en casa.

—¿Sí? Dime, ¿Qué quieres?

—He tenido un accidente con el coche.

—Bueno, ¿y qué?

—No, no. Yo no iba deprisa apenas a cuarenta.

—¿No estarás herida al me-

nos?

—No, eso no.

—¿Y el otro automovilista?

—¡Ah, ése! Por de pronto el coche está detenido y él iba dentro.

### SUPERSTICION

—¡Oiga, señor

—¿Es a mí? ¿qué?

—¿Es usted supersticioso?

—¡Nada de eso

—¿Entonces no le molesta ser

trece a la mesa?

—Me molesta ser trece a la mesa únicamente si no hay que comer más que para doce.

### JEROGLIFICO

5000



No pidieron el balón, porque...

Solución al jeroglífico:

Pisaría tanto.



## HOROSCOPO DEL PROFESOR SESMA

Semana del 10 al 16 de Septiembre

**ARIES** (del 21 de Marzo al 20 de Abril). — Alternativas en la suerte y los estados de humor. Compás de espera en un asunto. Oportunidad de emprender nuevas actividades. Fallo de una cita. Trastorno digestivo. Ocasión de mejorar los ingresos. NO MALGASTE EL TIEMPO EN PENSAMIENTOS OCIOSOS

**TAURO** (del 21 de Abril al 20 de Mayo). — Favorables perspectivas económicas. Colaboración desinteresada. Situación difícil de un familiar. Noticia sorprendente. Viaje Aventura sentimental. Ocasión de ampliar su horizonte cultural. EVITE LAS IMPROVISACIONES.

**GEMINIS** (del 21 de Mayo al 21 de Junio). — Intensa actividad en el hogar. Desavenencia con un superior. Aventura amorosa. Descuido o inadvertencia. Desembozo elevado. Encuentro poco oportuno. Experiencia enigmática. PONGASE EN EL LUGAR DE LOS DEMAS.

**CANCER** (del 22 de Junio al 22 de Julio). — Días de intenso trabajo. Inquietud por un asunto pendiente. Noticias gratas de un ausente. Dudas respecto a una oferta. Necesidad de rectificar una postura. Olvido o pérdida. SEPA MANTENER SUS CONVICCIONES.

**LEO** (del 23 de Julio al 23 de Agosto). — Decisión desagradable pero necesaria. Riesgo de sufrir un engaño. Varios gastos imprevistos. Satisfacción sentimental. Sugerencia de interés. Necesidad de obrar con prudencia. SEA AGIL Y ACTIVO

**VIRGO** (del 24 de Agosto al 23 de Septiembre). — Propensión a la melancolía. Viaje. Decisión inaplazable en un asunto de importancia. Fiesta o reunión numerosa. Regalo. Disensiones por una antigua rivalidad. Ilusión amorosa frustrada. NO QUEME SUS NAVES.

**LIBRA** (del 24 de Septiembre al 23 de Octubre). — Cierta tendencia al desaliento. Conveniencia de vigilar su salud en general. Ayuda de una persona muy cercana. Suerte en los juegos de azar. Oportunidad de progreso profesional. Noticias de fuera. NO SE INHIBA ANTE LOS PROBLEMAS.

**ESCORPIO** (del 24 de Octubre al 22 de Noviembre). — Gran armonía familiar. Conveniencia de poner al día ciertos asuntos atrasados. Contratiempo momentáneo. Actitud inesperada de un amigo. Alarma injustificada. Necesidad de controlar algunos gastos excesivos. Noticia curiosa. SEA SINCERO CONSIGO MISMO.

**SAGITARIO** (del 23 de Noviembre al 21 de Diciembre). — Momento propicio a la reflexión. Reacción incomprensible de un familiar. Suerte en general. Exitos de una sugerencia personal. Cálculos que fallan. Encuentro grato. NO SE DESVIE DEL CAMINO ELEGIDO.

**CAPRICORNIO** (del 22 de Diciembre al 20 de Enero). — Cambio positivo de un asunto difícil. Pérdida que puede evitarse. Discusión sin gran fundamento. Riesgo de dolencia cutánea. Satisfacción afectiva. Ingresos menores de lo esperado. SEA DISCRETO Y MODERADO.

**ACUARIO** (del 21 de Enero al 19 de Febrero). — Favorable para abordar nuevas actividades. Gasto elevado pero oportuno. Prueba de amistad. Humor estable. Proyectos a largo plazo. Carta inesperada. Trastorno respiratorio. Reunión grata. Retraso de un asunto. NO ACTUE PRECIPITADAMENTE.

**PISCIS** (del 20 de Febrero al 20 de Marzo). — Fin de una incertidumbre. Aventura amorosa. Discusión violenta. Buenos ingresos, aunque contrarrestados por ciertos gastos. Noticias de un ausente. Cambios en la casa. NO SE ENCIERRE EN SI MISMO. (Colaboración FIEL Servicios Especiales EFE)

## «CENTRO DE IDIOMAS»

INGLES Y FRANCÉS

«Métodos audiovisuales»

PARA NIÑOS, DESDE 6 AÑOS. ESTUDIANTES C.O.U.

ADULTOS. PROFESIONALES. TECNICOS.

Horarios de mañana y tarde

Obra Social de la



CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO

CURSO ESCOLAR 79-80

COMIENZO CLASES: 17 SEPTIEMBRE

MATRICULAS: HASTA EL 15 DE SEPTIEMBRE

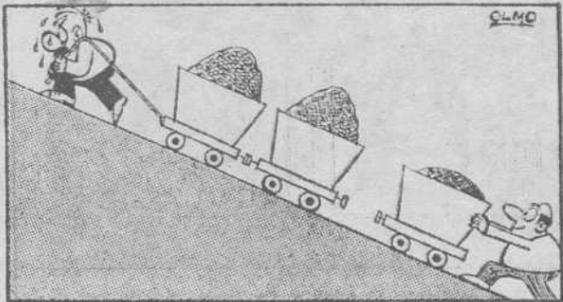
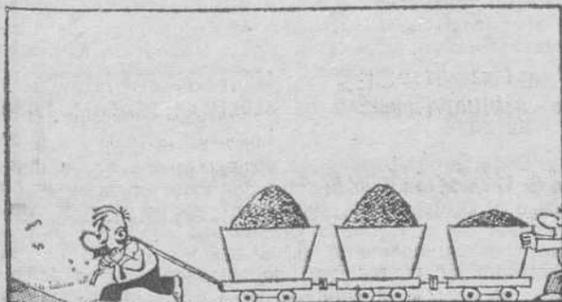
HORARIO DE SECRETARIA: De 11 a 2 y de 5 a 8.

PLAZA DE LA CRUZADA, 3

TELEFONO: 22 90 00. EXT 208.

DON CELES

Por OLMO



## VENDEMOS TERRENOS

POLIGONO INDUSTRIAL GAMONAL-VILLIMAR  
INTERESADOS, ESCRIBIR FSTA ADMINISTRACION  
REFERENCIA 2.813

## CRONICA DEL TIEMPO

Por Mariano MEDINA

### Chubascos tormentosos dispersos

Madrid (Colpisa).

#### SITUACION ATMOSFERICA Y EVOLUCION PROBABLE

Las bajas presiones rondan a la Península Ibérica, tanto por el Noroeste como por el Sur, aunque son más activas las primeras. La evolución se perfila en el sentido de aumentar algo la inestabilidad atmosférica en la Península, avanzando progresivamente la inestabilidad desde el Noroeste.

#### EL TIEMPO PARA HOY

Nublados, con chubascos ocasionales, en Galicia. Nubosidad de evolución diurna en la vertiente cantábrica, ambas mesetas, alto Ebro y Aragón, con riesgo de núcleos tormentosos, irregularmente dispersos. Intervalos nubosos en Canarias, en la parte norte de las Islas, con alguna precipitación débil aislada, de carácter local. Poco nuboso en el resto de España. Pocos cambios en las temperaturas.

#### EL TIEMPO PARA MAÑANA

Chubascos ocasionales en Galicia y vertiente cantábrica nubosidad de evolución diurna en el resto de la Península, con riesgo de núcleos tormentosos dispersos, menos pronunciados cuanto más al Sur. Bueno en Baleares. Intervalos nubosos en el Norte de las Canarias.

#### TEMPERATURAS A LAS 14 HORAS DE AYER

ESPAÑA. — Bilbao, 29; Santander, 22; San Sebastián, 28; Vitoria, 24; Pamplona, 24; Logroño, 21; Burgos, 24; La Coruña, 20; Valladolid, 28; Avila, 22; Soría 23; Zaragoza, 24; Barcelona, 25; Valencia, 25; Madrid, 25; Sevilla, 32; Málaga 27; Palma de Mallorca, 27, y Las Palmas, 24.

RESTO DE EUROPA. — Estocolmo 17; Copenhague, 18; Londres, 21; Bruselas, 24; Ginebra, 24; Zurich, 23; París, 25; Burdeos, 25; Lyon, 25; Lisboa, 25; Frankfurt, 25; Roma, 26; Milán, 25; Helsinki 16, y Moscú, 10.

## NOTICIAS AL CIERRE

### ● RESTOS DE UNA TRIBU DE AMAZONAS

Moscú (Efe).— Un grupo de arqueólogos soviéticos ha encontrado los restos de una tribu de amazonas que vivió hace 2.500 años en el Sudeste del país, informa hoy la agencia «Tass». Los arqueólogos descubrieron en un cementerio, en las proximidades de la población de Balabany, en la República soviética de Moldavia, los restos de una mujer guerrera, su caballo de combate, una lanza, unos pendientes de oro y otros adornos. Todo ello, según «Tass», se remonta al siglo V antes de Cristo.

### ● PRESUNTO JUICIO CONTRA OFICIALES MARROQUIES

Argel (Efe-AFP).— Un tribunal militar marroquí está reunido desde hace varios días en Tan-Tan, para juzgar a los oficiales, suboficiales y soldados marroquíes «culpables» de ser los responsables de las «derrotas» militares en el Sahara occidental y en el Sur de Ma-

ruecos, según informaciones de fuentes saharauis, citadas por la agencia argelina de Prensa. La agencia afirma que el tribunal está formado por 50 oficiales «en su mayoría procedentes del interior», y resolverá principalmente sobre el caso del comandante Azelmat, ex-comandante de la localidad-guarnición de Lebourate (Sur de Marruecos) ocupada el pasado día 24 de Agosto por el «Frente Polisario», y de otros 17 oficiales.

### ● RESCATE DE DIECISEIS VIETNAMITAS

Manila (Efe-AFP).— Un buque de guerra de la Marina norteamericana, el «White Plains», rescató el viernes a dieciséis fugitivos vietnamitas en el mar del Sur de China, tras el rechazo de barcos mercantes a recogerlos, se informó hoy en Manila. En total se eleva a 503 el número de refugiados rescatados por la VII Flota, a raíz de la decisión del presidente Carter, el pasado 21 de Julio, de enviar a la Marina norteamericana en su socorro.

### ● CONVOCATORIA DE ELECCIONES EN JAPON

Tokio (Efe-AFP).— Tras la disolución de la Cámara Baja, el Gobierno japonés, convocado el viernes en reunión extraordinaria, decidió oficialmente convocar elecciones para el próximo 7 de Octubre. Las elecciones serán la primera prueba política nacional para Ohira, llegado al poder en Diciembre pasado.

### ● COMBATE DE FUERZAS GUBERNAMENTALES AFGANAS CON TROPAS REBELDES

Islamabad (Efe-UPI).— Rebeldes musulmanes mataron a 200 soldados que intentaban romper el cerco puesto a la ciudad afgana de Gardez, informó el viernes un jefe rebelde. Hasán Gilant, comandante de las guerrillas musulmanas en la provincia de Pakytia, precisó que otros 700 de los 3.000 soldados que participaron en el combate desertaron y se unieron a las filas rebeldes, que apoyan al líder religioso Sayed Ahmad Gilani, jefe del Frente Nacional para la revolución islámica.

### ● FORD, CONTRA LA PRESENCIA DE LOS RUSOS EN CUBA

Washington (Efe). — El expresidente norteamericano Gerald Ford demandó hoy sábado a su sucesor, Jimmy Carter, que muestre más firmeza para conseguir la retirada de tropas soviéticas de Cuba. En un ataque sin precedentes sobre la política exterior de Carter, Ford se quejó de que la Administración actual haya implicado que esas tropas estaban presentes en Cuba cuando él era presidente y de que su Gobierno no se enterara. Carter «debe empezar por contarnos todos los hechos y dejar de cargar las responsabilidades a los Gobiernos anteriores», afirmó el ex-presidente.

### ● OTRA VEZ, EL «HOMBRE DE LAS NIEVES»

Moscú (Efe). — Una expedición soviética a las montañas de Pamir en el Asia central, ha encontrado una enorme huella que se cree pertenece al «Hombre de las Nieves», informa hoy el periódico «Komsomolskaya Pravda». El diario dice que la expedición, dirigida por el veterano escalador Igor Tatsi, hizo un modelo de yeso de las huellas, en el que se distingue no solamente los dedos de los pies, sino también los detalles de la planta, que nada tiene en común con la de los hombres. El periodista Igor Burtsev miembro del equipo que buscaba al legendario hombre salvaje de las montañas, dijo que su campamento fue visitado por la noche en varias ocasiones por la criatura que dejó tales huellas. Las mejores huellas, encontradas el pasado 21 de Agosto, miden 34 centímetros de largo y 16 de ancho, espaciadas un metro y 20 centímetros. La expedición de Tatsi fue la sexta de este tipo en busca del «Hombre de las Nieves» a la región de Pamir, situada en las secciones meridionales del Asia central, en la frontera con Afganistán. El campesino Gafar Dzhabirov, de 60 años de edad, declaró que había visto en una ocasión una criatura de este tipo, peluda y parecida a un mono, a la que disparó. En una expedición efectuada en 1977, uno de los miembros del equipo de Tatsi vio también una criatura peluda en las cercanías de su campamento.

### ● TERMINA EL ATAQUE RHODESIANO A MOZAMBIQUE

Salisbury (Efe). — Los comandos rhodesianos han regresado a sus bases después de terminar su ataque contra Mozambique, que duró tres días, y en el que murieron más de 300 guerrilleros y soldados mozambiqueños, informó hoy el mando militar.

El comunicado afirma que los atacantes rhodesianos destruyeron dieciséis objetivos de gran importancia en Mozambique, al precio de la pérdida de quince hombres.

El alto mando militar de Zimbabwe-Rhodesia añade que más de trescientos soldados mozambiqueños y guerrilleros nacionalistas del «Ejército Nacional Africano de Liberación Nacional» (ZANLA), de Robert Mugabe han muerto en el curso de las operaciones.

### ● AMENAZA MILITAR DE ALEMANIA FEDERAL PARA EL ESTE

Berlín (Efe).—Alemania Federal constituye una amenaza militar para la Europa del Este, opina el diario «Neues Deutschland», órgano oficial del Partido Comunista de la Alemania Oriental. El citado diario critica hoy duramente el «libro blanco» editado por el Gobierno federal alemán, relativo a la situación defensiva alemana y al equilibrio de fuerzas europeo. Para el Berlín Oriental, el libro tiene fines claramente propagandísticos, tendentes a justificar el rearme alemán. Además, es un conjunto de «mentiras acerca de la amenaza soviética».

## El próximo día 30 será retrasada en sesenta minutos la hora oficial

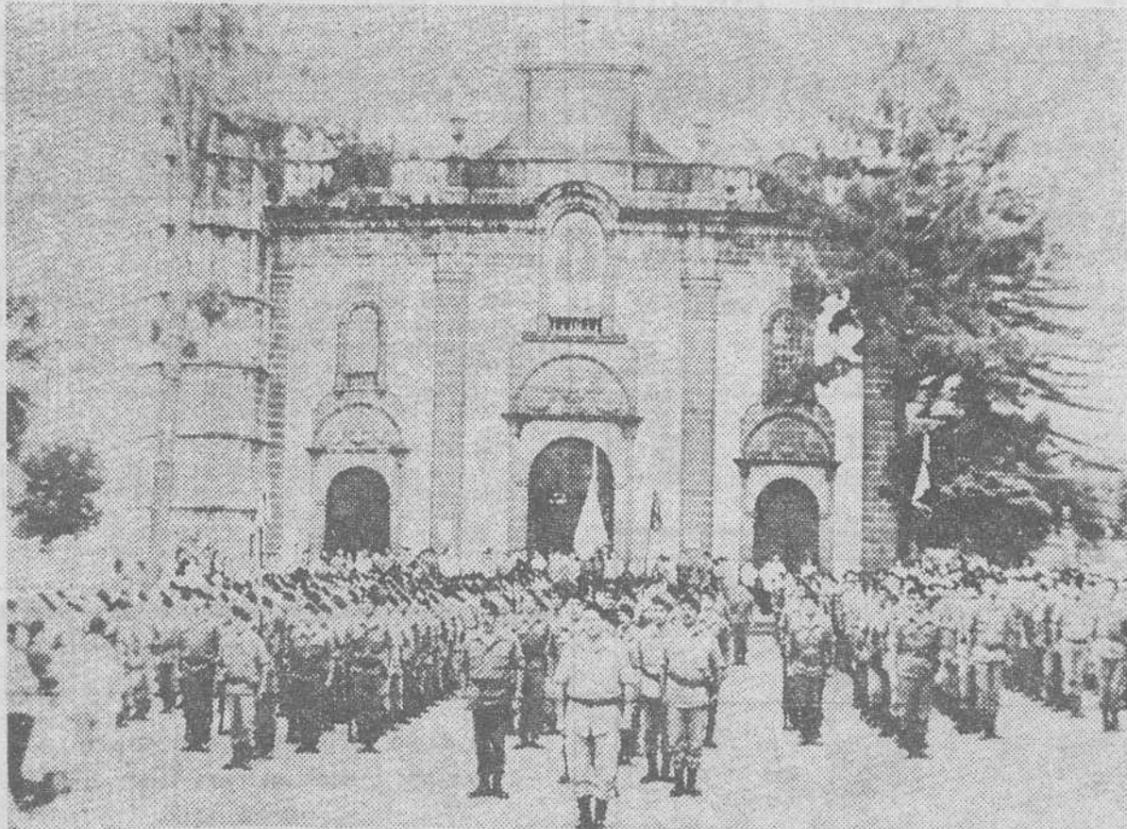
### Con los cambios horarios se ahorran 2.000 millones de pesetas o más

Madrid (Logos). — El día 30 de este mes, viviremos el día más largo del año. Según la orden ministerial de la Presidencia del Gobierno, de 20 de Febrero, ese día, a las tres de la madrugada, habrá que retrasar en sesenta minutos la hora oficial con lo que tendremos un día de 25 horas. Se volverá, de este modo, a la misma hora, con relación al horario solar, que teníamos hasta el 31 de Marzo, puesto que el día primero de Abril se adelantó también en sesenta minutos la hora oficial.

El cambio de finales de mes será el número 12 desde que se restauró el sistema de horarios de verano e invierno en 1974 con el fin de aprovechar al máximo la luz solar y ahorrar una considerable cantidad de energía.

En cuanto al ahorro colectivo que puede suponer para el consumo energético nacional, se viene cifrando en más de 138.000 toneladas de petróleo, lo que, a los precios actuales supone un mínimo de 2.000 millones de pesetas.

## LA II BANDERA PARACAIDISTA SE DESPIDE



Las Palmas de Gran Canaria. — Con una marcha desde Las Palmas hasta el pueblo de Teror, donde se venera la imagen de la Patrona de esta isla y diócesis, Nuestra Señora del Pino, se ha despedido oficialmente de las Islas la II Bandera Paracaidista «Roger de Lauria», que ha permanecido en esta capital desde el año 1959. En la foto, los componentes de la citada Bandera Paracaidista cantan el himno de Infantería ante la basílica de Nuestra Señora del Pino. — (Telefoto EFE).

# El Secretario Ejecutivo de la CEPAL

- «LOS DEBILES DEBEMOS NEGOCIAR UNIDOS» -dice Enrique Iglesias.
- «HAY QUE DETENER LA INFLACION PARA LOGRAR EL CRECIMIENTO».

Por INES DUKE LEDOCHOWSKA

Mientras el estudio de los indicadores económicos de América Latina, de su ritmo de crecimiento del producto bruto, de sus exportaciones o sus reservas deja un saldo optimista, el análisis sociológico revela que persiste aún la desnutrición, el analfabetismo, la pobreza y el subempleo.

Integrar a amplios grupos aún marginados, lograr una equidad social sin abandonar por ello los objetivos del crecimiento, constituye una preocupación cada vez mayor entre las clases dirigentes, las cuales van comprendiendo que este problema significa una amenaza a la convivencia social.

Enrique Iglesias, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina de las Naciones Unidas, afirma que encontrar la solución adecuada constituye "el gran desafío para los países de la región".

—Nuestro crecimiento económico será indispensable, tanto para suministrar ocupación bien pagada a las fuerzas del trabajo, como para elevar su productividad y sus ingresos.

Tales posibilidades, a juicio del funcionario de la CEPAL, son mayores que las de países del Tercer Mundo situados en otros Continentes, debido a la abundancia de tierras cultivables que posee América, así como a sus reservas minerales, de gas, de petróleo y a su potencial hidroeléctrico.

Señala también como factores positivos la capacitación cada vez mayor de trabajadores y empresarios; el potencial de producción de equipos, maquinarias e insumos básicos para la formación de capital; y las dimensiones del mercado.

## AHORRAR, EXPORTAR, MODERNIZAR

A la pregunta sobre cómo diseñar una estrategia de crecimiento, Iglesias responde enumerando cuatro requisitos: aumentar el ahorro interno para reducir la dependencia del financiamiento extranjero; acelerar el ritmo de las exportaciones regionales; modernizar el sector rural y detener la inflación.

La apertura de América Latina hacia los mercados ajenos al área, tal como se ha registrado en los últimos años, es positiva pero riesgosa, según Iglesias, por lo que supone las repercusiones de los acontecimientos de la economía

mundial en las de los países latinoamericanos.

—La vinculación con la economía internacional —sugiere— no debería quedar librada exclusivamente a las fuerzas del mercado interno o a las del creciente po-

ses desarrollados, según Iglesias, quien destaca el peligro de que se resquebraje la de América Latina.

—Hay una tendencia a diferenciar la situación de los llamados "países intermedios", como son la

bido a las posibilidades de sus recursos humanos y materiales, que se han materializado ya a través de contrataciones y acuerdos de índole variada". Sin embargo, Iglesias formula algunas reservas al respecto:



El Secretario Ejecutivo de la Cepal, Enrique Iglesias, pide que América Latina participe en las discusiones mundiales sobre comercio y transporte de materias primas. Durante su visita a Madrid, dialogó con el Rey de España. Foto Efe.

der de las empresas transnacionales...

—¿Hay que entender que es usted partidario de la intervención del Estado?

Enrique Iglesias, un hombre joven que conoce "in situ" las características de cada país latinoamericano, sabe también que la palabra "intervención estatal" suele atacar los nervios de la gente. Quizá por eso, calla, reflexiona y finalmente, contesta:

—La inserción activa de las economías de América Latina en el escenario internacional, tiene que ser promovida y orientada selectivamente por la autoridad pública, en consonancia con los objetivos del desarrollo nacional, en el marco de estrategias de política económica que, sin desconocer el papel de las fuerzas del mercado, apoye los grandes objetivos de la comunidad.

## NEGOCIAR UNIDOS

La unidad del Tercer Mundo es imprescindible para entablar negociaciones ventajosas con los paí-

mayor parte de los nuestros, del resto de las economías en desarrollo. Otro riesgo es el de que algunos países en desarrollo cedan a "la tentación de la soledad", optando por navegar solos en la coyuntura internacional, cuando es preciso exactamente lo contrario: en un mundo con poderes de negociación tan desiguales resulta fundamental la unidad negociadora de los más débiles. Si las naciones desarrolladas suponen que los países intermedios ya no necesitan de la cooperación internacional se crearía una contradicción con los requerimientos reales de América Latina, en terrenos de tanta importancia como los de la inversión y la tecnología.

Debido a que las corrientes de inversión y de tecnología se canalizan habitualmente a través de las empresas transnacionales, el Secretario de la CEPAL considera que reviste particular interés para la región el establecimiento de un Código de Conducta para estas corporaciones, cuya acción "ofrece atractivos indudables de-

—Subsisten serias preocupaciones en cuanto al papel de estas empresas en la generación de los déficits de la balanza de pagos, la exiguidad de sus inversiones de origen externo, el alto componente importado de los bienes que producen y las formas en que ellas fijan los precios en el comercio recíproco de las distintas firmas".

Como los productos básicos representan aún el 80 por ciento del valor total de las exportaciones de América Latina, la región debe mantener —a juicio de Iglesias— una participación activa en las discusiones tendentes a establecer esquemas de mayor justicia en el comercio de materias primas, el transporte y el procesamiento local de estos bienes.

—Por ello, —concluye el Secretario Ejecutivo de la CEPAL— reviste particular importancia que nuestros países ratifiquen resueltamente su apoyo a los procesos de negociación que procuran el establecimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional.

(Agencia EFE)

# CAMPAÑA HUCHA

## ESTA QUINCENA AHORRO EN...

# DORMITORIOS

## TODOS LOS MODELOS CON EL

# 25% DESCUENTO

### EN NUESTROS ESTABLECIMIENTOS



**Claudio**  
MOBILIARIO SELECTO

VITORIA, 29  
Telf. 201243

FCO. GRANDMONTAGNE, 1  
Telf. 221246

VITORIA, 196  
Telf. 227354

### AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO



# LOS RESIDUOS QUIMICOS PUEDEN SER SOLIDIFICADOS

● UNA EMPRESA BRITANICA PRETENDE CONVERTIR 400.000 TONELADAS ANUALES DE LIQUIDOS TOXICOS EN «LADRILLOS».

Por PEDRO LAZARO

Se suele hablar con frecuencia del problema que representan los residuos radioactivos de la industria nuclear, uno de los aspectos más conflictivos de dicha actividad. Se habla menos, sin embargo, de todos los otros residuos venenosos, los producidos por la industria química, y que constituyen en la actualidad la fuente principal y más peligrosa de contaminación industrial.

Hace poco, un escape de un depósito de estos residuos, cercano a las cataratas del Niágara, obligó a la evacuación parcial del área y a la interrupción momentánea de su principal actividad: el turismo romántico. En efecto, durante generaciones, las jóvenes parejas han ido a pasearse por los alrededores de las románticas cataratas, sin sospechar que bajo sus mismas narices la industria química ha estado depositando, en pozos habilitados al efecto, miles de toneladas de residuos ponzoñosos a base de cloro, mercurio, cianuro u otros mortales inventos.

¿Qué hacer con estos residuos, de los que el mundo industrial produce al año millones de toneladas? En el Reino Unido, una ley de 1972 prohíbe el arrojarlos en corrientes de agua o en terrenos públicos. Esto permitió la creación de una serie de empresas especializadas en comprar o alquilar terrenos, preferentemente con antiguas canteras o minas, incluso con lagunas, que se utilizan, mediante pago, para depósito de residuos tóxicos.

#### MARES Y LAGOS MUERTOS

Estos residuos han conseguido, en estas últimas décadas de acelerado crecimiento industrial, contaminar hasta casi la extinción de extensiones de agua como los Grandes Lagos de la frontera canadiense-norteamericana, o el Mediterráneo. La fauna desaparece, así como la flora convencional, que es sustituida por extrañas formas orgánicas, plantas que no estaban aquí el día de la Creación, que de alguna forma con-

siguen subsistir a base de alimentarse con los ponzoñosos residuos.

El efecto de esta acción es igualmente peligroso en los depósitos situados en la tierra firme. Escapes, filtraciones, que emponzoñan la atmósfera, las corrientes de agua potable con que se riegan los huertos, etc., son el resultado más corriente. Y, sin embargo, existe ya desde hace diez años una técnica que sería capaz de eliminar, o al menos reducir al máximo, este peligro. Se trata de solidificar estos residuos, que se presentan en forma líquida. Sin olvidar, claro está, los residuos ga-

seosos, que van a incorporarse a la atmósfera, a través de chimeneas equipadas con insuficientes sistemas de purificación (o simplemente sin filtro alguno) y que en estos momentos estamos respirando todos.

Un químico británico, Christopher Chappel, patentó en 1969 un proceso de solidificación de residuos líquidos. Este proceso convierte a dichos residuos en bloques sólidos como ladrillos, mucho más fáciles de manejar y almacenar sin apenas riesgo de contaminación. Buen profeta en su tierra, Chappel ha visto cómo algunas de las principales compañías químicas del Reino

Unido han adoptado su sistema. Una empresa, Stablex, ha montado una fábrica a este fin, a unos veinte kilómetros de la desembocadura del Támesis, en una abandonada fábrica de cemento. La fábrica tiene una capacidad calculada de convertir al año 400.000 toneladas de tóxicos líquidos en ladrillos, aunque —debido principalmente a entorpecimientos burocráticos— no está trabajando sino a un mínimo de tal capacidad.

#### LA MAFIA SE INTERESA

La misma empresa, asociada con Río Tinto Zinc, ha iniciado un vasto programa en Estados Unidos, destinado a erigir 32 fábricas de este tipo en todo el país. Como dato curioso, directivos de la empresa británica han revelado que el director de la operación norteamericana recibió una oferta de soborno —medio millón de dólares pagados discretamente en las Bahamas— si se incluía en la asociación a cierto número de empresas controladas por el crimen organizado. Las mismas fuentes afirman que la oferta fue rechazada.

Sin embargo, la reticencia burocrática y la íntima repugnancia de la industria a toda innovación hacen que la adopción de este proceso sea aún lenta y, como consecuencia, relativamente cara. En efecto, son muchas las industrias que siguen prefiriendo enviar sus residuos a los pantanos de Pitsea, en Essex, que forman parte del Támesis. El coste por tonelada de esta operación es aún la mitad que el de la fábrica solidificadora.

En cuanto a los residuos nucleares, los británicos siguen arrojándolos en el Golfo de Vizcaya, a mil kilómetros de sus costas, y más cerca de las costas españolas, contenidos en simples bidones metálicos, y con total desprecio de las consecuencias que esta acción puede tener —tendrá— para la vida marina. Las viejas costumbres imperiales tardan en desaparecer.

(Servicios especiales de EFE)



Los residuos químicos vertidos en los ríos podrían pasar de ser contaminación a materia utilizable en la industria. Foto Fiel Efe.